

216 Cop 2
V24

1/2

Mariano

M^a

Al
Mariano tengo) S
por nombre para ROSA
con Christo ma
ix Pareces pa
sobre nombre
para poderlos
señalar

~~Don~~

Mariano tengo por nombre ^{marco}
para con Christo ⁱⁿ

Am. 1. 1. 1.

Linna Imper.

~~for 7~~

leaves several leaves

as is. 1. 1.

out. 1

LUGARES SELECTOS
DE LOS AA. LATINOS DE PROSA
MAS EXCELENTES.



En Argencia Parrens D. n. Bernardo
Roman y D. n. Jose Roman
y Josefa

LIBRERIA SELECTA
DE LOS AA. JAVIER & DE TORO

Mas...

LUGARES SELECTOS

De los

AUTORES LATINOS DE PROSA

Mas Excelentes

PARA EXERCICIO DE LA TRADUCCION,

Con Notas

QUE LA FACILITAN,

Por

El Autor de la *Instruccion de la Lengua Latina.*



En L I M A.

B

En la Imprenta de los Huerphanos.

M. DCC. LX.

Con las Licencias Ordinarias.

Se vende en el Caxon del Papel Sellado.

EXEMPLAR SELECTO

De la

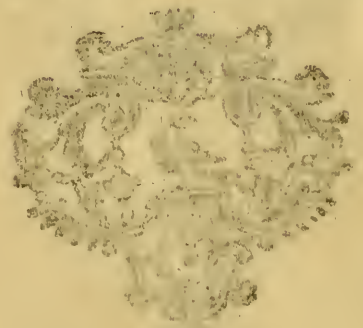
AUTORES LATINOS DE PROSA

Mrs. Eschmayer

PARA EJERCICIO DE LA LINGUA

*Iam (Pueri) asuescent optimis, semperque
habebunt intra se, quod imitentur. Quintil.
Inst. L. 2. C. 8.*

El Autor de la Edición de la Lengua Latina



Faint, mostly illegible text at the bottom of the page, possibly bleed-through from the reverse side or a faded title block.

PROLOGO.

LECTOR mio. La *Traduccion* es el medio unico, facil, breve, gustoso, è infalible de aprender Latin. Esta verdad te se ha demostrado por razon, por experiencia, y por autoridad en el Prologo de la *Instruccion de la Lengua Latina*, que salio à luz el año antecedente. Tan clara se propuso, que necesitas cerrar los ojos para no verla: tan eficaz, que si hablas de buena fè, no puedes dexar de confesarla. El rapido progreso de los Niños, que estudian por aquel Metodo dentro y fuera de Lima, la acredita cada dia, y es mayor de lo que se esperaba. Ya la conocen los mas, y la confiesan muchos. No es natural que la conozcan, y confiesen todos, forzados de la repeticion de desengaños, y de felizes exemplos de aprovechamiento? No es natural, que hagan estrepulo, que tengan lastima de los trabajos y perjuicios de los Estudiantes? Pero esto no es obra de un dia, ni de un año. La razon, la experiencia, y la piedad van labrando poco à poco; y lo que no pueden tan respetables nombres, haze el tiempo, que solo es

capaz de vencer una costumbre tan vieja, tan universal, y tan autorizada.

En el inter sí la Traducción no es unico medio, à lo menos es uno de los medios. Esto basta por ahora, y esto nadie puede negarlo: porque generalmente, los que enseñan, y los que aprenden, por qualquier Methodo, que sea, todos la practican; y aun los mismos que siguen el Antigo, la practican ya mucho mas, que antes, desde que se publicò la obra citada. Conque todos se interesan en tener buenos Libros, que construir.

Y quales seràn estos? Serànlo el *Concilio*, el *Breviario*, el *Evangelio*? No por cierto: porque estos Libros aunque tan buenos, tan Santos, tan Sagrados, no son al proposito para aprender Latin: y esto se ha dicho, y se ha probado tantas vezes, que ya es cantilena el repetirlo. Serànlo acaso las *Fabulas de Esopo*, que corren en prosa de Latin moderno? Por su materia son admirables, porque mezclan la utilidad con la dulzura; pero aquella ultima seña las haze improprias de las Aulas. En efecto los Libros oportunos para construir, son unicamente los Antigos, los *Autores Classicos*, que escribieron en el buen tiempo de la Lengua, quando se hablaba con pureza, y elegancia: para que en su repetida conversacion la aprendan perfectamente los Estudiantes. Esto no
está.

NOTICIA

DE LOS AUTORES DE ESTAS SELECTAS.

CATON.

MARCO Porcio Caton por la fama de su austera virtud, y por aver sido Autor de un Libro intitulado *Carmen de Moribus*, que con otros escritos suyos se perdio: ha logrado el singular honor de que muchas obras de Maximas morales, aunque hechas por otros Autores, tengan por titulo su illustre nombre. Entre ellas la mas antigua, y famosa es *Catonis Disticha de moribus ad Filium* en quatro Libros: con la qual anda siempre una Coleccion de Sentencias escogidas de los mejores Sabios de la Antigüedad. Esta es la fuente, de donde he tomado las que propongo, que por su moralidad, brevedad, y pureza me han parecido proprias para empezar à traducir; considerandolas como unas preciosas gotas de Latin, conque se forme el tierno paladar; y se excite el apetito de los Niños. Su mejor edicion es la 1672 en 8 *cum scholijs Erasmi*, & *Not. Varior.*

PUBLIO SYRO.

NO puede ser cosa mas oportuna, que
I el

NOTICIA DE LOS AUTORES

el fragmento, que nos ha quedado de sus *Mimos*, ó Sentencias festivas y morales, para continuar la Traducción en estos debiles principios, en que todavía el Niño, sobre estar muy desganado, tiene poco resuello, y no puede beber seguido un periodo largo, que es capaz de ahogarlo. Aqui cada verito es una clausula perfecta, en que reyna aquella sal, y donayre, que tan recomendable hizo à su Autor. Este era *Syro* de Nacion, y Esclavo; pero por su ingenio, discrecion, y gracia, no solo alcanzò la libertad de su amo, sino siendo despues *Mimo*, ò Comediante, consiguió el favor de César, que lo prefirió al celebre Poeta *Liberio*. La mejor edición de los *Mimos* de *Syro*, es la que con Notas de *Adam Sartorio* se ha hecho al fin de las Oraciones, y Cartas de *Mureto*.

CICERON.

ESTE nombre es superior à todos los elogios, aun siendo tantos los que le han tributado siempre los mas illustres Sabios. Algunos he juntado en este libro, por hazer mas amables sus obras, cuya lectura es todo el aprovechamiento de los Estudiantes: assi como su aficion, la mejor señal de aver aprovechado. *Ille se profecisse sciat, cui Cicero valde placebit.* (*Quint.*) Las obras que tenemos de *Ciceron*, aun siendo tantas, son una
una

una parte muy pequeña de las que escribio, y lo mejor que nos ha quedado de la Antigüedad pagana. Se han impresso mas veces, que otro algun Libro. Las mejores ediciones son, la de *Isaac Verburgio cum Not. Varior. Amst.* 1724, ó *Venet.* 1731. en 16. vol. en 8: y la de *Olivet ad usum Delphini. Paris.* 1740, ó *Venet.* 1753. 9. vol. en 4.

JULIO CESAR.

Solo Cesar pudo aver competido à Ciceron en la eloquencia, si como aspiró à mandar, se huviera aplicado à persuadir. Su ingenio fue tan grande como su valor. Su pluma tan vehemente como su espada: y à la vivacidad, y elegancia del estilo, conque no describia, sino pintaba los sucessos, juntò una delicada pureza, y propiedad de voces, de que hizo estudio particular, y sobre que escribio dos Libros, que dedicò à Ciceron, con aquel celebre elogio, que leerás en Plinio: [pag. 282.] siendo cosa admirable, pero no rara en aquellos tiempos de la mayor cultura, que un hombre de tan grandes cuidados, se aplicasse seriamente à componer obras de Gramatica: aprovechando en beneficio publico, los momentos libres, que pudiera dar al descanso, ò al recreo. Pero assi esta obra, como otras muchas de Cesar se han perdido. Las que tenemos son
sola-

4 . . . NOTICIA DE LOS AUTORES
solamente *De bello Gallico* en 7 Libros, y *De bello Civili* en 3. cuya lectura es el encanto de las gentes de buen gusto. La mejor edicion es de *Samuel Clarke, Londini 1712. en fol. Real.*

EUTROPIO.

Flavio Eutropio escribió en el siglo IV. el *Breviarium Historia Romana* en 10 Libros, que corren desde la fundacion de Roma, hasta el Imperio de Valente, à quien lo dedicò. No se sabe si fue Gentil, ò Cristiano. Tambien puede dudarse su Nacion: porque aunque Suidas lo llama *Sophista Italus*, esto puede significar *Sabio Italiano*, ò solamente *Escritor Latino*: y en efecto por los Helenismos de que abunda, pudiera sospecharse Griego. La brevedad, la sencillez, y la facilidad de su estilo, aunque con algunos resabios de su Siglo, juntamente con la utilidad de la materia, hazen este Autor muy proprio para la actuacion de los Niños. *Utilissimum adolescentibus scriptorem* lo llamó el celebre *Alberto Fabricio*. Su mejor edicion es la de *Madama Dacier ad usum Delphini. Paris. 1683. ex 4.*

CORNELIO NEPOTE.

Natural de Hostilia en el territorio de Verona, fue contemporáneo, è intimo Ami-

DE ESTAS SELEÇTAS.

5

Amigo de Atico, y por consiguiente de Ciceron, y de todos los grandes hombres de aquel tiempo. Escribio varias obras, que todas se han perdido, menos la que intitula *Vita excellentium Imperatorum*, que por muchos siglos se creyo de *Emilio Probo*, por aver tenido este Librero la supercheria de dedicarla como propria al Emperador Theodosio. En ella despues de referir las vidas de veinte Generales famosos de Grecia, y dos de Carthago, trata ligeramente la de Caton, y muy por menor la de Atico; que es una de las mejores piezas, que tenemos de la Antiguedad, por la exquisita pureza, y elegancia de su estilo, por el gran juicio con que està escrita, y por las maximas de honor, y de virtud, que oportuna, y agradablemente mezcla en su narracion. *La edicion cum Notis Selectissimis Var. Rothomagi. 1718 en 12.* es muy preciosa.

SULPICIO SEVERO.

Floreco en el Siglo IV, y principios del V. Fue Francès noble, y rico, Christiano, Sacerdote, Sabio, de grande virtud retiro y austeridad, intimo Amigo de San Paulino Obispo de Nola, y discipulo muy querido de San Martin de Tours, cuya vida es-

6 NOTICIA DE LOS AUTORES

cribio, y se conserva en un Libro, tres Cartas, y tres Dialogos. Escribio tambien en dos Libros la *Historia Sagrada*, desde la Creacion hasta el año de 400. Obra excelente, que compuso para el uso de los Estudiantes, y en efecto es la mas proporcionada à este designio: así por la importancia de su materia, tratada por un varon tan grave; como por su puro, y elegante estilo, que le ha merecido el renombre de el *Salustio de la Iglesia*, y es sin contradiccion el mejor de todos los Autores Latinos Ecclesiasticos, despues de Lactancio Firmiano, de quien se dirá en su lugar. La Edicion de 1711 *Lips.* en 8. con *Notas* al modo de las de *Minelio*, es mui buena.

QUINTILIANO.

Marco Fabio Quintiliano fue Español, y nació en Calahorra el año 42 de nuestra Redempcion. Traslado á Roma, è instruido por los mayores hombres de su tiempo, principalmente por el celebre Orador *Domicio Afro*, exercio el empleo de Professor publico de Rhetorica con 100 mil sesteracios, ò cerca de dos mil pesos de renta annual; y juntamente el de Abogado por espacio de 20 años: al fin de los quales pobre de plata, y lleno de gloria por la fama de

DE ESTAS SELECTAS.

su elocuencia, y por el honor de muchos ilustres discipulos, que avia logrado: en el vigor de su edad, renunciò ambos cargos, temeroso de que si continuaba, pudiesse sucederle lo que á su Maestro *Domicio*, de quien se dize, que sobrevivio á su reputacion; por que aun siendo viejo, *maluit deficere, quam desinere*. Cerrò su escuela en Roma, pero dedicandose desde entonzes à escribir, la abrió al mundo, y à la posteridad en las *Instituciones Oratorias*, que compuso en 12 Libros: obra incomparable, que tiene agotados los elogios de los Sabios. Sus ediciones son innumerables. la de *Monsf. Rollin* es mui acomodada al uso de los Estudiantes. *Parif. 1735. 2. vol. en 12.* Pero la de *Monsf. l' Abbé Gedoyne de la Acad. Franc. Parif. 1752. 4. vol. en 12.* es mas bella, y mas completa.

VITRUVIO.

LA unica obra de Arquitectura, que nos ha quedado de la Antigüedad, es la de Marcò Vitruvio Polion, natural de Verona, y docto no solo en esta, sino en otras muchas Ciencias. Despues de aver sido Ingeniero de los Exercitos de Julio Cesar, la compuso en su vejez, y la dedicò al Em-
pc-

8 NOTICIA DE LOS AUTORES

perador Augusto. Y aunque por su materia, no es propia toda ella para Niños, tiene muchos hermosos lugares, que pueden construir con facilidad, utilidad, y gusto. Tales son fuera de los Prefacios à los 10 Libros de que se compone; los Capítulos 1. 2. 3. 4. del Libro I, Los 1. 2. del II. el 3. del V. el 1. del VI. el 5 del VII. el 3. 4 del VIII, y el ultimo del X. El estilo es del Siglo de Augusto, aunque con algunas rusticidades propias del Lenguage groffero, que tenia la gente del Cāpo en aquel tiempo: como *officinator* por *faber*; *esse supra bibliothecam*, por *praesse bibliotheca*; *vetustatibus*, *dulcedinibus* por *vetustate*, *dulcedine*, y algunas otras: defecto de que no estuvo libre el mismo Augusto, sin embargo de su gran pulimiento en materia de estilo, como veremos despues en un lugar de *Suetonio*. La mejor edicion es la de *Amst.* en fol. 1649.

LUCIO FLORO.

FUe Español de la discreta, y sabia familia de los Anneos de Cordova, de donde salieron los Senecas; y Lucano. Florecio acia la mitad del Siglo II. y escribió en tiempo del Emperador Adriano, el precioso *Epitome Rerum Rom.* en IV. Libros que comprehenden la Historia de 700 años desde

de Romulo hasta Augusto. Su Estilo es puro, hermoso, brillante, y verdaderamente florido, como su nombre, que esso quiere decir *Florus*; pero con demasiada pompa, agena de la Historia, y solo propria de la Declamacion, ò la Poesia. Es tambien en algunos lugares afectado, y duro; y assi no se propone para la imitacion, sino para el conocimiento. Atribuyense á Floro los *Sumarios*, que tenemos de los Libros de *Tito Livio*, y algunas obras Poeticas, como son la Tragedia intitulada *Octavia*, que corre entre las de *Seneca*: el *Peruigilium Veneris*, y unos versos Trochaeicos de *Qualitate vitae*. La edicion del *Epitome ad usum Delphini* con el Comentario de *Mada Dacier*. *Parif.* ò *Venet.* 1714. en 4, es muy buena.

CORNELIO CELSO.

ERA Romano de la illustre familia Cornelia, y florecio en el Imperio de Tiberio, y de Caligula. Doctissimo en varias facultades, escribió una obra de *Artibus* en 6 partes, de las quales, las 5 primeras en que trataba del Derecho Civil, de la Philosophia Moral, de la Eloquencia, de la Guerra, y de la Arquitectura se han perdido, y ha quedado solamente la ultima en 8 Libros, intitulada *De Re Medica*: à cuya profes-

fesion dedico la ultima parte de su vida. Comummente se niega esta circunstancia; pero segun la observacion de *Mons. Mabudel* (*Acad. des Inscrip. tom. 7*) su mismo Tratado acredita no solo que era Medico, sino Medico muy piadoso, dulce, y desinteresado: que no se encaprichaba por algun Systema, sino tomaba de todos lo mejor, y conocia y confessaba de buena fé la falibilidad de su Arte. Muchos profesores Modernos llaman à Celfo el *Ciceron Medico*, el *Hipocrates Latino*, el *Numen de la Medicina*: y convienen que su obra es el cuerpo mas completo, y methodico que tenemos de la Medicina practica de los Antiguos. Por lo que haze à nuestro proposito, su diction es pura, noble, concisa, elegante, y que puede exercitar la Traducion en bastante cantidad de passages, en que sin la aspereza de preceptos Medicos, se puede lograr el gusto de muchas noticias historicas. La mejor edicion es la que hizo el Medico *Ameloven cum Not. Var. Amst. 1713* en 8.

PLINIO EL MENOR.

CAyo Plinio Secundo, llamado comunmente el *Menor*, à distincion de Plinio el *Naturalista*, su tio materno, y padre adoptivo: nacio el año 61. Nuestro Redem-

dempcion en Como, Ciudad que es hoi del Ducado de Milan, y fue el mas illustre discipulo de Quintiliano. Su eloquencia era igual à su probidad, y el pulimiento de su locucion à la pureza de sus costumbres. Abogado insigne, jamas vendio su noble ministerio, que consagraba solamente al beneficio publico, à la amistad, y à la defensa de inocentes oprimidos. Oro varias vezes siete horas seguidas, sin que de todo el gran concurso, se molestasse alguno, mas que el solo. Magistrado tan integro, como benigno: cuya constante moderacion, cuya dulzura magestuosa, cuya invencible justicia le conciliaron el amor, y confianza de Trajano, y lo hizieron el idolo de Roma. Sus Amigos eran todos los hombres de bien, particularmente los Sabios, en cuyo numero se quentan *Quintiliano, Tacito, Suetonio, Marcial, y Silio Italico.* Pero que amistad! Cercenaba todos sus gastos, por tener con que obsequiar à sus Amigos. *Quod cessat ex redditu, dize el mismo, frugalitate suppletur, ex qua velut è fonte liberalitas nostra decurrit. (Lib. 2. ep. 6.)* Así fueron muchas, y grandes sus liberalidades. El estudio fue la passion dominante de Plinio, y su continua ocupacion despues que satisfacia las de su cargo. En la mesa, en la caza, en el passeio su unica delicia, todo su

con-

consuelo era leer, meditar, escribir. Compuó muchas obras, así en prosa, como en verso; pero no han quedado mas que las *Epistolas* en 10 Libros, y el *Panegyrico* à Trajano. Su estilo es elegante, muy pulido, y demasíadamente trabajado; pero siempre inferior al de Ciceron en uno, y otro genero. Ambas Obras se imprimieron con Notas de *Mons. Lallemand Paris. 17...* y esta edicion estiman mucho los Padres de Trevoux en oct. de 51. El *Panegyrico* tambien se halla en la coleccion de los XII. *Panegyricos Antiguos* de varios Autores, cuya edicion *ad usum Delphini* es excelente.

SOLINO.

Cayo Julio Solino, Gramatico Romano, escribió una Coleccion de cosas memorables de diversos payses en 57 capitulos, que intitulò *Polyhistor*, sacada de varios Autores. No se sabe puntualmente su tiempo, pero se conoce que fue posterior à Plinio, à quien copia muchas vezes, por lo que le llaman el *Mono de Plinio*; y anterior à San Geronimo, que es el Autor primero, que lo cita. Por consiguiente debe colocarse entre los fines del Siglo I. y IV. Esta obra no tiene mucho aprecio entre los Criticos, que censuran el
po-

poco juicio del Autor. Pero es curiosa, divertida, concisa, y el estilo es bastantemente bueno. Comentola *Salmasiö* en 2 vol. en fol. impressos en *Parisi*. 1629, que se reimprimieron mejorados *Trajecti ad Rhen.* 1689 en I. en fol.

JUSTINO.

Tambien es San Geronymo el primer Autor, que cita à Justino; que no se sabe, ni quien fue, ni quando florecio. Su obra intitulada: *Historiarum Philippicarum, & totius Mundi Originum, & terre situs ex Trogo Pompejo excerptarum Libri XLIV.* Esta Historia Griega, y Romana empieza desde Nino, y termina en Augusto, en cuyo tiempo la escribio Trogo Pompejo: celebre Philosopho, y Historiador elegantissimo, de Nacion Frances, en 44 Volumenes, que abrevio despues Justino, cuyo Compendio nos hizo perder el excelente original, de que conserva el mismo en el Libro 38 un precioso fragmento. El titulo de *Philipicas* es tomado del Imperio de Macedonia, cuya historia ocupa desde el libro 7 hasta el 41. El estilo de Justino es puro, natural, facil, y gustoso. La obra no solo es util, sino necesaria para empezar el estudio de la Historia prophana. La edicion de *Cantelio ad usum Delphini, Paris.* 1677 en 4º. es muy buena.

AURELIO VICTOR.

ERa Africano de una familia rustica, y pobre. Vivio en el Siglo IV. El Emperador Constancio en consideracion à sus virtudes, y à los talentos, que tenia de Historiador, lo elevò à las primeras dignidades, y lo honró con una estatua de bronze. Se le atribuyen con bastante fundamento las Obras siguientes. Primera. *Origo gentis Rom. à Iano & Saturno conditoribus ad Consulatum decimum Constantij.* Segunda. *Liber de Caesaribus ab Augusto ad Constantium* Tercera, de que se han sacado las Selectas. *De Viris illustribus Urbis Romæ*, que comprehende 86 vidas desde *Proca*, hasta *Cleopatra*. Todas tres son muy útiles para adquirir en breve el conocimiento de los principales personages de la Historia Romana. El estilo es conciso, claro, puro, y elegante: y assi aunque por necesidad abunda en nombres propios, (no en fechas, como dize *Monf. Rollin*, que acaso lo equivocò con *Eutropio*) es muy conveniente para el uso de los Estudiantes. La mejor edicion es la de *Mad. Dacier ad usum Delphini, Paris. 1681. en 4º.*

AULO GELIO.

A. Gelio, à quien por error de Copistas

tas, llamaron muchos *Agelio*, fue Romano, Rhetorico, y Philosopho, y floreció en la mitad del II. Siglo en tiempo del Emperador Antonino Pio. Hallandose en Athenas, ocupò las noches largas de un Invierno en apuntar para la Instrucción de sus hijos, las cosas mas notables, que avia adquirido en la lectura y en la conversacion de los Sabios: y compuso de ellas 20 Libros, que tenemos, menos el 8, de que solo se conservan los Epigraphes de los Capítulos. Dio les el titulo de *Noches Aticas*, que han imitado despues otros muchos Autores, publicando ya *Noctes Parisinas*, ya *Romanas*, *Tusculanas*, *Solitarias*, *Christianas*, *Theologicas* &c. La obra es extremamente util por las Antigüedades que contiene, por sus curiosas observaciones de Gramatica, y tambien por el estilo, que aunque en los siglos anteriores fue desacreditado, dize *Salmasio*, por muchos terminos, que no se entendian bien entonzes; *apud omnes tamen hodie litteratos, pro elegantissimo Latine Linguae autore, Gellius habetur, & olim habitus est.* [in Libro de *Hellenistica*. pag. 37.] Assi se veè la poca razon, que tiene *Mons. Rollin* para la critica, que le haze. La edicion de *Jacobo Proust ad usum Delpini, Paris.* en 1681. en 4º. es bastante buena.

Lucio Junio Moderato Columela fue contemporaneo de Seneca, y Cornelio Celso. Nacio en Cadiz, y escribio en Roma, en tiempo del Emperador Claudio. Algunas obras suyas se perdieron; pero tenemos un Libro *De Arboribus*, y los XII. excelentes *De Re Rustica*, que son un cuerpo completo de Agricultura, en que se compiten la elegancia, pureza, y simplicidad magestuosa del estilo, con la importancia, y utilidad de la materia. Sin embargo este precioso thesoro es escondido, y son pocos los que lo conocen, ò à lo menos, lo manejan. El mismo *P. Rapsin*, que compuso el Poema elegantissimo de los *Jardines*, tan olvidado estaba del Libro X. de nuestro Autor que es del mismo asunto, metro, y titulo; que no solo no lo menciona en su Prefacio, en que haze memoria de los Poetas Griegos, que trataron la materia; pero asegura, que ninguna se ha atrevido à continuar la que dexò empezada *Virgilio* en sus *Georgicas*: siendo cierto que el mismo Columela dize en el principio, y fin de aquel Libro, que lo escribe como suplemento à las *Georgicas* de *Virgilio*. La mejor edicion es entre los *Scriptores Rei Rusticae Cum Notis Var. Lipsia 1735. 2 vol. en 4º.*

Q. CURCIO RUFO.

Este Autor segun la pureza, y elegancia de su estilo, fue sin duda de los mejores tiempos de la Lengua Latina; pero no se sabe de cierto de qual fuese, porque ningun Escritor antiguo haze mencion de su Obra. Esta comprehende X. Libros *De Rebus Alexandri*. Los dos primeros se perdieron, pero los suplio perfectamente *Juan Freinsheimio*, que llenò tambien varias lagunas, que avia en los demas. Se le notan muchos defectos de Historiador, que fueron asunto de una porriada guerra literaria à principios de este Siglo entre dos Eruditos famosos, *Juan le Clerc*, que lo acusaba, y *Jacobo Perizonio*, que lo defendia. Pero en orden à su locucion, todos admiran la eleccion y propiedad de voces, la elegancia y copia de phrasas, la hermosura y viveza de sus descripciones, la agudeza y solides de sus sentencias, y la fuerza brillante de sus Oraziones. Así este Libro es digno del comun uso, que hazen de el los Estudiantes, debido en gran parte à la version Castellana del *Marques de Corpa*, que facilita extremamente su inteligencia, y es un gran modelo de Traducciones. La mejor edicion de Q. Curcio es la que se hizo con Notas, y Cartas
Geo-

SENECA EL PHILOSOPHO.

Lucio Anneo Seneca fue Philosopho Estoico, y Maestro de Neron, que en pago de sus servicios, lo obligò á que se matasse el año 65 de Nro Señor. De ningun Autor se ha dicho tanto bien, y tanto mal. Unos lo tienen por Theologo Christiano, otros por Atheista. Unos lo veneran como si fuesse Santo Padre, otros lo desprecian como á un hyprocrita lleno de vicios. *Iusto Lipsio* da el primer lugar á sus obras, despues de la Sagrada Escritura. El *P. Malebranche* las dexa en terminos de una parlaria pomposa sin tino, ni substancia. Cada uno de estos Autores tiene sus Sectarios. Que diremos en tanta contrariedad?

Lo que me parece es, que Seneca no fue Christiano, ni Atheista, sino Gentil, que un momento antes de morir, dio culto á Jupiter, segun refiere Tacito: y la correspondencia epistolar con San Pablo, que se le atribuye, es una patraña. No fue tan bueno, ni tan malo como se pretende. Predicaba mucho algunas virtudes, que se guardò bien de practicar: como la pobreza, que, siendo todo su querer, la desviò lexos de si,
ha-

haciendose el hombre mas rico del Imperio. Pero es constante, que la severidad de sus maximas le atraxo la ultima ruina, que pudiera aver evitado, ò à lo menos dilatado, si huviesse podido reducirse à lisonjear un poco el genio de Neron. Sus Obras de ninguna suerte merecen el alto honor que apasionadamente les tributa Lipsio. Hai en ellas cosas buenas, pero son muchas mas las malas, derivadas de la loca vanidad, y ridicula independenciam de la Philosophia Estoica. Aun sin entrar en cuenta esta moralidad, decia mui bien Quintiliano: *Dulcibus abundat vitijs. Velles eum suo ingenio dixisse, alieno iudicio.* En efecto sus sentencias tienen un resplandor, que deslumbrà à la primera vista, arrebatà la atencion, y lisonjea el gusto; pero nada de esto se sostiene, porque aquel resplandor no es mas, que un relumbròn: apariencia mui hermosa, con mui poco de substancia. Todavia, la misma apariencia à poco rato es fastidiosa: porque este Autor todo es sentencias, y essas afectadas, cortadas, desunidas, y tirantes. Pocas vezes habla naturalmente, pero nunca sin amor proprio. Siempre quiere lucir, y sorprender: desuerte que es intolerable su lectura seguida. *Profuma i suoi concetti [dice el Card. Palavicino] con ambra, é con un zibetto, que à lon-*

go andare danno in testa.

Sin embargo es conveniente leer à Seneca, porque se aprenden en él muchas voces, y phrasés que son del buen tiempo de la Lengua, y muchas antigüedades muy curiosas, que no es fácil hallar en otros Libros. Pero no insistir mucho en él, por el peligro de imitar su mal estilo, que es lo que ha perdido grandes talentos, y fue el fatal principio de la declinacion de la Eloquencia Latina. La mejor edicion es la *Elzeviriana* de *Lipso*, *Amst.* 1672. 3 vol. en 8.

LACTANCIO FIRMIANO.

ORador Christiano, discipulo de Arnobio, y Maestro del hijo mayor de Constantino: floreció en el Siglo III, y fue el hombre mas sabio de su tiempo, pero muy modesto, y pobre. Compuso en defensa de nuestra Religion las *Instituciones Divinas* divididas en 7 Libros, de que hizo despues un *Epitome*. Asimismo un Libro de *Ira Dei*, otro de *Opificio Dei*, otro de *Mortibus Persecutorum*, y varios Enigmas en versos hexámetros con el titulo de *Symposion*, ó banquete: todos los quales tenemos. Otros hizo, que se han perdido, y algunos se le atribuyen que no hizo. Su estilo es puro, elegante, natural, y muy parecido al
de

de Ciceron , por lo que se llama comunmente el *Ciceron Christiano*, y se tiene por el mas elocuente de todos los Escritores Ecclesiasticos Latinos. Sus obras son de las primeras , que se imprimieron. La mejor edicion es la de *Monf. l' Abbè Lenglet du Fresnoy Paris. 1748. 2. vol. en 4º.*

EL AUTOR DEL *DIAL. DE ORATORIBUS.*

U Nos creen que fue Tacito , otros que Quintiliano, algunos que Suetonio. Todos se fundan en conjeturas plausibles, pero á todos desmiente el estilo, que es distinto de los diversos modos de escribir de aquellos tres Autores. Sea lo que fuere de esto, la Obra es preciosa , discreta , elegante , y digna de ladearse con las mejores del Siglo de plata. Su titulo es *De Oratoribus, sive De Causis corruptæ Eloquentia Dialogus.* Los Interlocutores son Messala , Secundo , Materno , y Apro. Todo el papel de Messala , y parte del de Materno se ha perdido. El resto que tenemos comprehende tres questions: Si la Oratoria se ha de preferir à la Poesia ? Si la Oratoria Antigua à la Moderna ? Quales son las causas de la decadencia de esta ? Se ha impresso muchas vezes entre las Obras ya de Quintiliano, ya de Tacito. La edicion separada

22 NOTICIA DE LOS AUTORES
rada con Notas de *Pedro Pitheo*, *Justo Lipsio*, y *M. Antonio Mureto*, *Upsalia*. 1706 en
8. es excelente.

SENECA EL RHETORICO.

M. Anneo Seneca, Español nacido en Cordova, pasó á Roma en tiempo de Augusto con toda su illustre familia, que se componia de *Elvia* su muger, y tres hijos: *Mela*, que fue Padre del Poeta Lucano, *Lucio*, que es el Philosopho de quien hablamos antes, y *Novato*, que adoptado por Junio Galion, tomó despues su nombre, y es el Proconsul de Acàya, ante quien acusaron los Judios á San Pablo. Fue nuestro Seneca insigne Rhetorico, y escribió tres Obras, que componen el tercer volumen de la Edicion, que recomendamos antes pag. 20. Primera. Un Libro de Deliberaciones, ò Conferencias: *Suasoriarum Liber*. Segunda. Diez Libros de *Controversias*, de que han quedado solos cinco, y estos muy defectuosos. Tercera. Un Epitome de esta segunda: *Excerpta ex X. Libris Controversiarum*. El designio fue recoger, ordenar, y comparar entre si las sentencias escogidas de mas de cien Autores Griegos, y Latinos, a quienes muchos años antes avia oido nuestro Autor declamar sobre

bre diversos asuntos. Así á excepcion de los pocos *Prefacios*, que son Obra suya, de estilo seguido, natural, y mui elegante; todo lo demas se reduce á sentencias ajenas, que consisten en golpesitos, clausulas pequeñas, dichos sueltos, pensamientos cortados, de una brillantèz falsa, y siempre afectada. Este modo de escribir no era de su gusto, antes positivamente lo vitupera. (*Praf. Libr. I. Contr.*) Pero que importa? Aquellos Libros, los escribio para sus hijos. En ellos se nutrieron, ò por mejor decir se corrompieron: y de aqui nació, que esta especie de estilo se hizo propria de su descendencia, como se veè en Seneca el Philosopho, y tambien en Lucano, y en Lucio Floro. Así ferà bien que los Estudiantes, tengan con las Obras del Padre, la misma precaucion, que hemos advertido deben tener con las del hijo.

VELEYO PATERCULO.

Fue Caballero Romano de extraccion illustre, y florecio en tiempo de Tiberio, que por diversos grados militares lo elevò hasta la dignidad de Pretor. Escribio un Compendio de la Historia Griega, y Romana hasta la muerte de Livia muger de Augusto,

to, dividido en dos libros, que tenemos, aunque diminutos, porque falta la mayor parte del primero. Su estilo es puro, hermoso, noble, elegante, y admirable á todas luces. Los retratos que haze de los grandes hombres, son lo mejor de la Obra. Su defecto es la lisonja, que se nota en los excesivos elogios no solo de Tiberio, sino de Seyano su privado, que era el peor hombre del Imperio. La edicion de Paris 1714 en 12. es excelente. Las *Notas* son del P. *Grainville*, aunque por equivocacion se atribuyen al P. *Buffier*.

JULIO FRONTINO

Autor celebre del Siglo I. que obtuvo varios cargos honorificos desde el tiempo de Vespasiano, hasta el de Trajano, en que murio. Fue Pretor, Consul, Augur, Juriconsulto, y General de Armada. Mandò en su testamento, que no se le construyese obra alguna segun la costumbre de aquellos tiempos, para perpetuar su memoria. La clausula es notable. *Impensa monumenti supervacua est; memoria nostri durabit, si vitam meruimus.* Pero su memoria se ha perpetuado en otra especie de obras, que el mismo havia construido, y son los Libros que compuso.

El

El *De Scientia militari* se perdió. Los que tenemos son dos *de Aquaductibus urbis Roma*, que escribió siendo Juez de Aguas nombrado por Nerva, otros dos *de Coloniae*, uno *de Qualitate & liminibus agrorum*, y quatro de los Ardidés de Guerra de los mas famosos Generales de la Antigüedad, con el titulo de *Strategematicon Libri IV*: que todos juntos se imprimieron *Amst.* 1661. en 8. La ultima de estas Obras es la principal. Su estilo es muy claro, sencillo, y puro: y la materia curiosa y entretenida.

FLAVIO VEDECIO.

Flavio Vedeccio Renato, hombre illustre, nació en Roma, y floreció despues de la mitad del Siglo IV. en tiempo del Emperador Valentiniano II, á quien dedicó su *Epitome Institutionum rei Militaris* en V. Libros, formados de los que avian escrito sobre el mismo asunto M. Porcio Caton, Varron, Cornelio Celso, y Frontino: y de varias ordenanzas de Augusto; Trajano, y Adriano. Obra excelente, y muy recomendable, por el estilo que es puro, conciso, facil, y elegante; y aun mas por la materia, que es no solo util, sino necesaria para la inteligencia de los Autores, que refieren las guerras

ras; y expediciones de los Romanos, y de todos los demas que suelen hacer alusiones à las prácticas de su Arte militar. Regularmente anda con la antecedente obra de Frontino, y otras semejantes de la Antigüedad. La edicion *cum Notis Scriberij, Vesalia*, 1670 en 8. es bastante buena.

VALERIO MAXIMO.

Fue Romano, y dedicò al Emperador Tiberio sus IX. Libros *Dictorum, factorumque memorabilium*, que leyeron Gelio, Plinio, y Plutarco. Pero esta obra no es la misma que tenemos baxo del proprio titulo. Lo primero, porque en la nuestra hai varios passages de un estilo muy ageno de la pureza de aquel tiempo. El Cap. 2 del Libro 5 se rotula *de Gratitude*, y el III. *de Ingratitudine*; voces, que en aquella significacion fueron incognitas à los Antiguos. En el Proemio dizè, *Mea parvitas eo iustus ad favorem tuum decurrerit*: expresion impropria de la edad de plata. Semejantemente en otros lugares. Lo segundo. El P. Labbé Jesuita encontró felizmente, y publicó en el Tomo I. de su Bibliotheca de Manuscritos una Carta de *Iannario Nepociano* à un tal *Victor*, en que le dedica el *Compendio de Valerio Maximo* que

que avia hecho à su instancia, por la razon de ser demasidamente difusa la obra original. De donde se deduce no ser esta la que existe, que tan lexos de ser mui difusa, antes bien es mui concisa: por consiguiente es un Compendio de ella formado por Autor moderno, y probablemente el mismo, que compuso *Nepociano*.

Pero sea el ù otro; quien quiera que lo hizo, lo acertò: porque à excepcion de algunos pocos terminos, y locuciones, que no son de la pura Latinidad; todo lo demas no desdice del buen tiempo, antes es por extremo bello, y probablemente tomado à la letra del Original. A cada passo se encuentran phrasès elegantes, figuras hermosas, expresiones vivas; pensamientos finos, reflexiones de mucho fondo, y de gran delicadeza. La materia es de summa utilidad, y entretenimiento. Esta es una coleccion exquisita de los mas notables successos de la Historia Griega, y Romana. Exemplos grandes de virtudes, y vicios: pintados los primeros en todo su esplendor; y estos con toda su deformidad. El orden es maravilloso. Todos aquellos materiales, esparcidos por muchos siglos y por muchos Libros, sueltos entre si, y disparados, estàn tan bien distribuidos en sus clases respectivas: estas tan bien enlazadas

das: y los casos tan diestramente unidos en cada una: que forman un cuerpo perfectamente organizado, y hazen un Systema completo de Philosophia Moral, cuya enseñanza và siempre acompañada de la admiracion, y del deleyte. La mejor edicion es *cum Notis integris Pighij, Lipsij &c. Leida 1726* en 4.^o.

MACROBIO.

A Urelio Theodosio Ambrosio Macrobio vivio en los fines del Siglo IV, y principios del V, en tiempo de Theodosio, y de sus hijos, y obtuvo las primeras dignidades del Imperio. La *Ley unica Cod. Theod. de Praeposit. Sacr. Cubic.* haze de el honorifica mencion. No se sabe su Nacion, ni su Religion; solo si, que fue de pays, donde no se hablaba el Latin. Compuso para instruccion de Eustathio su hijo dos obras. Primera. *Commentariorum in Somnium Scipionis à Cicerone descriptum Libri duo.* Segunda. *Saturnaliorum Convivorum Libri VII.* Esta ultima està llena de mil Antigüedades curiosísimas. Reduce se á siete *Dialagos* en otros tantos dias, que duraban las vacaciones, y fiestas de Diciembre llamadas *Saturnales*. Los Interlocutores son los primeros, y mas discretos hombres de Roma, que se juntan à desahogar el a-
ni-

nimo de los graves cuidados de sus cargos: y despues de esplendidos, pero sobrios banquetes, tienen varias conversaciones muy gustosas, alegres, y eruditas. El estilo proprio de Macrobio no es bien puro, pero él tiene cuidado de emplear las mismas expresiones de los Autores de quienes se vale. La edicion de ambas obras *cum Not. Var.*, 1694. en 8. es la mejor.

SUETONIO TRANQUILO

Historiador famoso, nació en Roma, y fue intimo Amigo de Plinio el Menor, quien pidiendo para él á Trajano el *ius trium liberorum*, que consistia en varias prerrogativas, le dize: *Suetonium Tranquillum probissimum, honestissimum, eruditissimum virum, & mores ejus secutus & studia, jam pridem, Domine, in contubernium adsumsi, tantoque magis diligere cœpi, quanto hunc propius inspexi.* [-L. 10. Ep. 95.] Pero no solo consiguió Suetonio esta distincion, sino obtuvo tambien el cargo de Secretario de Cartas de aquel Emperador, y de su successor Adriano, que perdió finalmente, dize *Esparciano*, por la mucha familiaridad, que tenia en el Quarto de la Emperatriz. Era muy prolixo en pulir sus escritos, tanto que su Amigo, que no lo era poco, le dize: *Sum & ipse in eden-*

do hesitator; tu tamen meam quoque cunctationem, tarditatemque vicisti. . . Perfectum opus absolutumque est, nec jam splendescit limâ, sed atteritur. Patere me videre titulum tuum, patere audire, describi, legi, venire volumina Tranquilli mei. . .

[5. II.] No se sabe de que Obra habla Plinio. En efecto fueron muchas las que escribió Suetonio, que casi todas se han perdido. Las que tenemos son, los dos Libros *De Illustribus Grammaticis*, y *De Claris Ooratoribus*, pero muy mutilados ambos: y el de las Vidas de los doze primeros Césares, *Vite XII. Imperatorum*, que está entero. El estilo de Suetonio es claro, puro, y muy sencillo. Se le nota que en la descripción que haze de los desordenes de los Emperadores, fue tan libre en contarlos, como ellos lo avian sido en cometerlos. Esto, que es de grande inconveniente para el uso de los Estudiantes, cuidò de remediar el P. *Grainville* Jesuita dando una Edición de nuestro Autor, depurada, y limpia, y con notas cortas, y muy curiosas. Los PP. de Trevoux, que en el mes de Febrero de 1706. la anuncian como que muy en breve se publicaria, no encuentro que volviessen à hablar de ella en todo el resto de sus Memorias hasta el año de 54. La que corre con mucho aplauso, es la de *Samuel Pitisco*, *Leopardia* 1714. en 4.

CORNELIO TACITO

NAcio en Roma en los principios del Imperio de Neron, y fue ilustre por las dignidades que obtuvo de Pretor, y Consul, pero mucho mas por su eloquencia, y sus escritos. Asistiendo en cierta ocasion á los juegos Circenses, un Caballero Romano, que tenia cerca de si, despues de una conversacion varia, y erudita, le preguntò si era de Italia, ò de alguna Provincia del Imperio. Ya me conoces, respondió Tacito, y esta fortuna debo á mis estudios. Que! replicò el Caballero, eres Tacito, ò Plinio? *Quod nomina nostra, dize uno de ellos que refiere el caso, quasi litterarum propria, non hominum, litteris redduntur.* (*Plin. Libr. 9. Ep. 23.*) No eran menos unidos entre si, que con las Ciencias estos dos Autores; y su reciproca estimacion produjo aquella utilissima practica, que tenian de remitirse, y censurarse mutuamente las obras con una docilidad, que solo saben tener los grandes hombres.

Las que existen de Tacito son. Primera. La vida de Agricola su suegro, famoso por la conquista de Inglaterra: *Gn. Iulij Agricole vita*, que es una de las piezas mas excelentes de la sabia Antiguedad. Segunda.

De

32 NOTICIA DE LOS AUTORES

De Situ, moribus, populisque Germania. Tercera. *Ab excessu Augusti Annalium Libri*, que est mui diminuta: porque solo existen de ella 12 Libros, que son desde el I. hasta el 6; y desde el 11, hasta el 16: y aun de ellos el 5 y el 16 tienen lagunas. Contenia esta Obra las vidas de 4 Emperadores: Tiberio, Caligula, Claudio, y Neron. Pero en los Libros dichos no tenemos mas que la del primero, y la del ultimo; y estas mutiladas. Falta integramente la de Caligula, y casi toda la de Claudio. Quarta. *Historiarum Libri V*, que aun es mas diminuta, porque de 28 años, que comprehendia desde el 69, hasta el 96. de la Era vulgar, y en ellos la historia de Galba, y sus successores hasta Nerva, solo existen el 69. entero, y parte del 70.

El estilo de Tacito es conciso, nervioso, y mui energico: de que proviene, que suele ser obscuro, y aun un poco duro. En las Historias es mas florido, y apacible; en los Anales mas grave, y magestuoso. Sus pinturas son siempre animadas, y llenas de vivacidad. Sus reflexiones, profundas, delicadas, y de una critica mui fina. Se le nota sin embargo, que en los caracteres de los sujetos, y en la censura que haze de sus acciones, à fuerza de sutilizar, dà muchas vezes sus proprias ideas por realidades, y
les

les atribuye sus malicias por designios. Las mejores ediciones de estas Obras son la de *Pichon ad usum Delphini. Paris. 1687, ò Vener. 1708. 4 vol. en 4º: y la de Lugd. Bat. 1720. cum Not. integr. Mureti, Lipsij, & alior.*

SALUSTIO.

CAyo Crispo Salustio tan desacreditado por sus vicios, como celebre por sus escritos; y tan Amigo en sus escritos de las virtudes, como en su conducta de los vicios: florecio en tiempo de Ciceron, cuyo enemigo fue ya descubierto, ya disimulado, y murio septuagenario, 31 años antes del Nacimiento de N. Señor. Sus Obras son 1ª. *Bellum Jugurthinum.* 2ª. *Bellum Catilinarium.* 3ª. Dos Oraciones, ò Cartas dirigidas á Cesar, *De Rep. ordinanda*: que todas existen integras. 4ª. *Historiarum Pop. Romani Libri VI.* desde la muerte de Sylla, hasta la conjuracion de Catilina. De esta no hai mas que fragmentos: y por ella principalmente dixo Marcial

Crispus Romana primus in Historia.

Se le atribuye una Declamacion contra Catilina, y otra contra Ciceron. Pero los Criticos ya convienen que ni una ni otra es suya, sino de Porcio Latron, ò de otro Rhetorico antiguo. El estilo de Salustio es sum-

sumamente conciso, vivo, impetuoso. Quiere decir muchas cosas, bien, y en breves y todo lo consigue de maravilla. Clautulas cortadas, phrases sueltas, muchas palabras desunidas, muchas calladas, forman lo que llama Quintiliano *immortalem Sallustij velocitatem*. Es cosa graciosa ver que Seneca cenfure à Salustio este modo de hablar interrumpido, que el mismo practicaba, y no podia imitar perfectamente. (*Vid. Ep. 114.*) La diferencia de uno y otro Autor es, que en Salustio es natural, lo que en Seneca todo es afectacion. Afsi quanto aquel deleyra, este fastidia. Se le nota à Salustio que usa muchas voces antiguas, y obsoletas; y esta nota es tan antigua, que la hazia el mismo Augusto. (*vid. infr. pag. 232.*) La edicion *cum Not. Selectiss. Var. Rothom. 1717.* en 12. es mui bella, y commoda.

TITO LIVIO.

NAcio en Padua, y florecio en Roma, mui estimado de Augusto, que lo nombro por Ayo de su nieto Claudio despues Emperador. Un Gaditano hizo viage desde su pays, que era lo ultimo del mundo en aquel tiempo, solo por conocerlo, y comunicarlo: y aviendolo conseguido, se volvio
 sin

fin ver alguna de tantas maravillas, que havia en la Capital del Mundo, contento con aver visto la mayor. Murio en su Patria de 76 años el mismo dia que murio Ovidio en Scythia, que fue el 1. de Enero del año 17 de la Era vulgar. Sus huesos se conservan en Padua en un magnifico sepulcro, menos un brazo, que pidió á la Republica el Rey Don Alphonso de Aragon, y depositò en Napoles con grande honor el año de 1451, por aver recobrado la salud con el placer de su lectura.

Escriviò Livio primeramente unos *Dialogos* historicos, y philosophicos, que dedicò à Augusto. 2º. Un Cuerpo de *Philosophia* dividido en muchos Libros. De estas dos Obras haze mencion Seneca, (*Ep.* 100.) 3º. Una *Carta* á su hijo sobre los estudios de la juventud. En ella, dize Quintiliano, que referia de un Preceptor, que mandando à sus discipulos no hiziesen claras, y perceptibles sus composiciones: quando alguno la llevaba mui obscura, decia. *Tanto melior, ne ego quidem intellexi.* (*Libr.* 10. *Cap.* 1.) Ahora si, que està buena: yo mismo no la entiendo. Todos estos escritos se han perdido enteramente. 4º. *Historiarum ab urbe condita Libri CXLII.* Esta, que era la mas excelente obra de la antigüedad, que costò á su Autor ma-
de

de 20 años de continuo trabajo, y que comprehendia 743 desde la fundacion de Roma, hasta la muerte de Druso: se perdio en la mayor parte, y no tenemos mas que 35 libros, y estos no cabales, ni seguidos. *Juan Freinshemio* ha suplido 105 Libros, que con los originales componen la cantidad de los 140 de que tenemos los *Sumarios* hechos, segun se cree, por *Lucio Floro*.

El estilo de Livio es perfectísimo por qualquier lado que se considere. Siempre puro, claro, dulce, y elegante. En las relaciones la sencillez no disminuye su nobleza; en las pinturas hermana la naturalidad y la viveza con la gala, y el adorno: y en las oraciones se admira una sublimidad generosa distante de toda afectacion. Segun la variedad de incidentes de su *Historia*, varía de estilo à cada passo; pero es un assombro, y es una delicia, veer que nunca descace: como siempre se sostiene, y que en qualquier genero de eloquencia que maneje, se gusta la misma dulzura, y se siente la misma fuerza. Que lastima, no aver llegado à nosotros completo este thesoro inestimable!

Asinio Polion Critico de un gusto delicado, notaba en la locucion de nuestro Autor cierta *Patavinidad*. Este dexo, ò resabio de Paduano lo entienden de diverso modo los

Modernos. Qual creé que estaba en la pronunciacion, ó en el acento; otros que en la orthographia: otros que en la passion por Pompeyo, que tenian aquellas gentes, y manifiesta el mismo Livio. Pero *Quintiliano* que nos ha conservado esta censura, y que sabía su sentido, harto mejor que todos los Modernos, la entiende respecto del estilo: *ut oratio Romana planè videatur non Civitate donata.* [Libr. 8. cap. 1.] Este defecto nos es imperceptible, y por consiguiente como si no fuera. La mejor edicion es la del *Mons. Crevier cum Not. & Supplem. Paris. 1735.* en 2. vol. en 4º.

PLINIO EL MAYOR.

Nacio en Verona imperando Tiberio, y obtuvo de Vespasiano diferentes cargos de importancia, que desempeñò cumplidamente. Fue el hombre mas sabio, y mas estudioso de su tiempo. Todo el que no le quitaban los negocios publicos, consagraba à sus trabajos literarios: à excepcion solamente de muy pocas horas, que impellido de la necesidad, dexaba llevar à la naturaleza, para la quietud del sueño. Así à costa de el proprio descanso, y sin perjuicio de su ministerio, pudo en no muchos años de vida

da, aver leído tantos millares de Libros, y compuesto varias obras: de las quales una sola que tenemos, vale por muchos millares. Murió de 56 años, y el modo fue bien lastimoso. Hallabase mandando una flota en la costa de Napoles; à tiempo que se levantò del Vesuvio una densa nube de magnitud, y figura extraordinaria. Todos se atemorizaron, y procuraban huir de tan conocido riesgo; pero él intrepidamente se acercò à gran diligencia por observar la causa de este phenomeno. El Volcan vomitaba grandes llamas, que hazian mas espantosas las tinieblas. Ya volaban piedras calcinadas, y à cada passo se repetian, y augmentaban los temblores de tierra, y la copiosa lluvia de ardientes cenizas. Plinio en medio de tantos horrores, con una maravillosa libertad de animo se avanzaba al peligro, philosophando siempre, y dictando sus observaciones. Pero un humo espeso, y sulfureo que sobrevino, le cortò los passos, cerrandole los conductos de la respiracion. Así acabò este grande hombre el año 76 de Nuestro Señor.

Compuso muchas Obras 1.^a *De jaculatione Equestri Liber.* 2.^a *De Vita Pomponij secundi Libri duo.* 3. *Bellorum Germanie Libri XX.* 4. *Studiosi Libri tres, in sex volumina propter amplitudinem divisi.* Esta era una Instruccion completa de Ora-

Oratoria. 5. *Dubij Sermonis Libri octo*. Esta era una obra de Gramatica, que *Prisciano* llama el Libro de los Artes. 6. *Historiarum à fine Aufidij Bassi Libri XXXI*. Esta continuacion de la Historia de *Aufidio* contenia la de su tiempo, y empezaba en el ultimo año de *Neron*. 6. *Electorum Volumina CLX*. Esta era una gran coleccion de observaciones curiosas, que constaba de 160 tomos *opistographos*, esto es escritos por una y otra banda, contra la costumbre de los Antiguos, que no solian escribir por el reverso. Por ella aun no estando tan avanzada ofrecio *Larcio Licinio* en España, cerca de ocho mil pesos à su Autor, 7. *Historia Naturalis Libri XXXVII*. Esta es la unica, que ha quedado, compuesta de las noticias, que adquirio *Plinio* en la lectura de cerca de dos mil Autores, que nombra en el primer Libro: obra de inmensa erudicion, y tan variada como la naturaleza misma. El Mundo, el cielo, la tierra, el hombre, los animales de todas especies, el mar, los rios, los montes, plantas, frutos flores, medicamentos, metales, piedras preciosas, Artes, invenciones, Sabios: Que no contiene de rarissimas curiosidades! Se nota, que entre ellas hai tambien muchas patrañas. Pero esta censura bien considerada, lo que prueba es un poco de credulidad en nuestro

40 NOTICIA DE LOS AUTORES
Autor, que se fio de Aristoteles, y otros
Antiguos, para proponer algunas cosas co-
mo ciertas; y un mucho de ignorancia, o mala
fè en los Modernos, que tienen desacreditada
en el vulgo la veracidad de Plinio, dando-
lo por Autor de varias especies, que sobre
la fè de otros refiere, y no cree el mismo.
Su estilo no se parece á otro alguno de la
Antigüedad. Es conciso, fuerte, y animado;
pero al mismo tiempo áspero, y obscuro. La
mejor edicion es la que hizo el celebre Padre
Harduino Jesuita *ad usum Delphini. Paris. 1723.*
en 3. vol. en fol.





SENTENCIAS SELECTAS

DE CATON.

DEO supplica.
Parentes ama.
Cognatos cole.
Magistratum metue.
Cum bonis ambulā.
Mundus esto.
Saluta libenter.
Maiori cede.
Minori parce.
Rem tuam custodi.
Diligentiam adhibe.
Blandus esto.
Miserum ne irriseris.
Convivare raro.
Familiam cura.
Quod satis est, dormi.
Nil temerè credideris.
Tu te consule.
Nil mentiri velis.
Bonis benefacito.
Maledicus nè esto.

A

Datum

Datum (a) serva.
 Iracundiam tempera.
 Æquum (b) judica.
 Parentes patientiâ vince.
 Minorem te (c) non contempseris.
 Patere legem, quam ipse tuleris.
 Pauca (d) in convivio loquere.
 Sibi ipsi conveniendum.
 Amicus sibi quisque primus. (e)
 Fides aliena non promittenda.
 Iudex quisque sui.
 Mors alterius non speranda.
 Nota ignotis non commutanda.
 Dies quisque supremus putandus.
 Patientiâ vincere.
 De omnibus benè merendum.
 Reconciliatis (f) lis non refricanda.
 Te ipsum neque lauda, neque culpa.
 Loquaci, parùm credendum.
 Verba attendenda, non os loquentis.
 Præsenti utendum fortunâ.
 Vxor spe dotis non ducenda.

NOTAS

- [a] Datum *supl.* depositum.
 [b] Æquum *supl.* iuxta, *segun la equidad.*
 [c] Minorem te *supl.* præ te.
 [d] Pauca *supl.* Verba.
 [e] Primus *supl.* est. *El mismo verbo se supl. en las 5. sentencias siguientes, y otras semejantes.*
 [f] Reconciliatis *supl.* amicis.

DE CATON

Alieno sapere (a) exemplo.
Feras, (b) quæ tuâ culpâ pateris.
Amicus (c) cordis medicus.
Parcè laudandum.
Discere non pudeat.
Rebus utendum ad sobrietatem.
Ab amico quid (d) ferendum.
A potentioribus læsus, dissimula.
Amicus mutatus non vituperandus.
Sapientum utere consuetudine.
Ne cui invidias.
Diutinam amicitiam custodi.
Sperato tanquàm mortalis.
Parcito tanquàm immortalis.
Ne efferaris gloriâ.
Audito multa, loquere pauca.
Prius intellige, & deinde ad opus accede.
Persuasione cape, non vi.
Ne lingua præcurrat mentem.
Inter amicos nè fueris iudex.
Lapis auri index, aurum hominum.
Sufurronem ex ædibus ejice.
(a) sapere *supl.*, oportet.
(b) Feras *supl.* moneo ut, *o* bien feras por
feres, *o* fert. *pres.* de subj. por futuro, *o* impe-
rativo, *supre.*
(c) Amicus *supl.* est.
[d] quid, esto es quodlibet *supl.* damnum.





SENTENCIAS SELECTAS

DE PUBLIO SYRO.

De Amore.

- A mor animi arbitrio sumitur, non ponitur. (a)
- Amor extorqueri (b) non potest, elabi potest.
- Amās quid cupiat scit, quid sapiat (c) non videt.
- Amans, quod suspicatur, vigilans somniat. (d)
- Amans iratus multa mentitur sibi. (e)
- Formosa facies muta commendatio est.
- Aut amat, aut odit mulier, nihil est tertiū. (f)
- Apertè quum est mala mulier, tum demum est bona. (g)
- Mulier quum sola cogitat, malè cogitat.
- Malo in consilio (h) foeminae vincunt viros.
- Dediscere flere (i) foeminam, est mendacium,

- (a) non ponitur no se dexa.
- (b) extorqueri arrancarse. elabi huirse.
- (c) quid sapiat lo que sea mejor, lo que convenga.
- (d) somniat. Sueña despierto, lo que sospecha.
- (e) mentitur sibi, se fingè.
- (f) nihil est tertium, no hai medio.
- (g) est bona, esto es, no hazè daño.
- (h) Malo in consilio en malos designios. vincunt exceden.
- (i) Dediscere flere, Que desaprenda à llorar.

Fœminæ naturam (a) regere, desperare est omnium.

Anus cum ludit, morti delicias facit. (b)

De Amicitia, & Concordiâ.

Benevoli conjunctio animi, (c) maxima est cognatio.

Amicos res optimæ parant, adversæ probant.

Ita crede (d) amico, ne sit inimico locus.

Ita amicum habeas, posse ut fieri inimicum putes.

Cum inimico nemo in gratiam tuto redit.

Discordiâ fit carior concordia.

Nimum altercando veritas amittitur.

Amici vitia si feras, (e) facis tua.

Ames parentem, si æquus est; (f) si aliter feras.

Auxilia humilia, (g) firma consensus facit.

[a] Naturam el natural, el genio. desperare est omnium *suple* rerum, es *desesperarse.*

[b] delicias facere es *bufonear, entretener.*

[c] Benevoli conjunctio animi la *amistad.*

[d] crede *supl. te, fia te.* ne sit locus *supl.*

amico, que no tenga el amigo ocasion. inimico *supl.*

esse de ser enemigo. *Apsi se dice Licet esse bonis,*

supl. nobis. Non vacat esse quieto, supl. mihi: el

misimo caso despues, que antes del Infinitivo de verbo

de union. Esta concordancia no es Latina, sino tomada

de la Lengua Griega, pero muy usada, y elegante.

[e] si feras *si dices, si quentas.*

[f] æquus *bueno racional. feras, sufrel.*

[g] humilia debiles. consensus *la union.*

SENTENCIAS SELECTAS

Comes facundus in viâ, (a) pro vehiculo est.

De Fortunâ, & rebus adversis.

Ex hominum quæstu facta fortuna est Dea. (b)

Fortunam citius (c) reperias, quam retineas.

Excelsis multo facilius casus nocet.

Fortuna quum blanditur, captatum (d) venit.

Malè geritur, quidquid geritur fortunæ fide.

Fortuna nimium quem fovet, stultum facit.

Facit gratum (e) fortuna, quem nemo videt.

Nulla tam bona est fortuna, de quâ nihil possis quæri.

Legem nocens veretur, fortunam innocens.

Fortuna ad omne, plusquàm consilium valet.

Fortuna obesse nulli (f) contenta est semel.

Nescis quid optes, aut quid fugias; ita ludit dies. (g)

Bona nemini hora est, ut non alicui sit mala.

Bonorum crimen est (h) officiosus miser.

[a] pro vehiculo est, *vale por coche.*

[b] Dea. *Los hombres por su conveniencia, han hecho Diosa á la fortuna.*

[c] citius, *mas facilmente.*

[d] captatum, *á engañar.*

[e] gratum *supl. opus, un beneficio.*

[f] obesse nulli, *con no dañar á alguno. semel casi nunca. Es tambien de Ciceron.*

[g] ludit dies, *burla el tiempo.*

[h] crimen est, *es acusacion de los hombres de bien. officiosus miser, supl. qui est, el hombre officioso, que es pobre.*

Felix improbitas, optimorum calamitas.
 Miserrima fortuna (a) est, quæ inimico caret.
 Nil proprium ducas. (b) quod mutari possit.
 Cito improborum læta (c) in perniciem cadūt.
 In miseri vitâ (d) nulla contumelia est.
 Gravius nocet quodcunque inexpertum (e)
 accidit.

Heu quàm poenitenda (f) incurrunt homi-
 nes vivendo diu!
 Et deest, & superest miseris cogitatio.
 Cui nusquam domus est, sine sepulchro
 est mortuus. (g)

De rerum vicissitudine.

Quotidie est deterior, posterior dies.
 Lucrum sine damno alterius fieri non po-
 test.
 Jucundum nihil est, nisi quod reficit varie-
 tas.

De Morte & Vita.

Dum vita grata est, mortis conditio (h) opti-
 ma est.

- (a) fortuna *la suerte, la condicion.*
 (b) proprium ducas, *jusques tuyo.*
 (c) læta *supl. negotia, las alegrías, las dichas.*
 (d) in miseri vitâ, *en ser pobre.* nulla contume-
 lia est, *no hai afrenta.*
 (e) inexpertum *supl. damnum.*
 (f) quàm poenitenda! *supl. in mala.*
 (g) est mortuus, *es un muerto sin sepultura.*
 (h) conditio, *la salsa, la preparacion.*

Homo vitæ commodatus, (a) non donatus est.

Lex univerſi eſt, quæ jubet naſci, & mori.

Crimen relinquit (b) vitæ, qui mortē appetit.

Mori necesse eſt, ſed non quoties volueris.

Bis interimitur, qui ſuis armis perit.

Male vivunt, qui ſe ſemper victuros putant.

O vita miſero longa, felici brevis!

Bona mors eſt, quæ extinguit vitæ mala.

Heu quam eſt timendus, qui mori, tutum (c)
putat!

Bis mori eſt, alterius arbitrio mori.

Homo toties moritur, quoties amittit ſuos. (d)

Hæredem ſcire (e) utiliſ eſt, quam quærere.

De Otio & inertia.

Arcum intenſio (f) frangit, animum remiſſio.

Se denegare patriæ, exilium eſt pati.

Nihil agere, ſemper infelici eſt optimum.

De beneficiâ, & largitate.

Fruſtra rogatur, qui miſereri non poteſt.

Ingenuitatem lædis, quum indignum rogas.

(a) commodatus preſtate.

(b) relinquit dextra, quando muera. crimen
vitæ, una acufacion, una nota de aver vivo.

(c) tutum ſupl. negotium coſa ſegura,
no temible.

(d) ſuos, ſupl. natos, cognatos, amicos.

(e) Hæredem ſcire, ſaber uno quien ha de ſer
ſu heredero: tener hiſo, que lo ſea.

(f) intenſio la tension, el eſtar tirante. animum
ſupl. frangit abate.

DE PUBLIO SYRO.

9

Bona comparat praesidia misericordia.

Habet in adversis auxilia, qui in secundis commodat.

Benignus, etiam dandi causam cogitat.

Bis est gratum, quod opus est, (a) ultrò si offeras.

Inopi beneficium bis dat, qui dat celeriter.

Minus decipitur, cui negatur celeriter.

Pars beneficij est, quod petitur, si benè neges.

Beneficium dando accipit, qui digno dedit.

Beneficium dignis ubi das, omnes obligas.

Bonus animus numquam erranti obsequium accomodat.

Eodem animo beneficium debetur, quo datur.

Beneficium dare qui nescit, injustè petit.

Fraus est accipere, quod non possis reddere.

Beneficium accipere, libertatem vendere est.

Beneficia plura recipit, qui scit reddere.

Beneficium se dedisse, qui dicit, petit.

Beneficium sapè dare, docere est reddere.

Dives quod donat, timeas: citò raptum (b) venit.

Nihil prodest didicisse benefacere, si cessas.

Cui semper dederis, ubi neges, rapere imperas.

Damnare est objurgare, quum auxilio opus est.

(a) quod opus est, lo que se necessita.

(b) raptum à arrebatario.

B

Cru.

Crudelis in-re adversâ est objurgatio.

Ingratus unus miseris omnibus nocet.

Malignos (a) fieri maxime ingrati docent.

De Aequitate, fide, & bona conscientia.

Ab alio expectes, alteri quod feceris.

Fidem nemo unquam perdit, (b) nisi qui non habet.

Fidem (c) qui perdit, nihil potest ultra perdere.

Fidem (d) qui perdit, quò se servet in reliquum?

Fides, (e) ut anima, unde abiit, nunquam redit.

Magis hæres fidus nascitur (f) quam scribitur.

Mala causa est, quæ requirit misericordiam.

Judex damnatur, quum nocens absolvitur.

In malis sperare bonum, nisi innocens, nemo solet.

De injuriâ & superbiâ.

Etiâ qui faciunt, odio habent (g) injuriam.

Multis minatur, qui uni facit injuriam.

Mutat se bonitas, quum irrites (h) injuriâ.

(a) Malignos, esto es, no beneficos.

(b) Fidem perdit, dà prodigamente la palabra.

(c) Fidem la sinceridad, la buena fee.

(d) fidem la conciencia.

(e) Fides la reputacion, el credito.

(f) hæres nascitur *supl.* qui, el hijo. quàm

scribitur, *supl.* qui, el que se instituye, el extraño.

(g) odio habent *supl.* in, la aborrecen.

(h) quum irrites, si la irritas.

Maléfaceré qui vult, nunquam non causam
invenit.

Malevolus semper suâ naturâ (a) vëscitur.

Grave crimen, etiam quum dictum est leviter,
nocet.

Illo nocens se damnat, quo peccat die.

Aleator quanto in arte est melior, tanto est
nequior. (b)

Mala est medicinâ, ubi aliquis naturæ perit.

Citò ignominia fit superbi gloria,

Heu quàm miserum est ab eo lædi, de quo
non possis queri!

Miserum est tacere cogi, quod cupias loqui.

Inferior discit, quidquid peccat superior.

De dissimulatione, fictione, & mendacio.

Malis ubi bonis se simulat, tunc est perfidus.

Timidus vocat se cautum, parcum sordidus.

Fictâ citò ad naturam reciderint (c) suam.

Grave est malum omne, quod sub aspectu
latet.

Gravior inimicus, qui latet sub pectore. Hæ-

redis fletus sub personâ (d) risus est.

[a] suâ naturâ *supl. de, se alimenta de su natural.*

(b) Nequior, *mas malvado.*

(c) reciderint, *por recident, bolverán. Las permutaciones de tiempos aun en modos diversos son muy usadas en Latin, y tambien en Castellano.*

(d) sub personâ, *debajo de la mascara.*

Cujus mortem amici expectant, vitam ode-
rant.

Nihil peccent oculi, si animus oculis im-
peret.

Astutè dum cœlatur, se ætas indicat.

Invitat culpam, qui peccatum præterit.

Bis peccas, quum peccanti obsequium ac-
commodas.

Bonis nocet quisquis pepercit malis.

Maledictum interpretando, (a) facies acrius.

De Suspicionē.

Ad tristem partem strenua suspicio.

In calamitoso risus etiam injuria est.

De consuetudine, & experiētiâ.

Discipulus est prioris posterior dies.

Hominem experiri multa, paupertas jubet.

Miseriam nescire est, sine periculo vivere.

Mala est voluptas, alienis assuescere.

Gravissimum est imperium consuetudinis.

De prudentiâ, & sagacitate in rebus agendis.

Bonum est, fugienda aspicere alieno in malo.

Ex vitio alterius sapiens emendat suum.

Deliberandum est diu, quod statuendum est
semel.

Diu apparandum est bellum, ut vincas celerius.

Ducis in consilio posita est virtus militum.

Mora omnis odio est, sed facit sapientiam.

Animus vereri qui scit, scit tutò aggredi.

Aspicere oportet quæ possis perdere.

(a) interpretando, explicando la injuria.

Cavendi nulla est, dimittenda occasio.
 Honestè servit, qui succumbit tempori.
 Quum vitia profunt, peccat (a) qui rectè facit.
 Etiam oblivisci quod scis, interdum expedit.
 Futura pugnant, (b) ut se superare sinant.
 Habet suum venenum blanda oratio.
 Difficilem oportet aurem habere (c) ad crimina.
 De inimico ne loquare malum, sed cogites.

De temeritate, & stultitiâ.

Ad pœnitendum properat, citò qui judicat.
 Ridiculum est odio nocentis, perdere innocenti-
 centiam.

Malum consilium est quod mutari non potest.
 Contemni est levius (d) quàm stultitiâ percuti.
 Facilitas animi (e) ad partem stultitiæ (b) rapit.
 Mortuo qui mittit munus, nihil dat illi, adimit
 sibi.

Absentem lædit, qui cum ebrio litigat.
 Frustrà quum ad senectam ventum est, repe-
 tas adolescentiam.

Malè secum agit æger, medicum qui hære-
 dem facit.

(a) peccar, *se jufga, que terra.*

(b) pugnant, *se oponen, combaten entre si, se debilitan.*

(c) Difficilem aurem habere, *no dar oydo, ser sordo.*

(d) levius *supl. malum menos mal.*

(e) Facilitas animi, *la docilidad de genio.*

(b) ad partem stultitiæ, *al partido de la neccedad*

Im-

Improbè Neptunum accusat, qui iterum naufragium facit.

Invitum quum retineas, exire invitās.

Mala naturæ nunquam doctrinā indigent.

De ambitione, & cupiditate.

Alienum nobis, nostrum plus alijs placet.

Etiā celeritas in desiderio, mora est.

Cui plus licet quā par est, (a) plus vult quā licet.

Instructa (b) inopia est in divitijs cupiditas.

De avaritiā.

Inopiæ pauca desunt, avaritiæ omnia.

Tam desit avaro quod habet, quā quod non habet.

Avaro quid mali (c) optes, nī ut vivat diu?

In nullum avarus bonus; in se pessimus. (d)

Avarus nisi cum moritur, nihil rectè facit.

Avarus ipse miseriæ causā est suæ.

Avarum facilè capias, ubi (e) non sis idem. (f)

Negandi causā avaro nunquam deficit.

De fortitudine animi.

In rebus dubijs (g) plurimi est audaciā.

(a) plusquā par est, mas de lo que le corresponde.

(b) instructa, guarnecida, disimulada.

(c) quid mali, esto es quod negotium mali, que especie de mal: nī, por nīi.

(d) in por erga.

(e) ubi por cum (f) Idem el mismo: como él.

(g) In rebus dubijs en los peligros. plurimi
supl. prætij res.

Nunquam periculum sine periculo vincitur.
Contumeliam non fortis (a) potest, nec ingenuus pati.

Invidiam ferre aut fortis, aut felix potest.
Alienū æs [b] homini ingenuo acerba servitus.
Veterem ferendo injuriā, invitas novam.

De iracundiā.

Iracundiam qui vincit, hostem superat maximum.

Gravissima est probi hominis iracundia.
Bonum apud virum citò moritur iracundia.
Consilio melius vincas, quàm iracundiā.
Iratu etiam facinus, consilium putat.
Iratum breviter vites, inimicum diu.

Furor fit læsa sæpius patientia.
Fulmen est, ubi cum potestate habitat iracundiā.
Eripere telum, non dare irato decet.
Invidia tacitè, sed minutè [c] irascitur.

De severitate.

Bono justitiæ proxima est severitas.
Crudellem medicum intemperans æger facit.

De clementiā, & patientiā.

Injuriarum remedium est oblivio.
Id agas, ne quis tuo te merito oderit.
Ignoscere humanum, (d) ubi pudet, cui ignoscitur.

(a) non fortis no el valiente, nec ingenuus, ni el noble, ñ honrado.

(b) Alienum æs la denda, el deber.

(c) minutè por menor, continuamente. *eum*

(d) humanū *supl.* est, es piedad. cui *supl.* is cui.

Vide si adhuc malus es, & similibus parce.
 Bis vincit, qui se vincit in victoriâ.
 Fer difficilia, ut facilia levius feras.
 Feras, non culpes, quod mutari non potest.
 Dimissum quod nescitur, non amittitur.
 Benè cogitata si excidunt [a] non occidunt.

De metu.

Quotidie damnatur, qui semper timet.
 Minus est quàm servus, dominus qui servos
 timet.
 Eheu quàm miserum est fieri metuendo senem!
 Metus quum venit, rarum (b) habet somnus
 locum.
 Multos timere debet, quem multi timent.
 Stultum est timere, quod vitari non potest.
 Non citò ruinâ perit vir, qui ruinam timet.
 Inimicum quamvis humilem docti est (c)
 metuere.
 Etiam capillus unus habet umbram suam.
 Magno cum periculo custoditur, quod mul-
 tis placet.
 Fatetur facinus is, qui iudicium fugit.

De dolore.

Animo dolenti nihil oportet credere.
 Cuius dolori remedium est patientia.
 Etiam innocentes cogit mentiri dolor.
 (a) si excidunt si caen, si no se estiman. non
 occidunt, no mueren, algun dia se aprecian.
 (b) rarum raro, no tupido, ó seguido.
 (c) docti est supl. sententia.

Heu dolor! quàm miser est, qui in tormento
vocem non habet.

Homo nescit, si dolore ^(a) fortunam invenit.
Læso, doloris remedium, inimici dolor.

De famâ, & gloriâ.

Ad calamitatem quilibet rumor valet.

Dammum appellandum est, cum malâ fa-
mâ lucrum.

Frugalitas miseria est rumoris boni. ^[b]

Laus nova nisi oritur, etiam vetus amittitur.

Loco ignominix est, apud indignum dignitas.

Bona opinio homini tutior pecuniâ est.

Honestus rumor alterum est patrimonium.

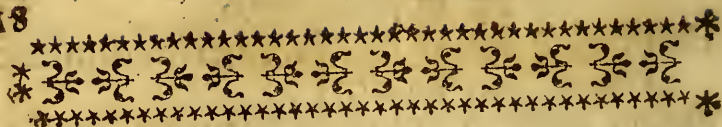
Heu quàm difficile ^[c] est, gloriæ custodia!

^(a) dolore *supl. in, en padecer.*

^[b] miseria est rumoris boni, *desdicha de
buen nombre.*

^(c) difficile *supl. negotium. gloriæ de la
reputacion.*





LUGARES SELECTOS

DE CICERON.

EX EPISTOL. AD FAMILIARES. [Libr. XIV.]

M. T. C. [a] Terentia [b] S. D. (d) [Epist. IX.]

AD cæteras meas miseras accessit dolor, & è Dolabellæ [d] valitudine, & è Tullix. Omnino de omnibus rebus nec quid consilij capiam, nec quid faciam, scio. Tu [e] velim [f] tuam, & Tullix valetudinem cures. Vale.

(a) M. T. C. *Marcus Tullius Cicero.*(b) *Terentix su mger.*(c) *S. Salutem. D. deprecatur.*(d) *Dolabellæ su yerno, tercer marido de Tullia.*(e) *Tu supl. ut. (f) velim por volo, ó vellem.*

M. T. C. TERENTIÆ S. D. [Epist. VII.]

SI vales, benè est: ego valeo. Valetudinem tuam velim cures diligentissimè. Nam mihi & scriptum, & nuntiatum est, te in febrim subitò incidisse. Quod celeriter me fecisti de Cæsaris literis certiozem; fecisti mihi gratum. Item posthac, si quid opus erit, si quid acciderit novi, facias ut sciam. Cura ut valeas. Vale. IV Nonas Junias.

sticum non habent. Itaque, cum bene completa domus est, tempore matutino, cum ad forum stipati gregibus amicorum descendimus, reperire ex magna turba neminem possumus, quocum aut joculari liberè, aut suspirare familiariter possimus. Quare te expectamus, te desideramus, te jam etiam arcessimus. Multa enim sunt, quæ me sollicitant anguntque, quæ mihi videor, aures nactus tuas, unius ambulationis sermone exhaurire posse. Ac domesticarum quidem sollicitudinum aculeos omnes, & scrupulos occultabo: neque ego huic epistolæ, atque ignoto tabellario committam. Atque hi (nolo enim te permoveri) non sunt permolesti, sed tamen insident, & urgent, & nullius amantis consilio, aut sermone requiescunt....

DE NATURA DEORUM. *Lib. III. Cap. XXXIV.*

DIONYSIUS cum fanum Proserpinæ Locris expilavisset, navigabat Syracusas: isque cum secundissimo vento cursum teneret, ridens; *videtisne*, inquit, *amici*, *quam bona à dijs immortalibus navigatio sacrilegis detur?* Atque homo acutus cum benè planèque processisset, in eadem sententiâ perseverabat: qui, cum ad Peloponnesum, Classem appulisset, & in fanum venisset Jovis Olympij, aureum ei detraxit amiculum, grandi pondere, quo

Jovem ornârat ex manubijs Kartaginesium tyranus Hiero: atque in eo etiam cavillatus est, æstate grave esse aurcum amiculum, hieme frigidum: eique laneum pallium iniecit, cum id esse ad omne anni tempus diceret. Idemque Æsculapij Epidauri barbam atiream deniq; iussit: neque enim convenire, barbatum esse filium, cum in omnibus fanis pater imberbis (a) esset.

Iam mensas argenteas de omnibus delubris iussit auferri: in quibus, quod more veteris Græciæ inscriptum esset, BONORUM DEORUM, uti se eorum bonitate velle dicebat. Idem Victoriolas (b) aureas, & pateras coronasque, quæ simulacrorum porrectis manibus sustinebantur, sine dubitatione tollebat: eaque se accipere, non auferre dicebat: esse enim stultitiam, à quibus bona precaremur, ab ijs porrigentibus, & dantibus nolle sumere. Eundemque, ferunt, hæc, quæ dixi, sublata de fanis in forum protulisse, & per præconem vendidisse; exactâque pecuniâ (c) edixisse, ut, quod quisque à sacris [d] haberet, id ante diem certam in suum quidque fanum referret: itâ ad impietatem in Deos, in homines adjunxit injuriam.

(a) pater imberbis, esto es Apolo.

(b) victoriolas, Estatuas pequeñas de la Diosñ Victoria.

(c) exactâ pecuniâ *supl.* à despucs de.

[d] à sacris *supl.* locis ablatum.

Tuscul. Disputat. Libr. V. Cap. XX.

DUODEQUADRAGINTA annos (a) tyrannus Syracusanorum fuit Dionysius, cum v. & xx. natus annos (b) dominatum occupavisset. Quâ pulcritudine urbem, quibus autem opibus præditam, servitute oppressam tenuit civitatem! Atqui de hoc homine à bonis auctoribus sic scriptum accepimus, summam fuisse ejus in victu temperantiam, in rebusque gerendis virum acrem [c] & industrium, eundem tamen maleficam naturâ & injustum. Ex quo, omnibus bene veritatem intuentibus, videri necesse est miserimum: (d) ea enim ipsa quæ concupiêrat, nentum quidem, cum omnia se posse censebat, consequabatur.

Qui cum esset bonis parentibus atque honesto loco natus. [etsi id quidem alius alio modo tradidit] abundaretque æqualium familiaritatibus & consuetudine propinquorum, haberet etiam more Græciæ quosdam adolescentes amore conjunctos: credebat eorum nemini; sed ijs, (e) quos ex familijs locuple-

(a) Duodequadrageinta annos *supl.* per, per
38. años.

(b) natus annos *supl.* ante, nacido 25. años antes.

(c) acrem penetrante.

(d) miserrimum *supl.* fuisse.

(e) sed ijs *supl.* servis, quos servos.

tum servos delegerat, quibus nomen servitutis ipse detraxerat, & quibusdam convenis, & feris barbaris, corporis custodiam committebat. Ita propter injustam dominatus cupiditatem in carcerem quodammodo ipse se incluserat. Quin etiam, ne tonsori cololum committeret, tondere filias suas docuit. Ita sordido ancillarique artificio regiae virgines, ut tonstriculae, tondebant barbam & capillum patris. Et tamen ab ijs ipsis, cum jam essent adultae, ferrum removit, instituitque, ut candentibus juglandium putaminibus barbam sibi, & capillum adurerent.

Cumque duas uxores haberet, Aristomachen, civem suam, Doridem autem, Locrensem: sic noctu ad eas ventitabat, ut omnia specularetur, & perscrutaretur ante. Et cum fossam latam cubiculari lecto circumdedisset, ejusque fossae transitum ponticulo ligneo conjunxisset: eum ipsum, cum forem cubiculi clauserat, detorquebat. Idemque cum in communibus suggeltis consistere non auderet, concionari ex turri alta solebat.

Atque is cum pilâ ludere vellet (studiosè enim id factitabat) tunicamque poneret, adolescentulo, quem amabat, tradidisse gladiû dicitur. Hic (a) cum quidam familiaris jocosus dixisset: Huic quidem certe vitam tuam committis: arrisissetque adolescens: utrumque jussit interfici: alterum, quia viam de-

(a) Hic entonzes.

monf.

monstravisset interimendi sui: alterum, quia id dictum risu approbavisset. Atque eo facto sic doluit, ut nihil gravius tulerit in vitâ: quem enim vehementer amârat, occiderat. Sic distrahantur in contrarias partes impotentium cupiditates. Cum huic obsecutus sis, illi est repugnandum. Quamquam hîc (a) quidem tyrannus ipse judicavit, quam esset beatus.

XXI. NAM cum quidam ex ejus assentatoribus Damocles commemoraret in sermone copias ejus, opes, majestatem, dominatus, rerum abundantiam, magnificenciam ædium regiarum: negaretque unquam beatiorem quâquam fuisse: Visne igitur, inquit, Damocle, quoniam hæc te vita delectat, ipse eandem degustare & fortunam experiri meam? cum se ille cupere dixisset, collocari jussit hominem in aureo lecto, strato pulcherrimo, textili stragulo, magnificis operibus picto: abacosque complures ornavit argento auroque cælato. Tum ad mensam eximiâ formâ pueros delectos jussit consistere; eosque nuntum ejus intuentis diligenter ministrare.

Aderant unguenta, coronæ: incendebantur odores: mensæ exquisitissimis epulis exstruebantur. Fortunatus sibi Damocles videbatur. In hoc medio apparatu fulgentem gladium, lacunari seta equina aptum, demitti jussit, ut impenderet illius beati cervicibus. Itaque nec pulcros illos ministratores

(a) hîc ex o. s. o.

ad-

adspiciebat, nec plenum artis argentum, nec manum porrigebat in mensam: jam ipsæ defluebant coronæ: denique exoravit tyrannum, ut abire liceret, quod jam beatus nolle esse. Satisne videtur declarasse Dionysius, nihil esse ei beatum, cui semper aliquid terroris impendat? Atque ei ne integrum quidem erat, [a] ut ad iustitiam remigraret, civibus libertatem & jura redderet; ijs enim se adolescens improvidâ ætate irretierat erratis, eaque commiserat, ut salvus esse non posset, si sanus esse [b] cœpisset.

XXII. QUANTOPERE vero amicitias desideraret, quarum infidelitatem extimescebat, declaravit in Pythagoreis duobus illis: (c) quorum cum alterum vadem mortis accepisset: alter, ut vadem suum liberaret, præsto fuisset ad horam morti destinatam: Utinam ego, inquit, tertius vobis amicus adscriberetur! Quam huic erat miserum, carere consuetudine amicorum, societate victus, sermone omnino familiari! homini præsertim docto à puero (d) & artibus ingenuis erudito. Musicotum vero perstudiosum, poetam etiam tra-

(a) ei ne integrum erat, *ni el podia ya remediar.*

(b) salvus esse *vir. sanus esse ser juicioso.*

¶ *justo.*

(c) duobus illis, *Damon, y Phinias discipulos de Pythagoras.*

[d] docto à puero, *instruido desde niño.*

gicum quam bonum, [a] nihil ad rem: in hoc enim genere, nescio quo pacto, magis quam in alijs, suum cuique pulcrum est. Adhuc neminem cognovi poetam [& mihi fuit cum Aquino (b) amicitia) qui sibi non optimus videretur. Sic se res habet. Te tua, me delectant mea. Sed, ut ad Dionysium redeamus; omni cultu & victu humano [c] carebat: vivebat cum fugitivis, (d) cum facinorosis, cum barbaris: neminem, qui aut libertate dignus esset, aut vellet omnino liber esse, (e) sibi amicum arbitrabatur. Non ego jam cum hujus vitâ, quâ tetrius, miserius, detestabilius excogitare nihil possum, Platonis aut Archytæ vitam comparabo, doctorum hominum & planè sapientium.

XXIII. Ex eâdem urbe humilem (f) homun-

(a) quam bonum, que tal. nihil ad rem, no es del caso.

(b) Aquino. Este era un malissimo Poeta.

(c) victu humano de vida racional.

(d) cum fugitivis con bandidos.

(e) liber esse supl. à vitijis.

[f] homunculum. Llama hombrecillo at insigne Archimedes por deprimir mas à Dionysio, con quien lo compara. Mons. Fraguier censura esta expresion. [Acad. de las Inscript. tom. 2. pag. 321.]

culum á pulvere & radio [a] excitabo, qui multis annis post fuit, Archimedes: Cujus [b] ego Quæstor, ignoratum ab Syracusanis, cum esse omnino negarent, septim undique & vestitum vepribus & dumetis, indagavi sepulcrum: tenebam enim quosdam senariolos, (c) quos in ejus monumento esse inscriptos, acceperam: qui declarabant, in summo sepulcro spheram esse positam cum cylindro.

Ego autem, cum omnia collustrarem oculis (est enim ad portas Agragianas [d] magna frequentia sepulcrorum) animadverti columellam non multum è dumis eminentem: in qua inerat spheræ figura, & cylindri. Atque ego statim Syracusanis [erant autem principes mecum] dixi, me illud ipsum arbitrari esse, quod quærerem. Immissi cum falci- bus multi purgarunt & aperuerunt locum.

Quo cum patefactus esset, [e] aditus ad
 (a) á pulvere, & radio, *del polvo, y de la vara. Archimedes, y los Mathematicos antiguos trazaban con una varita las figuras geometricas en el polvo, para poder borrarlas, y formar otras alli mismo.*

(b) Cujus *supl.* Civitatis. Quæstor *siendo yo Quæstor, ó Comisario de guerra.*

(c) senariolos *supl.* versus. *me acordaba de unos versitos Jambicos; ó de seis pies.*

(d) Agragianas, *cerca de la puerta de Syracusa, por donde se iba para la Ciudad de Agrigento.*

adversam basim (a) accessimus; apparebat epigramma excis posterioribus partibus versicolorum, dimidiatum ferè. Ita nobilissima Graciarum civitas, quondam vero etiam doctissima, sui civis, unius acutissimi (b) monumentum ignorasset, nisi ab homine Arpinate (c) didicisset. Sed redeat unde aberravit oratio. . . .

(e) ad adversam basim, á la columna frontera.

(f) unius acutissimi el mas ingenioso de todos.

(g) ab homine Arpinate, por un hombre de Arpino, este es por Ciceron, que nació en este lugar.



LUGARES SELECTOS

DE JULIO CESAR.

DE BELLO GALlico. [*Libr. II.*]

ATuatici^(a) de quibus supra scripsimus, cum omnibus copijs auxilio Nervijs^(b) venissent, hac pugnâ^(c) nuntiata, ex itinere domum reverterunt: cunctis oppidis, castellisque desertis, sua omnia in unum oppidum egregiè naturâ munitum contulerunt. Quod cum ex omnibus in circuitu partibus altissimas rupes, despectus^(d) que haberet, unâ ex parte leniter acclivis aditus, in latitudinem non ampliùs cc. pedum relinquebatur: quem locum duplici altissimo muro munierant. Tû magni ponderis saxa, & præacutas trabes in muro collocârant. Ipsi erant^(e) ex Cimbris,

(a) Atuatici, *Pueblos de la antigua Galia, que habitaban lo que oy es el Condado de Namur.*

(b) Nervijs, *otra Nacion feròz, de los Payfes baxos.*

(c) hâc pugnâ. *En ella perecieron casi todos los Barbaros.*

(d) despectus *es la mirada azia abajo, como prospectus azia arriba.*

(e) ex Cimbris Teutonisque. *Pueblos de Alemania.*

Tentonisque prognati; qui cum iter in Provinciam nostram (a) atque Italiam facerent, his impedimentis, (b) quæ secum agere ac portare non poterant, citra flumen Rhenum depositis, custodiæ ex suis (c) ac præsidio VI. millia hominum unâ reliquerunt. Hi post eorum obitum multos annos à finitimis exagitati, cum aliàs bellum inferrent, aliàs illatum defenderent, consensu eorum omnium pace factâ, hunc sibi domicilio locum delegerunt. Ac primò adventu exercitûs nostri crebras ex oppido excursiones faciebant, parvulisque prælijs cum nostris contendebant. Postea vallo pedum XII. [d] in circuitu XV. millium, (e) crebrisque castellis (f) circummuniti, oppido sese continebant. Ubi vineis (g) actis, aggere exstructo, turrim (h) constitui procul viderunt, primùm irridere ex muro,

(a) in provinciam nostram, á las Galias.

(b) his impedimentis, el bagage.

(c) ex suis, esto es Atuaticis.

[d] vallo pedum XII, con una circumvalacion de doze pies de altura.

(e) milliũ *supl.* passuũ, de 15. millas en cõtorno.

[f] castellis, torrecillas de maderá.

[g] vineis. Eran unas maquinas de palos, y cueros, para acercarse, y batir las murallas á cubierto.

(h) turrim, una torre de muchos cueros, para deminar las murallas.

atque increpitare vocibus; quod tanta machinatio ab tanto spatio institueretur. Quibusnam manibus, aut quibus viribus, præsertim homines tantulæ staturæ, [nam plerisque hominibus Gallis, pro magnitudine corporum suorum, brevitatis nostræ contemptui est) tanti oneris turrim in muros sese collocare considerent? ubi verò moveri & appropinquare mœnibus viderunt, novâ atque inusitatâ specie commoti, legatos ad Cæsarem de pace miserunt, qui ad hunc modum locuti: Non se existimare, Romanos sine ope Deorum bellum gerere, qui tantæ altitudinis machinationes tantâ celeritate promovère, & ex propinquitate pugnare possent: è suaque, omnia eorum potestati permittere (a) dixerunt. Unum petere, ac deprecari; si forte pro suâ clementiâ ac mansuetudine, quam ipsi ab alijs audissent, statuisset, Atuaticos esse conservandos, ne se (b) armis despoliaret. Sibi omnes ferè finitimos esse inimicos, ac suæ virtuti invidere; à quibus se defendere, traditis armis non possent. Sibi præstare, si in eum casum deducerentur, quamvis fortunam à populo R. pati, quam ab his per cruciatum interfici, inter quos dominari consuescent. Ad hæc Cæsar respondit. Se magis consuetudine suâ, quàm merito eorum civitatem conser-

(a) permittère, que abandonaban.

(b) ne se, no les.

vaturum; si prius quàm aries (a) murum attigisset, se dedidissent; sed deditiois nullam esse conditionem, nisi armis traditis: se id quod in Nervios fecisset, (b) facturum; finitimisque imperaturum, ne quam dedititijs populi R. injuriam inferrent. Renunciatâ ad suos, illi se, quæ imperarentur, facere dixerunt. Armorum magnâ multitudine de muro in fossam, quæ erat ante oppidum, jactâ, sic, ut prope summam muri, aggerisque altitudinem acervi armorum adæquarent: & tamen circiter parte tertîa (ut postea perspectum est) celatâ, atque in oppido retentâ, portis patefactis, eo die pace sunt usi. Sub vesperum [c] Cæsar portas claudi, militesque ex oppido exire iussit, ne quam noctu oppidani à militibus injuriam acciperent. Illi antè inito (ut intellectum est) consilio, quod deditioe factâ, nostros præsidia deducturos, aut denique indiligentiùs servaturos crediderant, partim cum his, quæ retinuerant & celaverant armis, partim scutis ex cortice factis, aut viminibus intextis, quæ subito (ut temporis exiguitas postulabat,) pellibus in-

[a] aries el ariete, maquina para batir los muros.

(b) fecisset. Cesar perdonó à los Nervios, que se entregaron, que fueron solamente los viejos, niños, y mugeres.

(c) Sub vesperum, al anochecer.

duxerant: tertiâ vigiliâ [a] quâ minimè arduus ad nostras munitiones adscensus videbatur, omnibus copijs repentè ex oppido eruptionem fecerunt. Celeriter, ut antè Cæsar imperaverat, ignibus significatione factâ, ex proximis castellis eó concursus est; pugnatumque ab hostibus ita acriter, ut à viris fortibus in extrema spe salutis, iniquo loco contra eos, qui ex vallo turribusque tela jacerent, pugnari debuit, cum unâ in virtute omnis spes salutis cõsisteret. Occisis ad (b) hominum millibus iv. reliqui in oppidum rejecti sunt. Postridie ejus diei, refractis portis, cum jam descenderet nemo, atque intromissis militibus nostris, sectionem ejus oppidi universam (c) Cæsar vendidit. Ab his qui emerant, capitû numerus ad eum relatus est millium LIII. . . .

(a) tertiâ vigiliâ, de las 12. á las 3. de la mañana. Eran 4. las vigilias; cada una de 3. horas, y empezaban à las 6. de la tarde.

(b) ad *supl.* negotium, en cantidad. hominum millibus, por millibus hominibus: esto es, muertos, hasta el numero de 4. millares de hombres.

(c) sectionem universam, la confiscacion de personas, y bienes.

DE BELLO GALLICO (Libr. V.)

ERANT in ea legione (a) fortissimi viri centum
(a) legione. Regimiento, que se componia por entonces de 4200. hombres de Infanteria, y 300. Caballos.

turiones qui jam primis ordinibus appropinquarent, T. Pulſio, & L. Varenus. Ii perpetuas controverſias inter ſe habebant, uter alteri anteferretur, omnibusque annis de loco ſummis ſimulatibus contendebant. Ex ijs Pulſio, cum acerrime ad munitiones pugnaretur; Quid dubitas, inquit, Varenus? aut quem locum probandæ virtutis tuæ ſpectas? Hic dies de noſtris controverſijs judicabit. Hæc cum dixiſet, procedit extra munitiones; & quæ pars hoſtium confertiſſima viſa eſt, in eam irrumpit. Ne Varenus quidem tum vallo ſeſe continet, ſed omnium veritus exiſtimationem, ſubſequitur mediocri ſpatio relicto. Pulſio pilum in hoſtes mittit, atque unum ex multitudine procurrentem tranſjicit; quo percuſſo, & exanimato, hunc ſcutis protegunt hoſtes, & in illum univerſi tela conjiciunt; neque dant regrediendi facultatem. Tranſfigitur ſcutum Pulſioni, & verutum in balteo deſigitur: avertit hic caſus vaginam; (a) & gladium educere conantis dextram moratur manum, impeditumque hoſtes circumſiſtunt. Succurrit inimicus illi Varenus, & laboranti ſubvenit. Ad huuc ſe conſeſtim à Pulſione omnis multitudo convertit: illum veruto tranſfixum arbitrantur. Illic verò occurſat ocuus gladio, cominusque rem gerit Varenus, atque uno interfecto reliquos

(a) avertit vaginam, *tuerze, ò ladéa la vayna.*

paululum propellit. Dum cupidius instat, (a) in locum inferiorem dejectus concidit. Huic rursus circumvento fert subsidium Pulvis, atque ambo incolumes, compluribus interfectis, summa cum laude sese intra munitio- nes recipiunt. Sic fortuna in contentione, & certamine utrumque versavit, ut alter alteri inimicus auxilio, salutique esset; neque diju- dicari posset, uter utri anteferendus vide- retur.

(a) cupidius instat, *mas vivamente los persigue,*



LUGARES SELECTOS

DE EUTROPIO.

BREVIAR. HISTOR. ROM. (Lib. VI.)

HINC iam BELLUM CIVILE, successit exse-
 crandum, & lacrymabile: quo præter ca-
 lamitates, quæ prælis acciderunt, etiam Roma-
 ni non inais fortuna mutata est. Cæsar enim re-
 diens é Galliâ victor, cœpit deposcere alterum
 Consulatum: atque, cum sine dubietate aliquâ
 deferretur, contradictum est à Marcello Con-
 sule, à Bibulo, à Pompejo, à Catone: jus-
 susque dimissis exercitibus ad Urbem redire:
 propter quam injuriam ab Arimino, (a) ubi
 milites congregatos habebat, adversum pa-
 triam cum exercitu venit. Coss. (b) cum Pom-
 pejo, Senatus que omnis, atque universa no-
 bilitas ex vrbe fugit, & in Græciam transi-
 vit: apud Epirum, Macedoniam, Achajam,
 Pompejo duce, contra Cæsarem bellum pa-
 ravit. Cæsar ~~vacuam Urbem~~ ingressus, Dicta-
 torem (c) se fecit, inde Hispanias petijt. Ibi
 Pompeij exercitus validissimos, & fortissimos,
 cum tribus ducibus, L. Afranio, M. Petre-
 jo, M. Varrone superavit. Inde reversus, in

[a] ab Arimino *de la Ciudad de Rimini.*

[b] Coss. *Consules.*

[c] Dictatorem, *Magistrado Supremo de Roma.*

Græ-

Graciam transivit, adversum Pompejum dimicavit; primo prælio victus est, & fugatus, evasit tamen: quia nocte interveniente, Pompejus sequi noluit: dixitque Cæsar, nec Pompejum scire vincere, & illo tantum die se potuisse superari. Deinde in Thetaliâ apud Palæophasalum^(a) productis utrimque ingentibus copijs dimicaverunt. Pompeij acies habuit XL. millia peditum; equitum in sinistro cornu VII. millia, in dextro D: præterea totius Orientis auxilia, totanique nobilitatem, innumeros Senatores, Prætorios, Consulares, & qui magnorum jam populorum victores fuissent. Cæsar in acie sua habuit peditum non integra xxx. millia, equites mille.

Numquam adhuc Romanæ copię in unum neque majores, neque melioribus ducebibus convenerant, totum terrarum orbem facile subacturæ, si contra Barbaros ducerentur; pugnatum tamen est ingenti contentione: victusque ad postremum Pompejus, & castra ejus direpta sunt. Ipse fugatus, Alexandriam petijt ut à Rege Ægypti, cui tutor, à Senatu datus fuerat, propter juvenilem ejus ætatem, acciperet auxilia: qui fortunam magis quam amicitiam sequutus, occidit Pompejum, caput ejus, & annulum Cæsari misit: quo conspecto, Cæsar etiam lacrymas fudisse dicitur, tanti viri intuens caput, &

(a) apud Palæophasalum, *cerca de la antigua Ciudad de Pharsalia.* gene-

generi (a) quondam sui.

Mox Cæſar Alexandriam venit. Ipsi quoque Ptolemæus parare voluit inſidias: quâ cauſâ Regi bellum illatum eſt: uictus in Nilo periit, inventumque eſt corpus ejuſ cum loricâ aureâ. Cæſar Alexandria potitus, regnum Cleopatræ dedit, Ptolemæi ſorori, cum quâ conſuetudinem habuerat. Rediens inde Cæſar, Pharnacem Mithridatis magni filium, qui Pompejo in auxilium apud Theſſaliam fuerat, rebellantem in Ponto, & multas Pop. Rom. provincias occupantem, vicit acie: poſteâ ad mortem coëgit. Inde Romam reſeſſus, tertio ſe Conſulem (b) fecit cum M. Æmilio Lepido, qui ei Magiſter equitum Dictatori, ante annum fuerat. Inde in Africam profectus eſt, ubi infinita nobilitas cum Iuba Mauritanix Rege bellum reparaverat. Duces autem Romani erant P. Cornelius Scipio ex genere antiquiſſimo Scipionis Africani (hic etiam ſocer (c) magni Pompeij fuerat) M. Petrejus, Q. Varus, M. Porcius Cato, L. Cornelius Fauſtus. Contra hos commiſſo prælio,

(a) & generi: por el caſamiento con Julia, hija de Ceſar.

(b) tertio Conſulem, Conſul por tercera vez. Tambien ſe dice tertium Conſul, ſupl. ad annum. Veafe á Gelio. N. A. Lib. 10. Cap. 1.

(c) hic etiam ſocer. por muerte de Julia, caſó Pompeyo con Cornelia, hija de Pio Scipion.

post multas dimicationes victor fuit. Cato, Scipio, Petrejus, Iuba, ipsi se occiderunt: Faustus Syllæ quondam Dictatoris filius, à Cæsare interfectus est.

Post annum Cæsar Romam regressus, quarto se Consullem fecit, & statim ad Hispanias est profectus, ubi Pompeij filij Cnæus & Sextus ingens bellum reparaverant. Multa prælia fuerunt; ultimum prælium apud Mundam Civitatem, in quo adeò Cæsar penè victus est, ut fugientibus suis, se voluerit occidere: nè post tantam rei militaris gloriam, in potestatem adolescentium, natus annos sex & quinquaginta, veniret. Denique reparatis suis, vicit, & Pompeij filius major occisus est, minor fugit. Inde Cæsar bellis civilibus toto orbe compositis, Romam redijt, agere insolentius cœpit, & contra consuetudinem Romanæ libertatis. Cum ergo & honores ex suâ voluntate præstaret, qui à populo antea deferebantur; nec Senatui ad se venienti assurgeret; aliàque Regia, ac penè tyrannica faceret, conjuratum est in eum à LX. vel amplius Senatoribus, equitibusque Romanis. Præcipui fuerunt inter conjuratos duo Bruti, ex eo genere Bruti, qui primus Romæ Consul est factus, & Reges expulerat, C. Cassius, & Servilius Casca. Ergo Cæsar cum Senatus die quâdam, inter cæteros venisset ad Curiam, tribus & viginti vulneribus confossus est.

& ad comitia eorum ventitavit, & si qua res major acta est, non defuit: sicut Ciceroni in omnibus ejus periculis singularem fidem præbuit: cui ex patria fugienti, IIS. [a] ducenta & quinquaginta millia donavit. Tranquillatis autem rebus Romanis, remigravit Romanam, ut opinor, L. Cotta & L. Torquato Coss. quem diem sic universâ civitas Atheniensium profecuta est, ut lacrymis desiderij futuri dolorem indicaret.

V. Habebat avunculum Q. Cæcilium, equitem Romanum, familiarem L. Luculli, divitem, difficillimâ naturâ: (b) cujus sic asperitatem veritus est, ut quem nemo ferre posset, hujus sine offensione ad summam senectutem retinuerit benevolentiam. Quo factotulit pietatis fructum. Cæcilius enim moriens, testamento adoptavit eum: heredemque fecit ex dodrante: (c) ex qua hereditate accepit circiter centies IIS. (d) Erat nupta soror

(a) IIS. *sestertium*, por *sestertiorum*. ducenta & c. 4882 *pes.* 6. *reales y medio*. Cada *sestercio* es dos *quartos*, y *medio*: y cada *quarto* es la *oçtava parte de medio real*.

(b) *difficillimâ naturâ*, de *natural muy penoso*.

(c) ex *dodrante*, de 9. *partes de las 12. en que se divide la herencia: esto es de las 3. quartas partes de sus bienes*.

(d) *centies IIS. supl. centena millia*. Cien *vezes cien mil, ó 10 millones de sestercios: esto es 195312 pes.* 4. *real.*

Attici Q. Tullio Ciceroni, easque nuptias M. Cicero conciliârat, cum quo à condiscipulatu vivebat conjunctissimè, multo etiam familiaris, quam cum Quinto; ut judicari possit, plus in amicitia valere similitudinem morum, quam affinitatem. Utebatur autem intimè Q. Hortensio, qui ijs temporibus principatum eloquentiæ tenebat, ut intelligi non posset, uter eum plus diligeret, Cicero, an Hortensius: & id quod erat difficillimum, efficiebat, ut inter quos tantæ laudis esset æmulatio, nulla intercederet obtrectatio, essetque talium virorum copula.

VI. In Republica ita est versatus, ut semper optimarum partium (a) & esset, & existimaretur; neque tamen se civilibus fluctibus committeret, quod non magis eos in sua potestate existimabat esse, qui se ijs dedissent, quam qui maritimis (b) jactarentur. Honores non petijt, cum ei paterent propter (c) vel gratiam, vel dignitatem; quod neque peti more majorum, neque capi possent conservatis legibus, in tam effulis ambitus largitionibus; neque retineri sine periculo, corruptis civitatis moribus. Ad hastam publi-

(a) partium, *partidos*.

(b) maritimis *supl.* fluctibus.

(c) propter à *causa*, vel gratiam *yá del favor*, que *tenia*, vel dignitatem *yá de su calidad*.

eam (a) nunquam accessit. Nullius rei neque præ, neque maniceps factus est. Neminem suo nomine, neque subscribens [b] accusavit. In jus (c) de sua re (d) nunquam iit: iudicium (e) nullum habuit. Multorum Consul, Prætorumque præfecturas (f) delatas sic accepit, ut neminem in provinciam sit secutus, honore fuerit contentus, rei familiaris despexerit fructum: qui ne cum Q. quidem Cicerone voluerit ire in Asiam, cum apud eum, legati locum obtinere posset. Non enim decere se arbitrabatur, cum præturam gerere noluisset, a seclam esse Prætoris. Qua in re non solum dignitati serviebat, sed etiam tranquillitati, cum suspiciones quoque vitaret criminum. Quo fiebat ut ejus observantia (g) omnibus esset carior, cum eam officio, non timori, neque spei tribui viderent.

VII. Incidit Cæsarianum [b] civile bellum, cum haberet annos circiter sexaginta. Usus

(a) ad hastam publicam, al lugar donde se hazian los remates publicos. Poníase alli una Pica en señal de la proteccion, y seguridad, que daba la Republica à los postores.

[b] subscribens, ayudando al acusado.

(c) in jus al Tribunal. [d] de suâ re, por su provecho. (e) iudicium. pleyto.

(f) præfecturas, los gobiernos.

[g] ejus observantia, su atencion.

(h) Cæsarianum, de J. Cesar.

est ætatis vacatione, neque se quòquam movit ex vrbe. Quæ amicis suis opus fuerant ad Pompejum proficiscentibus, omnia ex sua re familiari dedit. Ipsum Pompejum conjunctum (a) non offendit. (b) Nullum enim ab eo habebat ornamentum, ut cæteri, qui per eum, aut honores, aut divitias ceperant; quorum partim invitissimi castra sunt secuti, partim summâ cum ejus offensione domi remanserunt. Attici autem quies tantopere Cæsari fuit grata, ut victor, cum privatis pecunias (c) per epistolas imperaret, huic non solum molestus non fuerit, sed etiam sororis filium & Q. Ciceronem ex Pompeij castris concesserit. (d) Sic vetere instituto vitæ, effugit nova pericula.

VIII. Secutum est illud, (e) occiso Cæsare, cum Respublica penes Brutos (f) videretur esse & Cassium, ac tota civitas se ad eum convertisse videretur: sic M. Bruto usus est, ut nullo ille adolescens æquali familiaris, quam hoc sene; neque solum eum principem consilij haberet, sed etiam in convivio. Excogitatum est à quibusdam, ut priva-

(a) conjunctum *amicitiâ*.

(b) non offendit, *no disgustò con quedar se.*

(c) imperare pecunias, *es imponer cõtribuciones.*

(d) concesserit, *supl. transire ad sua.*

(e) illud, *supl. periculum.*

(f) Brutos, *Marcum, & Decimus.*

POMPONIJ ATTICI VITA.

51
 tum ærarium (a) Cæsaris interfecto-
 ribus Romanis constitueretur. Id facile
 effici posse arbitrati sunt, si & principes illius
 ordinis pecunias contulissent. Itaque appel-
 latus est à C. Flavio Bruti familiari Atticus,
 ut ejus rei princeps esse vellet. At ille, qui
 officia amicis præstanda sine factione existi-
 maret, semperque à talibus se consilijs re-
 movisset, respondit, si quid Brutus de suis
 facultatibus uti voluisset, usurum quantum
 eæ paterentur: se neque cum quoquam de
 ea re collocuturum, neque coiturum. Sic ille
 consensionis globus, (b) hujus unius dissen-
 sione disiectus est. Neque multo post supe-
 rior esse cœpit Antonius, ita ut Brutus &
 Cassius provinciarum quæ ijs, dicis causâ (c)
 datae erant à Consulibus, desperatis rebus,
 in exilium (d) proficiscerentur. Atticus, qui
 pecuniam simul cum cæteris, conferre nolue-
 rat florenti illi parti, [e] abjecto Bruto, Ita-
 liâque cedenti: (f) IIS. centum millia muneri
 milit: eidem in Epiro absens, trecenta (g) jus-

[a] privatum ærarium, una renta.

[b] ille consensionis globus, aquella cons-
 piracion.

[c] dicis causâ, por cumplimiento, ò ceremonia.

[d] in exilium, vâ con provinciarum.

[e] illi parti, à aquel partido.

[f] cedenti, que se iba.

[g] trecenta, supl. millia sestertium.

fit dari. Neque eò magis potenti adulatus est Antonio, neque desperatos reliquit.

IX. Secutum est bellum gestum apud Mutinam. (a) In quo si tantum eum prudentem dicam, minus quam debeam, prædicem: cum ille potius divinus fuerit; si divinatio appellanda est perpetua naturalis bonitas, quæ nullis casibus augetur, neque minuitur. Hostis Antonius iudicatus Italiâ cesserat: spes restituendi nulla erat: non solum ejus inimici, qui tum erant potentissimi, & plurimi, sed etiam amici, adversarij ejus se dabant, & in eo lædendo se aliquam consecuturos sperabant commoditatem: familiares insequabantur, uxorem Fulviam omnibus rebus spoliare cupiebant, liberos etiam extinguere parabant. Atticus, cum Ciceronis intimâ familiaritate uteretur, amicissimus esset Bruto: non modo nihil ijs indulsit ad Antonium violandum, sed è contrario familiares ejus ex urbe profugientes, quantum potuit, texit: quibus rebus indiguerunt, adjovit. P. (b) verò Volumnio ca tribuit, ut plura à parente proficisci non potuerint. Ipsi autem Fulviæ, cum litibus distineretur, magnisque terroribus vexaretur, tantâ diligentia officium suum præstitit, ut nullum illa steterit vadimonium (c) sine Ar-

[a] apud Mutinam, *en Modena.* [b] P. Publico.

[c] sistere vadimonium, *es comparecer en juicio el dia señalado.* tico,

tico, sponsor omnium rerum fuerit. Quia etiam, cum illa fundum secundâ fortunâ emisset in diem, neque post calamitatem versuram facere potuisset; ille se interposuit, pecuniâ inque sine fœnore, sineque ullâ stipulatione credidit, maximum existimans quæstum, memorem gratûmque cognosci, simulque aperire se non fortunæ, sed hominibus solere esse amicum: quæ cum faciebat, nemo eum temporis causâ facere poterat existimare. Nemini enim in opinionem veniebat, Antonium rerum [a] potiturum. Sed sensus ejus. (b) à nonnullis optimatibus reprehendebatur, quod parum odisse malos cives videretur. Ille autem sui judicij, [c] potius quid se facere par esset, intuebatur, quam quid illi laudaturi forent.

X. Conversa subitò fortuna est. Ut Antonius redijt in Italiam, nemo non magno in periculo Atticum futurum putarat, propter intimam familiaritatem Ciceronis, & Bruti. Itaque ad adventum Imperatorû [d] de foro [e] decesserat, timens proscriptionem: latebatque apud P. Volumnium, cui, ut ostendimus paulo ante, opem [f] tulerat. Tan-

(a) rerum, *supl. imperio.* [b] sensus ejus, *sic opinio.* (c) sui judicij, *supl. homo, homine de dictamen proprio.*

(d) Imperatorum, *de los Generales Lepido, Antonio, y Octaviano.* [e] de foro, *de la Corte.*

[f] opem ferre, *es socorrer.*

ta

ta varietas in his temporibus fuit fortunæ, ut modo hi, modo illi in summo essent aut fastigio, aut periculo. Habebat secum Q. Gellium Canium, æqualem, simillimumque sui. Hoc quoque sit Attici bonitatis exemplum, quod cum eo, quem puerum in ludo cognoverat, adeo conjunctè vixit, ut ad extremam ætatem amicitia eorum creverit. Antonius autem, etsi tanto odio ferebatur in Ciceronem, ut non solum ei, sed omnibus suis amicis esset inimicus, eosque veller proscribere; multis hortantibus tamen, Attici memor fuit officij, & ei, cum requisisset ubinam esset, sua manu scripsit ne timeret, statimque ad se veniret: se cum & Gellium Canium de proscriptorum numero exemisse: ac, ne quod (a) in periculum incideret, quod noctu fiebat, (b) præsidium (c) ei misit. Sic Atticus in summo timore non solum sibi, sed etiam ei, quem carissimum habebat, præsidio fuit. (d) Neque enim suæ solum à quocumque auxilium petijt salutis, sed conjunctim: ut appareret, nullam se junctam sibi ab eo velle fortunam. Quod si gubernator præcipuâ laude fertur, qui navem ex hieme marique scopuloso servat; cur non singularis ejus existimetur prudentia, qui ex tot, tam-

(a) ne quod, esto es aliquod.

(b) fiebat, succedia. [c] præsidium, escoltra.

(d) præsidio fuit, servicio de proteccion.

que

que gravibus procellis civilibus ad incolumitatem pervenit? Quibus ex malis ut [a] se emerfit, nihil aliud egit, quam ut plurimis, quibus rebus posset, esset auxilio.

XI. Cum proscriptos præmijs Imperatorum vulgus conquireret, nemo in Epirum [b] venit, cui res ulla defuerit: nemini non ibi perpetuò manendi potestas facta est. Quintiam post prælium Philippense, [c] interitumque C. Calsij & M. Bruti, L. Julium Mocillam prætorium, & filium ejus, Aulumque Torquatium, cæterosque pari fortunâ perculos, institerit tueri: atque ex Epiro his omnibus Samothraciam supportari jussit. Difficile enim est omnia persequi, & non necessaria. [d] Illud unum intelligi volumus, illius liberalitatem neque temporariam, [e] neque callidam fuisse. Id ex ipsis rebus ac temporibus judicari potest, quod non florentibus se venditavit, sed afflictis semper succurrit: qui quidem Serviliam, Bruti matrem, non minus post mortem ejus, quam florentem coluerit. Sic liberalitate utens, nullas inimicitias gessit, quod neque lædebat quemquam; neque, si quam injuriam acceperat,

[a] ut en quanto:

[b] Epirum. *Alli tenia Atico muchas rentas.*

[c] Philippense, *la guerra de Philipis Ciudad de Thesalia.* [d] necessaria *supl.* sunt.

[e] temporariam, *acomodada al tiempo.*

non

non malebat oblivisci, quam ulcisci. Idem
immortali memoriâ præcepta [a] retinebat
beneficia: quæ autem ipse tribuerat tam diu
meminerat, quoad ille gratus erat qui accepe-
rat. Itaque hic fecit, ut vere dictum videatur:
SUI CUIQUE MORES FINGUNT (b) FORTUNAM.
Neque tamen prius ille fortunam, quam se,
ipse finxit, qui cavet, ne quâ in re plecteretur.

XII. His igitur rebus effecit, ut M. Vip-
sanius Agrippa, intimâ familiaritate con-
iunctus adolescenti Cæsari, (c) cum propter
suam gratiam, & Cæsaris potentiam, nul-
lius conditionis (d) non haberet potestatem,
potissimû ejus diligeret affinitatem præopta-
retque equitis Romani [e] filiam genero-
sam nuptijs. Atque harum nuptiarum con-
ciliator fuit (non enim est celandum) M. An-
tonius Triûvir (f) Reipublicæ constituendæ: (g)
cujus gratiâ [h] cum augere possessiones pot-

(a) præcepta, recibidos antes.

(b) fingunt, hazen, labran.

[c] Cæsari, à Octaviano, sobrino de J. Cesar.

[d] nullius conditionis &c. pudiendo ca-
sarse con quien quisiese.

(e) equitis Romani, esto es Attici. genero-
sam, noble. (f) Triumvir, uno de los tres: los
otros eran Lepido, y Octaviano.

(g) Reip. constituendæ, para reglar lè Rc-
publica, supl. creatus.

(h) cujus gratiâ, por cuyo favor.

fer suas, tantum afuit (a) à cupiditate pecuniae, ut nulla in re usus sit eâ, [b] nisi in deprecandis [c] amicorum aut periculis; aut incommodis. Quod quidem (d) sub ipsa proscriptione (e) perillustre fuit. Nam cum L. Saufeij, equitis Romani, æqualis sui, qui complures annos studio ductus philosophiæ, Athenis habitabat, habebatque in Italia pretiosas possessiones, Triumviri bona vindidissent; [f] consuetudine eâ, quâ tum res gerebatur, Attici labore, atque industriâ factum est, ut eodem nuntio Saufejus fieret certior, se patrimonium amisisse, & recuperâsse. Idem L. Julium Calidium, quem post Lucretij, Catullique mortem, multo elegantissimum [g] poetam nostram tulisse ætatem verè videor posse contendere, neque minus virum bonum, optimisque artibus eruditum, post proscriptionem equitum, propter magnas ejus Africanas possessiones in proscriptorum numerum à P. Voluminio, prefecto fabrùm [h] Antonij, absentem rela-

[a] afuit, *por* abfuit. (b) eâ *supl.* gratiâ.

(c) in deprecandis, *en apartar por ruegos.*

(d) quod quidem, *supl.* beneficium.

(e) sub ipsa proscriptione, *en el tiempo mismo de las confiscaciones, y destierros.*

(f) vindidissent, *por* vendidissent.

(g) multo elegantissimum, *el mas pulido.*

[h] præfecto fabrùm, *por* fabrorum, *In-*
tendente de los Oficiales mecánicos.

tum (a) expedivit. [b] Quod in præsentī utrum ei laboriosius, an gloriosius fuerit, difficile fuit iudicare, quod in eorum periculis, non se-
cus absentes, quam præsentēs amicos, Atti-
co esse curæ, cognitum est.

XIII. Neque vero minus ille vir, bonus paterfamilias habitus est, quam civis. Nam eum esset pecuniosus, nemo illo minus fuit eum, minus ædificator. Neque tamen non in primis benè habitavit, omnibusque opti-
mis rebus usus est. Nam domum habuit in colle Quirinali (c) Cæcilianam, (d) ab avunculo hereditate relictam; cuius amœnitas non ædificio, sed silva constabat: ipsum enim te-
ctum, antiquitus constitutum, plus salis (e) quam sumptus habebat, in quo nihil com-
mutavit, nisi si quid vetustate coactus est. Usus est familiâ, si utilitate iudicandum est, optimâ: si formâ, (f) vix mediocri. Namque in ea erant pueri (g) litteratissimi, (h) anag-

(a) relatum *supl.* fuisse, que fuisse restablecido.

(b) expedivit, *facilitò.*

(c) in colle Quirinali, *en el monte Quirinal.*

(d) Cæcilianam, *de Cecilio.*

(e) plus salis, *mas de arte.*

(f) si formâ, *si por la bellez.a.*

(g) pueri, *criados.* [h] *litteratissimi, sui*
hombres de letras. Ciceron haze mencion de muchos
de ellos en sus Cartas á Atico. Tales son Pharnaces,
Antico, Salvio, y otras. El Secretario de Atico se lla-
maba Alexio.

nostæ (a) optimi, & plurimi librarij (b), ut ne
 pedisequus quidem quisquam esset, qui non
 utrumque horum pulchrè facere posset. Pa-
 ri modo artifices [c] cæteri, quos cultus [d]
 domesticus desiderat, apprime boni. Neque
 tamen horum quemquam, nisi domi natum,
 domique factum (e) habuit. Quod est signum
 non solum continentia, (f) sed etiam dili-
 gentia. (g) Nam & non intemperanter con-
 cupiscere quod à pluribus videas, [h] continen-
 tis [i] debet duci: (k) & potius diligentia
 quam pretio parare, non mediocris est in-
 dustria. Elegans, non magnificus; splendi-
 dus, non sumptuosus; omni diligentia mun-
 ditiam non affluentem affectabat. Supellex
 modica, non multa; ut (l) in neutram par-
 tem (m) conspici posset. (n) Nec hoc præ-
 teribo, (quamquam nonnullis leve visum iri
 putem) cum in primis lautus eiset eques.

- (a) anagnostæ, *Lesores.* (b) librarij, *Copistas.*
 (c) artifices, *supl. fervi, los dezas Criados*
de otros exercicios. (d) cultus, *et asco, et adarqa.*
 (e) factum, *instruido, forçado.*
 (f) continentia, *de moderacion.*
 (g) diligentia, *de economia.*
 [h] videas *supl. concupitum.*
 (i) continentis *supl. signum.*
 [k] duci, *insurgere.* (l) ut, *de modo que.*
 (m) in neutram partem, *de lxxo. ó meç quis lat.*
 (n) conspici posset, *pudivo ser notado.*

Romanus, & non parum liberaliter domum suam omnium ordinum homines invitaret, scimus, non amplius quam terdena millia (a) æris, peræque in singulos menses, ex ephemeride (b) eum expensum sumtui ferri solitum: atque hoc non auditum, sed cognitum prædicamus; sæpe enim, propter familiaritatem, domesticis rebus interfuimus.

XIV. Nemo in convivio ejus aliud æroama (c) audivit, quam anagnosten: quod nos quidem jucundissimum arbitramur. Neque unquã sine aliqua lectione apud eum cœnatũ est: (d) ut non minus animo, quam ventre, convivæ delectarentur. Namque eos vocabat quorum mores à suis non abhorrent. Cum tanta pecuniæ facta esset accessio, nihil de quotidiano cultu mutavit, nihil de vitæ consuetudine: tantæque usus est moderatione, ut neque in sestertio (e) vicies, quod à patre acce-

(a) terdena millia, *supl.* sestertia. æris, *de moneda, esto es en plata. Hazen 585. ps. 7. rs. y medio.*

(b) ex ephemeride, *por el Libro diario. cum solitum supl. else, que el acostumbra. expensum ferri, supl. in expensum, que se cargasse à la quenta. sumptui, para el gasto.*

(c) æroama, *cosa agradable al oyo.*

(d) apud eum cœnatum est; *se comia en su casa. [e] in sestertio, por in nummis supl. habens, teniendo en plata. vicies supl. centena millia sestertiũ, dos millones de sestercios. quod supl. patrimonium.* perat.

perat, parum se splendide gesserit; neque in tertio cēties, affluentius vixerit, quam instituerat, parique fastigio steterit in utraque fortuna. Nullos habuit hortos, nullam suburbanam, aut maritimam sumptuosam villam; neque in Italia, præter Ardeatinum, (a) & Nomentanum rusticum predium: omnisque ejus pecuniæ reditus constabat in Epiroticis, [b] & urbanis (c) possessionibus. Ex quo cognosci potest, cum, usum pecuniæ non magnitudine, sed ratione metiri solitum. [d]

XV. Mendacium neque dicebat, neque pati poterat, Itaque ejus comitas non sine severitate erat, neque gravitas sine facilitate: ut difficile esset intellectu, utrum eum amici magis vererentur, an amarent. Quidquid rogabatur, religiose [e] promittebat; quod non liberalis, sed levis arbitrabatur, polliceri, quod præstare non posset. Idem in nitendo (f) quod semel admisisset, tantâ erat curâ, ut non mandatam, (g) sed suam rem

(a) præter Ardeatinum, *fuera de la heredad, que tenia en Ardeá.* & Nomentanum, *y la de Noment:* Ciudades ambas inmediatas à Roma.

(b) Epiroticis, *de la Provincia de Epiro.*

[c] urbanis, *de la Ciudad, esto es de Roma.*

(d) solitum *supl. fuisse.*

[e] religiosè, *escrupulosamente, con tiento.*

(f) in nitendo, *en emprender con esfuerza.*

[g] mandatam, *recomendada.*

vide.

videretur agere. Nunquam suscepti negotij cum pertasum est. Suam enim existimationē in ea re agi putabat, quā nihil habebat carius. Quo fiebat, ut omnia M. & Q. Ciceronum, (a) Catonis, Marij, Q. Hortensij, Auli Torquati, multorum præterea equitum Romanorum negotia procuraret. Ex quo judicari poterat, non inertia, sed iudicio, fugisse Republicæ procurationem. (b)

XVI. Humanitatis vero nullum afferre majus testimonium possum, quam quod adolescens idem seni Sullæ fuerit jucundissimus, senex adolescenti M. Bruto: cum æqualibus autem suis, Q. Hortensio, & M. Cicerone, sic vixerit, ut judicare difficile sit, cui ætati fuerit aptissimus: quamquam cum præcipuè dilexit Cicero, ut ne frater quidem ei Quintus carior fuerit, aut familiarior. Ei rei sunt indicio, præter eos libros in quibus de eo facit mentionem, qui in vulgus sunt editi, sexdecim volumina epistolarum, ab Consulatu ejus, usque ad extremum tempus, ad Atticum missarum, Quæ qui legat, non multum desideret historiam contextam eorum temporum. Sic enim omnia de studijs (c) principum, vitis ducum, ac mutationibus

(a) M. & Q. Ciceronum, de los hermanos Cicerones: Marco, y Quinto.

(b) procurationem, cargo, oficio.

(c) studijs, exercicios, ciudadanos.

Reipublicæ perscripta sunt, ut nihil in ijs non appareat: & facile existimari possit, prudentiam quodammodo esse divinationem. Non enim Cicero ea solum quæ vivo se acciderunt, futura prædixit, sed etiam quæ nunc usu veniunt, cecinit ut vates.

XVII. De pietate autem Attici quid plura commemorem? cum hoc ipsum verè gloriantem audierim in funere matris suæ, quam extulit (a) annorum nonaginta, cum esset septem & sexaginta, se numquam cum matre in gratiam rediisse, numquam cum sorore fuisse in similitate, quam prope æqualem (b) habebat. Quod est lignum, aut nullam umquam inter eos querimoniam intercessisse, aut hunc eâ fuisse in suos indulgentiâ, ut quos amare deberet, irasci eis nefas duceret. Neque id fecit natura solum, (quamquam omnes ei paremus) (c) sed etiam doctrinâ. Nam & principum philosophorum ita percepta habuit præcepta, ut ijs ad vitam agendam, non ad ostentationem, uteretur.

XVIII. Moris etiam majorum summus

[a] quam extulit, que cargò sobre sus hombros, esto es que llevò à enterrar, segun la costumbre que havia, de que los Parientes inmediatos cargassen las andillas del difunto.

(b) æqualem, supl. ætate.

[c] ei paremus, la obedecemos, seguimos sus primeros movimientos.

imitator fuit, antiquitatisque amator: quam adeo diligenter habuit cognitam, ut eam totam in eo volumine exposuerit, quo magistratus ornavit. (a) Nulla enim lex, neque pax, neque bellum, neque res illustris est populi Romani, quæ non in eo, [b] suo tempore sit notata: & quod difficillimum fuit, sic familiarum originem subtexit, ut ex eo clarorum virorum propagines possimus cognoscere. Fecit hoc idem separatim in alijs libris; ut M. Bruti rogatu Juniam familiam à stirpe ad hanc ætatem, ordine enumeravit, notans qui, à quo ortus, quos honores, quibusque temporibus cepisset: pari modo, Marcelli Claudij, (c) de Marcellorum: Scipionis Cornelij, & Fabij Maximi, de Corneliorum, Fabiorum, & Æmiliorum quoque: quibus libris nihil potest esse dulcius ijs, qui aliquam cupiditatem habent notitiæ clarorum virorum. Attingit quoque poeticens; credimus, ne ejus expers esset suavitatis. Namque versibus, qui (d) honore rerumque gestarum amplitudine ceteros Romani populi præstiterunt, exposuit: ita ut sub singulorum

[a] magistratus ornavit, *arreglò, ó expuso los oficios publicos de Roma. Ornare se toma á vezes por instruire, ú ordinare.*

[b] in eo, *supl. volumine.*

(c) Marcellij Claudij, *supl. rogatu.*

(d) qui, *supl. eos homines.*

imaginibus facta, magistratusque eorum non amplius quaternis, quin si ve verbis descripserit: quod vix credendum sit, tantas res tam breviter potuisse declarari. Est etiam unus liber Græcè confectus de consulatu Ciceronis.

XIX. Hactenus Attico vivo, edita à nobis sunt. Nunc, quoniam fortuna nos superstites ei esse voluit, reliqua persequemur: & quantum poterimus, rerum exemplis lectores docebimus, sicut supra significavimus; SUOS CUIQUE MORES PLERUMQUE CONCILIARE FORTUNAM. Namque hic contentus ordine equestri, quo erat ortus, in affinitatem pervenit Imperatoris Divi Julij filij, (a) cui jam antè, familiaritatem ejus esset consecutus, nullâ aliâ re, quàm elegantiam vitæ, [b] quâ ceteros ceperat principes civitatis, dignitate pari, fortunâ humiliore. Tanta enim prosperitas Cæsarem est consecuta, ut nihil ei non tribuerit fortuna, quod cuiquam antè detulerit: & conciliavit, quod civis Romanus quivis consequi. Nata est autem Attico neptis ex Agrippa, cui virginem filiam collocarat. Hanc Cæsar vix an-

[a] filij, del hijo del Emperador J. Cesar, esto es de Augusto su hijo adoptivo. Divi, Dios, ò divino. Afsi llamaban los Gentiles Romanos: à sus Emperadores por adulacion, ò vana creencia.

(b) elegantiam vitæ, por la bondad de vida, ò por la hombría de bien.

anniculam, Tiberio Claudio Neroni Drusillâ nato, privigno suo, despondit. Quæ conjunctio necessitudinem eorum sanxit, familiaritatem reddidit frequentiore.

XX. Quamvis ante hæc sponsalia, non solum cum ab urbe abesset, numquam ad suorum quemquam literas misit, quin Attico mitteret (a) quid ageret; in primis quid legeret, quibûsque in locis, & quandiu esset moraturus: sed & cum esset in urbe, & propter suas infinitas occupationes, minus sæpe quam vellet, Attico frueretur, nullus dies temerè [b] intercessit, quo non ad eum scriberet, quo non aliquid de antiquitate ab eo requireret: modò aliquam quæstionem poeticam ei proponeret, interdum jocans, ejus verbosiores (c) eliceret epistolas. Ex quo accidit, cum ædes Jovis Feretrii in Capitolio ab Romulo constituta, vetustate atque incuriâ detecta prolaberetur, ut Attici admonitu Cæsar eam reficiendam curaret. Neque vero a M. Antonio minus absens literis colebatur: adeo ut accuraté ille exsul, tum his terris quid ageret, quid curæ sibi haberet, certiore faceret Atticum. Hoc quale sit, facilius existimabit is, qui judicare poterit, quantæ sit sapientiæ, eorum retinere

(a) mitteret, *avissasse.*

(b) temerè, *inconsideradamente.*

(c) verbosiores, *mas largas.*

usum, benivolentiamque, inter quos maximarum rerum non solum æmulatio; sed obtrectatio tanta intercedebat, quantam fuit incidere necesse inter Cæsarem, atque Antonium: cum se uterque principem non solum urbis Romanæ, sed orbis terrarum esse cuperet.

XXI. Tali modo cum VII. & LXX. annos complisset, atque ad extremam senectutem non minus dignitate, quam gratiâ, fortunâque crevisset, (multas enim hereditates nullâ aliâ re, quam bonitate est consecutus) tantâque prosperitate usus esset valetudinis, ut annos triginta medicinâ non indiguisset; nactus est morbum, quem initio & ipse, & medici contempserunt: nam putarunt esse tencimon: (a) cui remedia celeria, faciliâque proponebantur. In hoc cum tres menses sine ullis doloribus, præterquam quos ex curatione capiebat, consumsisset: subito tanta vis morbi in unum intestinum prorupit, ut extremo tempore per lumbos fistula putris eruperit. Atque hoc priusquam ei accideret, postquam in dies dolores accrescere, febrèque accessisse sensit; Agrippam generum ad se arcessiri iussit, & cum eo L. Cornelium Balbum, Sextumque Peducæum. Hos ut venisse vidit, in cubitum in-

[a] tencimon, enfermedad de pejes.

nixus, *Quantam* inquit, *curam diligentiamque* in valetudine mea tuenda, hoc tempore adhibuerim, cum vos testes habeam, nihil necesse (a) pluribus verbis commemorare. Quibus quoniam, ut spero, satisfeci, nihilque reliqui feci [b] quod ad sanandum me pertineret, reliquum est [c] ut ego met mihi consulam. Id vos ignorare nolui. Nam mihi stat, (d) alere morbum desinere. Namque his diebus quidquid cibi sumpsi, ita produxi vitam, ut auxerim dolores sine spe salutis. Quare a vobis peto primum, ut consilium probetis meum: deinde, ne frustra dehortando conemini.

XXII. Hac oratione habitâ, tantâ constantiâ vocis atque vultus, ut non ex vita, sed ex domo in domum videretur migrare; cum quidem Agrippa eum, flens atque osculans oraret atque obsecraret, ne ad id quod natura cogeret, ipse quoque sibi acceleraret: & quoniam tum quoque posset temporibus superesse, [e] se sibi suisque reservaret; preces ejus taciturnâ suâ obstinatione compressit. Sic cum biduum cibo se abstinuisset, subito febris decelsit, leviôrque morbus esse cœpit; tamē propositum nihilo secius peregit. Itaque die quin-

(a) necesse, *supl.* habeo.

(b) nihil reliqui feci, *nada hize de falta,*
lo hize todo, nada me ha quedado por hazer.

[c] reliquum est, *lo que resta, ò falta es.*

(d) mihi stat, *he resuelto.*

[e] temporibus superesse, *sobrevivir.*

to, postquam id consilium iniêrat, pridie Kal. April. Cn. Domitio, C. Sosio Coss. decessit. Elatus est (a) in lecticula, ut ipse præscripserat, sine ulla pompa funeris, comitantibus omnibus bonis, maximâ vulgi frequentiâ. (b) Sepultus est juxta viam Appiam, ad quintum lapidem, (c) in monumento Q. Cæcilij avunculi sui.

(a) Elatus est, fue llevado á enterrar.

(b) frequentiâ, con concurso.

(c) ad quintum lapidem, á cinco millas de Roma. En cada milla avia una columna de piedra, para indicar la division de los caminos, y el numero de millas, que se contaban hasta alli desde Roma.





LUGARES SELECTOS

DE SULPICIO SEVERO.

SACR. HISTOR. LIBR. I. CAP. LII.

Eâ tempestate [a] *Samson* natus traditur. (b) Hujus mater diu sterilis Angelum vidit: dictumque (c) ei est: *vino & sicerâ*, (d) atque immundis (e) abstineret, (f) fore uti puerum ederet, libertatis (g) vindicem, & hostium ultorem. Itâ mulier enixa puerum, *Samion* nomen ei indidit, Is intonso capite, [h] mi-

(a) Eâ tempestate. Durante la cautividad de los *Isyraelitas* á los *Philisteos*.

(b) traditur, En la *Sagrada Escritura*. Libr. *Iudicum* Cap. XIII.

[c] dictumque, esto es ab *Angelo*.

[d] *Sicera* es qualquier licor, que embriaga. Tal era el sumo de dátiles en aquella Region.

(e) immundis *supl.* cibis, de las comidas prohibidas por la Ley.

(f) abstineret, *supl.* si se.

(g) libertatis, *oppressa*.

(h) intonso capite, no quitandose el cabello.

A esta condicion, que *Samson* debia guardar, como *Nazareno* que era: avia Dios ligado el don milagroso de la fortaleza.

ræ virtutis traditur: adeo ut leonem in via obvium, manu discerperet. Uxorem ex Allophylis (a) habuit: quæ cum absente viro, in alterius matrimonium convenisset, dolore ereptæ conjugis, perniciem genti (b) molitus est: fretus Domino & viribus, palam (c) victores clade afficiebat. CCC (d) liquidem vulpibus captis, ardentibus lampades earum illigavit caudis, atque eas (e) agris hostium immisit. Ac tum fortè maturis melsibus, facile incendium fuit, vineæque & olivarum arbores exustæ. (f)

Grandi Allophylorum exitio abreptæ uxoris injuriam ultus videbatur. Quo dolore Allophyli permoti, mulierem tanti mali causam, cum domo, & patre, incendio consumpserunt. Sed Samson parum se vindicantem ratus, urgere omnibus incommodis profanam (g) gentem non desinebat. Tum compulli Iudæi, vinctum eum Allophylis tradiderunt. Sed traditus, ruptis vinculis, arre-

(a) ex Allophylis, de los Estrangeros, esto es de los Philisteos. [b] genti, á la Nacion de ella.

(c) palam, con afficiebat.

[d] CCC. Avia muchas en aquel pays.

(e) eas, amarradas de dos en dos. 150. pares.

[f] exustæ. Una sola en otro tiempo, lleviando un poco de paja inflamada. [Ovid.]

Qua fagit, incendit vestitos melsibus agros.

(g) profanam, idolatra.

pro offe asini, quod (a) casus telum dederat, mille ex hostibus prostravit. Ingravescente autem æstu, cum titi affectus esset, invocato Domino: ex osse, quod manu tenebat, aqua fluxit. (b)

Eâ tempestate Samson Hebræis præerat, Allophylis unius (c) virtute domitis. Igitur insidiantes vitæ ejus, nec palam eum tentare audentes, Uxorem ejus, quam ille postea acceperat, pecuniâ corrumpunt, virtutem viri uti proderet. Illa eum blandimento muliebri aggressa, diu eludentem, & multum cunctantem perpulit, ut indicaret, in crinibus capitis virtutem suam subsistere. Mox dormienti insidiata, crinem ejus abstulit, atque ita cum Allophylis tradidit. Nam sæpe prius traditum, comprehendere nequiverant. Tum illi effosis oculis (d) vincitum compedibus, in carcerem conjecerunt. Sed spacio temporis accisos crines crescere, & cum eis virtus redire occæperat. Iam-

[a] quod, con telum.

(b) fluxit. Miguel Glycas Autor del siglo XII, dice que en su tiempo se veia esta fuente en un arrabal de Eleutheropolis, y se llamaba todavia la fuente de la Quixada. (c) unius, Samsonis.

(d) effosis oculis, Los Antiguos sacaban los ojos á los delinquentes condenados á prision perpetua, paraque sin estorvo de bahidos, moliessen en la atahona, que havia en la Carcel. Assi se hizo con Samson.

que

que Samson, conscius recepti roboris, tempus modò justæ ultionis operiebatur. Erat Allophylis moris, [a] cùm dies festos agerent, Samson [b] quali in pompam publicam producere, capto (c) insultantes. Ità die quodam, cùm publicum epulum in honorem idoli dedissent, Samson exhiberi jubent. Templum autem in quo omnis populus, omnesque Allophylorum principes epulabantur, duabus subnixum columnis miræ magnitudinis erat. Productus Samson, inter columnas statuitur. Tum ille tempore arrepto, invocato prius Domino, columnas dejecit: turbæque omnis ruinâ domus obruta, (d) ipse cum hostibus, non inultus occubuit, cùm xx. annis Hebræis præfuisset. . . .

[a] moris, *supl.* negotium.

[b] Samson, *en acusativo.* Los nombres Hebreos son indeclinables, & menos que se latinizen.

[c] capto, *supl.* Samsoni, *al presso.*

[d] obruta, *supl.* fuit.

SACR. HISTOR. LIBR. II. CAP. XLIII.

Igitur post excessum Neronis, Galba imperium rapuit: mox Otho, Galba interfecto, occupavit. Tunc Vitellius ex Gallijs, fretus exercitibus, quibus præerat, urbem ingressus, Othone interfecto, summam rerum usurpavit. Quæ posteaquam ad *Vespasianum*

delata, licet malo exemplo, bono tamen affectu Reip. ab improbis vindicandæ, cum Hierosolymam obsideret, sumit imperium: (a) & ut mos est, diademate capiti imposito, ab exercitu Imperator consalutatus, Titum filium, Cæsarem (b) facit; eidem pars copiarum, & obsidendæ Hierosolymæ negotium datum. Vespasianus Romam profectus, summo favore Senatus, & populi receptus, cum se Vitellius interfecisset, imperium confirmavit.

XLIV. Interea Judæi obsidione clausi, quia nulla, neque pacis, neque deditiois copia dabatur, ad extremum, fame interibant, passimque viæ oppleri cadaveribus coepere, victo jam officio humani. Quin omnia nefanda (c) insuper ausi, ne humanis quidem corporibus pepercerunt, nisi quæ ejusmodi alimentis tabes præri-

[a] sumit imperium, *supl.* ipse.

[b] Cæsarem. *Despues que se extinguió en Neron la familia de Cesar, se dió este nombre al heredero del Imperio, assi como el de Augusto al Emperador.*

[c] nefanda. *Una Madre mató, cozindó, y se comió á su hijo de pecho. Otros comian estiércol, y excrementos. En cada casa se daba una batalla: los Amigos, y los hermanos se mataban rabiosos, por quitarse el alimento [Joseph de B. I. libr. 7. cap. 7. y 8.]*

puerat. [a] Igitur defensis defensoribus, irruere Romani. Ac tum fortè in diem Paschæ, omnis ex agris, aliisque Iudææ Oppidis, multitudo convenerat. Nimirum ita Deo placitum, ut eo tempore, quo Dominum cruci affixerat, gens impia internecioni daretur. Pharisei aliquantisper, pro templo acerrimè restiterunt: donec obstinatis ad mortem animis, ultro se subjectis ignibus intulerunt. Numerus peremptorum (b) ad undecies centena millia refertur: capta vero C millia, ac venundata. Fertur Titus, adhibito consilio, prius deliberasse, an templum tanti operis everteret. Etenim nonnullis videbatur, adem sacratam ultra omnia mortalia illustrem, non debere deleri: quæ servata, modestia Romana testimonium, diruta perennem crudelitatis notam praberet. At contra alij, & Titus ipse, evertendum Templum imprimis censebant: quo plenius Iudaorum, & Christianorum religio tolleretur. Quippe has religiones, licet contrarias sibi, iisdem tamen auctoribus profectas. Christianos ex Iudæis extitisse: radice sublata, stirpem facile perituram. Ita Dei nutu, accensis omnium animis, templum dirutum, abhinc annos trecentos triginta &

[a] præripuerat. Por sola una puerta de la Ciudad se arrojaron 115800. Cadaveres: por todas las puertas, 600 mil. [Id. libr. 6. Cap. fin.

[b] peremptorum, de todos los que perecieron por el hambre, y por la espada.

unum. Atque hæc ultima templi everfio, & postrema Iudæorum captivitas, quâ, ex-
torres patriâ, per orbem terrarû disperî cer-
nuntur, quotidie mundo testimonio sunt,
non ob aliud eos, quàm ob illatas Christo
impias manus, fuisse punitos. Nam sæpè a-
liàs cum propter peccata captivitatibus tra-
derentur, nunquam tamen ultra feptuaginta
annos iervitutis poenam pependerunt.



LUGARES SELECTOS
DE QUINTILIANO.

INSTIT. ORAT. LIB. I. CAP. III.

DANDA est omnibus pueris aliqua remissio: non solum quia nulla res est quæ perferre possit continuum laborem; atque ea quoque, quæ sensu & animâ carent, ut servare vim suam possint, velut alternâ quiete retenduntur: [a] sed quòd studium discendi, voluntate, quæ cogi non potest, constat. Itaque & virium plus afferunt ad discendum renovati, ac recentes, & alacriorem animum, qui ferè necessitatibus repugnat. Nec me offenderit lusus in pueris: est & hoc signum alacritatis: neque illum tristem, semperque demissum, sperare possim erectæ circa studia mentis fore, cum in hoc quoque maxime naturali ætatibus illis impetu jaceat. Modus tamen sit remissionibus, ne aut odium studiorum faciant negatæ, aut otij consuetudinem nimiam. Sunt etiam nonnulli acuendis puerorum ingenis non inutiles lusus cum positis invicem cujuscumque generis quæstionibus

(a) retenduntur, *se. astoxan, descansan.*

culis

culis, æmulantur. Mores quoque se inter ludendum simplicius deregunt: modò nulla videatur ætas tam infirma, quæ non protinus quid rectum, pravumque sit, discat; tum vel maximè formanda, cum simulandi nescia est, & præcipientibus facilimè cedit. Frangas enim citius, quam corrigas, quæ in pravum induruerunt. Protinus ergo ne quid cupidè, ne quid improbè, ne quid inpotenter faciat, monendus est puer: habendumque in animo semper illud Virgilianum; *Adeo in teneris consuescere multum est.* (Georg. 2.)

Cædi verò discentes quamquam & receptum sit, & Chrysipus non improbet, minime velim. Primum, quia deforme, atque servile est, & certe, quod convenit, (a) si ætatem mutes, injuria. Deinde, quòd si cui tam est mens illiberalis, ut objurgatione non corrigatur, is etiàm ad plagas, ut pessima quæque mancipia, durabitur. Postremo, quod ne opus erit quidem hâc castigatione, si assiduis studiorum exactor adstiterit. Nunc ferè negligentia Pædagogorum [b] sic emendari videtur; ut pueri non facere quæ recta sunt cogantur, sed cur non fecerint puniantur. Denique cum parvulum verberibus coegeris, quid juveni facias, cui nec adhiberi potest hic me-

(a) quod convenit, esto es inter omnes: *en que todos convienen.*

[b] pædagogi, eran los pages, que acompañaban á los Niños.

tus, & (a) majora discenda sunt? Adde, quòd multa vapulantibus dictu deformia, & mox verecundiæ futura, sæpe dolore, vel metu accidunt: qui pudor refringit animum, & abjicit, atque ipsius lucis fugam, & tædium dictat. Iam si minor in deligendis custodum, & præceptorum moribus fuit cura, pudet dicere in quæ probra nefandi homines isto cædendi jure abutantur; quam (b) det alijs quoque nonnunquam occasionem hic miserorum metus. Non morabor in parte hac: nimium est quod intelligitur. Quare hoc dixisse satis est: in ætatem infirmam, & injuriæ obnoxiam, nemini debere nimum licere. . . .

[a] et, *por* etli. [b] quam *por* quantum.

LIBR. I. CAP. IV.

PRIMUS in eo qui legendi scribendique adeptus erit facultatem, grammaticis est locus. Nec refert de Græco, an de Latino loquar: quanquam Græcum esse priorem placet. Utrique eadem via est. Hæc igitur professio cum brevissimè in duas partes dividatur, rectè loquendi scientiam, & poetarum enarrationem, plus habet in recessu, quam fronte promittit. Nam scribendi ratio conjuncta cum loquendo est, & enarrationem præcedit emendata lectio, & mistum his omnibus judicium est. . . . Quo minus sunt ferendi, qui

qui hanc artem ut tenuem ac jejunam cavillantur: quæ nisi oratori futuro fundamenta fideliter jecerit, quicquid superstruxeris, corruet: necessaria pueris, jucunda senibus, dulcis secretorum (a) comes, & quæ vel sola omni studiorum genere, plus habet operis, quàm ostentationis...

Redit autem illa cogitatio, quosdam fore, qui hæc quæ diximus, parva nimium, & impedimenta quoque majus aliquid agentibus putent. Nec ipse ad extremam usque anxietatem, & ineptas cavillationes descendendum, atque his ingenia concidi, & comminui credo. Sed nihil ex grammaticâ nocuerit, nisi quod supervacuum est. An ideo minor est M. Tullius Orator, quòd idem artis hujus diligentissimus fuit, & in filio, ut in epistolis apparet, rectè loquendi asper quoque exactor? Aut vim C. Cæsaris fregerunt editi de analogia libri? (b) Aut ideo minus Messala (c) nitidus, quia quosdam totos libellos non de verbis modo singulis, sed etiam literis dedit? Non obstant hæc disciplinæ per illas euntibus, sed circa illas hærentibus.

[a] secretorum, *supl.* locorum.

[b] libri. Eran 2. dedicados á M. Tulio Ciceron, y se han perdido, como otras obras de Cesar.

[c] Messala, Valerio Corvino, Autor del tiempo de Augusto. Sus Libros tambien se perdieron. Uno era todo sobre la letra S.

Quæri solet, an etiam si discenda sint hæc, eodem tempore tamen tradi omnia, & percipi possint. Negant enim quidam, quia confundatur animus, ac fatigetur, tot disciplinis in diversum tendentibus, ad quas nec mens, nec corpus, nec dies ipse sufficiat: & si maximè, patiatur hæc ætas robustior, tamen pueriles annos onerari non oporteat.

Sed non satis peripiciunt quantum natura humani ingenij valeat; quæ ita est agilis, & velox: sic in omnem partem, ut ita dixerim, spectat, ut ne possit quidem aliquid agere tantum unum; in plura verò, non eodem die modo, sed eodem temporis momento vim suam impendat. An verò Citharædi non simul & memoriæ, & sono vocis, & pluribus flexibus serviunt, cum interim alios nervos dextrâ percutiunt, alios levâ trahunt, (a) continent, probant? Ne pes quidem otiosus, certam legem (b) temporum servat: & hæc pariter omnia. Quid nos agendi subitâ necessitate deprehensi,

(a) trahunt, tiran, continent, sugetan, probant examinan, o tiemplan.

(b) legem, et compaz.

nonnè alia dicimus, alia providemus: cùm pariter inventio rerùm, electio verborum, compositio gestus, pronuntiatio, vultus, motusque deuderentur? Quæ si velut sub uno conatu tam diversa parent simul, cur non pluribus horis diversa partiamur, cùm præsertim reficiat animos, ac reparat varietas ipsa, contraque sit aliquantò difficilius in labore uno perseverare? Ideo & stylus (a) lectione requiescit, & ipsius lectionis tædium vicibus (b) levatur. Quàmlibet multa egerimus, quodam tamen modo recentes sumus ad id quod incipimus. Quis non obtundi possit, si per totum diem cujuscumque artis unum magistrum ferat? Mutatione recreabitur: sicut in cibus, quorum diversitate reficitur stomachus, & pluribus minore fastidio alitur.

Aut dicant isti mihi, quæ sit alia ratio discendi? Grammatico soli deserviamus, deinde Geometræ tantum, omittamus interim quod didicimus, mox transeamus ad Musicum: excidant priora? Et cùm Latinis studebimus literis, non respiciamus ad Græcas? & ut semel finiam, nihil faciamus nisi novissimum? Cur non idem suademus agricolis, nè arva simul, & vineta, & oleas,

[a] stylus, la pluma.

[b] vicibus, con la alternacion ò variedad.

& arbutum colant? nè pratis, & pecoribus, & hortis, & alvearibus accommodent, curam? Cur ipsi aliquid forensibus negotijs, aliquid desiderijs amicorum, aliquid rationibus domesticis, aliquid curæ corporis, nonnihil voluptatibus, quotidie damus? quarum nos una res quælibet nihil intermittentes fatigaret. Adeo facilius est multa facere, quàm diu. (a)

Illud quidem minimè verendum est, nè laborem studiorum pueri difficilius tolerent. Neque enim ulla ætas minus fatigatur. Mirum sit forsitan, sed experimentis deprehendas. Nam & dociliora sunt ingenia, priusquam obduruerunt. Id, vel hoc argumento patet, quod intra biennium, quam verba rectè formare potuerunt, quamvis nullo instante, omnia ferè loquuntur. At novitijs nostris, (b) per quot annos sermo Latinus repngnat? Magis scias, si quem jam robustum instituere literis cœperis, non sine causâ dici *pædomathîs* (c) eos, qui in sua quidque arte optimè faciant. Et patientior est laboris natura pueris, quàm ju-

[a] diu, *supl.* unum negotium.

[b] novitijs nostris, à *nuestros esclavos recien comprados.*

[c] *pædomathîs.* vox griega, que significat los que aprenden desde niños.

venibus. Videlicet ut corpora infantium, nec casus (a) quo in terram toties deferuntur, tam graviter affligit, nec illa per manus & genua reptatio, nec post breve tempus continuus lusus, & totius diei discursus: (b) quia pondus illis abest, nec se ipsi gravant: sic animi quoque, credo, quia minore conatu moventur, nec suo nisu studiis insistant, sed formandos se tantummodo præstant, non similiter fatigantur. Præterea secundum aliam ætatis illius facilitatem, velut simplicius docentes sequuntur: nec quæ iam egerint, metiuntur. Abest illis etiam adhuc laboris iudicium. Porro, ut frequenter experti sumus, minus afficit sensus fatigatio, quàm cogitatio.

(a) casus *la caída*. (b) discursus *las carreras*.

LIBR. II. CAP. II.

SUMAT igitur ante omnia Præceptor parentis erga discipulos suos animum, ac succedere se in eorum locum, à quibus sibi liberi traduntur, existimet. Ipse nec habeat vitia, nec ferat. Non austeritas ejus tristis, non dissoluta (a) sit comitas; nè inde odium, hinc contemptus oriatur. Plurimus ei de honesto, ac bono sit ser-

(a) dissoluta *demasiada*. comitas *la complacecia*. mo-

mo. Nam quo sæpius monuerit, hoc rariùs castigabit. Minimè iracundus, nec tamen eorum, quæ emendanda erunt, dissimulator: simplex in docendo, patiens laboris, assiduus potius, quàm immodicus. Interrogantibus libenter respondeat, non interrogantes percontetur ultrò. In laudandis discipulorum dictionibus nec malignus (a) nec effusus: quia res altera tædium laboris, altera securitatem parit. In emendando quæ corrigenda erunt, non acerbus, minimèque contumeliosus. Nam id quidem multos à proposito studendi fugat, quod quidam sic objurgant, quasi oderint. Ipse aliquid, imò multa quotidie dicat, quæ secum audita referant. Licet enim satis exemplorum ad imitandum ex lectione suppeditet, tamen viva illa, ut dicitur vox alit plenius, præcipuèque præceptoris: quem discipuli, si modò rectè sunt instituti, & amant, & verentur. Vix autem dici potest, quanto libentius imitemur eos, quibus favemus.

[a] malignus, *mezquino*. effusus, *prodigo*.

LIBR. II. CAP. X.

PLURA de officijs docentium locutus, discipulos id unum interim moneo, ut præceptores suos non minus quàm ipsa
stu-

studia ament: & parentes esse non quidem corporum, sed mentium credant. Multum hæc pietas confert studio. Nam & ita libenter audient, & dictis credent, & esse similes concupiscent: in ipsos denique cœtus scholarum læti, & alacres convenient. Emendati non irascentur, laudati gaudebunt: ut sint charissimi, studio merebuntur. Nam ut illorum officium est docere, sic horum præbere se dociles. Alioqui neutrum sine altero sufficiet. Et sicut hominis ortus ex utroque gignentium confertur; & frustra sparseris semina, nisi illa præmollitus foverit sulcus: ita eloquentia coalescere nequit, nisi sociata tradentis, accipientisque concordia.





LUGARES SELECTOS

DE M. VIRTUVIO.

DE ARCHITECTURA LIBR. II. PRÆFAT.

DINOCRATES (a) Architectus cogitationibus & solertiâ fretus, cum Alexander rerum potiretur, profectus est à Macedoniâ, ad exercitum, regiæ cupidus commendationis. Is è patriâ à propinquis & amicis tulit ad primos ordines, & purpuratos literas, ut aditus haberet faciliores, ab eisque exceptus humanè, petijt vti quàm primum ad Alexandrum perduceretur. Cum polliciti essent, tardiores fuerunt, idoneum tempus expectantes. Itaque Dinocrates ab ijs se existimans illudi, ab se petijt præsidium. Fuerat enim amplissimâ staturâ, facie gratâ, formâ, dignitatèque summâ. His igitur naturæ muneribus confisus, vestimenta posuit in hospitio, & oleo corpus perunxit, capûtque coronavit populeâ fronde, lævum humerum pelle leoninâ textit, dextrâque clavam tenens, incessit contra tri-

[a] Dinocrates, *Plutarco lo llama Estesibunal*
crates [In vitâ Alex.]

nal regis ius dicentis. Novitas populum cum avertisset, conspexit eum Alexander & admirans, iussit ei locum dari ut accederet, interrogavitque quis esset. At ille, Dinocrates inquit Architectus Macedo, qui ad te cogitationes (a) & formas affero dignas tua claritate. Namque Athon (b) montem formavi in (c) statuæ virilis figuram, cuius manu lævâ designavi civitatis amplissimæ [d] moenia, dextrâ pateram, quæ exciperet omnium fluminum, quæ sunt in eo monte, aquam, ut inde in mare profunderetur. Delectatus Alexander ratione formæ, statim quæsit, si essent agri circa, qui possent frumentariâ ratione eam civitatem tueri. Cum invenisset, non posse nisi transmarinis subvectionibus. Dinocrates, inquit, attendo egregiam formæ compositionem, & eâ delector: sed animadverto, si quis deduxerit eo loci coloniam, fore ut iudicium eius vituperetur. Ut enim natus infans sine nutricis lacte non potest

(a) cogitationes ideas, & formas y dibujos, ò diseños.

(b) Athon, Montaña de Macedonia.

(c) statuæ virilis. Plutarco dice, que la promesa era hazer del Monte una estatua de Alejandro.

(d) amplissimæ, capaz de mil personas (Id. ali.)

ali, neque ad vitæ crescentis gradus perducitur: sic civitas sine agris & eorum fructibus in moenibus affluentibus, non potest crescere: nec sine abundantia cibi, frequentiam habere, populûmque sine copia tueri. Itaque quemadmodum formationem puto probandam, sic iudico locum improbandum, teque volo esse mecum, quod tuâ operâ sum usus. Ex eo Dinocrates ab rege non discessit, & in Aegyptum est eum persecutus. Ibi Alexander cum animadvertisset portum naturaliter tutum, emporium egregium, campos circa totam Aegyptum frumentarios, immanis fluminis Nili magnas utilitates: iussit cum suo nomine civitatem Alexandriam constituere. Itaque Dinocrates à facie dignitateque corporis commendatus, ad eam nobilitatem pervenit. Mihi autem, Imperator, staturam non tribuit natura, faciem deformavit ætas, valetudo detraxit vires. Itaque quoniam ab ijs præsijs sum desertus, per auxilia scientiæ, scriptaque [ut spero] perveniam ad commendationem.

LIBR. VI. PRÆFAT.

ARISTIPPUS Philosophus Socraticus,
naufragio cum cecidit ad Rhodiensium

M

Luna

sum litus animadvertisset Geometria schemata descripta, exclamavisse ad comites ita dicitur. Bene speremus, hominum enim vestigia video: statimque in oppidum Rhodum contendit, & recta gymnasium devenit, ibique de philosophia disputans, muneribus est donatus, ut non tantum se ornaret, sed etiam eis, qui una fuerant, vestitum, & cetera, quae opus essent ad victum, praestaret. Cum autem eius comites in patriam reverti voluissent, interrogarentque eum, quidnam vellent domum renuntiare, tunc ita mandavit dicere. Ejusmodi possessiones & viatica (a) liberis oportere parari, quae etiam e naufragio una possent enatare. Namque ea vera praesidia sunt vitae, quibus neque fortunae tempestas mihiqua, neque publicarum rerum mutatio, neque belli vastatio potest nocere.

Non minus eam sententiam augendo, Theophrastus hortandos (b) doctos potius esse quam pecuniae confidentes, ita ponit. Doctum ex omnibus solum, neque in alienis locis peregrinum, neque amissis familiaribus & necessarijs, inopem amicorum: sed in omni civitate esse civem, difficilesque fortunae

(a) Ejusmodi possessiones, & viatica, esto es la Ciencia.

(b) hortandos *supl.* libros.

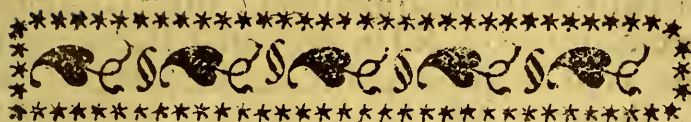
sine timore, posse despiciere casus. At qui non doctrinarum, sed felicitatis præsidij putaret se esse vallatum, labidis itineribus vadentem, non stabili, sed infirma conflictari vitâ. Epicurus verò non dissimiliter ait: Pauca sapientibus fortunam tribuere; quæ autem maxima & necessaria sunt, animi mentisque cogitationibus gubernari. Hæc ita esse plures Philosophi dixerunt, non minus etiam Poetæ, qui antiquas Comœdias Græcè scripserunt, & easdem sententias versibus in scena pronunciaverunt, Euchrates, Chionides, Aristophanes, maximè etiam cum his Alexis, qui Athenienses, ait, ideo oportere laudari, quòd omnium Græcorum leges cogunt parentes ali à liberis; Atheniensium non omnes, nisi eos qui liberos artibus erudissent. Omnia enim munera fortunæ cum dantur, ab eâ facillime adimuntur: disciplinæ verò coniunctæ cum animis, nullo tempore deficiunt, sed permanent stabiliter ad summum exitum vitæ. Itaque ego maximas infinitasque parentibus ago, atque habeo gratias, quòd Atheniensium legem probantes, me arte erudiendum curaverunt, & eâ quæ non potest esse probata sine literaturâ, encycloque doctrinarum omnium disciplinâ. (a) Cùm ergo & parentum curâ,

(a) eâ disciplinâ, *la Architecture.*

& præceptorum doctrinis auctas haberem copias disciplinarum, philologis & philotechnis rebus, commentariorumque scripturis me delectans, eas possessiones, animo paravi, è quibus hæc est fructuum summa: nullam plus habendi necessitatem, eamque esse proprietatem divitiarum maximè, nihil desiderare. Sed forte nonnulli hac levitia iudicantes, putant eos esse tantum sapientes, qui pecuniâ sunt copiosi. Itaque plerique ad id propositum contendentes, audaciâ adhibitâ cum divitijs etiam notitiam sunt consecuti. Ego autem, Cæsar, non ad pecuniam parandam ex arte, dedi studium, sed potius tenuitatem cum bonâ famâ, quàm abundantiam cum infamiâ sequendam probavi: ideo notities parum est^(a) adsecuta, sed tamen his voluminibus editis, (ut spero) posteris etiam ero notus.

^(a) parum est *supl.* mihi.





LUGARES SELECTOS

DE LUCIO FLORO.

RER. ROM. LIBR. II. CAP. XVII.

UT Carthaginem Corinthus, ita Corinthum Numantia sequuta est. Nec deinde toto orbe quicquam intactum armis fuit. Post illa duo clarissima urbium incendia, late atque passim, nec per vices, sed simul pariter, quasi unum undique bellum fuit: prorsus ut illa urbes, quasi agitantibus ventis, diffundisse quadam belli incendia toto orbe viderentur.

HISPANIÆ nunquam animus fuit adversus nos universæ consurgere: nunquam conferre vires suas libuit, neque aut imperium experi, aut libertatem tueri suam publicè. Alióquin ita undique mari Pyrenæoque vallata est, ut ingenio situs (a) nec adiri quidem potuerit. Sed ante à Romanis obsessa est, quam se ipsa cognosceret. Sola omnium provinciarum vires suas, postquam victa est, intellexit. In hac prope ducentos per annos dimicatum est, à primis Scipionibus

(a) ingenio situs por la naturaleza de la situación.

in [a] Cæsarem Augustum, non continuo nec coherenter, sed prout causæ laceſierant: nec cum Hispanis initio, sed cum Pœnis [b] in Hispaniâ. *Inde contagio & series causâque bellorum.* Prima per Pyrenæum iugum signa [c] Romana Publius, & Cnæus Scipiones intulerunt: præliisque ingentibus Annonem & [d] Asdrúbalem fratrem Annibalis ceciderunt: raptâque erat impetu Hispania, nisi fortissimi viri [e] in ipsâ suâ victoriâ opressi Punicâ fraude [f] cecidissent, terra marique victo res. Igitur quasi novam integrâque provinciam ultor patris & patruï Scipio ille, mox Africanus, [g] invalit: isque statim captâ Carthagine, & alijs vrbibus, non contentus Pœnos expulisse, stipendiariam nobis provinciam fecit: (h) omnem citrà ultrâque Ibêrû (i)

[a] in, *hasta.*

[b] cum Pœnis *con los Carthagineses.*

[c] Signa, *las insignias, ò estandartes.*

[d] Annonem & *Generales de Carthago.*

[e] fortissimi viri *los Scipiones.*

[f] Punicâ fraude, *por el engaño Carthaginês. Era proverbio en Roma la mala fé de aquella Nacion. Punicâ fides, por mala fides.*

[g] mox Africanus, *supl. dictus.*

[h] fecit *supl. Hispaniam.*

[i] citrà ultrâque Ibêrum, *de una, y otra parte del rio Ebro.*

subiecit imperio: primusque Romanorum ducum, victor ad Gades & Oceani ora pervenit. PLUS EST PROVINCIAM RETINERE, QUAM FACERE: itaque *per partes iam huc, iam illuc missi duces, qui ferocissimas, & ad id temporis liberas gentes, ideo impatientes iugi, multo labore, nec incruentis certaminibus servire docuerunt.* Cato ille Censorius CELTIBEROS, [a] id est robur Hispaniæ, aliquot præliis fregit. Gracchus pater ille Gracchorum, (b) eisdem centum & quinquaginta urbium everfione multavit. Metellus ille, qui ex Macedonia cognomen meruit, quum & Contrebiam (c) memorabili cepisset exemplo, & Nertobriges, (d) *maiori gloria pepercit.* Lucullus Turdulos, [e] atque Vaccæos, de quibus Scipio ille posterior, singulari certamine, quum à rege fuisset provocatus, opima [f] retulerat. Decimus Brutus aliquanto latius, Celticos, Lusitanosque, &

(a) CELTIBEROS, à los Aragoneses.

(b) Gracchorum, de Tiberio Graco, y Cayo Graco insignes Oradores.

(c) Contrebiam à Consuegra.

[d] Nertobriges, à los de Nertobriga, hoy Valdenebro.

(e) Turdulos, pueblos de Andalucía. Vaccæos pueblos de Castilla la vieja.

[f] opima *supl.* spolia.

omneis Gallaciæ populos, *formidatūque mi-*
litibus flumen Oblivionis: [a] peragratoque, vic-
 tor Oceani littore, non prius signa conver-
 tit, [b] quàm cadentem in maria solem, ob-
 rutumque aquis ignem, non sine quodam sa-
 crilegij metu, & horrore deprehendit. Sed
tota certaminum moles cum Lusitanis fuit, & Nu-
mantinis, nec immeritò, quippe solis gentium His-
panie, duces contigerunt. Fuisset & cum omni-
bus Celtiberis, nisi dux illius motus, initio
 belli opprellus esset, *summus vir astu & au-*
dacia, si res celsisset, [c] Salondicus, qui ha-
 stam argenteam quatiens velut cœlo missam,
vaticinanti similis, omnium in se mentes conver-
terat. Sed quum pari temeritate sub nocte ca-
 stra consulis adijisset, iuxta tentorium ipsum
 pilo vigilis exceptus est. Ceterum Lusitanos
 VIRIATUS erexit, *vir caliditatis acerrima: qui*
 ex venatore latro, ex latrone subito dux, at-
 que imperator, & *si fortuna celsisset, Hispa-*
nia Romulus, non contentus libertatem suo-
 rum defendere, per quatuordecim annos om-
 nia citrà, ultràque Ibèrum & Tagum, igni,

(a) flumen oblivionis: el rio Limia que se
 llamaba Lethe, y equivocaron con el Letheo, que
 creian los Gentiles era un rio del Infierno, que cau-
 saba olvido à los que passaban por él.

[b] ligna convertit, hizo retroceder el exercito.

(c) si res celsisset, si el successo huviera corres-
 pondido. fer-

ferroque populatus, castra etiam Prætorum,
& Præsidum aggressus, Claudium Unimanum
pænè ad internecionem exercitus cecidisset,
insignita trabecis, (a) & fascibus (b) nostris, quæ
ceperat, in montibus suis trophæa fixisset:
tandem etiam Fabius Maximus consul op-
presserat: [c] sed à successore Pompilio violata
victoria est, quippe qui conficiendæ rei cu-
pidus, fractum ducem, & extrema deditio-
nis agitantem, per fraudem, & insidias, & do-
mesticos percussores aggressus, hanc hosti gloriam
dedit, ut videretur aliter vinci non potuisse.

(a) trabea, era una vestidura casi toda de
purpura, semejante à la Togazla qual ponian à
las Estatuas de sus Dioses, y usaban tambien en
ciertos dias los Consules, y Caballeros Romanos.

(b) Fasces eran unos manojos de varas, con
una hacha, ò segur en medio, que llevaban los
Alguaziles delante del Magistrado, como insignia
de su authoridad.

[c] oppresserat *supl.* Viriatum.

BELLUM NUMANTINUM. CAP. XVIII.

Numantia, quantum Carthaginis, Capuæ,
Corinthi opibus inferior, ita virtutis no-
mine, & honore par omnibus, summumque, sicut
viros æstimes, Hispania decus, quippe quæ sine
muto, sine turribus, modicè edito in tu-

N

mu

mulo, apud flumen DURIAM ita, quatuor millibus Celtiberorum, quadraginta millium exercitum, per annos quatuordecim sola sustinuit: nec sustinuit modò, sed saevius aliquantò perculit, pudendisq; foederibus affecit. Novissimè quum invictam esse conitaret, opus quoque eo fuit, qui Carthaginem everterat. Non temere, (a) si fateri licet, nullius causa belli iniustior. Sedigentes (b) locios, & consanguineos, Romanorum manibus elapsos exceperant, habitapro eis deprecatio nihil valuit, quum te ab omni bellorum contagione removerent, in legitimi foederis praetium, ussi arma deponere: hoc sic à barbaris (c) acceptum, quasi manus abscinderentur. Itaque statim, Megarà viro fortissimo duce, ad arma conversi, Pompejum praetio aggerensi. Foedus tamen maluerunt, quum debellare potuissent. Hostilium deinde Marcinum. Hunc quoque assiduis caedibus ita subegerunt, ut ne oculos quidem, aut vocem Numantini viri, quisquam sustineret. Tamen cum hoc quoque foedus maluerit, contenti armorum manibus, quum ad interuersionem seuire potuissent. Sed non minus Nu-

[a] Non temerè, *supl.* dicam.

(b) Sedigentes à los de Segéda.

(c) à barbaris de los Numantinos. Los Griegos, y Romanos llamaban barbaros à todos los Estrangeros.

man-

mantini, quàm Caudini illius foederis (a) flammans ignominia ac pudore populus Romanus, dedecus quidem praesentis flagitij, deditio Mancini expiavit. Cæterum duce Scipione, Carthaginis incendijs ad excidium urbium imbutis, tandem etiam in ultionem excanduit, Sed tunc acrius in castris, quàm in campo: nostro cum milite, quàm cum Numantino proeliandum fuit. Quippe assiduis & iniustis & servilibus maxime operibus attriti, ferre plenius vallum, (b) qui arma nescirent; luto inquinari, qui sanguine nollent, iuebantur. Ad hoc scorta, calones, (c) sarcina nisi ad usum necessaria, amputantur. TANTI ESSE EXERCITUM, QUANTI IMPERATOREM, verè proditum est. Sic redacto in disciplinam milite, commissa acies: quòdque nemo visurum se unquam speraverat, factum est, ut fugientes Numantinos quisquam videret. Dédere etiam sese volebant, si toleranda viris imperarentur. Sed quum Scipio veram vellet & sine exceptione victoriam, eò necessitatum compulsi, primum, ut destinata morte in proelium ruerent, quum sese prius epulis (d)

(a) Caudini foederis, de la Capitulacion Caudina, ó de Caudium en Napoles, donde los Samnites hicieron passar á los Romanos por el yugo, esto es por una horca hecha de 3 picas.

(b) plenius vallum, la estaca mas gruesa.

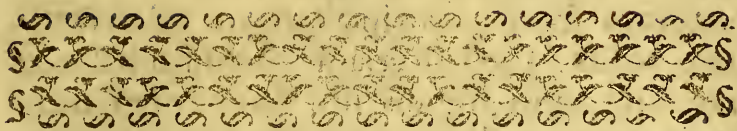
[c] calones, los mochileros, ó criados de los Soldados. (d) epulis supl. in.

qua-

quasi inferijs [a] implevissent, carnis semicrudæ, & celix: sic vocant indigenæ ex frumento potionem. Intellectum ab Imperatore consilium: itaque non est permessa pugna evoluturis. Quum fossâ, atque loricâ, quatuorque castris circumdatos, fames premeret; ab duce orantes proelium, ut tanquam viros occideret, ubi non impetrabant, placuit eruptio, sic consertâ manu plurimi occisi: & quum urgeret fames, aliquantisper inde vixere. Novissime consilium fugæ sedit: sed hoc quoque ruptis eorum cingulis, uxores ademere, summo scelere per amorem. Itaque etiam exitu deplorato in ultimam rabiem furorémque conversi, postremo mori hoc genere destinarunt. Duces suos, seque, patriamque, ferro & veneno, subiectoque undique igne peremerunt. Macrè (b) esse fortissimam, & suo iudicio beatissimam in ipsis malis civitatem asseruit, quum fide socios, populum orbis terrarum viribus fultum, sua manu, etate tam longa, sustinuit. Novissime maximo duce oppressa civitas, nullum de se gaudium hosti reliquit. Unus enim vir Numantinus non fuit, qui in catenis duceretur. Præda, ut de pauperibus, nulla: arma ipsâ cremaverant. Triumphus fuit tantum de nomine.

[a] quasi inferijs como funerales.

(b) Macrè mihi sobre manera.



LUGARES SELECTOS

DE CORN. CELSO.

DE RE MEDICA LIBR. I. CAP. I.

Quemadmodum Sanos agere conveniat.

SANUS homo, qui & benè valet, (a) & suæ spontis est, (b) nullis obligare se legibus (c) debet, ac nec medico, neque alyptâ (d) egerè. Hunc oportet varium habere vitæ genus, modo ruri (e) esse, modo in urbe, læpitiq̃ue in agro, navigare, venari, quiescere interdum, sed frequentius se exercere. Siquidem ignavia corpus hebetat, labor firmat: illa

(a) & benè valet, no solo está robusto.

(b) & suæ spontis est, sino se maneja á su voluntad.

(c) legibus, préceptos de Medicina.

(d) neque alyptâ, ni de Untador. Assi como el Medico cuida de dar salud al enfermo, assi el Alypta cuidaba de dar al sano fuerzas, y buen color, mediante el baño, las unturas, y el exercicio. Este officio se ha perdido.

(e) ruri supl. in rure; ó ruri.

maturam senectutem; hic longam adolescentiam reddit. Prodest etiam interdum balneo, interdum aquis frigidis uti: modo ungi, modo id ipsum negligere; nullum cibi genus iugere, quo populus utatur; interdum in convivio esse, interdum ab eo se retrahere: modo plus iusto, modo non amplius assumere: bis die potius, quam semel cibum capere, & semper quam plurimum, dummodo hunc concoquat. Sed ut huius generis exercitationes, cibi que necessarij sunt: sic athletici, [a] supervacui. Nam & intermissus propter civiles aliquas necessitates ordo exercitationis, corpus affligit, & ea corpora, quæ more eorum (b) repleta sunt, celerrimè, & senescunt, & ægrotant. . . . Hæc firmis servanda sunt, cavendumque nè in secundâ valetudine, adversæ prælidia consumantur.

[a] athletici *supl.* cibi. *Los Atletas, ò combatientes en los juegos publicos eran grandes comedores, y sus comidas eran, por lo regular, carnes secas, sin condimento alguno.*

(b) eorum *supl.* Athletarum.

CAP. II. QUÆ STOMACHO IMBECILLI
servanda sunt.

ET imbecillis stomacho (quo in numero magna pars urbanorum, omnèsque penè cupidi literarum sunt) observatio maior
ne-

necessaria est, ut quod, vel corporis, vel loci, vel studij ratio detrahit, cura restituat. Ex his igitur, qui bene concoxit, manè tuto iurges; qui parum, quiescere debet: & si manè surgendi necessitas fuerit, redormire. Qui non concoxit, ex toto conquiescere, ac neque labori se, neque exercitationi, neque negotio credere. Qui crudum sine præcordiorum dolore ructat, is ex intervallo aquam frigidam bibere, & se nihilominus continere. Habitare verò ædificio lucido, perflatum æstivum, [a] hybernium solem habente: cavere meridianum solem, matutinum, & vespertinum frigus, itemque auras fluminum, atque stagnorum: minimèque nubo cælo, soli aperiendi se committere, nè modo frigus, modo calor moveat, Quæ res maximè gravedines, distillationesque concitat. Magis verò gravibus locis (b) ista servanda sunt, in quibus etiam pestilentiam faciunt. Scire autem licet, integrum corpus esse, cum quotidie manè urina alba, dein ruffa est. Illud concoquere, hoc concoxisse significat. Ubi experrectus est aliquis, paulum intermittere, deinde (nisi hyems est) fovere os multâ aquâ frigidâ debet: longis diebus [c] meri-

(a) perflatum æstivum. . . habente, que goze de viento. en el Verano, y de Sol en el Invierno.
 (b) gravibus locis en los lugares nebulosos, ò de ayre grueso. (c) longis diebus en tiempo de verano.
 dia

diari [*a*] potius ante cibum; sin minus, post eum: per hyemem potissimum totis noctibus [*b*] conquescere. Sin lucubrandum est, non post cibum id facere, sed post concoctionem. Quem interdum vel domestica, vel civilia officia tenuerunt, huic tempus aliquod servandum curationi corporis sui est. Prima autem eius curatio exercitatio est, quæ semper antecedere cibum debet: in eo, qui minus laboravit, & bene concoxit amplior; in eo qui fatigatus est, & minus concoxit, remissior. Commodè verò exercent clara lectio, [*c*] arma, pila, cursus, ambulatio. Atque hæc non utique plana commodior est. Siquidem melius ascensus, quoque & descensus cum quadam varietate corpus moveat; nisi tamen id perquam imbecillum est. Melior autem est sub divo, [*d*] quam in porticu; melior [si caput patitur] in sole, quam in umbrâ; melior in umbrâ, quam parietes, & vitidaria efficiunt, quam quæ tecto subest: melior recta quam flexuola. Exercitationis autem plerumque finis esse debet sudor, aut certè lassitudo, quæ citra fatigationem sit, idque ipsum, modo minus, modo magis faciendum

[*a*] meridiari *dormir la siesta.*

[*b*] totis noctibus *la noche entera.*

[*c*] clara lectio *el leer en voz alta.*

[*d*] sub divo *supl. coelo, al descubierto.*

est.

est. Ac ne his quidem Athletarum exemplo, (a) vel certa esse lex, vel immodicus esse labor debet. . . .

Ubi ad cibum ventum est, nunquam utilis est nimia satietas. Sæpè inutilis nimia abstinentia. Sæpè si qua intemperantia subest, durior (b) est in potione, quàm in escâ. Cibus à fassamentis, oleribus, similibusque rebus meliùs incipit. Tum caro assumenda est, quæ assa optima, aut elixa est. Condita (c) omnia duabus de causis inutilia (d) sunt, quoniam & plus propter dulcedinem (e) assumitur, & quod modo par est, (f) tamen ægrius concoquitur. Secunda menta (g) bono stomacho nihil nocet, in imbecillo coacescit. Si quis itaque hoc parum valet, palmulas pomâque, & similia meliùs primo cibo assumit. Post multas potiones, quæ aliquantum sitim excesserunt, nihil edendum est, post satietatem nihil agendum. Ubi expletus est aliquis, facilius

(a) Athletarum exemplo. *El exercicio era la unica ocupacion de los Athletas, pero determinado à su profesion, y sujeto à las reglas de su arte.*

(b) durior mas nociva:

[c] Condita los guizados.

[d] inutilia perjudiciales.

[e] propter dulcedinem, por el buen sabor.

[f] & quod modo par est, y lo que es arreglado, o no excede. [g] Secunda menta las postres.

concoquit, si quicquid assumpit, potionem aquae frigidae includit: tum paulisper invigilat, deinde bene dormit. Si quis interdiu se implevit post cibum, neque frigori, neque aestui, neque labori se debet committere. Neque enim tam facile hæc inani corpore, quam repleto nocent. Si quibus de causis futura inedia est, labor omnis vitandus est.

LIBR. II. CAP. I.

QUAE anni tempora, qua tempestatum genera, qua partes ætatis, qualia corpora vel iuta, vel morbis opportuna sunt, &c.

Igitur saluberrimum ver est, proxima deinde ab hoc hyems, periculiosior æstas, autumnus longè periculosissimus. Ex tempestatibus verò optimæ æquales sunt, siue frigidae, siue calidae; pessimæ, quæ variant maximè. Quo fit, ut autumnus plurimos opprimat. Nam ferè meridianis temporibus calor: nocturnis atque matutinis, simulque etiam vespertinis frigus est. Corpus ergo & æstate, & subinde meridianis caloribus relaxatum, subito frigore excipitur, sed ut eo tempore id maximè fit, sic quândocumque evenit, noxium est. Ubi æqualitas autem est, tamen saluberrimi sunt sereni dies, meliores pluvij, quàm tantùm nebulosi, aut nubili, optimique hyeme, qui omni verito vacant: æstate, qui-

quibus favonij perflant. Si genus aliud ventorum est, salubriores septentrionales, quam subiolani, vel auitri sunt. Sic tamen ut hæc interdum regionum sorte mutantur. Nam ferè ventus ubique à mediterraneis regionibus veniens, salubris; à mari, gravis est. Neque solum in bono tempestatum habitu certior valetudo est, sed priores morbi quoque (si qui inciderunt) leviores sunt, & promptius finiuntur. Pessimum ergo cœlum est, quod ægrum fecit, adeo ut in id quoque genus, quod naturâ pejus est, in hoc statu, salubris mutatio sit. At ætas media tutissima est, quæ neque juventæ calore, neque senectutis frigore infestatur. Longis morbis senectus, acutis adolescentia magis patet. Corpus autem habilissimum (a) quadratum (b) est, neque gracile, neque obesum. Nam longa statura, ut in juventâ, decora est, sic maturâ senectute conficitur. (c) Gracile corpus infirmum, obesum hebes est. . . .

(a) habilissimum *el mas conveniente.*

(b) quadratum *de media, ó regular estatura.*

(c) conficitur *se abate, se dobla.*

LIBR. II. CAP. VI.

De indicijs mortis.

.... **I**LLUD interrogari me posse ab aliquo scio: Si certa futuræ mortis indicia sunt, quo-

quomodo interdum deserti à medicis convalescent, quosdãque fama prodiderit in ipsius luneribus revixisse? Quin etiam vir, jure magni nominis Democritus, ne finitæ quidem vitæ, satis certas notas esse proposuit, quibus medici credidissent: adeò illud non reliquit, ut certa aliqua signa futuræ mortis essent. Adversus quos, ne illud quidem dicam, quod in vicino sæpè quædam notæ positæ, non bonos, sed imperitos medicos decipiunt: quod Asclepiades funeri obvius intellexit, eum vivere, qui efferebatur: nè protinus crimen artis esset, si quod professoris sit. Illa tamen moderatius subjiciam. Conjecturalem artem esse medicinam, rationemque conjecturæ talem esse, ut cum sæpius aliquando responderit, interdum tamen fallat nos. Si quid itaque vix in millesimo corpore aliquando decipit, id notam non habet, cum per innumerabiles homines respondeat. Idque non in his tantum, quæ pestifera sunt, dico, sed in his quoque salutaria. Siquidem etiam spes interdum frustratur, & moritur aliquis de quo medicus securus primo fuit. Quæque medendi causâ reperta sunt, nonnunquam in pejus aliquid convertunt. Neque id evitare, humana imbecillitas in tantâ varietate corporum potest. Sed est tamen medicinæ fides, quæ multo sapius, perque multo plures æ-

gros

gros prodest. Neque tamen ignorare oportet, in acutis morbis fallaces magis notas esse, & salutis, & mortis.

LIBR. II. CAP. XV.

De Gestatione.

GESTATIO quoque longis etiam & inclinatis (a) morbis aptissima est, utilitque est, & his corporibus, quæ jam ex toto, febre carent, sed adhuc excerceri per se non possunt, & his, quibus lentæ morborum reliquæ remanent, neque aliter eliduntur. Asclepiades etiam in recenti vehementique febre, præcipueque ardente, ad discutiendam eam, gestatione dixit utendum esse. Sed id periculosè fit, meliùsque quiete ejusmodi impetus sustinetur. Si quis tamen experiri volet, sic experiatur; si lingua non erit aspera, si nullus tumor, nulla durities, nullus dolor visceribus, aut capiti, aut precordijs superbit. Et ex eo toto, nunquam gestari corpus dolens debet, sive id in toto, sive in parte est; nisi tamen solis nervis dolentibus, neque unquam in recenti febre, sed in remissione ejus. Genera autem gestationis plura sunt adhibenda, quæ sunt & pro viribus cujusque, & pro opibus, ne aut imbecillum hominem nimis digerant, aut humili obsint. Gestatio-

[a] inclinatis, que ja declinan.

num lenissima est navi, vel in portu, vel in flumine: vehementior in alto mari, vel lecticâ, aut scamno: acrior vehiculo. Atque hæc ipsa, & intendi, & leniri possunt: si nihil horum est, suspendi lectus debet, & moveri: (a) si ne id quidem est, at certè uni pedi lecti [b] funiculus subijciendus est, atque ita lectus huc, & illuc manu impellendus. Et levia quidem genera exercitationis, infirmissimis conveniunt; valentiora vero his, qui gravium morborum initia sic sentiunt, ut adhuc febre vacent. Quod & in tabe, & in stomachi vitijs, & cum aqua cutem subijt, & interdum in morbo regio fit. Aut ubi quidam morbi, qualis comitialis, qualis insania est, sine febre quamvis diu manent. In quibus affectibus ea quoque genera exercitationum necessaria sunt, quæ compræhendimus eo loco, quo quemadmodum sani, neque firmi homines se gererent, præcepimus.

[a] & moveri, á manera de la Hamaca, que usan los Indios.

[b] uni pedi lecti, á uno de los dos pies de la cama; habla de la cuna, que usaban los Antiguos, no solo para los niños, sino para los hombres, principalmente enfermos.





LUGARES SELECTOS

DE C. PLINIO *el Menor.**Ex Epistolis.*

C. PLINIUS CORN. TACITO SUO S.

LIBR. I. EPIST. VI.

RIDEBIS, & licet rideas. Ego Plinius ille, quem nosti, apros treis, & quidem pulcherrimos, cepi. Ipse inquis? Ipse, non tamen, ut omnino ab inertia meâ, & quiete discederem. Ad retia sedebam. Erant in proximo non venabulum, aut lancea, sed stylus, & pugillares. (a) Meditabar aliquid, enotabamque: ut si manus vacuas, plenas tamen ceras reportarem. Non est, quod contempnas hoc studendi genus. Mirum est, ut (b) animus hac agitatione, motuque corporis exitetur. Iam undique sylvæ, & solitudo, ipsûmque illud silentium, quod venationi datur, magna cogitationis incitamenta sunt. Proinde,

(a) pugillares, *las tablitas bañadas de cera, en que escribian los Antiguos.* [b] ut, quanto.

cum

cum venabere, licebit authore me, ut panarium (a) & lagunculam, sic etiam pugillares feras. Experieris non Dianam [b] magis montibus, quam Minervam incerrare. *Vale.*

[a] panarium *la alforja.* lagunculam *la botella.* [b] Diana es *Diosa de la Cazeria,* Minerva de las *Ciencias.*

C. PLINIUS MINUTIO FUNDANO SUO S.

LIB. I. EPIST. IX.

MIRUM est, quàm (a) singulis diebus in urbe ratio aut constet (b) aut constare videatur, pluribus cunctisque non constet. Nam si quem interrogas, *hodie quid egisti? respondeat,* officio [c] toga [d] virilis interfui: sponsalia, ans

[a] quàm, *como.*

[b] ratio constet, *subsista el juicio.*

[c] officio á la *funcion,* ó *ceremonia.*

[d] La Toga, *trage antiguo de los Romanos,* era un vestido talar sin mangas, á manera de los Ponchos de los Indios. La abertura no caia sobre el pecho, como ellos usan; sino sobre el hombro derecho, para poder sacar por ella el brazo. Era de lana: entretejida de purpura para los Niños, y se decia Prætexta; pero blanca toda para los que cumplian 17. años, y se llamaba Toga viril, cuya posesion se celebraba mucho entre Amigos, y Parientes.

nuptias frequentavi: ille me ad signandum (a) testamentum, ille in advocacionem, (b) ille in consilium rogavit. Hæc quo die feceris, necelarias eadem, si quotidie fecisse te reputes, inania videntur: multo magis, cum n feceris. Tunc enim subit recordatio, quot dies, quam frigidis rebus abstuleris? Quod evenit mihi postquam in Laurentino meo, (c) aut lego aliquid, aut scribo, aut etiam corpori vaco, cuius futuris animus sustinetur. Nihil audio, quod audisse, nihil dico, quod dixisse poeniteat. Nemo apud me quemquam sinistris sermonibus carpit: neminem ipse reprehendo, nisi unum me, cum parum commodè scribo: nullâ spe, nullo timore sollicitor, nullis rumoribus inquietor, mecum tantum, & cum libellis loquor. O rectam, sinceramque vitam! O dulce ocium, honestumque, ac penè omni negotio pulchrius! O mare! O litus, verum, secretumque Museum, (d) quam multa invenitis, quam multa dictatis? Proinde tu quoque strepitum istum, inanemque discurtium,

(a) ad signandum, para firmar un testamento, esto es para ser testigo en él.

(b) in advocacionem, para socorro, ó pro-seccion en el Tribunal.

(c) in Laurentino meo *supl. rure*, en mi casa de Campaña llamada Laurentina.

(d) Museum lugar de las Musas, Estudio.

& multum ineptos labores, ut primum fuerit occasio relinque, teque studijs, vel ocio trade. Satis est enim, ut Atrilius noster eruditissime simul, & facetissime dixit, ocio lum esse, quam nihil agere. [a] *Vale.*

(a) quam nihil agere, que emplearse en bagatelas.

C. PLIN. POMPONIO. BASSO SUO. S.

LIBR. IV. EPIST. XXVII.

MAGNAM cepi voluptatem, cum ex communibus amicis cognov, te, ut sapientia tua dignum est, & disponere ocium, & ferre: habitare amoenissime: & nunc terram, nunc mari corpus agitare: multum disputare, multum audire, multum lectitare: quumque plurimum scias, quotidie tamen aliquid addiscere. Itaque tenerere oportet virum, qui magistratus amplissimos gesserit, exercitus rexerit, totumque se Reip. quamdiu decebat, obtulerit. Nam & prima vite tempora, & media patria, extrema nobis imperitare debemus, ut ipsae leges morent, quae majorem annis LX ocio reddunt. Quando mihi licebit? quando per aetatem honestum erit, imitari istud pulcherrime quietis exemplum? quando secessus mei, non delicia nomen, sed tranquillitatis accipient? *Vale.*

C. PLIN.

C. PLINIO ROMANO SUO S.

LIBR. VI. EPIST. XVII.

MIRIFERÆ rei non interfuisti: ne ego quidem, sed me recens fabula (a) excepit. Palsienus Paulus, splendidus eques Romanus, & in primis eruditus, scribit elegos gentilium (b) hoc illi. Est enim municeps (c) Propertii, atque etiam inter majores suos Propertium numerat. Is cum recitaret, ita cœpit dicere: *Prisca jubes?* Ad hoc Labolenus Priscus [aderat enim, ut Paulo amicissimus] *Ego vero non jubeo.* Cogita qui usus hominum, qui joei. Est omnino Priscus dubiæ sanitatis: (d) interest tamen officijs, adhibetur consilijs, atque etiam jus civile publicè respondet: quo magis, quod tunc fecit, & ridiculum, & notabile fuit. Interim Paulo aliena deliratio aliquantū frigoris attulit. Tam sollicitè recitaturus providendum est, non solum, ut sint ipsi sani, verum etiam, ut sanos adhibeant. *Vale.*

(a) fabula, *questo, o successo.*(b) gentilium hoc illi, *esto le viene de casta.*(c) municeps, *payfano.*(d) dubiæ sanitatis, *de poco entendimiento.*

C. PLINIO RESTITUTO SUO S.

LIBR. VI. EPIST. XVII.

Indignatiunculam, quam in cujusdam ami-

ci auditorio cepi, non possum mihi temperare, quominus apud te, quia non contigit coram, per epistolam effundam. Recitabatur liber absolutissimus: hunc duo, aut tres, (ut sibi, & paucis videntur,) disertis, surdis, mutisque similes audiebant. Non labra diduxerunt; non moverunt manum, non denique assurrexerunt saltem lassitudine sedendi. Quæ tanta gravitas? quæ tanta sapientia? quæ immo pignitia, arrogantia, sinisteritas, ac potius amentia? in hoc totum diem impendere, ut offendas, ut inimicum relinquant, ad quem tanquam amicissimus veneris? Disertior ipse es? tanto magis ne invideris. Nam qui invidet, minor est. Denique sive plus, sive minus, sive idem præstas: lauda vel superiorem, vel inferiorem, vel parem. Superiorem, quia nisi laudandus ille non est, non potest ipse laudari: inferiorem, aut parem, quia pertinet ad tuam gloriam, quam maximum videri, quem præcedis, vel exæquas. Equidem omnes qui aliquid in studijs faciunt, venerari etiam mirarique soleo. Est enim res difficilis, ardua, fastidiosa, & quæ eos, à quibus contemnitur, dedignatur. Nisi forte aliud iudicas tu: quamquam, quis uno te reverentior huius operis, quis benignior æstimator? Qua ratione ductus, tibi potissimum indignationem meam, prodidi, quem habere socium maxime poteram. *Vale.*

C. PLINIUS SEPTITIO SUO S.

LIBR. VII. EPIST. XXVIII.

AIS quosdam apud te reprehendisse, tanquam amicos meos ex omni occasione ultra modum laudem. Agnosco crimen, amplector etiam. Quid enim honestius culpâ benignitatis? qui sunt tamen isti, qui amicos meos melius norint? Sed ut norint, quid invidet mihi felicissimum errorem? ut enim non sint tales, quales à me prædicantur, ego tamen beatus, quod mihi videntur. Igitur ad alios hanc sinistram diligentiam conferant: nec sunt parum multi, qui carpere amicos suos iudicium vocant: mihi nunquam persuadebunt, ut meos amari à me nimium putem. *Vale.*



 * * * * *

LUGARES SELECTOS

DE C. JULIO SOLINO.

POLYHIST. CAP. VI.

PRIMAM palmam velocitatis Ladus quidam adeptus est, qui ita supra cavum pulverem (a) curritavit, ut arenis pendentibus (b) nulla indicta relinqueret vestigiorum. Polyhæstor Miffellus puer, eum à matre locatus edet ad captationes passus, ludicro leporem contectus est, (c) & ob id statim productus à gregis domino, Olympiade [d] JVI. & XL, ut Boethus autor est, victor in ita-

(a) supra cavum pulverem en un suelo foso.

(b) arenis pendentibus en la inclinacion del arenal [c] consecutus est alcanzò.

[d] Olympiade. Cerca de la Ciudad de Olympias en Grecia se celebraban cada 4. años en honor de Hercules unos juegos famosos, que se llamaban Olympicos, y por esso se dice Olympiada el espacio de 4. años. La primera empezò el año de 3228. de la Creacion del Mundo: 776. años antes de la Era Christiana: uno de aquellos juegos era la carrera à pie, para la qual fue producido, ò presentado este niño.

dio meruit coronam in Philippides biduo,
 mille, trecenta quadraginta stadia [a] ab Athe-
 nis. Eadem demum decurrit. Anitius Lacon,
 & Philonides Alexandri magni cursores à Si-
 cyone Elm usque, mille ducenta stadia (b) unâ
 die transierunt. Fonteio, Vipsianoque Coss. in
 Italiam octo annos puer natus, V. & XL. mil-
 lia passuum (c) à meridie transivit ad vespere-
 rum. Vitis deinde plurimum potuit. Stra-
 bo nomine, quem perspexisse per centum
 triginta millia passuum [d] Varro significat,
 solitumque à Carthagine exeuntem classem
 Punicam, numerumque navium manifestissi-
 mè è Lilybetanâ speculâ (e) denotare. Cicero
 tradit Iliada Homeri ita subtiliter in mem-
 branis descriptam, ut testâ nucis clauderetur.
 Callicrates formicas ex ebore ita sculpsit, ut
 portio earum à cæteris secerni nequieverit.

Prævaluisse fortitudine apud Romanos L.
 Sicinium Dentatum titulum numerus osten-
 dit. Tribus hic plebis fuit non multo post

(a) stadia. Cerca de 46. leguas Españolas, de
 3400. passos.

(b) stadia. poco mas de 44. leguas.

(c) passuum. mas de 13. leguas.

(d) passuum. mas de 38. leguas.

(e) speculâ, desde la atalaya del Lilybeo. Es-
 teter un promontorio de Sicilia, el mas vicino à
 Carthago.

exactos reges, Spurio Tarpejo, A. Terentio
 Coss. Idem ex provocacione octies victor, XL.
 & V. habuit adversas (a) cicatrices, in tergo
 nullam notam. Spolia ex hoste tricies & qua-
 ter cepit. In phaleris, hastis puris (b) armillis,
 coronis, trecenta XII. dona meruit. Novem
 Imperatores, qui operâ ejus vicerant, trium-
 phanteis profecutus est. Post hunc M. Sergius
 duobus stipendijs, (c) primo, adverso corpore
 ter & vices vulneratus: secundo stipendio,
 in prælio dextram perdidit. Quia de causâ
 ferream sibi manum fecit: & cum neutra pe-
 nâ idonea ad præliandum valeret, unâ die
 quater pugnavit, & vicit sinistrâ, duobus equis
 eo insidente confossis. Ab Annibale bis cap-
 tus refugit, cum viginti mensibus, quibus cap-
 tivitatis sortem perferebat, nullo momento
 sine compedibus fuerit, & catenis. Omnibus
 asperrimis prælijs, quæ tempestate illâ Ro-
 mani experti sunt, insignitus donis militari-
 bus à Thrasymeno, Trebia, Ticinòque coronas
 civicas (d) retulit. Cannensi quoque prælio, de

(a) adversas. *delanteras, ò por delante.*

(b) hastis puris, *picas sin fierro. Era uno de los premios, que se daban à los Soldados.*

(c) duabus stipendijs *en dos Campanas.*

(d) *Eran regularmente de ojas de encina, y se daban por premio de aver librado à algun Romano, matando à un Enemigo.*

quo refugisse eximium opus virtutis fuit, locus accepit coronam. Beatus profecto tot infractis gloriarum, ni haeres in posteritatis ejus successione, Catilina, tantas ad oreas odio damnati nominis obumbrasset. Quantum inter milites Sicinius, aut Sergius, tantum inter duces, imò, ut verius dicam, inter omnes homines Caesar dictator enituit. Hujus ductibus undecies centum, & nonaginta duo millia caesa sunt hostium. Nam quantum bellis civilibus fuderit, nolluit annotari: lignis collatis quinquagies, & bis dimicavit: M. Marcellum solus inpergressus, qui novies, & tricies pari modo fuerat praeliatus. Ad haec nullus celerius scripsit. Nemo velocius legit. Quaternas etiam epistolas simul dictasse perhibetur: benignitate adeo praeditus, ut quos armis lubegerat, clementiam magis vicerit.

CAP. VII.

CYRUS memoriae bono claruit, qui in exercitu, cui numerosissimo praefuit, nominatim singulos alloquebatur. Fecit hoc idem in populo Romano L. Scipio. Sed & Cyrum, & Scipionem consuetudine credamus profecisse. Cynaeus Pyrihi legatus postera die, quam ingressus Romam fuerat, & equestrem ordinem, & senatum proprijs nominibus salutavit. Rex Ponticus Mithridates duabus, & vi-

Q

gint

ginti gentibus, (a) quibus imperitabat, sine interprete jura dixit. Memoriam ex arte fieri, palam factum est: sicut Metrodorus philosophus, qui temporibus Diogenis Cynici fuit, in tantum se meditatione (b) assiduâ provexit, ut à multis simul dicta, non modo sensuum, sed etiam verborum ordinibus retineret. Nihil tamen in homine aut metu, aut casu, aut morbo facilius intercipi, sæpè perspectum est. Qui lapide ictus fuerat, accepimus oblitum literarum. Messalam certè Corvinum post egritudinem, quam pertulerat, percussum proprii nominis oblivione, quàmlibet aliàs ei sensus vigeret. Memoriam metus perimit. Invicem timor, vocis est incitamentum, quam non solum acuit, sed etiam si nunquam fuerit, extorquet. Denique cùm Olympiade octavâ, & quinquagesimâ victor Cyrus intrasset Asiæ oppidum Sardas, ubi tunc Croesus latebat, Athis filius Regis, mutus ad id usque temporis, in vocem erupit vi timoris. Exclamasse enim dicitur: parce patri meo, Cyre, & te hominem esse, vel calibus disce nostris.

Tractare de moribus superest quorum excelentia maximè in duobus enituit. Cato

[a] gentibus naciones: esto es en 22. lenguas.

[b] meditatione con el exercicio.

Princeps Porciæ gentis (a) senator optimus, optimus Imperator, orator optimus, causam tamen quadragies, & quater dixit, diversis odiorum simultatibus appetitus, semper ab-solutus. Verum Scipionis Æmiliani laus pro-pentior, (b) qui præter bona, quibus Cato cla-rus fuit, etiam publico amore præcessit. . . . Plu-rimi inter Romanos eloquentiâ floruerunt, sed hoc bonum hæreditarium nunquam fuit, nisi in familiâ Curionum, in quâ tres serie continuâ oratores fuere. Magnum hoc habitum est. . . .

Perfectam prudentiam soli Socrati Ora-culum Delphicum adjudicavit: Pietatis docu-mentum nobilius quidem in Metellorum do-mo effulsit, sed eminentissimum in plebejâ puerperâ reperitur: humilis hæc, atque ideo famæ obscurioris, cum ad patrem, qui sup-plicij causâ claustris pœnalibus continebatur, ægrè obtinuisset ingressum, exquisita sæpius, à janitoribus, ne fortè parenti cibum sub-ministraret, alere eum uberibus suis depre-hensâ est. Quæ res & factum, & locum con-secravit. Nam qui morti destinabatur, dona-tus filix, in memoriam tanti præconij [c] re-servatus est. Locus dicatus suo numini, Pie-

(a) gentis de la familia, ó estirpe.

[b] propensior mas de inclinacion.

(c) tanti præconij de tanta celebridad, de ac-cion tan gloriosa.

tatis facellum fuit. . . Qui attingat ad titulum felicitatis, (a) necdum repertus est, & qui felix censeretur jure debuerit. Namque Cornelius Sulla dictus potius est, quàm fuerit felix. Solum certè beatum, Cortina (b) Aglaum judicavit, qui in angustissimo Arcadiæ angulo, pauperis soli dominus, nunquam egressus paterni cespitis. terininos invenitur.

(a) ad titulum felicitatis *al renombre de feliz.*

(b) Cortina *el Oraculo de Apolo en Delphos.*





LUGARES SELECTOS

DE JUSTINO.

HISTORIAR. LIBR. I.

CAP. IV. Post multos deinde reges, per ordinem successione regnum (a) ad Astyagen descendit. Hic per somnium vidit ex naturalibus (b) filia, [c] quam unicam habebat, vitem enatam, cujus palmitate omnis Asia obumbraretur. Consulti harioli, ex eadem filia nepotem ei futurum, cujus magnitudo praenuntiatur, regni que ei amissionem portendi, responderunt. Hoc responso exterritus, neque claro viro, neque civi filiam, neque paterna maternaque nobilitas nepoti animos extolleret; sed ex gente, obscuram tunc temporis, Persarum, Cambysi mediocri viro in matrimonium tradidit. Ac ne sic quidem somni metu deposito, gravidam ad se filiam arcessit, ut sub avi potissimum oculis partus necaretur. Natus in-

(a) regnum de Media, ó de los Medos.

(b) ex naturalibus scilicet partibus, de las partes vergonzosas.

(c) filia llamada Mandane.

fms

fans datur occidendus Harpago, regis arcanorum participi. Is veritus, si ad filiam mortuo rege venisset imperium, quia nullum Astyages virilis sexus genuerat, ne illa necati infantis ultionem, quam à patre non potuisset, à ministro exigeret; pastori [a] regij pectoris puerum exponendum tradit. Forte eodem tempore, & ipsi pastori filius natus erat. Ejus igitur uxor, auditâ regij infantis expositione, summis precibus rogat, sibi afferri, ostendique puerum. Cujus precibus fatigatus pastor, reversus in silvam, invenit juxta infantem, canem feminam, parvulo ubera præbentem, & à feris, alitibusque defendentem. Motus & ipse misericordiâ, quâ motam etiam canem viderat, puerum defert ad stabula, eâdem canem anxie prosequente, quem ubi in manum mulier accepit, veluti ad notam puer allusit: (b) tantusque in illo vigor, & dulcis quidam blandientis infantis risus apparuit, ut pastorem uxor ultrò rogaret, quò (c) suum partum pro illo exponeret (d) permetteretque sibi, sive fortune ipsius, [e]

[a] pastori que se llamaba, *Miradates.*

[b] veluti ad notam allusit, *la acarició, como si la conociera.*

[c] quò para que.

[d] exponeret. *Herodoto dice, que el hijo del Pastor nació muerto.* (e) ipsius *supl. pueri.*

sive spei suæ (a) puerum nutrire. Atque ita per natam sorte parvulorum: hic pro filio pastoris educatur, ille pro nepote regis exponitur. Nutrici Spacos postea nomen fuit, quia canem Persæ sic vocant.

(a) suæ de ella.

CAP. V. Puer deinde cum inter pastores esset, Cyri nomen accepit. Mox, rex inter ludentes sorte delectus, cum per lasciviam (a) contumaces flagellis cecidisset, à parentibus puerorum querela est regi delata, indignantibus à servo regio ingenuos homines servilibus verberibus affectos. Ille arcessito puero & interrogato, cum, nihil mutato vultu, fecisse se ut regem respondisset; admiratus constantiam, in memoriam somnij, responsique revocatur. Atque ita cum & vultus similitudo, & expositionis tempora, & pastoris confessio convenirent, nepotem agnovit. Et quoniam defunctus (b) sibi somnio (c) videretur, agitato (d) inter pastores regno; animum minacem dumtaxat in illo fregit. (e) Cæterum Harpago amico suo infestus, in ultionem ser-

[a] per lasciviam *por juego.*

[b] defunctus *libertado, salido con bien.*

[c] somnio *supl. ex.*

[d] agitato *de que se ha hablado. regno supl. da per.* (e) fregit, *reprehendit, reprimio.*

vati

vati nepotis, filium ejus interfecit, epulandumque patri tradidit. [a] Sed Harpagus ad præfens tempus (b) dissimulato dolore, odium regis in vindictæ occasionem distulit. Interjecto deinde tempore, cum adolevisset Cyrus, dolore orbitatis admonitus, (c) scribit ei, ut ablegatus in Perfas ab avo fuerit: ut occidi eum parvulum avus jussit: ut beneficio suo servatus sit: ut regem ofenderit: ut filium amiserit. Hortatur, exercitum parat, & pronam ad regnum viam ingrediatur, Medorum transitionem (d) pollicitus. Epistola, quia palam ferri nequibat, regis custodibus omnes aditus obidentibus, exinterato lepore inseritur, leporeque in Perfas Cyro ferendus, fido servo traditur: addita retia, ut sub specie venatoris dolus lateret.

[a] tradidit: *sin que èl lo supiera, hasta despues de averlo comido. (Herod.)*

(b) ad præfens tempus *por entonzes.*

(c) admonitus *supl. Harpagus,*

(d) transitionem *la mudanza, esto es, que passarian á su partido.*

CAP. VI. Lectis ille epistolis, eadē somnio aggredi jussus est: sed præmonitus, ut quem primum posterâ die obvium habuisset, socium coeptis assumeret. Igitur antelucano tempore ruri iter ingressus, obvium habuit servum

de ergastulo (a) cuiusdam Medii, nomine Sybarem. Hujus requisita origine, ut in Peris genitum audivit, demptis compedibus, assumptoque comite, Persepolim regreditur. Ibi convocato populo, jubet (b) omnes præsto cum securibus adesse, & silvam viæ circumdatam excidere. Quod cum strenuè fecissent, eosdem postero die, apparatus epulis invitatur: deinde cum alacriores ipso convivio factos videret, rogat, si conditio proponatur, utrius vitæ sortem legant, hesterni laboris, an præsentium epularum: præsentium, ut acclamare omnes; ait: Hesterni similem labori omnem vitam acturos, quoad Medis pareant: se secutos, hodiernis epulis. Lætis omnibus, Medis bellum infert. Astyages meriti sui in Harpagum oblitus, summam (c) belli eidem committit: qui exercitum acceptum statim Cyro per deditorem tradidit, regisque crudelitatem perfidiæ defectionis ulciscitur. Quod ubi Astyages audivit, contractis undique au-

(a) de ergastulo, de la carcel rustica: En las Casas de Campo avia una prission subterranea, donde se aseguraban los esclavos destinados al cultivo de la Hazienda: que corresponde en algun modo a los Galpones de nuestras Chacras.

[b] jubet, fingiendo, que era su Xefe, designado por Astyages. (Herod.)

(c) summam *supl.* potestatem, el Comando.

xilij; ipse in Persas proficitur: & repetito
 alaenii certamine, pugnantibus suis, par-
 tem exercitus à tergo ponit, & tergiversan-
 tes ferro agi in hostes iubet, ac denuntiat
 suis, ni vincerent, non minus fortes etiam
 post terga inventuros, quam à frontibus vi-
 ros: proinde videant, fugientibus hæc, an
 illa pugnantibus acies rumpenda sit. Ingens,
 post necessitatem pugnandi, animus exerci-
 tui ejus accessit. Pulsa itaque cum Persarum
 acies paulatim cederet, matres & uxores eo-
 rum obviam occurrunt: orant in prælium
 revertantur: cunctantibus, sublatâ veste, ob-
 scœna corporis ostendunt, rogantes num in
 uteros matrum vel uxorum velint refugere.
 Hac repressi castigatione, in prælium redeunt:
 & factâ impressione, quos fugiebant, fuge-
 re compellunt. In eo prælio Astyages capi-
 tur: cui Cyrus nihil aliud, quam regnum ab-
 stulit: nepotemque in illo magis, quam vic-
 torem egit: eumque maximæ genti Hyrcan-
 orum præposuit. Nam in Medos reverti ip-
 se noluit. Hic finis Medorum imperij fuit.
 Regnaverunt annos CCCL. . . .

CAP. VIII. Cyrus subactâ Asiâ, & universo
 Oriente in potestatem redactô, Scythis bellum
 infert. Erat eò tempore Scytharum regina
 Tamyris, quæ non muliebriter adventu ho-
 minum

tium territa, cum prohibere eos transitu Ara-
 xis fluminis posset, transire permisit, & sibi
 faciliorem pugnam intra regni sui terminos
 rata, & hostibus objectu fluminis fugam dif-
 ficiliorem. Itaque Cyrus, trajectis copijs, cum
 aliquantisper in Scythiam processisset, castra
 metatus est. Dein postera die, simulato me-
 tu, quasi refugiens castra deseruisset, ita vi-
 ni affatim, & ea quæ epulis erant necessaria,
 reliquit. Quod cum nuntiatum reginæ esset,
 adolescentulum filium, ad insequendum eum
 cum tertiâ parte copiarum mittit. Cum ven-
 tum ad Cyri castra esset, ignarus rei milita-
 ris adolescens, veluti ad epulas, non ad præ-
 lium venisset, omisis hostibus, infuetos bar-
 baros, vino se onerare patitur: priusque Scy-
 thæ ebrietate, quam bello vincuntur. Nam
 cognitis his, Cyrus reversus per noctem, sau-
 cios (a) opprimit, omnesque Scythas cum
 reginæ filio interficit. Amisso tanto exerci-
 tu, & quod gravius dolendum, unico filio,
 Tamyris orbitatis dolorem non in lacrymas
 effudit: sed in ultionis solatia intendit: ho-
 stesque recenti victoriâ exultantes, pari in-
 sidiarum fraude circumvenit. Quippe simula-
 tâ diffidentiâ propter vulnus acceptum re-
 fugiens, Cyrum ad angustias usque perduxit.
 Ibi compositis in montibus insidijs, ducen-

[a] saucios, esto es, *mero saucios.*

ta millia Persarum cum iplo rege trucidavit. In qua victoriâ etiam illud memorabile fuit, quod ne nuntius quidem tantæ cladis superfuit. Caput Cyri amputatum, in utrem humano sanguine repletum, conjici regina jubet, cum hac exprobratione crudelitatis: Satia te inquit, sanguine quem sitisti, cuiusque insatiabilis semper fuisti. Cyrus regnavit annos xxx. non initio tantum regni, sed continuo totius temporis successu, admirabiliter insignis.



LUGARES SELECTOS

DE AURELIO VICTOR.

PROCA REX ALBANORUM.

PROCA Rex Albanorum Amulium, & Numitorem, filios habuit, quibus regnum annuis (a) vicibus habendum reliquit, & ut alternis (b) imperarent: sed Amulius fratri imperium non dedit, & ut eum subole (c) privaret, Rheam Silviam filiam ejus, Vestæ sacerdotem præfecit, ut virginitate perpetuâ (d) teneretur: quæ (e) à Marte (f) compressa, Ro-

[a] annuis vicibus. *supl. pro, por turno annual, un año cada uno.*

[b] alternis *supl. in annis.*

[c] subole *por sobole, u por o.*

[d] virginitate perpetuâ teneretur. *Las Vestales, esto es las Doncellas consagradas al culto de la Diosa Vesta, conservaban la virginidad, pena de la vida.*

[e] quæ *supl. Rhea, compressa forzada.*

[f] à Marte *por el Dios Marte. Esto lo fingió ella por evitar la pena.*

mulum, & Remum edidit. Amulius ipsam in vincula compegit: parvulos in Tiberim abjecit, quos aqua in sicco reliquit. Ad vagitum Lupa accurrit, eosque uberibus suis aluit: mox Faustulus Pastor, collectos Accæ Laurentiæ conjugi educandos dedit. Qui (a) postea, Amulio interfecto, Numinori avo regnum restituerunt: ipsi pastoribus adunatis, civitatem condiderunt: quam Romulus augurio [b] victor, quod ipse XII, Romulus VI. vultures videret, Romam [c] vocavit, & ut eam prius legibus, quàm moenibus muniret; edixit ne quis vallum transiliret: quod Remus irridens, transilivit, & à Fabio Celere Centurione rutro fertur occisus. (d)

(a) qui *supl.* Romulus, & Remus.

(b) augurio, *en el aguero, esto es, por el vuelo de las aves.*

(c) Romam vocavit, *la llamó Roma, le puso su nombre. El caso es, que disputando los dos hermanos, qual havia de reinar, y dar su nombre á la Ciudad, convinieron en que apostados en diversos lugares, triumpharia el que mas bairres viesse.*

[d] fertur occisus *supl.* fuisse.

MUTIUS SCÆVULA. (a)

CUM Porſenna Rex urbem [b] obſideret, Mutius Cordus, vir Romanæ conſtantiæ, Senatuna adiit, & veniam transfugien- di petijt, necem Regis repromittens. Acce- ptâ poteſtate, in caſtra Porſennæ venit, ibique purpuratum (c) pro Rege deceptus occidit. Apprehenſus, & ad Regem pertractus, dex- teram aris (d) impoſiuit: hoc (e) ſupplicij à reâ exigens, quòd in cæde peccaſſet. (f) Un- de cum miſericordiâ Regis abſtraheretur, quaſi beneficium referens (g) ait, trecentos aduerſus eum ſimileis (h) conjuraſſe. Qua re ille

(a) Scævula por Scevolâ, que quiere decir ſurdo: porque quando ſe quemò la mano derecha, haviendo recibido con la iſquierda el puñal, que le bolviò el Rey, le puſieron eſte nombre, que le fue ſiempre muy honroſo.

(b) Urbem à Roma.

(c) purpuratum, al primer Miniſtro.

(d) aris en el fuego, que allí havia preveni- do para el Sacrificio.

(e) hoc ſupl. genus. à rea ſupl. manu.

(f) peccaſſet havia errado.

[g] referens, retornando. ait le hizo confian- za, le ſugio.

(h) ſimileis, por ſimiles.

territus, bellum acceptis obsidibus deposuit. Mutio prata trans Tiberim data, ab eo Mutia appellata. Statua quoque ei honoris gratiâ constituta est.

L. VIRGINIUS CENTURIO.

Populus Romanus cum seditiosos magistratus ferre non posset, Decemviros legibus scribendis creavit, qui eas ex libris Solonis tralatas, [a] duodecim tabulis exposuerunt. Sed cum pacto dominationis Magistratum (b) sibi prorrogarent; unus ex ipsis, Appius Claudius, Virginiam Virginij Centurionis filiam, in Algido militantis adamavit: quam cum corrumpere non posset, Clientem (c) subornavit, qui eam in servitutem deposceret: (d) facile victurus, cum ipse esset, & accusator, & iudex. Pater, re cognitâ, cum ipso die iudicij supervenisset, & filiam jam addictam (e) videret, ultimo ejus adloquio impetrato, eam in secretum [f] abduxit, &

(a) tralatas por translatas.

[b] Magistratum el cargo, el oficio.

(c) Clientem, Marco Claudio.

(d) in servitutem deposceret, que la pidiese por esclava suya.

[e] addictam adjudicada à Marco, por sentencia de Apio.

[f] in secretum *supl.* locum.

occidit: corpus ejus humeris gerens, ad exercitum profugit, & milites ad vindicandum facinus accendit: qui creatis decem Tribunis, Aventinum occuparunt, (a) Decem-viros abdicare se magistratu (b) coëgerunt, eoque omnes aut morte, aut exilio punierunt. Appius Cladius in carcere necatus est.

(a) Aventinum occuparunt, *se retiraron al monte Aventino.*

(b) abdicare se magistratu *supl. à magistratu separarse del cargo, renunciarlo.*

M. FURIUS CAMILLUS.

Furius Camillus cum Faliscos obsideret, ac ludi litterarij magister, (a) Principum filios ad eum adduxisset, vincitum cum istidem pueris in urbem redigendum, & verberandum tradidit. Statim Falisci se ei ob tantam justitiam dederunt. Vejos decenni obsidio domuit, de que his triumphavit. Postmodum est crimini datum, (b) quod albis equis triumphasset, & prædam iniquè divisisset: die dictâ (c) ab L. Appulejo Tribuno

(a) ludi litterarij magister, *un Maestro de niños.*

(b) est crimini datum, *se le culpó.*

(c) die dictâ, *haviendose le citado á comparecer en juicio en determinado dia.*

plebis damnatus, Ardeam concessit. (a) Mox cum Galli Senones relictis ob sterilitatem agris suis, Clusium Etruriæ oppidum obsiderent, missi sunt Romæ tres legati, qui Gallos morderent, ut ab oppignatione desisterent. Ex his unus contra jus gentium, in aciem processit, & ducem Senonem interfecit. Quo commoti Galli, petitis in deditioem Legatis, nec impetratis, Romam petierunt, & exercitum Romanum apud Aliam fluvium ceciderunt die XVI. Kalen. Augusti: qui dies inter nefastos (b) relatus, Alientis dictus. Victores Galli urbem intraverunt, ubi nobilissimos senum in curulibus, & honorum insignibus, prius ut deos venerati, deinde ut homines despiciati, interfecere. Reliqua juventus cum Manlio in Capitolium fugit, ubi obfessa, Camilli virtute liberata est: qui absens Dictator dictus, collectis reliquis, Gallos improvisos, interneccione occidit. (c) Populum Romanum migrare Vejos volentem retinuit. Sic & oppidum civibus, & civibus oppido reddidit.

(a) concessit, se retirò (a) Ardea.

(b) inter nefastos, tristes, infaustos, aziajos.

Entonces no havia Tribunaes. El mas nefasto era este dia Aliense.

(c) interneccione occidere, es fazer una gran matanza, matarlos à todos.

C. DUILIUS.

CAJUS Duilius primo Punico bello Dux contra Carthageneses missus, cum videret eos multum mari posse, classem validam fabricavit: & [quas *Corvos* vocavere,] manus ferreas (a) cum irrisu hostium primus instituit, quibus inter pugnandum, hostium navis xxx. apprehendit, xiii. merisit, qui victi, capti sunt. Annibal Dux classis, Carthaginem fugit, & à Senatu quæsit [b] quid faciendum censerent. Omnibus, ut pugnaret, ac lamantibus: feci, [c] inquit, & victus sum: si poenam crucis effugit. Nam apud Pœnos, Dux malè (d) re gestâ puniebatur. Duilio concessum est, (e) ut prælucente funali, [f] &

(a) manus ferreas, una maquina puesta en la proa de las Galeras, para sujetar los Vajeles enemigos, y hacer con facilidad el abordage, en que eran mas fuertes los Romanos.

[b] quæsit, consultó la novedad de aquel instrumento, que daba cuidado, y ocultó lo que havia sucedido.

[c] feci, refirió entonces que havia hecho lo mismo, que queria el Senado, y sin embargo quedó vencido.

(d) malè esto es, por imprudencia ó timides.

(e) concessum est, esto fue por toda su vida.

(f) prælucente funali, precedido de hachas de fogas, que le iban alumbrando.

præcinente tibicine, (a) à cœnâ (b) publicè (c) rediret (d).

(a) & præcinente tibicine, y de músicos, que le iban tocando flautas.

(b) à cœna, despues de cenar.

(c) publicè como si fuesse en triumpho.

(d) rediret bolviessse á su casa. Ciceron dice, que siendo niño, lo vió de esta suerte muchas vezes.

MARCUS ANTONIUS.

Marcus Antonius in omnibus expeditionibus Iulio Cæsari comes, Lupercalibus (a) diadema ei imponere tentavit: mortuo, divinos honores decrevit. Augustum perfidiosè tractavit, à quo apud Mutinam victus, Perusij fame domitus, in Galliam fugit: ibi Lepidum sibi collegam adjunxit: Brutum, exercitu ejus corrupto, occidit. Reparatis viribus in Italiam regressus, cum Cæsare (b) in gratiam redijt. Triumvir factus proscriptionem

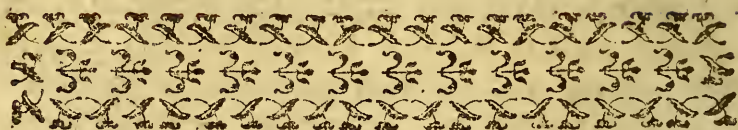
(a) Lupercalibus, en las fiestas indecentes, que se hazian al Dios Pan, el dia 15. de Febrero.

(b) cum Cæsare con Augusto Cesar.

à Lucio Cæsare avunculo suo coepit. [c] In Syriam inausus bellum Parthis intulit, à quibus victus, vix tertiam partem de quinde-
 cum legionibus in Egyptum perduxit; ibi Cleopatrae amore devinctus, in Aetiatico li-
 tore ab Augusto victus est. In Alexandriam regressus, cum habitu regio in solio regali sedisset, necem sibi conscivit.

(c) coepit. El caso fue, que Antonio ponía por primera condicion del Triunvirato, que se le entregasse la cabeza de Ciceron. Lepido convino, pero Augusto defendia la vida de su Protector. La contestacion duró dos dias. Al tercero pensando Augusto eludir el intento de Antonio, pidio por su parte la muerte de Lucio; pero él le tomo la palabra, y sacrificó desde luego à su Tio, por vengarse de su Enemigo.





LUGARES SELECTOS

DE AULO GELIO.

NOCT. ATTIC. LIBR. I. CAP. XXIII.

HISTORIA de Papirio Prætextato dicta scriptaque est à M. Catone in oratione, qua usus est ad milites contra Galbam, cum multâ quidem venustate, atque luce, atque munditiâ verborum. Ea Catonis verba huic prorsus commentario indidissim, si libri copia fuisset id temporis, cum hæc dictavis; quod si non virtutes, dignitatésque verborum, sed rem ipsam scire quæris, fermè ad hunc modum est. Mos antea senatoribus Romæ fuit, in Curiam [a] cum prætextatis filiis introire. Quum in senatu res major quæpiam consultata, eaque in diem posterum prolata est, placuitque ut hæc rem, super qua tractavissent, ne quis enunciaret, priusquam decreta esset: mater Papirij pueri, qui cum parente suo in curiâ fuerat, percunctatur filium, quidnam in senatu Patres egissent. Puer

(a) in Curiam à la sala donde se formaba el Senado. 10-

respondit tacendum esse, neque id dici licere: mulier fit audiendi cupidior; secretum rei, & silentium deberi puer affirmans, animum ejus ad inquirendum, everberat. Quærit igitur compressius, violentiusque: tum puer, matre urgente, lepidi, atque festivi mendacij consilium capit: actum in senatu, dixit, utrum videretur utilius, magisque e' republicâ esse, unus ne, ut duas uxores haberet, an ut una apud duos nupta esset. Hoc illa ut audivit, animo compavescit, domo trepidans egreditur, ad ceteras matronas defert, quod audierat: perveniunt ad senatum postera die matrumfamilas caterva, (a) lacrimantes, atque obsecrantes orant, una potius, ut dobus nupta fieret, quam ut uni duæ. Senatores ingredienti in curiam, quæ illa mulierum in temperies, & quid sibi postulatio isthæc vellet, mirabantur. Puer Papirius in medium Curia progressus, quid mater audire institisset, quid ipse matri dixisset, rem sicuti fuerat, denarrat. Senatus fidem, atque ingenium pueri deosculatus, (b) consultum (c) facit, uti post-

(a) perveniunt catervâ. figura Sylepsis, en que se haze la concordancia, no con la voz, sino con la idea: esto es, con lo que se concibe, no con lo que se profiere: como turba ruunt, absente nobis. &c.

(b) de osculatus. aviendo aplaudido con caricias.

(c) consultum in decreto; un Aucto.

hac pueri cum patribus in curiam nē introeant, nisi ille unus Papius: eique puero postea cognomentum, honoris gratiā, inditum *Prætextatus*, ob loquendi, tacendique in ætate prætextatā prudentiam.

LIBR. VI. CAP. XVII.

Libros Athenis disciplinarum liberalium publicè ad legendum præbendos, primus potuisse dicitur Pisistratus tyrannus: (a) deinceps studiosius, accuratiusque ipsi Athenienses auxerunt: sed omnem illam postea librorum copiam Xerxes Athenarum potitus, urbe ipsā præter arcem incensā, abstulit, asportavitque in Persas. Hos porro libros universos multis (b) post (c) tempestatibus, Seleucus Rex, qui Nicanor appellatus, referendos Athenas curavit. Ingens postea numerus librorum in Ægypto à Ptolemæis regibus, vel conquestus, vel confectus [d] est, ad millia ferme voluminum septingenta; sed ea omnia [e] bello priore Alexandrino, (f) dum diripitur ea

(a) tyrannus, esto es de Athenas.

(b) multis *supl.* in. (c) post adverbio, En muchos tiempos despues, esto es, despues de muchas tiempos. [d] confectus completado.

(e) omnia. Seneca dice, que se quemaron 400 mil Libros. (f) Alexandrino. En la guerra, que J. Cesar hizo à Alexandria, donde estava esta Bibliotheca.

ea civitas, non spontè, neque operâ consultâ, (a) sed à militibus fortè auxiliarijs incensa fuit.

(b) neque operâ consultâ, ni de intento porque el animo era, quemar solamente los Navios.

LIBR. XIII. CAP. XI.

L Epidissimus liber est M. Varronis ex satyris Menippæis, (a) qui inscribitur, *Nescis*, (b) quid vesper serus vebat, in quo differit de apto convivarum numero, de que ipsius convivij habitu, cultûque. Dicit autem, convivarum numerum incipere oportere à Gratiarum numero, & progredi ad Musarum; id est proficisci à tribus, consistere in novem: ut cum paucissimi convivæ sunt, non pauciores sint, quam tres; quum plurimi, non plures, quam novem. *Nam multos, inquit, esse non convenit, quod turba plerumque est turbulenta. . .*

Ipsum deinde convivium constat, inquit, ex rebus quatuor, & tum denique omnibus suis numeris absolutum est. Si belli homunculi collecti sunt, si lectus locus, si tempus lectum, si apparatus non neglectus, nec loquaces autem, inquit, convivas, nec

(a) Menippæis. hechas à imitacion de las que compuso el Philosopho Menippo, esto es barlescas, y picantes.

(b) Nescis &c. Adagio, conque se significaba la instabilidad de las cosas humanas.

multos legere oportet. Quia eloquentia in foro, & apud subtelias, [a] silentium vero non in convivio, sed in cubiculo esse debet. Sermones igitur id temporis habendos, censet, non super rebus anxijis, aut tortuosis, sed iucundos, atque inevitabiles, (b) & cum quadam illecebrâ, & voluptate utiles, ex quibus ingenium nostrum venustius fiat, & amenius. Quod profecto, inquit, eveniet, si de id genus rebus, ad communem vite usum pertinentibus confabulemur, de quibus in foro, atque in negotijs agendis, loqui non est otium. Dominum autem, inquit, convivij, esse oportet non tam lautum, quam siæ sordibus: & in convivio legi (c) non omnia debent, sed ea potissimum, quæ simul sint vite utilitatibus conducentia & delectent. . .

(a) apud subtelias. en los Estrados, en los Tribunales. (b) inevitabiles, que tengan atractivo.

(c) legit. Los Antiguos hazian leer algun Poeta, ó Historiador, durante la comida.

LIBR. XV. CAP. X.

Plutarchus in librorum, quos de animâ profectio it primo, quoniam de morbis differet in animos hominum incidentibus: Virgines dixit Mileij nominis, (a) ferè quot tum in eâ civitate erant, repente, sine ullâ evi-

(a) Mileij nominis, esto es de la Ciudad de Mileto.

denti causâ (a) voluntatem cōpisse obeun-
dæ mortis, ac deinde plūimas, vitam suspen-
dio amississe. Id quum accideret in aies cie-
brius, neque animis earum mori perseveran-
tium, medicinâ adhiberi quirēt; decreville
Milecios, ut Virgines, quæ corporibus su-
spensis demortuæ forent, eæ omnes rudæ,
cum eodem laqueo, qui essent prævir & æ, ef-
ferrentur: post id decretum, Virgines volun-
tariam mortem non petisse, pudore solo de-
territas tam inhonesti funeris.

(a) causâ. *La que se presume, es el furor uterino, originado de alguna qualidad venenosa del ayre.*

LIBR. XV. CAP. XVI.

M ILO Crotoniensis, athleta illustris, quem in
chronicis scriptum est, Olympiadē quin-
quagesimâ coronatum esse, exitum habuit
vitæ miserandum, & mirandum. Quum jam
nata grandis artem athleticam desisset, itér-
que faceret fortè solus in locis Italiæ silve-
stribus: quercum vidit proximè viam, patulis
in parte mediâ rimis hiantem. Tum ex-
periri, credo, etiam tunc volens, an ullæ si-
bi reliquæ vires adessent: immisisis in caver-
nas arboris digitis, diducere, & rescindere
quercum conatus est, ac mediam quidem
partem discidit, divellitque. Quercus autem
in

in duas diducta partes, quum ille, quasi perfecto [a] quod erat connixus, manus laxasset, cedente vi, redijt in naturam; manibusque ejus retentis, inclusisque, stricta denuo, & cohaesa, dilacerandum hominem feris praeiuit.

(a) perfecto. *supl.* opere.

LIBR. XV. CAP. XVII.

Alcibiades Atheniensis quum apud avunculum Periclen, puer artibus, ac disciplinis liberalibus erudiretur, & arcessi Pericles Antigenidam tibicinem iussisset, ut eum canere tibijs, quod honestissimum tum videbatur, doceret: traditas sibi tibijs, (a) cum ad os adhibuisset, inflassetque, pudefactus oris deformitate, abiecit, infregitque. Ea res cum percrebuisse, omnium tum Atheniensium consensu, disciplina tibijs canendi desita est; Scriptum hoc est in commentario Pamphilæ (b) nono & vicelimo.

(a) tibijs. *Los Antiguos tocaban á un tiempo dos flautas, una con cada mano.*

(b) Pamphilæ. *Esta era una Muger Egypcia, que florecio en tiempo de Neron, y escribio varios Libros de Historia.*





BUGARES SELECTOS

DE COLUMELA.

DE RE RUST. LIBR. I. CAP. I.

QUod si studium agricolationi dederit, anti-
 quissima (a) sciat hæc sibi advocanda,
 prudentiam rei, facultatem impendendi,
 voluntatem agendi. Nam is demum cultis-
 si nam rus habebit, ut ait Tremellius, qui &
 colere sciet, & poterit, & volet: neque enim
 scire aut velle, cuiquam satis fuerit sine sum-
 ptibus, quos exiguat opera: nec rursus faciendi,
 aut impendendi voluntas profuerit sine arte:
 quia caput est in omni negotio, nosse quid
 agendum sit, maximèque in agriculturâ in qua
 voluntas, facultâ que citrà scientiam, sæpe mag-
 nam dominis afferunt jacturam, cum imprudẽ-
 ter facta opera frustrantur impensas. Itaque dili-
 gens Paterfamilias, cui cordi est ex agri cultu,
 certam sequi rationem rei familiaris augendæ,
 maximè curabit, ut ætatis suæ prudentissi-
 mos agricolas de quaque re consulat, & com-
 mentarios antiquorum sedulò scrutetur, at-

(a) antiquissima *supl.* præcepta.

que

que æstimet, quid eorum quisque senserit, quid præceperit: an univèrsa, quæ majores prodiderunt, hujus temporis culturæ respondeant, aut aliqua dissonent?

Ac ne ista quidem præsidia, ut diximus, non assiduus labor, & experientia villici, non facultates, ac voluntas impendendi tantum pollent; quantum vel una præsentia domini: quæ nisi frequens operibus intervenient, (ut in exercitu, cum abest Imperator,) cuncta cessant officia: maximèque reor (a) hoc significantem Poenum Magonem, suorum scriptorum primordium, talibus auspiciis sententijs: *Qui agrum paravit, domum vendat, ne malit urbanum, quàm rusticum larem colere; cui magis cordi fuerit urbanum domicilium, rustico prædio non erit opus. Quod ego præceptum, si posset his temporibus observari, non immutarem. Nunc quoniam plebrosque nostrum, civilis ambitio sæpè evocat, ac sæpius detinet evocatos, sequitur ut suburbani prædium commodissimum esse putem, quò ut occupato, quotidianus excursus facile post negotia fori contingat. Nam qui longinqua, ne dicam transmarina rura mercantur, velut hæredibus patrimonio suo, & quod gravius est, vivi cedunt servis suis: quoniam quidem, & illi tam longâ dominorum di-*

(a) reor estimo.

stantiâ corrumpuntur, & corrupti post flagitia, quæ commiserunt, sub expectatione successorum, rapinis magis, quam cultura student.

CAP. II. Censeo igitur in propinquo agrum mercari, quò & frequenter dominus veniat, & frequentius se venturum, quam sit venturus, denuntiet: sub hoc enim metu, cum familiâ villicus erit in officio. Quicquid vero dabitur occasionis, ruri moretur, quæ non sit mora segnis, nec umbratilis. Nam diligentem Patremfamilias decet, agri sui particulas omnes, & omni tempore anni frequentius circumire, quò prudentius naturam soli, sive in frondibus, & herbis, sive iam maturis frugibus contempletur: nec ignoret quidquid in eo rectè fieri poterit. Nam illud vetus est, & Catonis: Agrum pessimè multari, cuius dominus, quid in eo faciendum sit, non docet, sed audit villicum. . . .

Cap. VII. Præcipua cura domini requiritur, cum in cæteris rebus, tum maximè in hominibus. Atque hi vel coloni, vel servi sunt, soluti, aut vincti. Comiter agat cum colonis, facilèmq; se præbeat, & avarius, opus exigat, quàm pensiones: quoniam & minus id offendit, & tamen in univèrsum magis, prodest. Nam ubi sedulo colitur ager, plerumque compendium, nunquam [nisi coeli ma-
ior

for vis, aut prædonis incessit) detrimentum affert, eoque remissionem colonis petere non audet. Sed nec dominus in unaquaque re, cui colonum obligaverit, tenax esse juris sui debet, sicut in diebus pecuniarum, ut lignis, & cæteris parvis accessionibus exigendis, quarum cura majorem molestiam, quàm impensam rusticis affert. Nec sanè est vindicandum nobis, quidquid licet. Nam summum jus, antiqui summam putabant crucem. Nec rursus in totum remittendum: quoniam vel optima nomina (a) non appellando (b) fieri mala, fenerator Alphius (c) dixisse verissimè fertur. Sed & ipse nostrâ memoriâ veterem consularem, virumque opulentissimum. L. Volusium a severantem audivi: patrisfamilias felicissimum fundum esse, qui colonos indigenas haberet, & tanquam in paternâ possessione natos, jam inde à cunabulis longè familiaritate retineret. Ità certè mea fert opinio, rem malam esse frequentem locationem fundi: pejorem tamen urbanum colonum, qui per familiam mavult agrum, quam per se colere. Salserna dicebat, ab ejusmodi homine ferè pro mercede litem

(a) nomina dependencias, creditos.

(b) non appellando, no reconviniedo.

(c) Alphius. *Este era un celebre Ucuvero, de quien haze mencion Horacio. (Lib. 5. Od. 1.)*

redi, propter quod operam dandam esse, ut & rusticos, & eosdem assiduos colonos retineamus, cum aut nobismet ipsis non licuerit, aut per domesticos colere non expedierit: quod tamen non evenit, nisi in his regionibus, quæ gravitate cœli, solique sterilitate vastantur.

CAP. VIII. Proxima est cura de Servis, cui quemque officio præponere conveniat, quosque, & qualibus operibus destinare. Igitur præmoneo, ne villicum ex eo genere servorum, qui corpore [a] placuerunt, instituamus: re ex eo quidem ordine, qui urbanas, ac delicatas artes exercuerit. Socors, & somniculosum genus id mancipiorum, otiosi, campo, circo, theatris, alex, popinæ, lupanaribus consuetum, nunquam non easdem ineptias somniat, quas cum in agriculturam transtulit, non tantum in ipso servo, quantum in universâ re detrimenti dominus capit. Eligendus est rusticis operibus ab infante duratus, & inspectus experimentis. Si tamen is non erit, de iis præficiatur, qui servitutem laboriosam toleraverunt. Iamque is transierit aetatem primæ juventæ, nec dum senectutis attigerit: illa, ne & auctoritatem detrahat ad imperium, cum majores dedignentur parere ado-

(a) corpore por el volumen, esto es por la gordura, o corpulencia.

lescentibus: hac, ne laborio. usum: succumbat
operi. Media igitur sitaeratis, & nmi ro-
boris, peritus reman rusticarum, aut certe
maximæ curæ, quod celerius additeat. Nam
non est nostri negotij alterum imperare, &
alterum docere. Neque enim recte opus exi-
gere valet, qui, quid, aut qualiter facien-
dum sit, ab subjecto discit. . . .

Cultam vestitamque familiam magis uti-
liter, quàm delicatè habeat, munitamque
diligenter à vento, frigore, pluviaque, que
cuncta prohibeantur pellibus manicatis, (a)
centonibus [b] confectis, (c) vellagis cucul-
lis: [d] Id si fiat nullus dies tam intolera-
bilis est, quo non sub divo moliri aliquid pos-
sit. Nec tantum operis agrestis sit artifex,
sed & animi quantum servile patitur inge-
nium: virtutibus instructus, ut neque remissè,
neque crudeliter imperet. Sempèrque aliquos
ex melioribus foveat, parcat tamen etiam mi-
nus bonis: ita ut potius timeant eius seve-
ritatem, quàm crudelitatem detestentur. Id
contingere poterit, si maluerit custodire sub-
jectos, ne peccent, quàm negligentiam suam
committere, ut puniat delinquentes. Nulla

(a) pellibus manicatis, sayos de cuero con man-
gas. [b] centonibus, esclavinas talares.

(c) confectis. Hazianse de varios retazos, ó tra-
pos unidos. [d] sagis cucullis, sayos con capucho, ó
caperuzas. est

est autem major vel nequissimi hominis custodia, quam operis exactio: ut iusta reddantur, ut villicus semper se representet. Sic enim & magistri singulorum officiorum sedulo munia sua exequentur, & ceteri post fatigationem operis, quieti, ac somno potius, quam delicijs operam dabunt

In ceteris servis hæc ferè præcepta servanda sunt, quæ me custodisse non poenitet: ut rusticos, qui modo non incommodè se gessissent, sæpius quam urbanos, familiariusque alloquerer; & cum comitate domini levare perpetuum laborem eorum intelligerem, nonnumquam etiam jocularer, & plus ipsis joculari permetterem. Iam illud sæpè facio, ut quasi cum peritioribus de aliquibus operibus novis deliberem, & per hoc cognoscam, cujusque ingenium, quale, quamque sit prudens. Tum etiam libentius eos id opus aggredi video, de quo secum deliberatum, & consilio ipsorum susceptum putant. . .

Itaque diligens dominus, cum & ab ipsis, tum & absolutis, quibus major est fides, quærat an ex suâ constitutione iusta percipiant. Atque ipse panis, potionisque bonitatem gustu suo exploret, vestem, manicas, pedumque tegmina recognoscat. Sæpè etiam querendi potestatem faciat de ijs, qui aut crudeliter eos, aut fraudulenter infestent. Nos qui-
dem

dem aliquanto iuste dolentes, tam vindicamus, quam animadvertimus in eos, qui seditionibus familiam concitant, qui calumniantur magistros suos; ac iustus premio prosequimur eos, qui strenuè, ac indutriè se gerunt. . . .

LIBR. VII. CAP. XII.

Villæ custos eligendus est amplissimi corporis, vultu latratus, canorique, ut prius an litu maleficum, deinde etiam conspectu terreat: & tamen non nunquam, ne vitius quidem, horribili fremitu suo fuget insidiantem. Sit autem coloris unius, isque magis eligatur albus in pastorali, niger in villatico: nam varius in neutro est laudabilis: pastor album probat, quoniam est feræ dissimilis, magnoque opus interdum discrimine est, in propulsandis lupis sub obscuro mane, vel etiam crepusculo, ne si non sit albo colore conspicuus, pro lupo canem feriat. Villaticus, qui hominum maleficijs opponitur, siue luce clara fur advenerit, terribilior niger conspicitur: siue nocte, ne conspicitur quidem propter umbræ similitudinem, quamobrem tectus tenebris, canis, tutiorem accessum habeat ad insidiantem. Probatum quadratum potius, quam longum, aut brevis: capite tam magno, ut corporis videatur pars maxima: dejectis, & propen-

pendentibus auribus: nigris, vel glaucis oculis, acri lumine radiantibus: amplo, villosoque pectore: latis armis, cruribus crassis, & hirtis: caudâ brevi, vestigiorum articulis, & unguibus amplissimis, qui Græcè *Drake* [a] appellantur Hic erit villatici canis status præcipuè laudandus. Mores autem neque mitissimi, neque rursus truces, atque etudeles: quod illi furem quoque adulantur, hi etiam domesticos invadunt: satis est, severos esse, nec blandos, ut nonnumquam etiam conservos iratius intueantur, semper excandescant in externos. Maximè autem debent in custodiâ vigilaces conspici, nec erronei, sed assidui, & circumspecti magis, quàm temerarij: nam illi nisi quod certum compererunt, non indicant: hi vano strepitu, & falsâ suspitione concitantur. Hæc idcirco memoranda credidi, quia non natura tantum, sed etiam disciplina mores facit, ut cum emendi potestas fuerit, ejusmodi probemus; & cum educabimus domi natos, talibus institutis formemus.

(a) drakæ. en Latin plauti, esto es chatos de patas. No son estos, los que comunmente llaman bracos.





LUGARES SELECTOS

DE Q. CURCIO.

HISTOR. LIBR. III. CAP. XIX.

TAM in conspectu, sed extra teli iactum
 Utraque acies erat, cum priores Persæ in-
 conditum, & trucem sustulere clamorem.
 Redditur & à Macedonibus major, exercitu
 impari [a] numero, sed jugis montium, va-
 stisque saltibus repercussus. Quippe semper
 circumjecta nemora, petræque, quantam-
 cunque accepere vocem, multiplicato sono
 referunt. Alexander ante prima signa ibat,
 identidem manu suos inhibens, ne impen-
 sius ob nimiam festinationem concitato spi-
 ritu, capesseret prælium. Cùmque agmen
 obequitaret, variâ oratione, ut cuiusque ani-
 mis aptum erat, milites alloquebatur...

[a] impari, desigual, esto es menor.

CAP. XX. IAM ad teli iactum pervene-
 rant, cum Persarum equites ferociter in læ-
 vum cornu hostium invecti sunt. Quippe Da-
 rius

ritis equestri prælio decernere (a) optabat, phalangem Macedonici exercitus robur esse conjectans. Jamque etiam dextrum Alexandri cornu circuibatur. Quod ubi Macedo conspexit, duabus alis equitum ad jugum montis jussis subsistere, ceteros in medium belli discrimen strenuè transfert. Subductis deinde ex acie Thessalis equitibus, Præfektum eorum occultè circuite tergum suorum jubet, Parmenionique conjungi, & quod is imperasset, impigre exequi. Jamque ipsi in medium Persarum undique circumfusi, egregiè se tuebantur. Sed conferti, & quasi coherentes, tela vibrare non poterant. Simul ut erant emissæ, in eisdem concurrentia implicabantur, levique, & vano ictu pauca nisi hostem, plura in humum innoxia cadebant. Ergo cominus pugnam coacti conferere, gladios impigre stringunt. Tum verò multum sanguinis fusum est. Duæ quippe acies ita coherent, ut armis arma pulsarent, mucrones in ora dirigerent. Non timido, non ignavo cessare tum licuit. Collato pede, (b) quasi singuli inter se dimicarent, in eodem vestigio stabant, donec vincendo, locum sibi facerent. Tum demum ergo promovebant gradum, cum hostem prostraverant. At illos

(a) decernere *decidir la batalla.*

(b) collato pede, *mano à mano.*

novus excipiebat adversarius fatigatos; nec vulnerati, ut alias solent, acie [a] poterant excedere, cum hostis instaret à fronte, à tergo sui urgerent.

[a] acie, excedere. *retirarse del combate.*

LIBR. IV. CAP. II.

IPSE (a) in Phœnicem deinde descendit, & Ioppidum Babilon traditum recepit. Inde ad Sidonam ventum est, urbem vetustate, famaque conditorum inclytam. Regnabat in eâ Strato, Darij opibus adjutus: sed quia dedicationem magis popularium, [b] quam suâ sponte fecerat, Regno visus indignus, Hephæstionique permissum, ut, quem eo fastigio Sidones dignissimum arbitrarentur, constitueret Regem. Erant Hephæstioni hospites, clari inter suos juvenes, qui factâ ipsi potestate regnandi, negaverunt quemquam patrio more in id fastigium recipi, nisi Regiâ stirpe ortum. Admiratus Hephæstio magnitudinem animi spernentis, quod alij per ignes, ferrumque peterent: *Vos quidem maecti virtute, inquit, stote, [c] qui primi intellexistis, quanto maius esset Regnum fastidire, quam*

[a] Ipse, Alexander.

[b] popularium es regido del substantivo sponte. [c] maecti virtute stote. sea para bien, el Cielo augmente vnestra virtud.

accipere. Caterum date aliquem Regiæ stirpis, qui meminerit, à vobis acceptum habere se Regnum.

At illi cum multos imminere tantæ spei [a] cernerent, singulis amicorum Alexandri ob uitiam Regni cupiditatem adulantes, statuunt, neminem esse potiore, quàm Abdolonymum quendam, longâ quidem cognatione stirpi Regiæ annexum, sed ob inopiam, suburbanum hortum exiguâ colentem stipe. (b)

Causa ei paupertatis, sicut plerique, probitas erat. Intentusque operi diurno, strepitum armorum, qui totam Asiam concusserat, non exaudiebat. Subito deinde, de quibus (c) ante dictum est, cum Regiæ vestis insignibus hortum intrant, quem fortè steriles herbas elinens Abdolonymus repurgabat.

Tunc, Rege eo salutato, alter ex his: *Habitus, inquit, hic, quem cernis in meis manibus, cum isto squalore permutandus tibi est. Ablue corpus illuvie, externisque sordibus squalidum. Cape Regis animum, & in eam fortunam qua dignus es, istam continentiam profer. Et cum in Regali solio resilebis, vita, necisque omnium civium dominus: cave obviscaris huius status, in quo accipis Regnum, imo hercule, propter quem.* [d] Somnio similis res, Abdolo-

[a] imminere spei, es buscar la ocasion de lograr la esperanza. [b] exiguâ stipe, con poca plata.

[c] de quibus, *supl.* Iuvenes.

[d] propter quem *supl.* statum.

hymno videbatur. Interdum, satis nè sani essent, (a) qui tam protervè sibi illuderent, percontabatur. Sed, ut cunctanti l'qualor ablutus est, & injecta vestis, purpurâ, auroque distincta, & fides à jurantibus facta serio, jam Rex iidem comitantibus in Regiam pervenit. Fama, ut solet, strenuè totas urbes discurrit. Aliorum studium, aliorum indignatio eminebat. Ditisimus quisque humilitatem, inopiâque ejus apud amicos Alexandri criminabatur. Admitti eum, Rex protinus jussit, diuque contemplatus, *Corporis, inquit, habitus fame generis non repugnat. Sed libet scire, inopiam, qua patientiâ tuleris.* Tum ille. *Utinam, inquit, eodem animo Regnum pati possim. He manus suffecere desiderio meo. Nihil habenti, nihil defuit.* Magnæ indolis specimen ex hoc sermone Abdolonymi cepit. Itaque non Stratonis modo Regiam supellectilem attribui ei jussit, sed pleraque etiam ex Perticâ prædâ. Regionem quoque urbi appositam, ditioni ejus adjecit.

(a) satis nè sani essent, si acaso estaban en su entero juicio.

LIBR. VIII. CAP. IX.

HIS ita compositis, tertio mense ex hybernis (a) movit exercitum, regionem,
 [a] ex hybernis, de los quarteles de Invierno.
 quæ

quæ Gabaza appellatur, aditurus. Primus dies quietum iter præbuit: proximus ei nondum quidem procellisus, & tristis, obcurior tamen pristino, non sine minis crescentis mali præterijt: tertio, ab omni parte coeli emicare fulgura, & nunc intermittente luce, nunc conditâ, non oculos modo meantis exercitus, sed etiam animos terrere cœperunt. Erat propè continuus coeli fragor, & paucis cadentium fulminum species uidebatur, attonitiq; auribus, stupens agmen, nec progredi, nec consistere audebat: cum repente imber grandinem incutiens, torrentis modo effunditur. Ac primo quidem armis suis tecti exceperant: sed jam nec retinere arma lubrica rigentes manus poterant, nec ipsi desistere, in quam regionem obverterent corpora, cum undique tempestatis violentia major, quam vitabatur, occurreret. Ergo ordinibus solutis, per totum saltum errabundum agmen ferebatur. Multique prius metu, quam labore defatigati, prostraverant humi corpora, quamquam imbrem vis frigoris, concreto gelu astrinxerat. Alij se stipitibus arborum admovebant: id plurimis & adminiculum, & suffugium erat. Nec fallebat ipsos, morti locum eligere, cum immobiles vitalis calor inqueret. Sed grata erat pigritia corporum, fatigatis, nec recusabant extingui quiescendo

do. Quippe non vehemens modo, sed etiam pertinax vis mali insistebat: lucè nque, naturale solatium, præter tempestatem haud dispari em nocti, sylvarum quoque umbræ suppreiserant. Rex unus tanti mali patiens, circuire milites, contrahere dispersos, allevare prostratos, ostendere procul evolutum ex tugurijs fumum, hortari nque, ut proxima que nque suffugia occuparent. Nec ulla res magis salutis fuit, quàm quod multiplicato labore, sufficiente n malis, quibus ipsi cesserant, Regem deserere erubescabant. Ceterum efficacior in adversis necessitas, quàm ratio, frigoris remedium invenit. Dolabris enim sylvas sternere aggressi, passim acervos, struèsq; accenderunt. Continenti incendio arde re crederes saltum, & vix inter flammam agminibus relictum locum. Hic calor stupentia membra commovit, paulatimque spiritus, quem continuerat rigor, meare liberè coepit. Excepère alios tecta Barbarorum, quæ in ultimo saltu abdita, necessitas investigaverat: alios castra, quæ in humido quidem, sed jam cœli mitescente levitiâ, locaverunt. Mille militum, atque lixarum, calonumque, pestis illa contumuit. Memoriae proditum est, quosdam applicatos arborum truncis, & non solum viventibus, sed etiam inter se colloquantibus similes, esse conspectos, durante ad-

huc

huc habitu, (a) in quo mors quemque deprehenderat. Forte Macedo gregarius miles, seque, & arma sustentans, tandem in castra pervenerat. Quo viso, Rex, quamquam ipse tunc maxime admoto igne refovebat artus, sella sua exiit, torpentemque militem, & vix compositam mentis, demptis armis, in sua sede iussit considerare. Ille diu, nec ubi quiesceret, nec à quo esset exceptus, agnovit. Tandem recepto calore vitali, ut Regiam sedem, Regemque vidit, territus surgit, quem intuens Alexander: *Ecquid intelligis miles, inquit, quanto meliore sorte, quam Perse, sub Rege vivatis? Illis enim in sella Regis consessisse, cavere foret; tibi saluti fuit.*

[a] habitu, la postura.



LUGARES SELECTOS

DE SENECA *el Philosopho.*

DE IRA LIBR. I. CAP. I.

Quidam è sapientibus viris iram dixerunt brevem insaniam . . . Ut autem scias non esse sanos, quos ira possedit, ipsum illorum habitum intuere. Nam ut furentium certa inditia sunt, audax, & minax vultus, tristis frons, torva facies, citatus gradus, inquietæ manus, color versus, crebra, & vehementius acta suspiria: ita irascentium eadem signa sunt. Flagrant, & micant oculi, multus ore toto rubor, exæstuante ab imis præcordijs sanguine, labia quatiuntur, dentes comprimuntur, horrent ac subriguntur capilli, spiritus (a) coactus ac stridens, articulorum se ipsos torquentium sonus, gemitus, mugitusque, & parum explanatis vocibus sermo præruptus, & complosæ sæpius manus, & pulsata humus pedibus, & totum concitum corpus, magnasque minas agens, foeda visu, & hor-

(a) *Spiritus la respiracion.*

renda facies depravantium se, atque intumescientium. Nescias, utrum magis detestabile vitium sit, an deformis. Cætera (a) licet abcondere, & in abdito alere; ira se profert, & in faciem exit: quantoque major est, hoc effervescit manifestius.

LIBR. II. CAP. XIV.

Tollenda ex animo suspitio & conjectura, fallacissima irritamenta. Ille me parum humanè salutavit, ille osculo meo non adhæsit, (b) ille inchoatum sermonem citò abruptit, ille ad coenam non vocavit, illius vultus aversior visus est. Non deerit suspicioni argumentatio: simplicitate opus est, & benignâ rerum æstimatione. Nihil nisi quod in oculos incurret, manifestumque erit, credamus: & quoties suspitio nostra vana apparuerit, objuremus credulitatem. Hæc enim castigatio, consuetudinem efficiet non facilè credendi.

CAP. XXV. Inde & illud sequitur, ut minimis sordidisque rebus non exacerbemur. Parum agilis est puer, aut tepidior (c) aqua potui, aut turbatus torus, aut mensa ne-

(a) Cætera *supl.* vitia.

(b) non adhæsit, *no se arrimó, quando lo besè. Era coluambre saludar con osculos.*

(c) tepidior. *usabase entonzes beber aqua ca-
dieste en la comida.* gli

gligentius posita. Ad ista concitari, infania est: æger, & infelicis valetudinis est, que nlevis aura contraxit: affecti oculi, quos candida vestis obturbat, dissolutus delicijs, cuius latus alieno labore condoluit. Mindyridem, (a) ajunt, fuisse ex Sybaritarum civitate: qui cum vidisset fodientem, & altius rastrum allevantem, lassum se fieri quæstus, vetuit illum, opus in conspectu suo facere. Idem sapius quæstus est, quod folijs rosæ duplicatis (b) incubuisset. Ubi animum simul & corpus voluptates corrupê e, nihil tolerabile videtur; non quia dura, sed quia molles patimur. Quid enim est, cur tuisis alicujus, aut sternutamentum, aut mica parum curiosè fugata, nos in rabiem agat, aut obversatus canis, aut clavis negligentis servi manibus elapsa? Ferret iste æquo animo civile convicium, & ingesta in concione curiave, maledicta, cujus aures tracti subtelij stridor (d) offendit? Perpetietur hic famem, & æstivæ expeditionis litim, qui puero malè diluenti nivem, irascitur?

(a) Mindyridem. Es famoso por su luxo, y su pereza. Nunca vió nacer al Sol, ni ponerse.

(b) duplicatis, dobladas, arrugadas.

(c) tracti subtelij stridor, el ruido de arastrar un escano.

DE TRANQUILLITATE ANIMI.

CAP. IV. Inspecere autem debemus primum nosmetipsos, deinde quæ aggredimur negotia, deinde eos quorum causâ, aut cum quibus agendum est. Ante omnia necesse est se ipsum æstimare: quia ferè plus nobis videmur posse, quam possumus. Alius eloquentiæ fiduciâ prolabitur, alius patrimonio suo plus imperavit, quàm ferre possit: alius infirmum corpus laborioso oppressit officio. Quorundam parum idonea est verecundia rebus civilibus, quæ firmam frontem [a] desiderant: quorundam contumacia non facit ad aulam: quidam non habent iram in potestate, & illos ad temeraria verba, quælibet indignatio effert: quidam urbanitatem (b) nesciunt continere, nec periculosis abstinent salibus. Omnibus his utilior negotio, quies est: ferax impatiensque natura, irritamenta nocituriæ libertatis evitet.

CAP. V. Æstimanda sunt deinde ipsa, quæ aggredimur, & vires nostræ cum rebus, quas tentaturi sumus, comparandæ. Debet enim semper plus esse virium in vectore,

(a) firmam frontem, cara de vaqueria.

(b) urbanitatem, el gracejo cornezano.

quàm in onere: necesse est opprimant onera, quæ ferente majora sunt. Quædam præterea non tam magna sunt negotia, quàm fecunda, multùmque negotiorum ferunt: & hæc refugienda sunt, ex quibus nova occupatio multiplèxque nascetur. . . .

CAP. VI. Hóminum utique delectus habendus est: an digni sint, quibus partem vitæ nostræ impendamus, an ad illos temporis nostri iactura perveniat. Quidam enim ultro (a) officia nostra nobis imputant. (b) Athenodorus ait nè ad coenam quidem se iturum ad eum, qui sibi (c) nil pro hoc debiturus sit. Puto intelligis, multo minus ad eos iturum, qui cum amicorum officijs parem mensam faciunt, (d) qui fercula pro congiarijs (e) numerant: quasi in alienam honorem (f) intem-

[a] ultrò *supl.* invitantes.

(b) nobis imputant. *nos cargan à la quenta, como si fuera dita. Esto es, convidandonos ellos, por su gusto, quieren que les quedemos obligados, de lo que es obsequio nuestro.*

[c] qui sibi &c. *esto es, que no se lo estime.*

(d) faciunt, *esto es, que jusan corresponder los obsequios con el convite, que les hazen.*

(e) pro congiarijs *como regalos de un Principe à particulares.*

[f] in alienum honorem, *à costa del respeto, ó estimacion agena.*

perantes (a) iust. Deine illis reites, spectato-
resque, non delectabit popina secreta. . . .

CAP. VII. Nihil tamen aequè oblectave-
rit animum, quàm amicitia fidelis, & dul-
cis. Quantum bonum est, ubi sunt prapa-
rata pectora, in quæ tuto secretum omne
descendat, quorum conscientiam minus, quàm
tuam timeas, quorum sermo sollicitudinem
leniat, sententiâ consilium expediat, hila-
ritas tristitiam dissipet, conspectus ipse de-
lectet! Quos scilicet, vacuos, quantum fieri
poterit à cupiditatibus, eligentis. Serpunt
enim vitia, & in proximum quemque tran-
siliunt, & contactu nocent. Itaque ut in
pestilentia curandum est, ne corruptis jam
corporibus, & morbo flagrantibus absideamus,
quia pericula trahemus, aflatuque ipso labora-
bimus: ita in amicorum legendis ingenijs dabi-
mus operam, ut quàm minimè inquinatos assu-
manus. Initium morbi est, agris sana miscere. . .

CAP. XII. Circumcidenda est concursa-
tio, qualis est magnæ parti hominum, domos,
& theatra, & fora pererrantium. Alienis
se negotijs offerunt, semper aliquid agenti-
bus similes. Horum, si aliquem exeuntem de
domo interrogaveris: Quo tu? quid cogi-
tas? respondebit tibi: Non, me hercule, scio;
sed aliquos videbo, aliquid agam. Sine pro-
(a) intemperantes, ostentosos.

posito vagantur, quærentes negotia: nec quæ destinaverunt, agunt, sed in quæ incurrerunt. Inconsultus illis, vanusque cursus est, qualis formicis per arbuta repentibus, quæ in summum cacumen, deinde in imum inanes aguntur. . . .

CAP. XIV. Faciles etiam nos facere debemus, ne nimis destinatis rebus indulgeamus; traseamus in ea, in quæ nos casus duxerit: nec mutationes aut consilij, aut status pertimescamus: dummodo nos levitas, inimicissimum quieti vitium, non excipiat. Nam & pertinacia necesse est anxia, & misera sit, cui fortuna sæpe aliquid extorquens & levitas multò gravior, nusquam se continens: utrumque infestum est tranquillitati, & nihil mutare posse, & nihil pati. . . .



LUGARES SELECTOS

DE LACTANCIO FIRMIANO.

DIVINAR. INSTITUT. LIBR. I. CAP. XV.

QUIBUS ex rebus, cum constet illos Deos (a) homines fuisse: non est obicurum, qua ratione Dij coeperint nominari. Si enim nulli reges ante Saturnum, vel Uranum fuerunt, propter hominum raritatem, (b) qui agrestem vitam sine ullo rectore vivebant: non est dubium, quin illis temporibus homines regem ipsum totamque gentem (c) summis laudibus, ac novis honoribus jactare coeperint: ut etiam Deos appellarent, sive ob miraculum virtutis, (hoc verè putabant rudes adhuc, & simplices) sive, ut fieri solet, in adulationem presentis potentiae, sive ob beneficia, quibus erant ad

(a) illos Deos, los falsos Dioses de la gentilidad.

(b) propter raritatem por la desunion, ó dispersion.

(c) totam que gentem y à toda su familia.

humanitatem compositi. (a) Deinde ipsi reges cum cari fuissent iis, quorum vitam composuerant: (b) magnum sui desiderium mortui reliquerunt. Itaque homines, eorum simulachra finxerunt, ut haberent aliquod ex imaginum contemplatione solatium: progressique longius per amorem meriti, memoriam defunctorum colere cœperunt, ut & gratiam referre bene meritis viderentur; & successores eorum allicerent ad bene imperandi cupiditatem. Quod Cicero de natura Deorum docet, dicens: Suscepit autem vita hominum, consuetudoque communis, ut beneficijs excellentes viros in Cœlum famam, ac voluntate tolleret. Hinc Hercules, hinc Castor, hinc Pollux, hinc Æsculapius, hinc Liber. Et alio loco: Atque adeo in plebisque civitatibus intelligi potest, acuendæ virtutis gratiâ, aut quò libentius Reipublicæ causâ periculum adiret optimus quisque, virorum fortium memoriam honorè Deorum immortalium consecratam. Hac scilicet ratione Romani, Cæsares suos consecraverunt, & Mauri reges suos. Sic paulatim religiones esse cœpère, dum illi primi, qui eos noverant, eo ritu suos liberos, ac nepotes,

(a) ad humanitatem compositi *reducidos à vida racional.*

(b) composuerant *avian arreglado.*

deinde omnes posteros imbuerunt. Et hi tamē summi reges ob celebritatem nominis, in provincijs omnibus colebantur. Privatim vero singuli populi, gentis, aut urbis suæ conditores, seu viri fortitudine insignes erant, seu foeminae castitate mirabiles, summā veneratione coluerunt: ut Ægyptij Isidem, Mauri Iubam, Macedones Cabyrum, Pœni Uranum, Latini Faunum, Săbini Sancum, Romani Quirinum. Eodem utique modo, Athenæ Minervam, Samos Iunonem, Paphos Venerem, Lemnos Vulcanum, Naxos Liberum, Apollinem Delphi. Sic per populos, atque regiones varia sacra (a) suscepta sunt; dum grati homines esse in principes cupiunt, & quos alios honores vitā carentibus deferant, invenire non possunt. Præterea pietas [b] eorum, qui successerant, plurimum contulit ad errorem, qui (ut divinā stirpe nati viderentur) divinos honores parentibus detulerunt, deferrique iusserunt. . . .

M. Tullius, qui non tantum perfectus Orator, sed etiam philosophus fuit, liquidem solus exitit Platonis imitator, in eo Libro, (c) quo se ipsum de morte filiaē consolatus est,

(a) varia sacra varias Religiones, esto es supersticiones.

(b) pietas, la veneracion, el amor?

(c) in eo Libro. Este Libro se ha perdido.

non

non dubitavit dicere: Deos qui publicè cole-
rentur, homines fuisse. Quod ipsius testimo-
nium eo debet gravissimum judicari, quod &
augurale (a) habuit sacerdotium, & eisdem se
colere, venerarique testatur. Itaque intra pau-
cos versiculos duas res nobis dedit. Nam dum
imaginem filix, eodem modo se consecraturū
esse profiteretur, quo illi à veteribus sunt con-
secrati: & illos mortuos esse docuit, & origi-
nem vanæ superstitionis ostendit. Cum verò,
inquit, & mares, & foeminas complures ex
hominibus in deorum numero esse videa-
mus; & eorum in urbibus, atque agris au-
gustissima delubra veneremur: assentiamur (b)
eorum sapientiæ, quorum ingenijs, & inven-
tis, omnem vitam legibus, & institutis excul-
tam, constitutamque habemus. Quod si
ullum unquam animal (c) consecrandum fuit:
illud (d) profecto fuit. Si Cadmi aut Amphitryonis
progenies, aut Tyndari in Coelura
tollenda fama fuit: huic idem honos certè

[a] augurale de agorero. Exercicio supersti-
cioso, que era un ministerio sagrado entre los Ro-
manos.

[b] assentiamur *supl.* oportet, ut.

[c] ullum animal, algun mortal.

[d] illud, esto es, su hija Tullia.

dicandus est, quod quidem faciam: (a) teque omninim optimam, doctissimamque, approbantibus Dijs immortalibus ipsis in eorum cœtu locatam, ad opinionem omnium mortalium consecrabo. Fortasse dicat aliquis, præ nimio luctu delirasse Ciceronem. Atqui omnis illa oratio, & doctrinâ, & exemplis, & ipso loquendi genere perfecta, non ægri, sed constantis animi, ac judicij fuit, & hæc ipsa sententia nullum præfert judicium doloris. Neque enim puto illum tam varie, tam copiose, tam ornate scribere potuisse, nisi luctum ejus, & ratio ipsa, & consolatio amicorum, (b) & temporis longitudo mitigasset. . .

[e] faciam. Ciceron hizo todos los preparativos para erigir un Templo á Tulia, pero las turbaciones de la Republica, y sus grandes cuidados le embarazaron su fabrica. En tiempo de Sixto IV. se descubrio en un sepulcro de la Via Apia, frente del de Ciceron, el cadaver de Tulia embalsamado, é incorrupto al cabo de 1500. años, y con los cabellos trenzados de Oro. Ilexaronlo á Roma, y en tres dias se pudrió. [Cel. Rhodig. Lect. Ant. Libr. 3. Cap. 24.]

[b] coniolatio amicorum. Plutarco dice, que los Philosophos concurrieron de todas partes á consolarlo. Vease la Dissertacion sobre el funeral de Tulia, en la Academia de las Inscripc. Tom. I.

Quis ergo tam deicens, qui consensu, & placito invulnerabilium, Itustorum apertu Cœli n̄ mortuus arbitretur? aut aliquem, quod ipse non habeat, dare alteri posse? Apud Romanos: Deus Julius, (a) quia hoc scelerato homini placuit Antonio: (b) Deus Quirinus, (c) quia hoc patribus vitium est; cūm alter gemini fratris (d) extiterit, alter patriæ parricida. Quod si Cos. non fuisset Antonius, C. Cæsar pro suis in Remp. meritis, etiam defuncti hominis honore caruisset. . . .

[a] Julius, *Julio Cæsar.*

[b] Antonio à *M. Antonio.*

[c] Quirinus *Romulo.*

[d] fratris *de Remo.*

LIBR. II. CAP. VII.

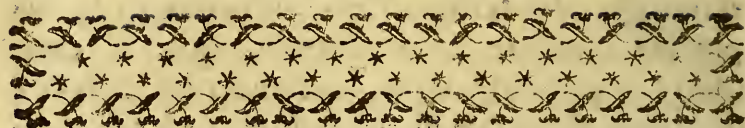
QUARE oportet in ea re maximè, in qua ratio (a) versatur, sibi quemque committere, suoque iudicio, ac propriis sensibus niri ad investigandam, & perpendendam veritatem, quàm (b) credentem, alienis erroribus decipi, tanquam ipsum rationis expertem. Dedit omnibus Deus pro virili portione (c) sapientiam, ut & inaudita investigare possent, & audita perpendere. Nec

(a) ratio *la conducta.* (b) quàm *supl. potius.*
 [c] pro virili portione, *por partes ignates.*
 quia

quia nos, illi temporibus antecesserunt, sapientiam quoque antecesserunt, quae si omnibus aequaliter datur, occupari ab antecessoribus non potest. Illibabilis (a) est tanquam lux, & claritas solis: quia ut sol oculorum, sic sapientia lumen est cordis humani. Quare cum sapere, id est, veritatem quaerere, omnibus sit innatum: sapientiam tibi adimunt, qui sine illo iudicio inverta majorum probant, & ab alijs pecudum more ducuntur. Sed hoc eos fallit, quod majorum nomine posito, non putant fieri posse, ut aut ipsi plus sapiant, quia minores vocantur; aut illi desipuerint, quia majores nominantur. Quid ergo impedit, quin ab ipsis sumamus exemplum, ut quomodo illi, qui falsa invenerant, posteris tradiderunt; sic nos, qui verum invenimus, posteis meliora tradamus? . . .

[a] illibabilis incapaz de diminucion.





LUGARES SELECTOS

Del Dialogo DE ORATORIBUS.

CAP. V,

SECURUS sit (inquit Aper,) & Salejus Bassus, & quisquis alius studium poeticae, & carminum gloriam fovet, cum causas agere non possit: & ego enim, quatenus arbitrum litis hujus inveni, non patiar Maternum societate plurimum defendi, sed & ipsum solum apud vos arguam, quod natus ad eloquentiam virilem, [a] & oratoriam, qua parare simul, & tueri amicitias, adsciscere nationes, complecti (b) provincias possit: amittit studium, quo non aliud in civitate nostrâ vel ad utilitatem fructuosius, vel ad dignitatem amplius, vel ad Urbis famam pulchrius, vel ad totius imperij, atque omnium gentium notitiam illustrius excogitari potest. Nam si ad utilitatem vîræ omnia consilia, factâque nostra dirigenda sunt, quid

[a] virilem masculina, no afeminada, esto es, robusta, fuerte. sin afenes.

[b] complecti asficionar,

erit

erit tutius quàm eam exercere artem, qua
semper armatus præsidium amicis, opem
alienis, salutem periclitantibus, invidis verò
& inimicis metum, & terrorem ultrò feras;
ipse securus, & velut quidam perpetuâ po-
tentiâ, ac potestate munitus? Cujus vis, &
utilitas rebus probè fluentibus, [a] aliorum præ-
sidio, & tutelâ (b) intelligitur: in proprium pe-
riculum increpuit, non hercule lorica, aut
gladius in acie firmitus munimentum, quàm
reo, & periclitanti eloquentiâ præsidium (c) si-
mul, & telum, quo propugnare pariter, &
incessere, vel in judicio, live in senatu, live
apud principem possis. . . .

CAP. VI. Ad voluptatem oratorie elo-
quentiæ transeo, cujus jucunditas non uno
aliòve momento, sed omnibus propè die-
bus, & propè omnibus horis contingit. Quid
enim dulcius libero, & ingenio animo, (d) &
ad voluptates honestas nato, quàm videri e ple-
nam semper, & frequentem (e) domum, con-
cursu splendidissimorum hominum? idque

[a] rebus probè fluentibus, *corriendo bien
las cosas: en tiempo de bonanza.*

[b] præsidio, & tutelâ *supl. sub.*

[c] præsidium *defensa*, telum *ofensa.*

[d] libero & ingenio animo, *a una al-
ma noble.*

[e] frequentem *frequenciada.*

scire non pecuniæ, non orbitati (a) neque officij alicujus administrationi, sed sibi ipsi dari? illos quinimo orbos, & locupletes, & potentes venire plerumque ad juvenem & pauperem, ut aut sua, aut amicorum discrimina commendent. Ulla ne tanta ingentium opum, ac magnæ potentia voluptas, quàm spectare homines veteres, (b) & senes, & totius orbis gratiâ subnixos, in summâ omnium rerum abundantia, confitentes id quod optimum sit, (c) se non habere? lam vero, qui togatorum [d] comitatus, [e] & egressus! quæ in publico species! (f) quæ in judicijs veneratio! quod gaudium consurgendi, assistendique inter tacentes, in unum (g) conversos: coire populum, & circumfundi coram, & accipere affectum quemcumque orator in-

[a] non orbitati no á la perdida de ojos, y padres: esto es, de herederos necesarios, que suelen ser motivo de repetir visitas, los que pretenden serlo voluntarios.

[b] homines veteres, hombres de nobleza antigua; lo contrario de novi homines, (Cic.) hombres de fortuna. (c) optimum sit, esto es la eloquentia.

[d] togatorum de los ciudadanos Romanos.

[e] comitatus cortejo, & egressus, v salid: esto es, acompañamiento á la salida de su casa.

(f) species figura, representacion.

(g) in unum á el solo.

Del Dialogo DE ORATORIBUS. I

duerit. Vulgata dicentium gaudia, & imp
ratorum quoque oculis exposita percenseo. Il
secretiora, & tantum ipis orantibus not
mijora sunt. Sive accuratam meditatamque
affert orationem, est quoddam, sicut ipsius
dictionis, ita gaudij pondus, & constantia,
sive novam, & recentem curam non sine
aliquâ trepidatione animi attulerit, ipsa so
licitudo commendat eventum, & lenocina
tur (a) voluptati. Sed extemporalis audacia,
atque ipsius temeritatis vel præcipua jactu
ditas est. Nam ingenio quoque, sicut in a
gro, quamquam alia diu serantur, atque ela
borentur, gratiora tamen, quæ suâ sponte
nascuntur.

CAP. XXVIII. . . Quis ignorat & eloquen
tiam, & ceteras artes descivisse ab istâ veterè
gloriâ, non inopiâ hominum, sed desidâ juven
tutis, & negligentia parentum, & inscientiâ
præipientium, & oblivione moris antiqui
quæ mala primum in urbe nata, mox per
Italiam fusa, jam in provincias manant: quan
quam nostra nobis notiora sunt. . .

Iam primum suis cuique filius ex ca
râ parente natus, non in cellâ empræ nu
tritis, sed gremio, ac sinu matris educabatur,
cujus præcipua laus erat, tueri dominum, & in
servire liberis. Eligebatur autem aliqua ma

(a) lenocinatur *alhaga, lisonjea, sazoma.*

jor natu propinqua, cujus probatis specta-
 ritque moribus, omnis cupiditatem familiæ su-
 boles comanderetur: coram qua, neque di-
 cere fas erat, quod turpe dictu, neque face-
 re, quod inhonestum factu videretur. Ac
 non studia modo, curatque, sed remissio-
 nes [a] etiam, lususque puerorum, sanctita-
 te quadam ac verecundiâ temperabat. Sic
 Corneliam Gracchorum, sic Aureliam Cæ-
 saris, sic Attiam Augusti matrem præfuisse
 educationibus, ac produxisse principes libe-
 ros accepimus. Quæ disciplina, ac severitas eò
 pertinebat, ut sincera & integra, & nullis
 pravitatibus detorta uniuscujusque natura, to-
 to statim pectore, arriperet artes honestas:
 & sive ad rem militarem, sive ad juris scien-
 tiam, sive ad eloquentiæ studium inclinasset,
 id solum ageret, id universum hauriret.

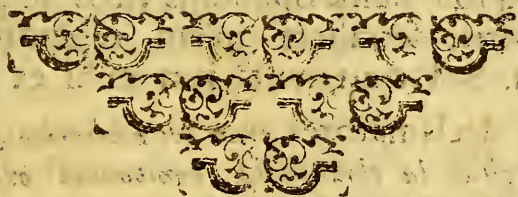
CAP. XXIX. At nunc natus infans de-
 legatur Græculæ alicui ancillæ, cui adjungi-
 tur unus, aut alter ex omnibus servis, ple-
 rumque vilissimus, ne cuiquam serio mi-
 nisterio accommodatus. Horum fabulis, & er-
 roribus, teneri statim, & iudes animi im-
 buantur. Nec quisquam in totâ domo, pen-
 si habet, (b) quod coram infante domino aut
 dicat, aut faciat: quando etiam ipsi paren-

(a) remissiones, las recreaciones.

(b) pensi habet, cuida.

res nec probitati, neque modestiæ parvulos
assuefaciunt, sed lasciviæ & libertati, per quæ
paullatim impudentia irrepit, & sui alieni-
que contemptus. . . .

CAP. XXX. . . Notum est vobis utique
Ciceronis Liber, qui *Brutus* inscribitur, in cu-
jus extemâ parte, (nam prior commemoratio-
nem veterum Oratorum habet,) sua initia, suos
gradus, suæ eloquentiæ velut quandam edu-
cationem refert. *Se. apud Q. Mutium jus ci-
vile didicisse; apud Philonem Academicum, & apud
Diodorum Stoicum omnis Philosophiæ partes peni-
tus hausisse: neque his doctioribus contentum, quo-
rum ei copia in urbe contigerat; Achajam, quo-
que, & Asiam, peragrassè, ut omnem omnium
artium varietatem complecteretur. Itaque, her-
cule, in libris Ciceronis deprehendere licet,
non Geometriæ, non Musicæ, non Gramma-
ticæ, non denique ullius ingenuæ artis scien-
tiam ei defuisse. Ille Dialecticæ subtilitatem,
ille Moralis partis utilitatem, ille rerum mo-
tus, causasque cognovit. . . .*



LUGARES SELECTOS.

DE SENECA *el Rhetorico.*

CONTROV. LIBR. I. PROOEM.

SENECA NOVATO, SENECAE, MELAE,

filij, Salutem.

EXIGITIS rem magis jucundam mihi, quam facilem. Iubetis enim, quid de his declamatoribus (a) sentiam, qui in aetatem meam inciderunt; indicare, & si qua memoriae meae nondum elapsa sunt, ab illis dicta colligere: ut quamvis notitiae vestrae subducti sunt, tamen non credatis tantum de illis, sed etiam judicetis. Est, fateor, jucundum mihi remire in antiqua studia, melioresque ad annos respicere, & vobis querentibus quod tantae opinionis viros audire non poteritis, deträhere ipsam temporum injuriam. Sed enim multa jam mihi ex me de-

(a) declamatores. eran los Rhetoricos, que para exercitar la eloquencia, componian oraciones, & discursos sobre asuntos frigidis.

Sede

sideranda (a) tenectus fecerit, oculorum a-
 ctiem (b) retuderit, aurium tenum hebetave-
 rit, nervorum firmitatem fatigaverit: in-
 ter ea quæ retuli, memoria est, res ex omni-
 bus partibus animi maximè delicata, & fra-
 gilis: in quam primam senectus incurrit. Hanc
 aliquando in me floruisse, ut non tantum ad-
 utium sufficeret; sed in miraculum usque
 procederet, non nego. Nam, & duo mil-
 lia nominum recitata, quo ordine erant dic-
 ta, reddebam: & ab his, qui ad audiendum
 præceptorem nostrum convenerant, singu-
 los versus à singulis datos, cum plures quam
 ducenti efficerentur, ab ultimo incipiens, us-
 que ad primum recitabam. Nec ad complec-
 tenda tantum, quæ vellem, velox erat mihi
 memoria: sed etiam ad continenda, quæ
 acceperat. Nunc autem, & aetate quassa-
 ta, (c) & longâ desidiâ, quæ juvenilem quo-
 que animum dissolvit, eo perducta est, ut
 etiam si possit aliquid præstare, tamen pro-
 mitere non possit: & diu ab illa nihil repe-
 titivi. Solebat bonæ fidei esse. (d) Nunc quia
 jubetis, quid possit experiri; & illam cum
 [a] desideranda, esto es, que he. perdidit, & me
 hazen falta. (b) oculorum aciem la. rissa ob
 (c) quassata supls. memoria. (d) bonæ fidei esse sero de buena fe. esto
 es, bolver fielmente lo que se debia aguardar.

cura scrutabor. Ex parte enim spero bene: Nam quæcumque apud illam aut puer, aut juvenis deponit, quasi recentia, & modo audita sine cunctatione profert. At si qua illi intra proximos annos commisi, sic perdidit, & amittit, ut etiam si sæpius ingerantur, totiens tanquam nova audiam. Itaque ex memoria, quantum vobis satis sit, superest. Neque enim de his interrogatis, quos ipsi auditis: sed de his, qui ad vos usque non pervenerunt.

Fiat quod vultis: mittatur senex in scholas. Illud necesse est impetrem, ne me quasi certum aliquem ordinem velitis sequi, in contrahendis (a) quæ mihi occurrent. Necesse est enim per omnia studia mea errem, & passim, quicquid obvenerit, apprehendam. Controversiarum sententias fortè ponam pluribus locis, in unâ declamatione dictas. Non enim dum quæro aliquid, invenio: sed sæpe quod quærenti non comparuit, aliud agenti præsto est. Quædam vero, quæ obversantia mihi, & jam ex aliqua parte se ostendunt non possum occupare, eadem securo & reposito animo, subito emergunt. Aliquando etiam seriam rem agenti, & occupato, sententia diu frustra quæsitâ, intempestivè molesta est. Necesse est ergo me ad deli-

(a) in contrahendis *supl.* sententijs *in jun-*
cijs

cias (a) componam [b] memoriae meae, quae mihi jam olim (c) precario [d] paret. Facitis autem, juvenes mei, rem necessariam, & utilem, quod non contenti exemplis seculi vestri, prioris quoque vultis cognoscere. . .

Quiquid Romanae facundiae habet, quod insolenti Graeciae, aut opponat, aut praeferrat, circa Ciceronem effloruit. Omnia ingenia, quae lucem nostris studiis attulerunt, tunc nata sunt. In deterius deinde quotidie data res est: (e) sive luxu temporum, [nihil est enim tam mortiferum ingenijs, quam luxuria,] sive cum praemium pulcherrimae rei (f) cecidisset, translatum est omne certamen ad turpia, multo honore, quaestive vigentia: sive fato quodam, cuius maligna perpetuaque in omnibus rebus lex est, ut ad summum perducta, rursus ad infimum, velocius quidem quam ascenderant, relabantur. Torpent ecce ingenia desidiose juventutis, nec in ullius honestae rei labore vigilatur. Somnus, languorque, ac somno, & languo-

(a) ad delicias *al gusto.*

(b) componam *me acomode.*

(c) jam olim, *ya haze mucho tiempo.*

[d] precario *á mis instancias, pero mientras ella quiere. Tal es la energía de la voz precario.*

[e] in deterius data est, *ha ido á peor.*

(f) pulcherrimae rei, *esto es eloquentiae.*

re turpior, malarum rerum industria, inva-
sit animos. Cantandi, saltandique nunc ob-
scœna studia effœminatos tenent: & capillum
frangere, (a) & ad muliebres blanditias vo-
cem extenuare, mollitie corporis certare cum
fœminis, immundissimis se excolere mun-
dijs, nostrorum adolescentium specimen est.
Quis equalium vestrorum, quid dicam satis
ingeniosus, satis studiosus, immo quis satis
vir est? Emolliti, enervetque, quod (b) na-
ti sunt, inviti manent: expugnatores alienæ
pudicitia, negligentes suæ. In hos nec Di-
tantum mali permittant, ut cadat eloquen-
tia: quam non mirarèr, nisi animos, in quos
se conferret, eligeret.

Erratis, optimi juvenes, nisi illam vo-
cem, non M. Catonis, sed oraculi creditis. . .
Ille ergo vir, quid ait? Orator est, Marce
filij, vir bonus, dicendi peritus. Ite nunc,
& in istis vulsibus, (c) atque expolitis, & nul-

(a) capillum frangere, *enrizar el cabello.*

(b) quod, *esto es, id quod. Lo que nacieron,* ó *conforme nacieron.*

(c) vulsibus de vello is, *que se arrancan los pelos del cuerpo, para que no vuelvan á nacer: lo que era indignidad entre los Antiguos, de que fue notado Julio Cesar: (Suet. in Caf. Cap. 45.) y assi viri vulsi, ó vulsi, son hombres muy afe- minados, y despreciables.*

quam

quam nisi in libidine viris, quærite orator-
rem. Merito talia habent exempla, qualia
ingenia. Quis est, qui nunc memoriæ studeat?
Quis, qui non dico magnis viris, sed suis
placeat? Sententias à disertissimis viris factas,
facile in tantâ hominum desidiâ pro suis di-
cunt: & facerrimam eloquentiam, quia præ-
stare non possunt, violare non delinunt. Eo
libentius, quod exigitis faciam. . . .

Omnes autem magni in eloquentia no-
minis, excepto Cicerone, videor audisse. Nec
Ciceronem quidem atas mihi eripuerat, sed
bellorum civilium furor, qui tunc totum
orbem pervagabatur, intra coloniam meam
me continuit. Alioquin in illo atrio, in
quo duos grandes prætextatos, [a] ait, secum
declamare solitos, potui illud ingenium, quod
solum Populus Romanus par imperio suo
habuit, cognoscere: & quod vulgò de alio
dici solet, sed de illo propriè debet, potui
vivam vocem audire.

In alijs autem tunc beneficium vobis da-
turus sim, nescio: in uno accipio. [b] Latronis
enim Porcij, [c] carissimi mihi sodalis, me-
[a] duos grandes prætextatos, dos niños
viejos, los Consules Hircio, y Pansa.

(b) accipio. lo apruebo, lo siento.

(c) Porcij. Era este Porcio Español, nacido en

Cordoba.

moriam sæpius cogat retractare, *(a)* & à prima pueritia usque ad ultimum eius diem perductâ familiarem amittitiam, cum voluptate maxima repetam. *(b)* Nihil illo viro gravius, nihil suavius, nihil eloquentiâ suâ dignius. Nemo plus ingenio suo imperavit: nemo plus indulsit. In utrâque parte, vehementi viro modus deerat: nec intermittere studia sciebat, nec repetere. *(c)* Cum se ad scribendum concitaverat, iungebantur noctibus dies: & sine intervallo gravius sibi instabat, nec desinebat, nisi defecerat. Rursus cum se dimiserat, in omnes lusis, & in omnes jocos se resolvebat. Cum verò se silvis, montibusque tradiderat, omnes illos agrestes in silvis, ac montibus natos, laboris patientiâ, ac venandi solertiâ provocabat: & in tantam sic vivendi pervenerat cupiditatem, ut vix posset ad priorem consuetudinem retractari. At cum sibi manum injecerat, & se blandiendo, unde abduxerat, revocârat, tantis viribus incumbere in studium, ut non tantum nihil perdidisse, sed multum acquisivisse desidiâ videretur. Omnibus quidem prodest, subinde animum relaxare. Excitatur enim

(a) retractare *recorrer.*

(b) repetam trahere à la mémoire.

(c) repetere *bolver à empezar.*

otio vigor, & omnis tristitia, quæ continuatione pertinacis studij abducitur, feriarum hilaritate discutitur. . . .

Cum discipuli essemus apud Marillum rhetorem, hominem satis aridum, paucissima belle, sed non vulgato genere dicentem: cum ille exilitatem orationis suæ imputaret controversiæ, & diceret: *Neesse est me per spinosum locum ambulans suspensos pedes ponere;* (a) aiebat Latio: *Non me, hercules,* (b) *vni pedes spinas calcant, sed habent.* Et statim ipse dicebat sententias. . .

[a] suspensos pedes ponere, *andar de puntillas.*
 (b) hercules *supl.* ita me adjuvet. *juramento de Gentiles, como Me Castor, ó medius Fidius, ó Edepol, abreviatura de Me Deus Pollux, supl. adjuvet. Assi me ayude Hercules, Castor, el Dios Fidio, ó el Dios Polux. Tambien se dice Me Hercule, ò me hercule, ó hercle solamente, que son expresiones abreviadas.*

LIBR. IV. PROOEM.

... **D** Eclamatoriæ virtutis *Latronem Portio* unicum exemplum, cum pro reo in Hispania Rustico Portio propinquo suo diceret, usque eo esse confusum, (a) ut à solocismo inciperet: nec ante potuisse confirmari, (b) *rectum*, ac parietes desiderantem.

(a) confusum *supl.* ferunt.

(b) confirmari *recobrase.*

quàm impetravit, ut iudicium ex foro in basilicam (a) transferretur. Usque eo ingenia in scholasticis exercitationibus delicate nutriuntur, ut clamorem, silentium, risum, cœlum denique pati nesciant. Non est autem utilis exercitatio, nisi quæ operi similima est illi ad quod exercet: itaque durior solet esse vero certamine. Gladiatores gravioribus armis discunt, quam pugnant: diutius illos magister armatos, quam advertarius sustinet. Luctantes binos simul ac ternos fatigant, ut facilius singulis resistent. Cursores, quòd intra exiguum spatium de velocitate eorum iudicetur, id sæpe in exercitatione decurrunt, quod semel decursuri sunt in certamine. Multiplicatur ex industria labor, quo condiscimus, ut levetur, quo decernimus (b)...

(a) in basilicam *al salon, ò sala publica.*

(b) decernimus *combatimos.*

EX EXCERPT. CONTROV. LIBR. I. DECL. V.

Raptor duarum.

LEX Rapta, Raptoris, aut mortem, aut indotatas nuptias optet. *Thema.* Una nocte quidam rapuit duas. Altera mortem optat, altera nuptias.

Declamatio. Stupro accusatur, stupro de-

defenditur. Cum alterâ rapta litigat, alteram advocat. Vindicate Patres. Fortior publicæ disciplinæ severitas surgat, jam binæ rapiuntur. Coit Populus, velut publico metu territus, vix credens duos fuisse raptos. Alteram injuriæ rapuit, alteram patrocinio. Perieras jam raptor, nî bis perire meruisses. Si te ante rapuisset, & nuptias optasses, deinde hanc vitiaisset antequam nuberes, negares illum, jubente raptâ, debere mori? Nihil amplius raptori præstare potest, quàm ne lege tua pereat. Contra alienam legem nullum jus habes. Tu raptori præstas, ut illum ipsa non occidas. Non potest præstare, ne quis occidat.

Pars altera. Inter pares sententias mitior vincat. Refert Virginiam, [a] dic Lucretiam. [b] Plures tamen Sabinæ [c] sunt. Contumeliosum mihi erit, te dignam videri, in cujus honorem homo occidatur: me dignam non videri, in cujus honorem servetur.

(a) Refert Virginiam, *cuenta el caso de Virginia.* [*suprà. pag. 136.*]

(b) dic Lucretiam. *Di el de Lucrecia. Por el estupro de esta, fueron hechados los Reyes de Roma.*

(c) Sabinæ. *Estas despues de robadas por los Romanos, rogaron à sus Padres, y Maridos que los perdonassen.*



LUGARES SELECTOS

DE VELEYO PATERCULO.

HISTOR. ROMANÆ LIBR. I.

CAP. V.

Clarissimum deinde Homeri illuxit ingenium, sine exemplo maximum: qui magnitudine operis, & fulgore carminum solus appellari Poeta meruit. In quo hoc maximum est, quod neque ante illum, quem ille imitaretur; neque post illum, qui eum imitari posset, inventus est; neque quemquam alium, cuius operis primus auctor fuerit, in eo (a) perfectissimum, præter Homerum, & Archilochum, reperiemus. . . .

CAP. XII. . . Ita eodem tempore P. Scipio Æmilianus, vir avitis P. Africani, paterisque L. Paulli virtutibus simillimus, omnibus belli, ac togæ [b] dotibus, ingenijque ac studiorum eminentissimus sæculi sui, qui nihil in vitâ nisi laudandum aut fecit, aut

(a) in eo *supl.* opere, esto es, solo estos dos Poetas han logrado juntar en sus obras la invención, y la perfección.

[b] togæ de la paz.
di

dixit, ac sensit; quem Paullo genitum, adoptatum à Scipione Africani filio diximus, ædilitatem (a) petens (b) Consul creatus est.

Bellum Carthagini, jam ante biennium à prioribus Consulibus illatum, majore vi intulit, . . . Eamque urbem, magis invidiâ imperij, quàm ullis ejus temporis noxis invisam Romano nomini funditus sustulit, fecitque suæ virtutis monumentum, quod fuerat avi ejus clementiæ. . . .

CAP. XIII. . . Eodem anno, quo Carthago concidit, D. Mummius Corinthum funditus eruit. . . . Diversi Imperatoribus mores, diversa fuere studia: quippe Scipio tam elegans liberalium studiorum, omnisque doctrinæ, & autor, & admirator fuit, ut Polybium, Panætiumque præcellentes ingenio viros, domi, militiæque secum habuerit. Neque enim quisquam hoc Scipione elegantius intervalla negotiorum otio dispunxit: semperque aut belli, aut pacis servijt artibus; semper intet arma, ac studia versatus, aut

(a) ædilitatem el cargo de Edil. Cuidaba este Magistrado entre otras cosas, de los edificios publicos, y privados, y por esso se llamaba Edil ab ædibus. Era el primer escalon, para llegar à ser Consul.

(b) petens &c. esto es, pidienda lo infimo, le dieron lo supremo.

corpus periculis, aut animum disciplinis exercuit. Mummius tam rudis fuit, ut captâ Corintho, cum maximorum artificum perfectas manibus tabulas, ac statuas, in Italiam portandas locaret, juberet prædici conducentibus, si eas perdidissent, novas eos reddituros. . . .

CAP. XVI. . . Cum hæc particula operis velut formam propositi (a) excesserit, (b) quamquam intelligo, mihi in hac tam præcipiti festinatione, quæ me rotæ, pronive (c) gurgitis, ac verticis modo, (d) nusquam patitur consistere, pæne magis necessaria prætereunda, quam supervacua amplectenda: nequeo tamen temperare mihi, (e) quin rem sæpè agitatam animo meo, neque ad liquidum (f) ratione perductam, signem stylo. Quis enim abundè mirari potest, quod emi-

[a] formam propositi, *à la idea de mi designio; esto es, aviendome detenido mas de lo que pensé.*

[b] velut excesserit, *aya como excedido, esto es, casi aya propassado.*

[c] pronive, *y de un rapido.*

[d] modo *supl. pro, à manera.*

[e] temperare mihi *supl. modum, moderarme, contenerme.*

[f] ad liquidum *hasta lo cierto, è lo claro, è coma vulgarmente se dice, hasta lo liquido.*

mentissima cujusque professionis ingenia, in eandem formam, [a] & in idem artati, (b) temporis congruant (c) spatium? Et quemadmodum clausâ capsâ, alióque septo diversi generis animalia, nihilo minus (d) seperata alienis, (e) in unum quoque corpus congregantur: itâ cujusque clari operis capacia ingenia, in similitudinem, & temporum, & profectuum, semetipsa ab alijs separaverunt? Una, neque multorum annorum spatio divisa ætas, per divini spiritus viros Æschylum, Sophoclem, Euripidem, illustravit Tragedias....

CAP. XVII.... At Oratio, ac vis forensis, perfectumque prosæ eloquentiæ decus.... itâ universâ sub principe operis sui, erupit Tullio: ut delectari ante eum paucissimis, mirari verò neminem possis, nisi aut ab illo visum, aut qui illum viderit... Huius ergo, præcedentisque sæculi, ingeniorum similitudines congregantis, & in studium par, & in emolumentum; causas cum semper requiro, numquam reperio,

[a] in eadem formam en la misma belleza.

[b] artati, los Sabios, ó profesores de las Artes.

[c] congruant concuerden, ó concurran.

[d] nihilo minus aunque.

[e] alienis *supl.* corporibus, por cuerpos de semejantes, is opuestos.

quas

quas esse veras confidam, sed fortasse verisimiles: inter quas, has maximè. Alit emulatio ingenia, & nunc (a) invidia, nunc admiratio incitationem accendit: naturaque, quod summo studio petatum est, ascendit in summum, difficilisque in perfecto mora est, naturaliterque, quod procedere non potest, recedit. Et ut primò ad consequendos, (b) quos priores (c) ducimus, accendimur: ità, ubi aut præteriri, aut æquari eos posse desperavimus, studium cum spe senescit; (d) & quod assequi non potest, sequi desinit: & velut occupatam (e) relinquens materiam: quarit novam, præteritòque eo, in quo eminere non possumus, aliquid in quo nitamur, (f) conquirimus: sequiturque, ut frequens, ac mobilis (g) transitus, maximum perfecti operis impedimentum sit. . . .

[a] nunc ya, nunc ya.

[b] ad consequendos para alcanzar.

(c) priores los mejores. ducimus creemos.

(d) senescit se debilita, se vá acabando.

(e) occupatam tomada, tratada antes por otra.

(f) nitamur trabajemos.

(g) mobilis inconstante.

LIBR. II.

CAP. XXIX. . . Cn. Pompejus, fuit genitus matre Lucilia, stirpis senatoriæ, forma

excellens, non eâ qua flos commendatur ætatis, sed ex dignitate (a) constanti, (b) quæ in illam conveniens amplitudinem, fortunam quoque ejus, ad ultimum vitæ commitata est diem: innocentiam eximius, sanctitate præcipuus, eloquentiam medius: potentiam, quæ honoris causâ ad eum deferretur, non ut ab eo occuparetur, (c) cupidissimus, dux bello peritissimus, civis in togâ (nisi ubi vereretur, nè quem haberet parem,) modestissimus: amicitiarum tenax, in offensis exorabilis, in reconciliandâ gratiâ fidelissimus, in accipiendâ satisfactione facillimus: potentiam suam nunquam, aut raro ad impotentiam (d) usus: penè omnium vitiorum expertus, nisi numeraretur inter maxima, in civitate liberâ, dominâque gentium, indignari, cum omnes cives jure haberet pares, quemquam æqualem dignitate conspicerè.

CAP. XXXV. . . M. Cato. . . homo virtuti simillimus, & per omnia ingenio diis, quam hominibus propior, qui nunquam rectè fecit, ut facere videretur, sed quia ali-

(a) ex dignitate de la gravedad.

(b) constanti que se componia: esto es, que consistia en la magestad.

(c) non ut ab eo occuparetur, no para tomarla por si.

(d) ad impotentiam contra la flaqueza.

ter facere non poterat; cuique id solum visum est rationem habere, quod haberet justitiam; omnibus humanis vitijs immunis, semper fortunam in sua potestate habuit.

CAP. XXXVI. Consulatus Cicéronis, non mediocriter adiecit decus, natus eo anno D. Augustus abhinc annos LXXXII: omnibus omnium gentium viris magnitudine sua inducturus caliginem. iam pæne supervacaneum videri potest, eminentium ingeniorum notare tempora. Quis enim ignorat, direptos gradibus ætatis (a) floruisse hoc tempore Cicéronem, Hortensium, senemque Crassum, Catonem, Sulpitium, moxque Brutum, Calidum, Cœlium, Calvum, & proximum Cicéroni Cæsarem, eorumque velut alumnos Corvinum, ac Pollionem Asinum, æmulumque (b). Thucydidis Sallustium: auctoresque carminum Varronem, ac Lucretium, neque ullo in suscepti operis sui carmine minorem Catullum. Pæne stulta est in hærentium oculis (c) ingeniorum enumeratio: inter quæ, maximè nostri ævi, eminent, princeps carminum Virgilius, Rabi-

(a) direptos gradibus ætatis, *separados en los años de la edad: con edades desiguales.*

(b) æmulumque *y al imitador.*

(c) in hærentium oculis, *que están delante de los ojos.*

niſque, & conſecutus [a] Salluſtium Livius, Tibulluſque, & Naſo, perfectiſſimi in formâ operis ſui: nam vivorum ut magna admiratio: ita cenſura difficilis eſt.

CAP. XLI. Secutus deinde eſt Conſulatus C. Cæſaris, qui ſcribenti manum injicit, & quamlibet feſtinantem, in ſe morari cogit. Hic nobiliſſimâ Juliorum genitus familiâ, & quod inter omnes antiquiſſimos conſtabat, ab Anchife, ac Venere deducens genus, formâ omnium civium excellentiſſimus, vigore animi acerrimus, munificentia effuſiſſimus, animo ſuper humanam, & naturam, & fidem evector, magnitudine cogitationum, celeritate bellandi, patientiâ periculorum, Magno illi Alexandro, ſed ſobrio, neque iracundo ſimiliſſimus: qui denique ſemper & ſomno, & cibo in vitam, non in voluptatem uteretur. . . .

CAP. LXXIX. Creſcente in dies, & claſſe, & famâ Pompeij, Cæſar molem (b) belli ejus ſuſpicere ſtatuit. Ædificandis navibus, contrahendoque (c) militi, ac remigi, navaliſque adſueſcendo certaminibus, atque exercitationibus præfectus eſt M. Agrippa: virtutis nobiliſſimæ, labore, vigiliâ, periculo invictus:

(a) conſecutus que ſe ſigne.

(b) molem la gran dificultad.

(c) contrahendoque, y para juntar.

parendique, sed uni scientissimus, alijs sanè imperandi cupidus, & per omnia extrà dilationes positus, (a) consultisque (b) facta conjungens. . . .

CAP. LXXXVIII. . . . Tunc Urbis custodijs præpositus C. Mæcenas, æquestri, sed splendido genere natus, vir, ubi res vigiliam exigeret, sanè exsomnia, providens, atque agendi sciens, simul verò aliquid ex negotio remitti posset, (c) otio, ac mollijs panè ultrà feminam (d) fluens: (e) non minus Agrippâ Cæsari carus, sed minus honoratus: quippe vixit angusto clavo (f) pæ-

(a) extrà dilationes positus, que no podia esperar: muy pronto.

(b) consultisque &c. y que juntaba las excepciones con los designios.

(c) posset *supl.* ut, esto es simul ut, luego que.

(d) ultrà feminam, mas que una muger.

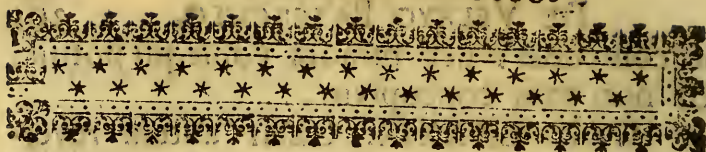
(e) fluens abandonado, dissoluto.

(f) angusto clavo, con el Orden Equestre, con ser Caballero solamente, sin querer subir á Senador. La Toga de los Romanos estaba entretexida de unas faxas, ó tiras largas de purpura, ó de oro, que se llamaban clavi por su figura. En los Senadores eran anchas, y en los Caballeros angostas: y por ellas se significan los dos ordenes: el primero *latus clavus*, el segundo *angustus clavus*. (Veaſe al P. Monif. Art. capl. Tom. 3. pag. 21.)

nè contentus ; nec minora consequi potuit ,
sed non tam concupivit. . . .

CAP. LXXXIX. Cæsar autem rever-
sus in Italiam atque Urbem , quo occurſu ,
quo favore omnium hominum , atatum , or-
dinum exceptus sit : quæ magnificentia trium-
phorum ejus ; quæ fuerit munerum , ne in
operis quidem justi materiâ ; ne dum hujus
tam recili , dignè exprimi potest. Nihil dein-
de optare à Dijs homines , nihil Dij homi-
nibus præstare possunt ; nihil voto concipi ;
nihil felicitate consummari , quod non Au-
gustus ; post reditum in Urbem , reip. po-
pulôque Romo terrarumque orbi represen-
tavit. . . .





LUGARES SELECTOS

DE JULIO FRONTINO.

STRATEGEMATUM LIBR. II. CAP. VII.

L. Lucullus, cum animadvertisset Macedonas equites, quos in auxilio habebat, subito consensu ad hostem transfugere, signa canere iussit, & turmas, quæ eos sequerentur, immisit: hostis committi proelium ratus, transfugientes telis excepit. Macedones; qui cum viderent, neque recipi se ab adversarijs, & premi ab his, quos deserabant: necessario ad justum proelium conversi, hostem invaserunt. . . .

LIBR. III. CAP. VI.

Alcibiades in Sicilia; cum Syracusanos capere vellet, ex Catanensibus, apud quos tum exercitum continebat, quendam exploratæ solertiæ submisit Syracusanis: is in publicum consilium introductus, persuasit infestissimos esse Catanenses Athenensibus, & si

si adjuvarentur à Syracusanis, futurum ut opprimerent eos, & Alcibiadem. Qua re adducti Syracusani, universis viribus Catanam petitori processerunt: relicta ipsorum urbe, quam à tergo adortus Alcibiades, desolatam, ut speraverat, affixit.

CAP. IX. C. Marius, bello Iugurthino, apud flumen Mulucham, cum oppugnaret castellum in monte saxeo situm, quod unâ & angustâ semitâ adibatur, ceterâ parte, velut consulto, præcipiti, nuntiato sibi per Ligurem quendam ex auxilijs gregalem militem, (qui forte aquatum progressus, dum per saxa montis cochleas legit, ad summum pervenerat,) eripi posse castellum: paucos centuriones, quibus perfectissimos, cum velocissimis militibus, æneatores immiscuerat, misit: capite pedibusque nudis, ut prospectus nisúsque per saxa facilius foret, scutis gladiisque à tergo apratis. Hi, Ligure duce, & telis & clavis, quibus in ascensu nitebantur, adjuti, cum ad posteriora & ob id vacua defensoribus, castelli pervenissent, concinere & tumultuari, ut præceptum erat, coeperunt: ad quod constitutum Marius constantius adhortatus suos, acrius instare castellanis cœpit: quos ab imbelli multitudine suorum revocatos, tanquam capti à tergo essent, infecutus, castellum cepit.

CAP. XIII. L. Lucullus Cyzicenos ob-

se-

sefos à Mithridate, ut certiores adventus sui faceret, cum præsijs hostium teneretur introitus urbis, qui unus & angustus ponte modico insulam continenti jungit, militem è suis sciolum nandi, & nauticæ artis peritum, iussit insidentem duobus inflatis utribus, litteras insutas habentibus, quos ab inferiore parte duabus regulis inter se distantibus commiserat, ire septem millium passuum trajectum. Quod ita perite gregalis fecit, ut cruribus velut gubernaculis dimissis, cursum dirigeret, & procul visentes, qui in statione erant, marinæ specie belluæ deciperet.

LIBR. IV. CAP. I.

L. Papyrus Cursor Dictator, Fabium Rutilium Magistrum equitum, quod adversus edictum ejus, quamvis prospere pugnaverat, virgis poposcit casum, securi percussurus: nec contentioni aut precibus militum concessit animadversionem, cumque profugientem Romam persecutus est: nec ibi quidem remisso prius supplicij metu, quam ad genua ejus, & Fabius cum patre provolveretur, ac pariter Senatus ac populus rogarent.

LUGARES SELECTOS.

DE FLAVIO VEGETIO.

DE RE MILITAR. LIBR. I. CAP. IX.

*Ad gradum militarem, & cursum, & saltum
exercendos tyrones.*

PRIMIS ergo meditationum (a) auspicijs, tyrones militarem edocendi sunt gradum. [b] Nihil enim magis in itinere vel in acie custodiendum est, quam ut omnes milites incedendi ordinem servent. Quod aliter non potest fieri, nisi ut assiduo exercitio ambulare celeriter, & æqualiter discant. Periculum enim ab hostibus semper gravissimum sustinet divisus, & inordinatus exercitus. Militari ergo gradu, viginti millia passuum, horis quinque duntaxat æstivis conficienda sunt. Pleno autem gradu, (c) qui citatior est, totidem horis, viginti quatuor millia peragen-

(a) meditationum, de los ejercicios.

(b) gradum, la marcha, el modo de caminar.

(c) Pleno gradu, à passo largo.

da sunt. Quicquid addideris, jam cursus est, cuius spatium non potest definiiri. Sed ad cursum præcipuè assuefaciendi sunt iuniores, ut maiore impetu in hostem procurrant; ut loca opportuna celeriter, cum usus advenierit, occupent, vel adversarijs idem facere volentibus, præoccupent: ut ad explorandum alacriter pergant, alacrius redeant: ut fugientium terga facilius comprehendant. Ad saltum etiam quo vel fossæ transiliuntur, vel impediens aliqua altitudo superatur, exercendus est miles; ut cum eiusmodi difficultates evenerint, possit sine labore transire. Præterea in ipso conflictu ac dimicatione telorum, bellator cum cursu saltuque veniens, adversarij perstringit oculos, mentemque deterrere, priusque plagam infligit, quam ille ad cavendum vel ad resistendum certè se præparet. De exercitio Gn. Pompeij Magni Salustius hoc memorat: Cum alacribus saltu, cum velocibus cursu, cum validis vecte certabat. Neque enim ille aliter potuisset par esse Sertorio, nisi sese, & suos milites, frequentibus exercitijs præparasset ad proelia.

CAP. X.

Ad usum natandi exercendos tyrones.

NATANDI usum æstivis mensibus omnis
nis

nis æqualiter debet tyro condiscere, non enim pontibus semper flumina transcuntur; sed & cedens & insequens (a) natare cogitur frequenter exercitus. Sæpè repentinis imbribus vel nivibus solent exundare torrentes. Et ignorantia non solùm ab hoste, sed etiam ab ipsis aquis discrimen incurrit: ideòque Romani veteres, quos tot bella, & continuata pericula, ad omnem rei militaris erudierant artem, campum Martium vicinum Tyberis delegerunt: in quo juvenus post exercitium armorum, sudorem pulveremque dilueret; ac lassitudinem cursus, natandi labore deponeret. Non solùm autem pedites, sed & equites, ipsosque equos vel lixas (b) (quos galerios vocant) ad natandum exercere percommodum est, ne quid imperitis, cum necessitas incumbit, eveniat. . . .

CAP. XII.

Non cæsim, sed punctim ferire docendos tyrones.

Praterea non cæsim, sed punctim ferire discabant. Nam cæsim pugnantes non solùm facilè vicere, sed etiam derisere Romani. Cæsa (c) enim quovis impetu veniat, non (a) cedens, & insequens, *el que va de retirada, y el que sigue el alcanze.*

(b) lixas, vivanderos. galerios, mochileros.

(c) Cæsa, la herida de corte. puncta, la herida de puntadas (b) *fre-*

frequenter interficit: cum & armis vitalia defendantur, & ossibus. At contra puncta, duas uncias (a) adaeta, mortalis est. Necessesse est enim, ut vitalia penetret, quicquid immergitur. Deinde dum caesa infertur, brachium dextrum latiusque nudatur. Puncta autem recto corpore infertur, & adversarium faciat ante quam videatur. Ideoque ad dimicandum hoc praecipue genere usos esse constat Romanos. . . .

CAP. XVIII.

Quemadmodum ad ascendendos equos tyrones exercendi sint.

NON tantum a tyronibus, sed etiam a stipendiariis militibus salutio equorum districtè est semper exacta. Quem usum usque ad hanc aetatem, licet jam cum dissimulatione, pervenisse manifestum est. Equi lignei hyeme sub tecto, aestate ponebantur in campo: super hos, juniores primo inermes, dum consuetudine proficerent, demum armati cogebantur ascendere. Tantaque cura erat, ut non solum a dextris, sed etiam a sinistris partibus & insilire & desilire condiscerent; evaginatos etiam gladios, vel contos (b) tenentes. Hoc enim assiduam meditationem faciebant, scilicet ut in tumultu proelii, sine mora ascenderent, qui tam studiose exercebantur in pace. .

[a] duas uncias, dos pulgadas. (b) contos, vi-

LUGARES SELECTOS

DE VALERIO MAXIMO.

EXEMPLOR. MEMORABIL. LIBR. V. CAP. IV.

C Oriolanus maximi vir animi, & altissimi consilij, optimèque de republica meritus, iniquissimæ damnationis ruinâ prostratus, ad Volscos infestos tunc Romanis confugit. Magno ubique pretio virtus æstimatur. Itaque quo latebras quæsitum venerat, ibi brevi summum adeptus est imperium. Evenitque ut quem pro se salutarem imperatorem cives habere noluerant, pene pestiferum adversus se ducem experirentur. Frequenter enim suis exercitibus nostris, victoriarum suarum gradibus, aditum juxta moenia urbis Volscis militi struxit. Quapropter fastidiosus ille in æstimandis bonis suis populus, qui reo non pepercerat, exuli est coactus supplicare. Missi ad eum deprecandum legati, nihil profecerunt. Missi deinde sacerdotes cum infulis, (a) æque sine effectu.

(a) cum infulis. Eran unas vendas blancas de lana, conque se cenian los Sacrificadores la cabeza, dexandu sueltos los extremos por detrás.

operum curus extinctus est.

Confinitis perseverantiae Livius Drusus, qui aetatis viribus, & acie oculorum defectus, ius civile populo benignissime interpretatus est: utilissimaeque discere id cupientibus monumenta composuit. Nam ut senem illum natura, caecum fortuna facere potuit: ita neutra interpellare valuit, ne non animo & videret, & vigeret.

CAP. IX. Pisistratus dicendo tantum valuisse traditur, ut ei Athenienses regium imperium oratione capti permitterent: cum praesertim ex contraria parte amantissimus patriae Solon niteretur. Sed alterius salubriores erant confectiones, alterius disertiores: quo evenit, ut alioqui prudentissima civitas libertati servitutem praesferret.

Pericles autem felicissimis naturae incrementis, sub Anaxagora praepatore, summo studio perpolitus & instructus, liberis Athenarum cervicibus jugum servitutis imposuit: egit enim ille urbem, & versavit arbitrio suo. Cumque adversus voluntatem populi loqueretur, jucunda nihilominus & popularis eius vox erat. Itaque veteris comoediae maledica lingua, (a) quamvis potentiam viri per-

[a] maledica lingua. En las Comedias Griegas era costumbre no solo corregir el vicio, sino deshonorar las personas, nombrandolas.

stringere cupiebat, tamen in labris ejus hominis melle dulciorem leporem fatebatur habitare: inque animis eorum, qui illum audierant, quasi aculeos quosdam relinqui prædicabant. Fertur quidam, cum admodum senex, primæ concioni Periclis adolescentuli interesset, idemque juvenis Pisistratum jam decrepitum concionantem audisset: non temperasse sibi quo minus exclamaret: Caveri illum civem oportere, quod Pisistrati orationi simillima ejus esset oratio. Nec hominem aut æstimatione eloquij, aut morum augurium fefellit. Quid enim inter Pisistratum & Periclem interfuit? nisi quod ille armatus, hic sine armis tyrannidem gessit?

Quantum eloquentiâ valuisse Hegesiam Cyrenaicum philosophum arbitramur? qui sic mala vitæ repræsentabat, ut eorum miseranda imagine audientium pectoribus inserta, multis voluntariæ mortis oppetendæ cupiditatem ingeneraret? Ideoque à rege Ptolemæo ulterius hac de re disserere prohibitus est.

... CAP. XI. Præcipuæ artis pictor equum ab exercitatione venientem, modo non (a) vivum, labore industriæ suæ comprehendere: cujus naribus spumas adjicere cupiens, tantus artifex in tam parvula materia multum ac diu frustra tenebatur. Indignatione

(a) modo non, *casus*.

dein-

deinde accensus, spongiam omnibus imbutam coloribus forte juxta se positam apprehendit, & veluti corrupturus opus suum, tabulæ illisit, Quam fortunâ ad ipsas equinares directam, desiderium pictoris coëgit explere. Itaque quod adumbrare non valuit, casus imitatus est. . . .

LIBR. IX. CAP. XII.

Vix verisimile est in eripiendo spiritu idem gaudium potuisse, quod fulmen; & tamen potuit. Nuntiatâ enim clade, quæ ad lacum Thrasymenum inciderat: altera mater sospiti filio ad ipsam portam facta obviam, in complexu ejus expiravit. Altera cum falso mortis filij nuntio domi mœsta sederet: ad primum conspectum redeuntis exanimata est. Genus casus (a) inusitatum. Quas dolor non extinxerat, lætitia consumpsit. . . .

Æschyli vero poëtæ excessus, quemadmodum non voluntarius, sic propter novitatem casus referendus est. In Sicilia, moentibus urbis in qua morabatur egressus, apri-co in loco resedit. Super quem aquila testudinem ferens, elusa splendore capitis, (erat enim capillis vacuum) perinde atque lapidi eam illisit, ut fractæ carne vesceretur. Eoque ictu, origo & principium fortioris tra-

(a) casus, de desdicha.

tragediæ [a] extinctus est.

Non vulgaris etiam Homeri mortis causa fertur: qui in insula, quia quæstionem à piscatoribus propositam solvere non potuisset, dolore absumptus creditur.

Sed atrocius aliquanto Euripides finitus est. Ab Archelai enim regis coena in Macedonia domum hospitem repetens, canum morsibus laniatus obiit. Crudelitas fati tanto ingenio non debita.

Sicut illi excessus illustrium poëtarum & moribus & operibus indignissimi. Sophocles ultimæ jam senectutis, cum in certamine tragediam dixisset: ancipiti sententiarum eventu diu sollicitus, aliquando tamen unâ sententiâ victor, causam mortis gaudium habuit.

Philemonem autem vis risus immoderati abstulit. Paratas ei figas atque in conspectu positas asello consumente, puerum ut illum abigeret, inclamavit. Qui cum jam comestis omnibus supervenisset: Quoniam, inquit, tam tardus fuisti, da nunc merum asello. Ac protinus urbanitatem dicti crebrò anhelitu cachinnorum profecutus, senile guttur salebris spiritus prægravavit.

.... Anacreonti quoque, quamvis stator de la Tragedia. [a] fortioris tragediæ. Eschylo sue el inven-

tum humanæ vitæ modum supergresso, quem
uvæ passæ succo tenues & exiles virium re-
liquias foventem, unius grani pertinacior in
aridis faucibus humor absorpsit. . . .

Polydamas athleta tempestate speluncam
subire coactus, nimio & subito incurſu a-
quæ labefacta ea ac ruente, cæteris comi-
tibus fugâ periculum egressis, solus restitit,
tanquam humeris suis totius ruinæ molem
sustentaturus. Sed pondere omni corpore
humano potentiore pressus, imbris causâ pe-
titam latebram, dementis fati (a) sepulchrum
habuit. Possunt hi præbere documentum, ni-
mio robore membrorum vigorem mentis
hebescere: quasi abnuente naturâ utriusque
boni largitionem. Ne supra mortalem sit fe-
licitatem, eundem & valentissimum esse, &
sapientissimum.

(a) dementis fati, *de una morte necia.*



LUGARES SELECTOS

DE MACROBIO.

SATURNAL. CONVIVIOR. LIBR. II. CAP. I.

... **Q**uia Saturnalibus^[a]optimo dierum ^(b)
 (ut ait Veronensis poëta) ^[c]nec vo-
 luptas nobis ut Stoicis tanquam hostis repu-
 dianda est, nec ut Epicureis summum bonum
 in voluptate ponendum: excogitemus alacri-
 tatem lasciviã carentem. Et, ni fallor, inveni,
 ut jocos veterum ac nobilũ virorum edecuma-
 tos^(d)ex multijugis libris ^(e)relatione mutua ^(f)

[a] Saturnalibus; en las fiestas de Saturno,
 que eran del mayor regocijo. Empezaban en 17 de
 Diciembre, y duraban 7 dias.

(b) optimo dierum; *supl.* tempore, en el
 mejor tiempo del año, en el mas alegre.

(c) Veronensis Poëta; Catulo, que nacio en
 el territorio de Verona. ait, Epigr. 14.

[d] edecumatos, escogidas de cada dies uno;
 esto es excellentes.

(e) ex multijugis libris, de varios libros.

(f) relatione mutua, en conversacion.

Ec

pro-

proferamus. Hæc nobis sit litterata lætitia, & docta cavillatio. . . (a)

Hæc res & curâ & studio digna veteribus visa est. Et jam primo animadverto duos, quos eloquentissimos antiqua ætas tulit, comicum Plautum & oratorem Tullium eos ambos etiam ad jocorum venustatem cæteris præstitisse. Plautus quidem ea re clarus fuit, ut post mortem ejus comœdiæ, quæ incertæ ferebantur, [b] Plautinæ tamen esse, de jocorum copia, noscerentur. Cicero autem quantum in ea re valuerit, quis ignorat, qui vel (c) liberti ejus libros, quos is de patroni jocos composuit, [d] quos quidam ipsius putant esse, legere curavit? Quis item nescit consularem cum scurram (e) ab inimicis appellari solitum? Quod

(a) cavillatio, *gracejo, chiste.*

[b] quæ incertæ ferebantur, *que corrian, sin saberse su Autor.* (c) vel por etiam. liberti, *Tyronis.*

(d) composuit. *Quintiliano duda, si fue Tyron el Autor de esta Ana, que se publicó despues de la muerte de su amo. Otras muchas se hicieron viviendo Ciceron, pero falsas; la que él leyo, y aprobo fue la de su Amigo Trebonio.* (Ep. fam. 15. 21.)

(e) scurram. *El dize de sí. Ego autem, existimes quod lubet, mirificè capior facetijs, maximè nostratibus.* [Ib. 9. 15.) *Pero en los negocios publicos usaba del chiste con modera-*

In oratione etiam sua Vatinius (a) posuit. Atque ego (nî longum esset) referrem (b) in quibus causis cûm nocentissimos reos tueretur, victoriam joci adeptus sit. . . .

Si ergo probatis inventum, agite; quod cuique de dictis talibus in mentem veniet, vicissim memoriam nostram excitando referamus. Placuit vniversis lætitiæ excogitata iobrietas, & ideo ut Prætextatus incipiendo auctoritatem de exemplo præberet, hortati sunt.

CAP. II. Tum ille &c. . . Eustathius deinde: Publius (c) Mutium in primis malevolum cûm vidisset solito tristiores: Aut Mutio, inquit, nescio quid incommodi accessit: aut nescio cui, aliquid boni. . . .

CAP. III. . . . M. Cicero, cûm apud Damasippum cœnaret: & ille mediocri vino polito diceret: Bibite Falernum [d] hoc, *an- cion. En las conversaciones particulares, principalmente en la mesa, era donde se abandonaba à la risa, y à la chanza. (Ib. 9. 24. & 26.)*

(a) Vatinius, *Estaba bien picado de las preguntas que Ciceron le hizo en la oracion, que se conserva con el titulo de Interrogacion.*

[b] referrem. *El P. Vavasor recogió una gran cantidad de estos passages en su libro de Ludicrà Dictione.* (c) Publius Publio Syro.

[d] Falernum. *El vino mas celebre entre los Romanos, era el de un terreno llamado Falernum, cerca de Capua.*

norum quadraginta est: Bene inquit ætatem fert. (a)

Idem cum Lentulum generum suum, exiguæ staturæ hominem, longo gladio accinctum vidisset: Quis, inquit, generum meum ad gladium alligavit?

Nec Q. Ciceroni fratri circa similem mordacitatem pepercit: Nam cum in ea provincia quam ille rexerat, (b) vidisset clypeatam imaginem ejus, ingentibus liniamentis usque ad pectus ex more pictam: erat autem Quintus ipse staturæ parvæ, ait: Fratrer meus dimidius (c) major est quam totus.

In consulatu Vatini, quem paucis diebus gessit, notabilis Ciceronis urbanitas (d) circumferebatur. Magnum ostentum, inquit, anno Vatini factum est: quod illo Consule, nec bruma, nec ver, nec æstas, nec autumnus fuit.

Querenti deinde Vatinio, quod gravatus esset domum ad se infirmatum venire, respondit: Volui in Consulatu tuo venire,

(a) ætatem fert. cuenta su edad, porque era poco, se avia consumido.

(b) rexerat. Fue Quinto, Governador de la Asia despues de aver sido Pretor en Roma.

(c) dimidius, su Busto, su retrato, que na representaba mas que la cabeza, pecho, y espalda.

(d) urbanitas, chanza cortesana.

sed nox me comprehendit. . . .

Pompejus Ciceronis facetiarum impatiens fuit. Cujus hæc de eo dicta ferebantur. Ego verò quem fugiam, habeo: quem sequar, non habeo. Sed & cum ad Pompejum venisset, dicentibus serò eum venisse, respondit: Minimè serò veni: nam nihil hic paratum video. Deinde interroganti Pompejo, ubi gener ejus Dolabella esset, respōdit: Cum socero tuo. (a) Et cum donasset Pompejus transfugam civitate Romana, O hominem bellum, inquit, Gallis civitatem promittit alienam, qui nobis nostram non potest reddere. Propter quæ meritò videbatur dixisse Pompejus: Cupio ad hostes Cicero transeat, ut nos timeat.

In Cæsarem quoque mordacitas Ciceronis dentes suos strinxit. Nam primum post victoriam Cæsaris interrogatus: Cur in electione partis errasset, respondit: Præcinctura me decepit. Iocatus in Cæsarem, qui ita togâ præcingebatur, ut trahendo laciniam, velut mollis incederet. Adeò ut Sylla tanquam providus dixerit Pompejo: Cave tibi illum puerum malè præcinctum. . . .

Vigebat in eo excedens jocus & seria mordacitas, ut hoc est ex epistola ad C. Cæsarium dictatoris (b) violatorem: Vellem Idi-

(a) Cum socero tuo. *Cesar era Suegro de Pompejo* [b] dictatoris, *de Cesar. Idibus Martijs.*
bus

bus Martijs me ad coenam invitasses: profectò reliquiarum nihil fuisset, nunc me reliquiae vestrae exercent. Idem Cicero de Pisone genero & M. Lepido lepidissimè cavillatus est. . .

CAP. IV. . Augustus, cùm ei quidam libellum, trepidus offerret: & modò proferret manum, modò retraheret: Putas, inquit, te asemi elephanto dare? . . .

Galbae, cujus informe gibbo erat corpus, agenti apud se causam, & frequenter dicenti: Corrige [a] in me si quid reprehendis, respondit: Ego te monere possum, corrigere non possum.

Cum multi Severo Cassio acusante absolventur: & architectus fori Augusti expectationem operis diu traheret, ita jocatus est: Vellem Cassius & meum forum accusasset. (b)

Vectius cum monumentum patris exarasset, (c) ait Augustus: Hoc est verè monu-

Este dia mataron á Cesar. reliquiarum, habla de M. Antonio.

(a) corrige advierte. corrigere, enderezar.

(b) acusasset. El donayre está en el equivoco del verbo absolvere, que significa absolver, y tambien acabar, ò perficionar.

(c) exarasset. Este es otro equivoco, que consiste en que exaro significa escribir, y cultivar la tierra, y colo significa tambien cultivar, y reverenciar.

mentum patris colere.

Cum audisset inter pueros, quos in Syria Herodes rex Iudæorum intra bimatum iussit interfici, filium [a] quoque ejus occisum, ait: Melius est Herodis porcum esse (b) quàm filium....

Exceptus est à quodam coenâ satis parvâ, & quasi quotidianâ. Nam penè nulli se invitanti negabat. Post epulum igitur inops, ac sine ullo apparatu discedens, vale dicenti, hoc tantum insufurravit: Non putabam me tibi tam familiarem....

Relatâ ad se magnitudine æris alieni, quàm quidam eques Romanus dum vixit excedentem ducenties (c) L L s. celaverat, culcitram emi cubicularem in ejus auctione sibi jussit. Et præceptum mirantibus, hanc rationem reddidit: Habenda est ad somnum culcitra, in qua ille, cum tantum deberet,

[a] filium ejus. Este fue Antipatro su primogenito, á quien ya grande, mandò matar Herodes por Traydor, poco despues de la muerte de los Inocentes. Vease á Huet. Dem. Ev. prop. 9. cap. 15.

[b] porcum esse. Herodes, como todos los Judios, y Arabes tenian horror à los puercos, y no los mataban, ni comian su carne.

[c] ducenties, *supl.* centena millia. I I S festerium, esto es, 20 millones de sesteracios, que hazen 390625. ps.

dor-

dormire potuit. . . .

Soleo in Augusto magis mirari quos pertulit jocos, quam ipse quos protulit, quia major est patientiæ, quam facundiæ laus: maximè, cum æquanimiter aliqua etiam jocos mordaciora pertulerit. Cujusdam provincialis jocus asper innotuit. Intraverat Romanum simillimus Cæsari, & in se omnium ora converterat. Augustus perducere hominem ad se jussit, visumque hoc modo interrogavit: Dic mihi adolescens, fuit aliquando mater tua Romæ? Negavit ille; nec contentus, adjecit: Sed pater meus sæpe. . . .

Solebat descendentem à Palatio Cæsari honorificum aliquod epigramma porrigere Græculus. Id cum frustra sæpe fecisset, rursusque cum id facturum vidisset Augustus. breve manu sua in charta exaravit Græcum Epigramma. pergenti deinde ad se obviam misit. Ille legendo laudare, mirari tam voce, quam vultu. Cumque accessisset ad sellam, demissa in fundam pauperem manu, paucos denarios protulit, quos Principi daret. Adjectus hic sermo Non secundum fortunam tuam, Auguste, si plus haberem, plus darem. Secuto omnium risu, dispensatorem Cæsar vocavit, & tertium centum millia (a) Græculo numerari jussit.

(a) ceterum millia, circa de dos mil pesos.



LUGARES SELECTOS

DE SÜETONIO TRANQUILO.

LIBR. II. DE CÆS. AUGUSTO. CAP. LXXXIV.

AUGUSTUS Eloquentiam studiâque liberalia (a) ab ætate primâ & cupide, & laboriosissimè exercuit. Mutinensi bello in tanta mole rerum, & legissè, & scripsissè, & declamasse quotidie traditur. Nam deinceps, neque in senatu, neque apud populum, neque apud milites locutus est umquam, nisi meditatâ, & compositâ oratione: quamvis non deficeret ad subita, ex temporali facultate. Ac ne periculum memoriæ adiret, aut in ediscendo tempus absumeret, instituit recitare (b) omnia. Sermones quoque cum singulis, etiam cum Livia (c) sua graviores, nonnisi in scriptis, & è libello habebat. ne plus minúsque loqueretur ex tempore. Pronunciabat dulci, & proprio quodam oris sono: dabátque assiduè

(a) liberalia *proprios de un Caballero.*

(b) recitare *hablar leyendo, ó leer lo que quería hablar.* [c] Livia *era muger de Augusto.*

pho

LUGARES SELECTOS

phonasco (a) operam: sed nonnumquam infirmatis faucibus, præconis voce ad populum concionatus est.

CAP. LXXXV. Multa varij generis profã oratione composuit, ex quibus nonnulla in cœtu familiarum, velut in auditorio recitavit: sicut *Rescripta* [b] *Bruto de Catone*. Quæ volumina cum jam senior ex magna parte legisset, fatigatus, Tiberio tradidit perlegendam. Item *Hortationes ad philosophiam*: & aliqua *De vitã sua*, quam tredecim libris, Cantabrico tenuis bello, nec ultra exposuit. Poëticam summam attigit. Unus liber exstat scriptus ab eo hexametris versibus, cujus & argumentum, & titulus est: *Sicilia*. Exstat alter æque modicus *Epigrammatum*, quæ fere tempore balnei meditabatur. Nam tragediam magno impetu exorsus, non succedente stylo abolevit: quærentibusque amicis quidnam *Ajax* ageret? respondit, *Ajacem* (c) suum in

(a) phonasco, al Maestro de pronnnciacion, cuyo oficio era exercitar la voz, variando à proposito sus inflexiones, para hablar con gracia, y sin fatiga.

(b) Rescripta &c Este era el titulo de la obra. rescripta respuestas.

(c) Ajacem &c. Queriendo significar, que borró con una esponja, su tragedia de Ajax, dice que su Ajax se recostó sobre la esponja: aludiendo al Ajax verdadero, que se mató, cargandose sobre su espada.

ipon-

Spongiam incubuisse.

CAP. LXXXVI. Genus eloquendi secutus est elegans, & temperatum: vitatis sententiarum ineptijs, atque inconcinnitate, & *reconditorum verborum*, ut ipse dixit, *fœtoribus*. Præcipuamque curam duxit, sentum animi quam apertissimè exprimere: quod quo facilius efficeret, aut necubi lectorem, vel auditorem obturbaret, ac moraretur, neque præpositiones verbis addere, neque conjunctiones sæpius iterare dubitavit, quæ detractæ afferunt aliquid obscuritatis, etsi gratiam augent. Cacozélos, (a) & antiquarios, (b) ut diverso genere vitiosos, pari fastidio spreuit. Exagitabat nonnumquam in primis Mæcenasem (c) suum, cujus *myrobrechis* [d] ut ait (e) *cincinnos* [f] usque quaque persequitur, & imitando [g] per jocum irridet. Sed

[a] Cacozélos, á los imitadores afectados.

[b] antiquarios, á los que gustan de voces antiguas: [c] Mæcenas era Amigo mui querido de Augusto.

(d) *myrobrechis* voz griega, que significa unguentis delibutos: esto es untados con azeytes olorosos. (e) ut ait, *supl. Augustus*.

(f) *cincinnos*, los rizos, ó bucles, esto es, los adornos afectados, y ridiculos de su estilo.

(g) imitando. Augusto solia escribir á Mæcenas en el mismo estilo por donayre, y correccion. Vase á Macrobio. Saturn. Lib. 2. cap. 4.

nec Tiberio parcit, & exoletas interdum, & reconditas voces aucupanti. M. quidem Antonium, ut insanum, increpat: quasi ea scribentem, quæ mirentur potius homines, quam intelligant. Deinde ludens malum, & inconstans in eligendo genere dicendi ingenium ejus, addidit hæc: *Tuque dubitas, Cimberne Annius, an Veranius Flaccus (a) imitandi sint tibi? ita ut verbis, (b) quæ C. Sallustius excerpfit ex Originibus Catonis [c] utaris? an potius Asiaticorum (d) oratorum inanibus sententijs, verborum volubilitas [e] in nostrum sermonem (f) transferranda?* Et quadam epistolâ, Agrippinæ neptis ingenium collaudans; *Sed opus est, inquit, dare te operam, ne moleste scribas, aut loquaris. Quotidiano sermone quædam frequentius, & no-*

(a) Cimber Annius, Veranius Flaccus. *Rhetoricos, que usaban palabras antiguas.*

(b) verbis, *se entiende obsoleto.*

(c) ex Originibus Catonis, *esto es de la obra de M. Porcio Caton, intitulada De Originibus Pop. Roman.*

(d) Asiaticorum. *Por esso el estilo difuso, y pomposo se llama Asiatico; á distincion del perfecto, en que nada sobra, ni falta, que se dice Atico*

[e] Verborum volubilitas, *la facilidad de hablar.*

[f] in nostrum sermonem, *al Latin.*

tabiliter usurpasse eum, litteræ ipsius autographæ (a) ostentant. In quibus identidem cum aliquos nunquam soluturos significare vult: *Ad Kalendas Græcas* (b) soluturos, (c) ait: & cum hortatur ferenda esse præsentia, qualiacumque sint, *Contenti simus hoc Catone*; (d) & ad experimentam festinatæ rei velocitatem, *Velocius, quam asparagi coquantur*.

CAP. LXXXVII. Ponit assidue & pro stulto, *baceolum*: & pro pullo, *pullejaceum*: & pro cerito, *vacerrosum*: & *vapide sese habere*, pro male: & *betiffare*, pro languere, quod vulgo *lachaniffare* dicitur. Item *simus* pro *sumus*, & *domos* genitivo casu singulari, pro *domus*. Nec umquam aliter hæc duo, ne quis mendam magis, quam consuetudinem putet. Notavi & in chirographo ejus illa præcipue: non dividit verba, nec ab extrema parte versuum (e)

[a] autographæ, escritas de su mano.

(b) ad Kalendas Græcas, esto es nuncá, por que los Griegos no tenían Calendas, sino Neomenias, ò Novilunios, cuyo primero dia, era el dia primero del mes. (c) soluturos, que pagarian. Porque los intereses de la plata prestada se pagaban en las Calendas, esto es, cada mes el dia primero.

(d) Contenti simus hoc Catone: esto es. Ya que no hai hombres de aquella integridad de Caton, contentemonos con lo que hai, como si fuera lo mejor.

(e) versuum de los renglones, a vertendo.

abundantes litteras in alterum transfert, sed ibidem statim subjicit, circumducitque.

CAP. LXXXVIII. Orthographiam, id est formulam rationemque scribendi à Grammaticis institutam, non adeo custodijt: ac videtur eorum sequi potius opinionem, qui perinde scribendum, ac loquamur existiment. Nam quod sæpe non litteras modo, sed syllabas aut permutat, aut præterit, communis hominum error est. Nec ego id notare, nisi mihi mirum videretur, tradidisse aliquos, legato cum consulari successorem dedisse, ut rudi & indocto, cujus manu *ixi*; pro *ipsi* scriptum animadverterit. Quoties autem per notas (*a*) scribit, *b*, pro *a*: *c*. pro *b*, ac deinceps eadem ratione sequentes litteras ponit; pro *z* autem, duplex *aa*.

CAP. LXXXIX. Ne Græcarum quidem disciplinarum levioe studio tenebatur: in quibus & ipsis præstabat largiter, magistro didendi usus Apollodoro Pergameno, quem jam grandem natu, Apolloniam quoque secum ab urbe juvenis adhuc eduxerat. Deinde etiam eruditione variâ repletus Sphæri, Aræi philosophi, filiorumque ejus Dionysij, & Nicanoris contubernium iniit: non tamen ut aut loqueretur expedite, aut componere aliquid auderet. Nam & quid res exigeret, latinè formabat, vertendumque alij dabat.

(*a*) per notas, *per cifras*.

Sed plane poematum quoque non imperitus, delectabatur etiam comœdiâ veteri, & sæpe eam exhibuit publicis spectaculis. In evolvendis utriusque linguæ auctoribus, nihil æque spectabatur quam præcepta, & exempla publicè vel privatim salubria: eaque ad verbum excerpta, aut ad domesticos, aut ad exercituum provinciarumque rectores, aut ad urbis magistratus plerumque mittebat: prout quique monitione indigerent. Etiam libros totos, & senatui recitavit, & populo notos per edictum sæpe fecit: ut orationes Q. Metelli; *De prole augenda*, & Rutilij *De modo adificiorum*: quo magis persuaderet, utramque rem non à se primo animadvertam, sed antiquis jam tunc curæ fuisse. Ingenia seculi sui omnibus modis fovit. Recitantes & benignè & patienter audivit: nec tantum carmina, & historias, sed & orationes, & dialogos. Componi tamen aliquid de se nisi & serio & à præstantissimis offēdebatur: admonebátque Prætores, ne paterentur nomen suum commissionibus (a) obsolescere.

LIBR. XI. DE TITO. CAP. VII.

... DENIQUE Titum propalam alium Neronem, & opinabantur, & prædicabant. At illi ea fama pro bono cessit, (b) conver-

(a) commissionibus, en los certámenes de Poetas, ú Oradores [c] pro bono cessit, le sirvió de beneficio.

figue est in maximas laudes: neque ullo vitio reperto, & contra virtutibus summis. Convivia instituit jucunda magis, quam profusa. Amicos elegit, quibus etiam post eum principes, ut & sibi, & Reip. necessarijs, acquieverunt, præcipuè que sunt usi. Beronicem statim ab urbe dimisit invitus invitam. Quosdam è gratissimis delicatorum, (a) quamquam tam artifices saltationis, [b] ut mox scenam tenuerint, (c) non modo fovere prolixius, sed spectare omnino in publico cœtu superfedidit. Nulli civium quidquam admittit: abstinuit alieno, ut si quis umquam: ac ne concessas quidem, ac solitas collationes recepit. Et tamen nemine ante se munificentia minor. Amphitheatro (d) dedica-

[a] delicatorum de los Perimetres.

[b] artifices saltationis, Maestros de danza, ó insiones bailarines. (c) scenam tenere, es dominar, ó ser el primero en el Theatro.

(d) Amphitheatro. El Amphitheatro era un Cofio, ó plaza cerrada, de figura redonda, ú oval, elevada por gradas, que servian de assientos, y destinada à los espectaculos, esto es à los combates de gladiadores, ó fieras. Havia muchos en la Antigüedad. El mas soberbio era este, que empezó Vespasiano, y perficionò su hijo Tiro, en medio de la Ciudad de Roma. Admitia 87. mil espectadores, y se conserva todavia un gran resto de el.

to, (a) thermisque (b) juxta celeriter extru-
ctis; munus [a] edidit apparatusissimum, lar-
gissimunque. Dedit & navale praelium in ve-
teri naumachiâ (d) Ibidem & gladiatores, at-
que uno die quinque millia omne genus
ferarum.

CAP. VIII. Natura autem benevolentis-

[a] dedicato, estrenando, en el estreno.

(b) thermis, Casas de baños calientes. Era
muy sumptuosas, y tenian fuera de todas las co-
modidades para el baño, otros lugares espaciosos
para exercitar la juventud en el salto, la lucha,
la carrera, y otros juegos de fuerza, y agilidad, y
en el manejo de todas armas. Las mas magnificas
fueron las de Caracala, y las de Diocleciano.

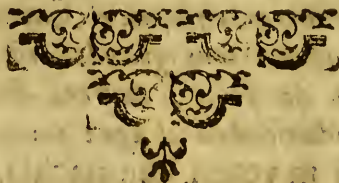
(c) munus spectaculum, un juego publico.

[d] in veteri naumachiâ. Uno de los espec-
taculos Romanos, y el mas cruel, era el comba-
te naval, en que regularmente perecian casi to-
dos los combatientes, que eran esclavos habidos en
la guerra, ó malhechores. Esta fiesta se llamaba
Naumachia, y tambien el lugar donde se hazia,
que era un gran lago cercado, y con asientos,
en forma de amphiteatro. Havia varios en Roma,
pero en los primeros tiempos, el Circo maximo,
que era una plaza muy grande destinada á los
juegos publicos de salto, carrera &c. servia á
este fin, introduciendole el agua por conductos sub-
terraneos. Assi in veteri naumachia, es en el Cir-
co maximo.

simus, cum ex instituto Tiberij omnes dehinc Cæsares, beneficia à superioribus concessa principibus, aliter rata non haberent, quam si eadem iisdem, & ipsi dedissent: (a) primus præterita omnia uno confirmavit edicto: nec à se peti passus est. In cæteris verò desiderijs omnium hominum, obstinatissimè tenuit, ne quem sine spe dimitteret. Quin & admonentibus domesticis, *quasi plurà policeretur, quam præstare posset. Non oportere, ait, quemquam, à sermone principis tristem discedere.* Atque etiam recordatus quondam super coenam, quod nihil cuiquam toto die præstitisset, memorabilem illam, meritòque laudatam vocem (b) edidit: AMICI, DIEM PERDIDI. Populum inprimis universum tantà per omnes occasiones comitate tractavit: ut proposito gladiatorio munere, *non ad suum, sed spectantium arbitrium, editurum se professus sit.* Et planè ita fecit. Nam neque negavit quidquam petentibus; & ut quæ vellent, peterent, ultro adhortatus est. . . .

(a) quam si dedissent, *sino dando.*

(b) vocem, *sentencia.*



LUGARES SELECTOS

DE CORNELIO TACITO.

ANNAL. LIBR. II. CAP. XXXIII.

PROXIMO senatus die, multa in luxum civitatis dicta à Q. Haterio consulari, Octavio Frontone prætura functo: decretumque, *ne vasa* (a) *auro solida ministrandis cibis fierent, ne vestis serica viros fœderet.* [b]. Excessit [c] Fronto, ac postulavit modum [d] argento, suppellectili, familiæ. Erat quippe adhuc frequens senatoribus, si quid e Rep. [e] crederent, loco sententiæ promere. Con-

(a) vasa, los vasos, esto es la vajilla. Este lugar basta por prueba de la gran riqueza de los Antiguos. [b] fœderet deshonorasse.

(c) Excessit, pasó mas adelante.

[d] modum *supl.* definiri, que se pudiesse limite. argento à la vajilla de plata, suppellectili al menage, familiæ al numero de criados.

(e) e Rep. *supl.* esse, que era interes de la Republica. promere decir claramente, loco sententiæ, en el lugar de su dictamen, en su vez de hablar. tra

trá Gallus Atilius differuit: Auctu imperij
 adoleuisse etiam privatas opes: idque non
 novum, sed è vetustissimis moribus; a-
 liam [a] apud Fabricios, aliam apud Scipio-
 nes pecuniam, & cuncta (b) ad Remp. [c]
 referri: qua tenui, (d) angustas civium do-
 mos; postquam eo magnificentia (e) venerit,
 gliscere singulos, neque in familia, & argen-

(a) aliam &c. que uno fue el caudal de C.
 Fabricio Lusco, y otro el de los Scipiones. Aquel
 vivio, y murio muy pobre: y siendo Censor, depu-
 so al Senador Corn. Rufino, que havia sido Dic-
 tador, por averle hallado diez libras de plata en
 algunos utensilios. Estos se portaron con esplendor,
 y desde su tiempo, esto es desde la destruccion de
 Cartago, empezó el luxo de los Romanos.

(b) & cuncta, y ambas cosas.

[c] ad Remp. al tiempo de la Republica.

(d) qua tenui, supl. sub, la qual siendo pe-
 queña. angustas pobres, supl. fuisse.

[e] eo magnificentia, esto es ad ea nego-
 cia, á tal grado: porque eo, quo, illo son ter-
 minaciones neutras del acus. de plural, quos,
 quas, quæ, vel quo: eos, eas, ea, vel eo, &c.
 como en duo, y ambo; y assi se entiende el
 quocirca, esto es, circa quæ negotia: eo ten-
 ait &c. y tambien eo magnificentia, siendo
 constante, que este gen. es regido de algun substantivo,
 con quien concuerda eo.

to, quæque ad usum parentur, nimium aliquid, aut modicum, nisi ex fortuna possidentis: distinctos senatus (a) & equitum census, non quia diversi naturâ, sed (b) ut locis, ordinibus, dignationibus, antistant alijs quæ ad requiem animi, aut salubritatem corporum parentur, nisi fortè clarissimo cuique plures curas, majora pericula subeunda; delinimentis curarum & periculorum cendum esse. Facilem ad sensum Gallo, sub

(a) senatus, esto es Senatorum. Census los patrimonios. El de un Caballero fue siempre 400 mil sest. ó cerca de 8. mil pesos. El de un Senador era doblado en el tiempo de la Republica y triplado en el de Augusto, que lo amplió á un millon, y 200 mil sestercios.

(b) sed *supl.* quia. ut, por quemadmodum. locis, ordinibus, dignationibus, *supl.* antistant, se aventajan: se entiende unos respecto de otros, y ambos respecto de la plebe. antistant *supl.* &, tambien se aventajan. alijs *supl.* in rebus. quæ parentur, que se ordenan, ó previenen &c. Este lugar estaba sin duda corrompido. Muchos Sabios Criticos lo han emendado, y sin embargo quedaba mui obscuro. Yo conseruo casi enteramente la lectura antigua, y solo mudo con Lipsio, y Grocio tales que, en alijs quæ, equivocacion mui natural de Copistas: pero lo explico de un modo, que la construccion sale integra, y el sentido claro.

nomnibus honestis, (a) concessio vitiorum, & similitudo audientium dedit. Adjecerat, & Tiberius, non id tempus centuræ; (b) nec si quid in moribus labaret, defuturum corrigendi auctorem. (c)

CAP. XXXIV. Inter quæ L. Piso ambitum fori, (d) corrupta iudicia, (e) sævitiam oratorum, [f] accusationes minitantium (g) increpans, abire se, & cedere urbe, victurum in aliquo abdito, & longiquo rure testabatur, simul curiam relinquebat. Commotus est Tiberius, & quamquam mitibus verbis Pisonem

(a) sub nomnibus honestis, *baxo de pretextos especiosos. concessio la licencia. audientium, supl. Senatorum.*

(b) centuræ, *del oficio de Censor. Era este un magistrado, que examinaba los caudales, y costumbres de los Ciudadanos, y castigaba severamente sus desordenes. Elegianse dos cada 5. años.*

[d] auctorem. *el mismo Tiberio, que era ya Censor perpetuo.*

(d) ambitum fori, *los enredos partidos, y cabalás del Foro, ó de los Tribunales.*

[e] corrupta iudicia, *las sentencias corrompidas por interes, ó passion de los Juezes.*

[f] oratorum, *esto es delatorum. Avia muchos, por lisonja al genio suspicáz de Tiberio.*

(g) minitantium, *De esta suerte hazian temblar á la inocencia, y la tenian oprimida.*

permulſiſſet, propinquos quoque ejus impulit, ut abeuntem, autoritate, vel precibus tenerent. Haud minus liberi doloris documentum idem Pito mox dedit, vocatâ in jus Urgulaniâ, quam ſupra leges amicitia Auguſtæ (a) extulerat. Nec aut Urgulania obtempèravit, in domum Cæſaris ſpreto Piſone veſta; aut ille abſtitit, quamquam Auguſta ſe violari, (b) & imminui quereretur. Tiberius hæcenus indulgere matri, civile ratus, ut ſe iturum ad prætoris tribunal, adfuturum [c] Vrgulaniæ diceret: proceſſit palatio, procul ſequi juſſis militibus. Spectabatur occuſante populo, cõpoſitus (d) ore, & ſermonibus varijs tempus, atque iter ducens: donec propinquis Piſonem fruſtra coërcentibus, (e) deferri Auguſta pecuniam, quæ petebatur juberet. Iſque finis rei, ex qua nequẽ Piſo inglorius, & Cæſar maiore fama fuit. Ceterum Vrgulaniæ potentia adeo nimia civitati erat, ut reſtis in cauſſa quadam, quæ apud ſenatum tractabatur, venire (e) dedignaretur; miſſus eſt Prætor, qui domi interrogaret: cum Virgines Veſtales in foro; & iudicio

(a) Auguſtæ, eſto es, á Livia, Madre de Tiberio.

(b) ſe violari, que ſe le perdía el reſpeto. & imminui, y que ſe le rebaxaba la authoridad.

(c) adfuturum, que defendería como abogado.

[d] cõpoſitus diſſimulado. ducens alargando.

(e) coërcentibus conteniendo, procurando a quietar. (e) venire comparecer. audi.

audiri, quotiens testimonium dicerent, [a] verus mos fuerit. . . .

LIBR. IV. CAP. LXII.

M. Licinio, L. Calpurnio Coss. ingentium bellorum cladem æquavit malum improvisum. Ejus initium simul & finis extitit. [b] Nam coepto apud Fidenam [c] amphitheatro, Atilius quidam libertini generis, [d] quo spectaculum gladiatorum celebraret: neque fundamenta per solidum subdidit; neque firmis nexibus ligneam compagem superstruxit: ut qui non abundantia pecuniae, nec municipali ambitione, [e] sed in sordida mercede (f) id negotium quaesivisset. Adfluxere avidi talium imperitante Tiberio, procul voluptatibus habiti: (g) virile

(a) testimonium dicere, deponer, testificar.

(b) extitit, esto es, todo sucedió en un momento.

[c] apud Fidenam: Ciudad á 5. millas de Roma. [d] libertini generis, de casta de libertos, como el poeta Horacio.

[e] municipali ambitione, por aquel deseo de gloria, que solian tener los Ciudadanos de los Municipios, esto es de las Ciudades, que gozaban de los derechos, y privilegios de Roma.

(f) in mercede, esto es, propter mercedem.

[g] habiti. Tiberio avia quitado casi enteramente los combates de gladiadores, que eran tan del gusto de aquellos Pueblos.

ac muliebri sexus, omnis ætas, ob propinquitatem loci effutius. Unde gravior pestis [a] fuit, conferta mole, dein convulsa, dum ruit intus, aut in exteriora effunditur: immensamque vim [b] mortalium spectaculo intentos, aut qui [c] circum adstabant, præceps trahit, atque operit. Et illi quidem, quos principium stragis in mortem afflixerat, ut tali sorte, (d) cruciatum effugere. Miserandi magis, quos abrupta parte corporis, nondum vita deseruerat: qui per diem visi, per noctem ululatus & gemitu, conjuges, aut liberos noscebant. Iam ceteri famam exiti, hic fratrem, propinquum ille, alius parentes lamentari. (e) etiam quorum diversa de causa amici, aut necessarij aberant, pavere tamen: neque dum comperto (f) quos illa vis perculisset, latior ex incerto metus.

CAP. LXIII. Ut cœpere dimoveri obruta; concursus ad exanimos, complectentium, osculantium: & sæpe certamen, si

[a] pestis el daño comun.

[b] vim muchedumbre.

[c] aut qui *supl.* eos.

(d) ut tali sorte, *supl.* poterant, como podian en tal fatalidad.

(e) lamentari *supl.* cœperant.

(f) neque dum comperto, esto es, & nondum, y no sabido aún, è mientras no se *supo.*

CON-

confusior facies, (a) & par forma, aut ætas, errorem adgnoscentibus fecerat. Quinquaginta hominum millia eo casu debilitata, [b] vel obtrita sunt. Cautumque in posterum senatusconsulto, *Ne quis gladiatorum munus ederet, cui minor quadringentorum millium [c] res; neve amphitheatrum imponeretur, nisi solo firmitatis spectata.* (d) Atilius in exilium actus est. Ceterum sub (e) recentem cladem patuere procerum domus, fomenta, & medici passim præbiti: fuitque urbs (f) per illos dies, quamquam mæsta facie, veterum institutis similis, qui magna post prælia læticios, largitione, & curâ sustentabant. . . .

LIBR. VI. CAP. VI.

Infigne (g) visum est earum Cæsaris (h) litterarum initium. nam his verbis exorsus est: *Quid scribam vobis P. C. aut quomodo scribam, aut quid omnino non scribam, hoc tempore, dii me, deæque peius perdant, quam pri-*
 (a) certamen fecerat facies, si confusa &
 (b) debilitata estropeados.
 (c) quadringentorum millium, circa de 8. mil pesos.

(d) spectatæ reconocida por peritos.

[e] sub por post. (f) Urbs Roma.

[g] insigne, notable. (h) Cæsaris, Tiberij.

re quotidie sentio, si scio. Adeo facinora atque flagitia sua ipsi quoque in supplicium verterant. Neque frustra præstantissimus sapientiæ [a] firmare solitus est, si recludantur tyrannorum mentes, posse aspici laniatus & ictus; quando ut corpora verberibus, ita sævitiâ, libidine, malis consultiis animus dilaceretur. Quippe Tiberium non fortuna, non solitudines protegebant, quin tormenta pectoris suâsque ipse pœnas fateretur. ..

LIBR. XI. CAP. V

Continuis inde, & sævus accusandis reis Suilius, multique audaciæ ejus æmuli. Nam cuncta legum, & magistratuum munia in se trahens Princeps, [b] materiam prædandi patefecerat: nec quidquam publicæ mercis tam venale fuit, quam advocatorum perfidia: adeo ut Samius insignis eques Romanus, quadringentis nummorum (c) millibus Suilio datis, & cognita prævaricatione, ferro in domo ejus incubuerit. Igitur incipiente C. Silio Consule designato, cujus de potentia & exitio, in tempore memorabo, consurgunt patres, legemque Cinciam flagitant: qua cavetur antiquitus, *ne quis ob causam oran-*

(a) præstantissimus sapientiæ, *Socrates.*

[b] Princeps, *Claudio.*

[c] nummorum *de sestercios.*

dam pecuniam, donumve accipiat.

— CAP. VI. Deinde obstrepentibus his, quibus ea contumelia parabatur, discors Suius acriter incubuit, veterum oratorum exempla referens; qui famam in posteros, præmia eloquentiæ cogitavissent pulcherrima: alioquin, & bonarum artium principem fordidis ministerijs foedari: ne fidem quidem integram manere, ubi magnitudo quæstum spectetur. Quod si in nullius mercedem negotia tucantur, pauciora fore: nunc inimicitias, acufationes, odia & injurias foveri, ut quomodo vis morborum prætia nudentibus, sic fori tabes pecuniam advocatis ferat. Meminissent C. Asinij & Messallæ, ac recentiorum Arruntij, & Æternini. Ad summa proventus in corruptâ vitâ & facundiâ. Talia dicente Consule designato, consentientibus alijs, parabatur sententia, qua,

Lege repetandarum (a) tenerentur cum Suius, & Costitianus, & ceteri, qui non iudicium, (b) (quippe in manifestos) (c) sed poenam statui videbant, circum-

(a) repetandarum supl. pecuniarum. Esta Ley castigaba los cohechos con pena de destierro, & otra mayor segun las circunstancias. L. 1. § 7. D. ad L. Iul. Repetund.

(b) non iudicium, no el proceso.

(c) in manifestos supl. reos, notorios, convencidos.

sistunt Cæsarem, ante acta deprecantes. [a] Et postquam annuit tacens, incipiunt.

CAP. VII. ; Quem illum tantâ superbâ esse, ut æternitatem famæ spe præsumat? u- sui & rebus subsidium præparari, ne quis inopiâ advocatorum potentioribus obnoxius sit. neque tamen eloquentiam gratuito cõtingere: [b] omitti curas familiaris, [c] ut quis se alienis negotijs intendat. multos militiâ, quosdam exercendo agros, tolerare vitâ. Nihil á quoquã expeti, nisi cujus fructus ante præviderit. Facile Asinium, & Messallam, inter Antonium, & Augustum bellorum præmijs réfertos, aut ditium familiarum heredes Æserminos, & Aruntios magnum animum induisse: prompta sibi exempla quantis mercedibus P. Clodius, aut C. Curio concionari soliti sint. se modicos senatores, quietâ Rep. nulla nisi pacis emolumenta petere. Cogitaret [d] plebem, quæ toga enitesceret: sublatis studiorum prætijs, etiam studia peritura. Ut minus deco-

(a) ante acta deprecantes, *pidiendole*, que perdonasse las cosas passadas.

[b] neque gratuito contingere, *ni se ad- quiere de valde.*

(c) familiaris acuf. plur: que se abandonan los cuidados propios.

(d) cogitaret *supl. oportere ut. Que considerasse Tiberio, la plebe que &. togâ en la eloquencia forense.*

ra hæc, ita haud frustra dicta princeps ratus, capiendis pecunijs posuit modum usque ad dena tertertia, (a) quem [b] egressi, repetundarum (c) tenerentur. . . .

LIBR. XVI. CAP. XVIII.

De C. Petronio supra (d) pauca repetenda sunt. Nam illi dies per somnum, nox officijs, & oblectamentis vitæ transigebatur. Utque alios industria, ita hunc ignavia ad famam protulerat; habebaturque non ganeo, & profligator, ut plerique sua haurientium, (e) sed erudito luxu. (f) Ac dicta factaque eius quanto solutiora, (g) & quan-

(a) dena tertertia *supl.* millia, *cerca de 200 pesos. ó 100. escudos de oro, que son los centum aurei que señala Ulpiano, por el honorario mayor de un Abogado. (L. 1. §. 12. D. de extr. cogn.) y que puede, y debe ser menor pro modo litis, própie advocati facundiâ, & fori consuetudine, & iudicij. (Ibid. §. 10.) y no cobrarse hasta que sea fenecida la causa, segun el edicto de Trajano, de que haze mencion Plinio Libr. 5. epist. 21.*

(b) quem *supl.* modum.

(c) repetundarum *supl.* lege.

(d) supra *desle arriba, ó desde el principio.*

(e) haurientium *supl.* ex nu nero. sua *supl.* bona. (f) erudito luxu, *de profassion discreta.*

(g) quanto solutiora, *quanto mas libres.*

dam

dam sui negligentiam præferentia, tanto gratius in speciem simplicitatis accipiebantur. Proconsul tamen Bithyniæ, & mox Consul, vigentem se, ac parem negotijs ostendit. Dein revolutus ad vitia, seu vitiorum imitationem, [a] inter paucos familiarium, Neroni adsumptus est elegantiæ arbiter, [b] dum nihil amoenum, [c] & molle affluentiam putat, nisi quod ei Petronius approbavisset. Unde invidia Tigellini, quasi adversus æmulum, & scientiam voluptatum potiore. Ergo crudelitatem principis, cui ceteræ libidines cedebant, aggreditur, amicitiam Scevini [d] Petronio objectans, corrupto ad indicium servo, ademptaque defensione, & majore parte familiæ in vincula raptâ.

CAP. XIX. Fortè illis diebus Campaniam petiverat Cæsar, & Cumas usque progressus, Petronius illic attinebatur. (e) Nec tulit ultra timoris aut spei moras, neque tamen præceps vitam expulit, sed incisas ve-

(a) imitationem. *Petronio por lisongear à Neron, se fingia mas vicioso, de lo que era.*

(b) elegantiam arbiter, *Juez de la delicadeza, del buen gusto, Intendente de sus placeres.*

(c) amoenum agradable, molle delicioso.

(d) Scevini, *de Flavio Cevino, que avia conspirado contra Neron.*

(e) attinebatur, *era puesto presso.*

nas, ut libitum obligatas, aperire rursum, & alloqui amicos, non per seria, aut quibus constantiæ gloriam peteret. Audiebátque referentes, nihil de immortalitate animæ, & sapientium placitis, sed levia carmina, (a) & faciles versus. Servorum alios largitione, quosdam verberibus affecit. Inijt & vias, (b) Iomno indulxit, ut quamquam coacta mors, fortuitæ similis esset. Ne codicillis quidem [quod plerique (c) pereuntium,] Neronem aut Tigellinum, aut quem alium potentium adulatus est; sed flagitia principis sub nominibus exoletorum, feminarumque, & nevitæ cuiusque stupri perscripsit, atque ob-signata misit Neroni, (d) fregitque annu-

(a) levia carmina, *poesias vanas, de poco momento. faciles versus, versos dulces, agradables.*

(b) inijt & vias, *passèò tambien las calles.*

[c] plerique. *Muchos de aquellos infelizes dexaban la mayor parte de sus bienes à Neron, ò à algun valido, de cuyo orden morian inocentes. Solo assi podian salvar alguna parte à beneficio de sus hijos, ó herederos.*

(d) misit Neroni. *Esta fue una pieza graciosa, que jugò Petronio à Neron, un momento antes de morir. Embiòle su testamento cerrado, para hacerle creer, que lo dexaba por heredero; y aviendolo èste abierto, se hallò con una menuda relacion de sus mas ocultas maldades.*

lum, (a) ne mox usui esset [b] ad faciendâ pericula.

CAP. XX. Ambigenti Neroni quonam modo noctium suarum ingenia notescerent, offeritur Silia matrimonio Senatoris haud ignota, ac Petronio perquam familiaris. Agitur in exilium tanquam [c] non siluisset, quæ viderat, pertuleratque proprio odio... [d]

(a) annulum, el sello. Era este entre los Romanos un anillo con alguna figura, que se imprimia en greda de Asia, ó cera, para cerrar, y sellar las cartas, ó instrumentos.

(b) nè esset. Tendria presente el remedo, que se avia hecho poco antes de la letra del Poeta Lucano, para quitar la vida à Mela su Padre.

(c) tanquam. este era el pretexto.

(d) proprio odio. este era el motivo, el aborrecimiento, que la tenia.





LUGARES SELECTOS

DE CRISPO SALUSTIO.

DE BELL. CATILIN. CAP. V.

L. Catilina nobili genere natus, fuit magna vi & animi, & corporis, sed ingenio malo, pravóque. Huic ab adolescentia bella intestina, cædes, rapinæ, discordia civilis grata fuere: ibique juventutem suam exercuit. Corpus patiens inediæ, vigiliæ, algoris, supra quam cuiquam credibile est: animus audax, subdolanus, varius, cujus rei libet simulator, ac dissimulator, alieni appetens, sui profusus, ardens in cupiditatibus: fatis eloquentiæ, sapientiæ parum. Vastus animus, immoderata, incredibilia, nimis alta semper cupiebat. Hunc, post dominationem L. Sullæ libido maxima invaserat Reip. capiunda: neque id quibus modis adsequeretur, dum sibi regnum pararet, quidquam pensi habebat. Agitabatur magis, magisque in dies animus ferox, inopiâ rei familiaris, & conscientia scelerum: quæ utraque

que his artibus auxerat, quas supra memoravi: incitabant præterea corrupti civitatis mores, quos (a) pessima ac diversa inter se mala, luxuria, atque avaritia vexabant. Res ipsa hortari videtur, quoniam de moribus civitatis tempus admonuit, supra repetere, ac paucis instituta majorum, domi militiaeque, (b) quomodo Remp. habuerint, quantamque reliquerint, ut paulatim immutata, ex pulcherrima & optima, pessima ac flagitiosissima facta sit, dilerere.

CAP. XIV. In tanta tamque corrupta civitate, Catilina id quod factu facillimum erat, omnium flagitiorum [c] atque facinorum circum se, tamquam stipatorum catervas habebat. Nam, quicumque impudicus, adulter, ganeo; manu, ventre, bona patria laceraverat, quique alienum æs grande conflaverat, quo flagitium, aut facinus redimeret; præterea, omnes undique parricidae, sacrilegi, convicti judicijs, aut pro factis iudicium timentes, ad hoc, (d) quos manus,

(a) quos *supl.* cives. (b) domi, militiaeque *supl.* in loco, en la paz, y en la guerra.

(c) flagitiorum, pone en lugar de flagitiosorum, facinorum de facinorosorum, por excusar estas voces muy largas.

(d) ad hoc. Terenc. y Cic. dicen ad hæc *supl.* adde. Demas de esto.

atque lingua, perjurio, & civili sanguine a-
 lebat: postremo, omnes quos flagitium, e-
 gestas, conscius animus exagitabat, hi Catili-
 nae proximi, familiarisque erant. Quod si
 quis etiam a culpa vacuus in amicitiam ejus
 inciderat, quotidiano usu, atque illecebris,
 facile par similisque ceteris effaciebatur. Sed
 maxime adolescentium familiaritates appet-
 bat: eorum animi molles, & ætate fluxi,
 dolis haud difficulter capiebantur. Nam uti
 cujusque studium ex ætate flagrabat, alijs
 canes, atque equos mercari: (a) postremo ne-
 que sumptui, neque modestiæ suæ parcere,
 dum illos obnoxios, fidolque faceret. . . .

CAP. XV. Iamprimum adolescens Catilina
 multa nefanda fecerat, cum Virgine nobili;
 cum sacerdote Vestæ, alia hujuscemodi con-
 tra jus fasque. Postremo captus amore Aureliæ
 Orestillæ, cujus præter formam, nihil unquam
 bonus laudavit: quod ea nubere illi dubitabat,
 timens privignum adultum ætate: pro certo
 creditur, necato filio, vacuam domum scelestis
 nuptijs fecisse. Quæ quidem res mihi in primis
 videretur causa fuisse facinoris maturandi. [b]
 Namque animus impurus, dijs hominibusque
 infestus, neque vigilijs, neque quietibus seda-
 ri poterat. Itâ conscientia mentem excitam

(a) mercari, *supl.* solebat.

(b) maturandi *de* accelerar.

vexabat. Igitur colos (a) ejus exsanguis, foedi oculi: citus modo, modo tardus incessus: prorsus in facie, vultuque vecordia inerat.

CAP. XVI. Sed juventutem, quam, ut supra diximus, illexerat multis modis, mala facinora edocebat: ex illis testes, signatorésque falsos commodare: fidem, fortunas, pericula vilia habere. [b] Post, ubi eorum famam, atque pudorem attriverat, majora alia imperabat. Si causa peccandi in præsens minus suppetebat, nihilominus insontes sicuti fontes, circumvenire, jugulare. Scilicet ne per otium torpescerent manus aut animus, gratuito potius malus, atque crudelis erat. His amicis sociisque confisus Catilina, simul quod æs alienum per omnes terras ingens erat: & quod plerique Sullani milites, largius suo usi, rapinarum, & victoriæ veteris memores, civile bellum exoptabant: opprimundæ Reip. consilium cepit. In Italia nullus exercitus: Cn. Pompejus in extremis terris bellum gerebat: ipsi consulatum petundi magna spes: senatus nihil sanè intentus: tutæ tranquillæque res omnes: sed ea prorsus opportuna Catilinæ.

CAP. XVII. Igitur circiter Cal. Iun. L.

(a) colos, *por color.*

[b] vilia habere, *tener en poco, despreciar.*

Cæsare, & C. Figulo Cofs. primo singulos appellare, (a) hortari alios, alios tentares opes suas, imparatam Remp, magna præmia conjurationis docere. Ubi satis explorata sunt, quæ voluit: in unum omnis (b) convocat, quibus maxuma necessitudo, & plurimum audaciæ inerat....

CAP. XX. Catilina, ubi eos quos paulo ante memoravi, convenisse videt; tamen in rem fore credens universos appellare, & cohortari, in abditam partem ædium secessit; atque ibi omnibus arbitris procul amotis, orationem hujuscemodi habuit: *Ni virtus, fidésque vestra satis spectata mihi forent; nequicquam opportuna res cecidisset; spes magna, dominatio in manibus frustra fuissent; neque ego per ignaviam, aut vana ingenia, incerta, pro certis captarem. Sed quia multis, & magnis tempestatibus vos cognovi fortes, fidésque mihi: eo animus ausus est, maximum atque pulcherrimum facinus incipere: simul, quia vobis eadem, quæ mihi bona, malæque esse intellexi. Nam idem velle, at-*
 (a) appellare, *supl.* coepit.

[b] omnis por omnes. Este Autor usa mucho en el acuf. de plural de la tercera decl. la termin. is, que era en su tiempo mas de moda, que la de es, ò eis, como prueba el Card. Noris Cen. Pis. diss. 4. cap. 3.

que idem nolle, ea denique firma amicitia est. Sed ego qua mente agitavi, omnes jam antea diversi (a) audistis. Ceterum mihi in dies magis animus accenditur, cum considero, quæ conditio vite futura sit, nisi nosmet ipsos vindicamus in libertatem. Nam postquam Resp. in paucorum potentium jus, atque ditionem concessit: semper illis reges, tetrarchæ vectigales esse: (b) populi, nationes stipendia pendere. Ceteri omnes, strenui, boni, nobiles, atque ignobiles, vulgus fuimus: sine gratia, sine autoritate, his obnoxij, quibus, si Resp. valeret, formidini esset. Itaque omnis gratia, potentia, honos, divitiæ apud illos sunt, aut ubi illi volunt: nobis reliquere pericula, repulsas, iudicia, egestatem. Quæ quousque tandem patiemini fortissimi viri? nonne etiam per virtutem præstat, quam vitam miseram, atque inhonestam, ubi aliena superbia ludibrio fueris, per dedecus amittere?

CAP. XXI. Verum enim vero, pro Deum atque hominum fidem! Victoria in manu nobis est. viget ætas: animus valet. contra illis, annis, atque divitijs, omnia consenuerunt. tantummodo incepto opus est: cætera res expediet. Etenim quis mortalium, cui virile ingenium inest, tolerare potest, illis divitijs superare, quas profundant in extruendo mari, & montibus coequandis; nobis rem familiarem etiam ad necessaria deesse? illos binas, aut amplius domos

(a) diversi, separados.

(b) else, . . . pendere *supl.* apparent.

continuare; nobis latere familiarem nusquam ullum esse? cum tabulas, [a] signa, toreumata emunt, nova diruunt, alia edificant: postremo omnibus modis pecuniam trahunt, vexant: tamen summâ libidine divitias suas vincere nequeunt. (b) At nobis est domi inopia, foris æs alienum: mala res, spes multo asperior. Denique quid reliqui habemus, præter miseram animam? Quin igitur expergiscimini? en illa, illa, quam sæpe optastis, libertas. præterea, divitia, decus, gloria in oculis sita sunt. Fortuna ea omnia victoribus premia posuit. Res, tempus, pericula, egestas, belli spolia magnifica, magis, quam oratio mea, vos hortentur. Vel imperatore, vel milite me utimini. Neque animus, neque corpus à vobis aberit. Hæc ipsa ut spero, vobiscum una Consul agam: nisi forte animus fallit, & vos servire magis quam imperare, parati estis. . . .

CAP. XXVI. Sed in his erat Semproniana, quæ multa sæpe virilis audaciæ facinora comiserat. Hæc mulier genere atque formâ, præterea viro atque liberis satis fortunata fuit: litteris Græcis, & Latinis docta: psalere, & saltare elegantius, quam necesse est probæ: multa alia, quæ instrumenta luxu-

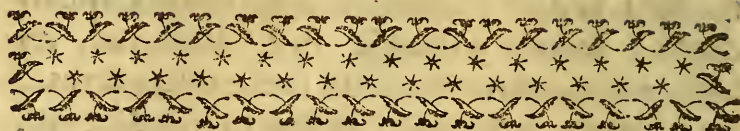
[a] tabulas, pinturas. signa, estatuas. toreumata, vaxillas de oro, d' plata gravadas.

[b] nequeunt, porque tienen mas de lo que pueden desear,

riæ sunt. Sed ei cariora semper omnia, quam decus, atque pudicitia fuit. Pecuniæ, an famæ minus parceret, haud facile discerneres. .

Sed ea, sæpe antehac fidem prodiderat, creditum abjuraverat, cædis conscia fuerat, luxuriâ atque inopiâ præcæps abierat. Verum ingenium ejus haud abiurdum: posse versus facere, jocum movere, sermone uti vel modesto, vel molli, vel procaci. Prorsus multæ facetiæ, multusque lepos inerat.

CAP. XXVII. His rebus comparatis, Catilina nihilo minus in proximum annum Consulatum petebat; sperans, si designatus foret, facile se ex voluntate Antonio usurum. Neque interea quietus erat, sed omnibus modis insidias parabat Ciceroni. Neque illi tamen, ad cavendum dolus, aut astutiæ deerant. Namque à principio Consulatus sui, multa pollicendo per Fulviam, effecerat, ut Q. Curius, de quo paullo antè memoravi, consilia Catilinæ sibi proderet. Ad hoc, collegam suum Antonium pactione Provinciæ perpulerat, ne contra Remp. sentiret: circum se præsidia amicorum, atque clientium occultè habebat. Postquam dies comitorum venit, & Catilinæ neque petitio, neque insidiæ, quas consulibus in Campo fecerat, prosperè celsère: constituit bellum facere, & extrema omnia experiri; quoniam, quæ occultè tentaverat, aspera, foedaque evenerant. . . .



LUGARES SELECTOS.

DE TITO LIVIO.

HISTORIAR. LIBR. I. CAP. XXIV.

FORTE in duobus tum exercitibus (a) erant trigemini fratres, [b] nec ætate, nec viribus dispares. Horatios Curiatiosque fuisse, satis constat, nec ferme res antiqua alia est nobilior. Tamen in re tam clara, nominum error [c] manet; utrius populi Horatij, utrius Curiatij fuerint. Autores utroque trahunt: [d] plures tamen invenio, qui Romanos Horatios vocent. Hos ut sequar, inclinatus animus. Cum trigeminis agunt reges, ut pro sua quisque patria dimicent ferro. Ibi imperium fore, unde victoria fuerit. Nihil recusatur: tempus & locus convenit. Priusquam dimicarent,

(a) in duobus exercitibus, *de Roma, y de Albania.*

(b) trigemini fratres, *tres hermanos mellizos.*

(c) error, *ignorancia.*

foedus ictum (a) inter Romanos, & Albanos est his legibus, ut cujusque populi cives eo certamine vicissent, is alteri populo cum bona pace imperitaret. . . .

CAP. XXV. Foedere icto, trigemini, sicut convenerat, arma capiunt. Quum sui utrosque adhortarentur, Deos patrios, patriam ac parentes, quidquid civium domi, quidquid in exercitu sit, illorum tunc arma, illorum intueri manus: feroces, & suapte ingenio, & pleni adhortantium vocibus, in medium inter duas acies procedunt. Confederant utrinque pro castris duo exercitus, periculi magis praesentis, quam curae expertes. quippe imperium agebatur, in tam paucorum virtute atque fortuna positum. Itaque ergo erecti suspensique, in minime gratum spectaculum animo intenduntur. [b] Datur signum. infestisque armis, velut acies, terni juvenes magnorum exercituum animos gerentes, concurrunt: nec his, nec illis periculum suum; publicum imperium servitiumque obversatur animo: [c] futurae caecae deinde patriae fortuna, quam ipsi fecissent. Ut primo statim concursu increpuere arma, micantesque fulsere gladij, horror ingens spec-

[a] foedus ictum *supl.* fuit, *se hizo un tratado, se capitulo.* (b) animo intenduntur, *se aplica con toda el alma.*

(c) obversatur animo, *se presenta à su consideracion.* tan-

tantes perstringit: & neutro inclinata spe,
torpebat vox spiritusque. Confertis deinde
manibus, (a) quum jam non motus tantum
corporum, agitatioque anceps telorum ar-
morumque, sed vulnera quoque & sanguis
spectaculo essent; duo Romani, super alium
aliis, vulneratis tribus Albanis, expirantes
corruerunt. Ad quorum casum, quum con-
clamasset gaudio Albanus exercitus, Ro-
manas legiones jam spes tota, nondum ta-
men cura deseruerat exanimis vice unius, [b]
quem tres Curiatij circumsterant. Forte is
integer fuit, ut (c) universis solus nequa-
quam par, sic adversus singulos ferox. Er-
go, ut segregaret pugnam eorum, capessit fu-
gam, ita ratus secuturos, [d] ut quemque vul-
nere affectum corpus sineret. Iam aliquantum
spatij ex eo loco, ubi pugnatum est, aufuge-
rat, quum respiciens videt magnis intervallis
sequentes: unum haud procul ab sese abesse:
in eum magno impetu redit. Et dum Alba-
nus exercitus inclamat Curiatij, ut openi
ferant fratri, jam Horatius caelo hosti vi-

(a) confertis manibus, peleando de mas cer-
cá, viniendo á las manos,

(b) vice unius *supl.* pro, por la suerte del
unico.

(c) ut, assi como,

(d) ut, segun que.

victor secundam pugnam petebat. Tum clamore, qualis ex insperato (a) faventium solet; Romani adjuvant (b) militem suum; & ille defungi proelio (c) festinat. Prius itaque quam alter, qui nec procul aberat consequi posset; & alterum Curiatium conficit. Iamque æquato Marte (d) singuli supererant; sed nec spe, nec viribus pares. alterum intactum ferro corpus; & geminata victoriâ ferocem in certamen tertium dabant: alter fessum vulnere, fessum cursu, trahens (e) corpus, victusque fratrum ante strage, victori objicitur hosti. nec illud proelium fuit. Romanus exultans, *Duos, inquit, fratrum Manibus (f) dedi: tertium, causa belli hujusce, ut Romanis Albano imperet, dabo.* Male sustinenti arma, gladium superne jugulo defigit: jacentem spoliat. Romani ovantes ac gratulantes, Horatium accipiunt: eo majore cū gaudio, quo prope metum res fuerat. Ad sepulchram in de suorum nequaquam paribus animis vertuntur, quippe imperio alteri aucti, alteri ditionis alienæ facti. Sepulchra extant,

[a] ex insperato, *supl.* eventu.

[b] adjuvant, *alientan.*

[c] defungi proelio, *libertarse de la lid, conquirila.* [d] æquato Marte, *hecho igual el combate.*

[e] trahens, *forzando.* [f] Manibus *supl.* Dijs, & los Dioses subterraneos.

quo quisque loco cecidit: duo Romana uno loco propius Albam, tria Albana Romanam versus; sed distantia locis, ut & pugnatum est.

LIBR. XXVI. CAP. L.

Captiva deinde à militibus adducitur ad eum adulta virgo, adeo eximiâ formâ, ut quacumque incedebat, converteret omnium oculos. Scipio percunctatus patriam parentisque, inter cætera accepit, desponsam eam principi Celtiberorum adolescenti, cui Allucio [a] nomen erat. Extemplo igitur parentibus sponsoque ab domo accitis, quum interim audiret deperire eum sponsæ amore: ubi primum venit, acuratiore eum sermone quam parentes alloquitur. *Juvenis, inquit, juvenem appello: quo minor sit inter nos hujus sermonis verecundia. Ego quum sponsa tua capta à militibus nostris ad me ducta esset, audirémque eam tibi cordi esse, & forma faceret fidem; quia ipse si frueret ludo atatis, (præsertim recto, & legitimo amore) & non Respublica animum nostrum occupasset,*
 (a) Allucio, en lugar de Allucius, ó Allucij. *Aquel Dativo es helensismo de atraccion, esto es imitacion de la Lengua Griega, en que un caso atraher otro: como en aquel lugar de Horacio, que no entendio Lambino. Occurrunt animæ, quales nec candidiores terra tulit, per qualibus. &c.*

veniam mihi dari sponsam impensius amanti vellem: tuo, cuius possum, amori faveo. Fuit sponsa tua apud me eadem, qua apud soceros tuos parentisque suos verecundiâ: servata tibi est, ut inviolatum, & dignum me teque dari tibi donum posset. Hanc mercedem unam pro eo munere pacisci; amicus populo Romano sis: & si me virum bonum credis esse, quales patrem patruumque meum jam antea gentes norant, scias multos nostri similes in civitate Romana esse: nec ullum in terris populum hodie dici posse, quem minus tibi hostem, tuisque esse velis, aut amicum malis. Adolescens, simul pudore & gaudio perfusus, dextram Scipionis tenens, Deos omnes invocare ad gratiam illi pro se referendam; quoniam sibi nequaquam satis facultatis pro suo animo atque illius erga se merito, esset. Parentes inde cognatique virginis appellati: qui quoniam gratis sibi redderetur virgo; ad quam redimendam satis magnum attulissent auripondus; orare Scipionem, ut id ab se donum acciperet, cœperunt: haud minorem ejus rei apud se gratiam futuram esse, affirmantes, quam redditæ inviolatæ foret virginis. Scipio, quando (a) tanto opere peterent, accepturum se pollicitus, poni ante pedes iussit: vocatôque ad se Allucio, Super dozen, inquit, quam accepturus à socero es, hac ti-

(a) quando, porquæ, pues que

bi á me dotalia dona accedent: aurumque tolle-
 re ac sibi habere iussit. His lætus donis
 honoribusque, dimissus domum, implevit
 populares, laudibus meritis Scipionis: Venisse
 Dijs simillimum juvenem, vincentem omnia,
 quum armis, tum benignitate ac beneficijs.
 Itaque delectu clientium habito, cum delectis
 mille, & quadrigentis equitibus intra pau-
 cos dies ad Scipionem revertit. . . .

LIBR. XXXVIII. CAP. L.

. . . . P. Scipioni Africano (ut Valerius
 Antias (a) autor est) duo Q. Petillij (b) diem
 dixerunt. (c) Id prout cujusque ingenium e-
 rat, interpretabantur. Alij non tribunos ple-
 bis, sed universam civitatem, quæ id pati
 posset, incusabant. *Duas maximas orbis terra-
 rum urbes ingratas uno prope tempore in princi-
 pes (d) inventas, Romam ingratiorem: si quidem
 victa Carthago victum Annibalem in exilium ex-*

(a) Valerius Antias, Analista de Roma, de
 quien cita Gelio hasta el Libro 75. (N. Att. Libr.
 7. cap. 9.) y se ha perdido enteramente su Obra.

(b) duo Q. Petillij. Eran Tribunos de la ple-
 be estos dos primos hermanos, acusadores de Sci-
 pion, por el influxo de Caton, su enemigo dissimulado.

(c) diem dixerunt, citaron para que compare-
 ciese ante las Tribus.

(d) in principes, contra los primeros bombres.

palisset; Roma victorem Africanum expel-
lat. Alij, Neminem unum civem tantum enine-
re debere, ut legibus interrogari (a) non possit: ni-
hil tam æquandæ libertatis [b] esse, quam poten-
tissimum quemque posse dicere causam. (c) Quid au-
tem tuto cuiquam, nedum summam Rempubl. (d) per-
mitti, si ratio non sit reddenda? qui jus æquum pa-
ci non possit, in cum vim haud injustam esse.
Hæc agitata sermonibus donec dies dicendæ
causæ venit. [e] Nec alius antea quisquam;
nec ille ipse Scipio consul censorve, majore
omnis generis hominum frequentia, quã reus
illo die, in forum est deductus. Iussus dicere
causam sine ulla criminum mentione, ora-
tionem adeo magnificam de rebus ab se ge-
stis est exorsus, ut satis constaret, neminem
unquam neque melius, neque verius lauda-
tum esse. Dicebantur enim ab eodem ani-
mo ingenioque, à quo gesta erant: & au-
rium fastidium aberat; quia pro periculo, non

(a) interrogari, ser residenciado.

[b] tam æquandæ libertatis, tan proprio de
nuestra libertad, que debe conservarse igual.

[c] dicere causam, Orar en su defensa.

(d) summam Rempubl, en lugar de su su-
mam Reipubl, la suprema authoridad de la Re-
publica.

[e] dies venit, el termino ordinario era de
27 dias.

in gloriam referebantur.

CAP. LI. Tribuni plebis vetera luxuriæ crimina [a] Syracusanorum hibernorum, & Locris Pleminianum tumultum, [b] quum ad fidem præsentium criminum retulissent; suspicionibus magis, quam argumentis, pecuniæ captæ reum accularunt. Filium captum sine prætio redditum, (c) omnibusque alijs rebus Scipionem, tamquam in ejus unius manu pax Romana bellumque esset, ab Antiocho cultum. Dictatorem [d] cum Consuli, non legatum in provincia fuisse: nec ad aliam rem eo profectum, quam ut id quod Hispania, Gallia, Sicilia, Africa jampridem persuasum esset, hoc Græcia Asiaque, & omnibus ad orientem versus regibus gentibusque appareret; unum hominem, caput columenque imperij Romani esse: sub umbra Scipionis civitatem

(a) vetera luxuriæ crimina, los antiguos cargos de la profusion. Syracusanorum hibernorum de los quarteles de Invierno de Syracuse; esto es, de aver invernado allí antes de pasar à la Africa,

[b] Locris Plemin. tumultum. La sedicion, que se hizo en Locres, Ciudad antigua de Italia, contra el Governador Q. Pleminio, [nombrado por Scipion] por sus crueldades, y extorsiones.

[c] redditum, por Antioco Rey de Syria.

(d) Dictatorem &c. Que se avia portado con el Consul su hermano, no como su Theniente General; sino como Xefe supremo.

dominam orbis terrarum latere: nutus ejus pro decretis Patrum, [a] pro populi jussis esse. Infamiâ intactum, invidiâ qua possunt, urgent. Orationibus in noctem perductis, prodicâ dies est. [b] ubi ea venit, tribuni in Rostris prima luce confederunt. Citatus reus, magno agmine amicorum clientiumque per mediam concionem ad Rostra (c) subijt, silentiôque factô: Hoc inquit, die, tribuni plebis, vosque Quirites, cum Annibale, & Carthaginensibus signis collatis [d] in Africa bene ac feliciter pugnavi. Itaque quum hodie litibus, & jurgijs supersederi equum sit, ego hinc extemplo in Capitolium (e) ad Iovem optimum maximum, Junonemque, & Minervam, ceterosque Deos, qui Capitolio, atque arci president, salutandos ibo: hisque gratias agam, quod mihi, & hoc ipso die, & sepe alias egregie Reipubl. gerenda mentem facultatem.

(a) Patrum, de los Senadores.

(b) prodicâ dies est, se señaló nuevo termino, se disirio el dia.

(c) ad Rostra, à la Tribuna, en que se oraba al Pueblo, la qual era hecha de Espolones de Galeras enemigas, y estaba en medio de la Plaza mayor de Roma.

(d) signis collatis, à banderas desplegadas.

(e) in Capitolium, al Templo de Jupiter, que estaba en uno de los 7. Montes de Roma, llamado el Capitolino.

que dederunt! Vestrum quoque quibus commodum est, ite mecum Quirites; & orate Deos, ut mei similes principes habeatis. Ita, si ab annis septendecim ad senectutem, semper vos atatem meam honoribus vestris antestis, ego vestros honores rebus gerendis precessi. Ab Rostris in Capitolium ascendit: simul se universa concio avertit, & secuta Scipionem est. adeo, ut postremo scribæ viatorésque (a) tribunos relinquerent, nec cum ijs præter servilem comitatum, & præconem, qui reum ex Rostris citabat, quisquam esset. Scipio non in Capitolio modo, sed per totam urbem, omnia templa Deum cum populo Romano circumiit. Celebratior is prope dies favore hominum & æstimatione veræ magnitudinis ejus fuit, quam quo triumphans de Syphace rege, & Carthaginientibus urbem est invecus.

(a) scribæ, viatorésque, Escribanos, y Alguaziles.



LUGARES SELECTOS

DE PLINIO *el Mayor.*

NATURALIS HISTOR. LIBR. I.

ITER est, non tritâ auctoribus viâ, nec qua peregrinari animus expetat. Nemo apud nos qui idem tentaverit, nemo apud Græcos qui unus omnia ea tractaverit. Magna pars, studiorum amœnitates quærimus. [a] Quæ verò tractata ab alijs dicuntur immensæ subtilitatis, obscuris rerum tenebris premuntur. Iam omnia attingenda, quæ Græci *Encyclopædiam* [b] vocant, & tamen ignota aut incerta ingenijs facta. Alia verò ita multis prodita, ut in fastidium sint adducta. Res ardua vetustis novitatem dare, novis auctoritatem, obsoletis nitorem, obscuris lucem, fastiditis gratiam, dubijs fidem, omnibus verò naturam, [c] & naturæ suæ (d) omnia. Itaque etiam non affecutis, voluisse,

(a) Magna pars quærimus. *Sylepsis. vid. supr, pag. 143.* (b) *Encyclopædiam, colección de todas las ciencias.* (c) *naturam, su fuerza natural.*

(d) *naturæ suæ, à su essencia, à la naturaleza de cada cosa. omnia, todas sus propiedades.*

abundè pulchrum atque magnificum est. Equidem ita sentio, peculiarem in studijs causam eorum esse, qui difficultatibus victis, utilitatem juvandi prætulere gratiæ placendi: idque jam & in alijs operibus ipse feci: & profiteor mirari me T. Livium, auctorem celeberrimum, in historiarum suarum, quas repetit ab origine Urbis, quodam volumine (a) sic orsum: Satis jam sibi gloriæ quæsivisse, & potuisse se desinere, nî animus iniquis pasceretur (b) opere. Profecto enim populi gentium victoris, & Romani nominis gloriæ, non suæ composuisse illa decuit. Majus meritum esset, operis amore, non animi causâ (c) perseverasse: & hoc populo Romano præstitisse, non sibi. Viginti millia rerum dignarum curâ, (quoniam ut ait Domitius Pison, thesauros oportet esse, (d) non libros) ex lectione voluminum circiter duum millium, quorum pauca admodum studiosi attingunt, propter secretum materiæ, ex exquisitis auctoribus centum, inclusimus triginta sex voluminibus, abjectis (e) rebus plurimis, quas aut ignoraverant priores, aut postea inve-

(a) quodam volumine. *Este se ha perdido.*

(b) pasceretur, *se divertiese.*

(c) animi causâ, *por entretenerse.*

(d) esse *supl.* libros, *que los libros sean arcas de riquezas, no libros como quiera.*

(e) abjectis, *no entrando en cuenta.*

nerat vita. Nec dubitamus, multa esse, quæ
& nos præterierint. Homines enim sumus;
& occupati officijs: subcisiuisque temporibus
(a) ita curamus, id est, nocturnis, ne quis
vestrum putet, his cessatum horis. [b] Dies vobis
(c) impendimus: cum somno valetudinem
computamus: (d) vel hoc solo præmio contenti,
quod dum ita [ut ait M. Varro] musinamur,
[e] pluribus horis vivimus. Profecto enim
vita vigilia est. Quibus de causis atque
difficultatibus nihil auso promittere, hoc
ipsum tu præstas, quod ad te scribimus. Nec
fiducia operis hæc est, sed indicatura. [f] Multa
valde pretiosa ideo videntur: quia sunt
templis dicata. . . .

Proinde occupantibus locum (g) faveo; ego

[a] subcisiuis temporibus, en los ratos cer-
cenudos de otras ocupaciones.

[b] his horis, esto es nocturnis.

(c) vestrum . . . vobis, habla con Tito, y Vespasiano.
(d) computamus, ajustamos, medimos: esto es, duermo solamente lo que necesito para mi salud. En lugar de cum valetudine somnum, dice cum somno valetudinem; que es especie de Sylepsis, como en dare classibus austruos, [Virg.] por dare austris classes.

(e) musinamur, escribimos despacio.

[f] indicatura, manifestacion.

[g] occupantibus locum, á los Autores que han tratado esta materia, antes que yo.

verò & posteris, quos scio nobiscum de-
certaturos, sicut ipsi fecimus cum prioribus.
Argumentum hujus stomachi mei [a] habe-
bis, quod in his voluminibus auctorum nomi-
na prætexit. Est enim benignum [ut arbi-
tror] & plenum ingenui pudoris, fateri per
quos profeceris: non ut plerique ex ijs quos
attigi, fecerunt. Scito enim conferentem au-
ctores me deprehendisse à juratissimis (b) &
proximis veteres transcriptos ad verbum,
neque nominatos: non illa Virgiliana virtu-
te, (c) ut certarent: non Ciceroniana simpli-
citate, qui in libris de Republica, Platonis
se comitem profitetur: in Consolatione fi-
liæ, Crantorem, inquit, sequor: item Pa-
natium de Officijs, [d] quæ volumina ejus
ediscenda, non modo in manibus quotidie
habenda, nosti. Obnoxij [e] profecto ani-
mi, & infelicis ingenij est, deprehendi in
furto malle, quam mutuum reddere, (f) cum

(a) hujus stomachi mei, de este mi genio.

[b] à juratissimis, por los Autores mas se-
guros, de mas credito.

(c) virtute, excelencia. Virgilio tomò de los Poetas
Griegos, pero para tratar la misma materia, à compe-
tencia de ellos. (d) de Officijs, supl. in libro.

[e] obnoxij, ruin.

[f] mutuum reddere. Quando un Autor to-
ma algo de otro, con citarlo le vuelve el pres-
tamo.

præ-

præsertim fors fiat (g) ex usura. . . .

LIBR. VII. CAP. XXX.

Ingeniorum gloriæ quis possit agere delectum, per tot disciplinarum genera, & tantam rerum operumque varietatem? nisi forte Homero vate Græco, nullum [b] felicius extitisse convenit, sive operis fortuna, sive materia æstimetur. Itaque Alexander Magnus [etenim insignibus judicijs optime citraque invidiam, tam superba [c] censura peragetur] inter spolia Darij Persarum regis unguentorum (d) scrinio capto, quod erat auro gemmisque ac margaritis pretiosum, varios ejus usus amicis demonstrantibus: (quando tædebat unguenti bellatorem & militia fordidum) immò, Hercule, inquit, librorum Homeri custodiæ detur: ut pretiosissimum humani animi opus, quã maximè diviti opere servaretur. Item Pindari vatis familiæ penatibusque (e)

[a] fors fiat, *se haze caudal proprio, se adquiere el principal. ex usurâ, por el interes, esto es, pagandole la usura. Desuerte que considera Plinio á la citacion, primero como restitucion del principal: y despues, como paga solamente de la usura.* (b) nullum, *supl. ingenium.*

(c) superba, *arrogante.*

(d) unguentorum, *de perfumes liquidos.*

(e) penatibus, *á sus casas.*

jussit parci, cum Thebas caperet. Aristotelis philosophi patriam condidit: tantæque rerum claritati, (a) tam benignum testimonium miscuit. Archilochi poetæ interfectores (b) Apollo arguit (c) Delphis. Sophoclem tragici cothurni [d] principem defunctum sepeliri Liber Pater (e) jussit, obsidentibus micenia Lacedæmonijs: Lysandro eorum rege in quiete sapius admonito, ut pateretur humari delicias suas. (f) Requirit rex, quis supremum diem Athenis obiisset: nec difficulter ex ijs, quem Deus significasset, intellexit: pacemque funeri dedit.

CAP. XXXI. Platoni sapientiæ antistiti Dionysius tyrannus, aliàs sævitæ superbix-

(a) tantæ claritati *á tan grande fama*. rerum, de las cosas de Aristoteles, esto es, de su talento y doctrina.

(b) interfectores, plur. por sing. El matador fue uno, llamado Archias.

(c) arguit, descubrio, reprehendio. Galeno ha conservado el verso de Apolo, que traducido del Griego, dice:

Musarum famuli occisor, templo procul esto.

[d] tragici cothurni, del estilo grave de las Tragedias.

(e) Liber pater, el Dios Baco.

(f) delicias suas, todo su querer.

que

que natus, vittatam (a) navem misit obviam: ipse quadrigis albis egredientem in littore excepit. Viginti talentis (b) unam orationem Iiocrates vendidit. Æschines Atheniensis summus orator, tum accusationem qua fuerat usus, Rhodijs legisset, legit & defensionem Demosthenis, qua in illud pulsus fuerat exsilium: mirantibusque, tum magis fuisset miraturos dixit, si ipsum (c) orantem audivissent: in calamitate testis ingens factus inimici. Thucydidem imperatorem (d) Athenienses in exsilium egere, rerum [e] conditorem revocavere, eloquentiam mirati, cujus virtutem damnaverant. Magnum & Menandro in comico socco (f) testimonium regum Ægypti & Macedoniae contigit, classe & per legatos petito: majus, (g) ex ipso, (h) regiae

[a] vittatam, *adornada de listones, y gallardetes.* (b) viginti talentis, *en cerca de 200 pesos.*

(c) ipsum *supl. Demosthenem.*

(d) Imperatorem, *siendo su Comandante.*

(e) rerum (*esto es, suarum*) conditorem, *despues que fue su Historiador: porque Thucydides escribio las guerras de Athenas, y Esparta en los 20 años de su destierro.*

(f) in comico socco, *en el succo comico, esto es, en el estilo llano de las Comedias.*

(g) majus *supl. testimonium.*

(h) ex ipso *supl. praeibit Menander, lo dio major, él de sí mismo.*

fortunæ prælatâ litterarum conscientiâ. (a) Perhibuere & Romani proceres etiam exteris testimonia. Cn. Pompejus confecto Mithridatico bello, intraturus Posidonij sapientiæ professione clari domum, fores percuti de more à lictore vetuit: & fasces litterarum januæ submitit is, cui se oriens occidensque submiterat. Cato Censorius, in illa nobilitrium [b] sapientiæ procerum ab Athenis legatione, audito Carneade, quamprimum legatos eos censuit dimitteudos: quoniam illo viro argumentante, quid veri esset haud facile discerni posset. Quanta morum commutatio? Ille semper alioquin [c] universos ex Italia pellendos censuit Græcos: at pronepos ejus Uticensis Cato, (d) unum (e) ex tribunatu [f] militum philosophum, alterum [g]

(a) litterarum conscientiâ, el conocimiento de las Ciencias.

(b) trium. Los tres Philosophos Embajadores fueron Diogenes el Estoico, Critolao Peripatetico, y Carneades Academico.

(c) alioquin, sin esto.

[d] Uticensis, el Pretor de Utica.

(e) unum. Este fue Athenodoro Estoico.

(f) ex Tribunatu, del Tribunado, que usavo en Macedonia. El Tribuno de soldados, mandaba una cohorte, ò compania de 600. hombres.

(g) alterum este era Zenon.

ex Cypria legatione deportavit. (a) Eandemque linguam (b) ex duobus Catonibus, in illo (c) abjecisse, in hoc (d) importasse, memorabile est. Sed & nostrorum gloriam percenseamus. Prior Africanus (e) Q. Ennij statuan sepulchro suo imponi iussit: clarumque illud nomen (f) imo verò spoliū ex tertiā orbis parte (g) raptum, in cinere supremo (h) cum Poëtæ, (i) titulo legi. Divus Augustus carmina Virgilij cremari contra testamenti ejus verecundiam (j) vetuit: (k) majulque ita

(a) deportavit, transportò á Roma.

(b) Linguam, Grecam

(c) in illo, en Caton el mayor.

(d) in hoc, en Caton el menor.

(e) Africanus, esto es, P. Cornelio Scipion, que obtuvo este renombre, por aver conquistado á Carthago en Africa. prior, á distincion de Scipion su nieto adoptivo, que tuvo despues el mismo renombre, por averla destruido.

(f) illud nomen, de Africano.

(g) ex tertiā orbis parte, de la Africa.

(h) in cinere supremo en lo mas alto del sepulcro. (i) Poëtæ, de Q. Ennio.

(j) contra verecundiam, sin embargo de la modestia. (k) vetuit. Sobre cuyo assunto, se atribuye á Augusto una Poesia, de que son una parte los versos siguientes

Ergone supremis potuit vox improba verbis.

No

ü

ti testimonium contigit, quam si ipse sua carmina probavisset. M. Varronis in Bibliotheca, quæ prima in orbe ab Alinio Pollione ex manubijs publicata (a) Romæ est, unius viventis posita imago est: haud minore (ut equidem reor) gloria, principe oratore & cive, ex illa ingeniorum, quæ tunc fuit, multitudine, uni hanc coronam dante, quam cum eodem Magnus Pompejus piratico ex bello navalem (b) dedit. Innumerabilia deinde sunt exempla Romana, si persequi libeat: cum plures una gens in quocunque genere eximios tulerit, quam cætera terræ.

Sed & quo te M. Tulli piaculo taceam? quove maxime excellentem insigni (c) prædicem? quo potius quam universi populi illius gentis (d) amplissimi testimonio, è tota vita tua Consu-

Tam dirum mandare nefas? ergo ibit in ignes,

Magnaque doctiloqui morietur Musa Maronis? &c.

Pulcher Apolo veta, Musæ prohibere Latinæ. &c.

[a] publicata, *hecha publica, ó expuesta al uso de todos.*

[b] navalem *supl.* coronam. *Era de oro, y se daba al que tomaba una embarcacion enemiga, ó saltaba en ella el primero.*

(c) insigni *supl.* testimonio. [d] illius gentis, *Romana.*

latus tantum operibus electis? Te dicente, (a)
 legem agrariam, hoc est, alimenta sua, abdi-
 caverunt tribus: [b] te suadente, Roscio [c]
 theatralis auctori legis (d) ignoverunt, nota-
 tisque te [e] discrimine sedis æquo animo tu-
 lerunt: te orante, proscriptorum liberos ho-
 nores petere puduit: tuum Catilina fugit in-
 genium: tu M. Antonium proscripsisti. Sal-
 ve primus omnium parens patriæ appella-te, (f)

(a) Te dicente, orando tu, en fuerza de tu
 eloquencia. legem Agrariam, la ley que dividia
 las tierras entre los Soldados.

(b) tribus. El Pueblo se dividia en 35 Tri-
 bus. (c) Roscio. á L. Roscio Othon, Tribuno de
 la plebe.

(d) theatralis legis. Esta Ley separò á los Ca-
 balleros de los Plebeyos en los asientos del Theatro.

[c] notatásque se, *supl. esse*, y que ellas
 fuessen deshonradas.

(f) appella-te, *supl. ò Cicero.* Lorenzo Va-
 la corrige este lugar, defendiendo, que si dize pri-
 mus, ha de poner appellatus; y si pone appella-
 te, ha de decir prime. Pero se engaña: porque
 en los Autores Latinos se vé à cada passo, que
 estando el substantivo en Voc, se pone el adjetivo,
 ya en Voc. ya en Nomin. Nutritus duro Romu-
 le lacte lupæ. [Propert.] Dardaniâ stratus dex-
 trâ, miserande jaceres. [Virg.] Have mi Cai,
 meus ocellus jucundissimus. [Augustus apud
 pri-

primus in toga triumphum, linguæque lauream merite, & facundiæ Latiarumque literarum parens: atque (ut dictator Cæsar, hostis quondam tuus de te scripsit) (a) omnium triumphorum (b) laureâ, ad apte majorem, quanto plus est, ingenij Romani terminos in tantum promovisse, (c) quàm imperij (d) reliquis animi bonis. (e)

Gell.] &c. Esta es una especie de Helenismo, ó imitación de la Lengua Griega, donde siempre son semejantes estos casos, y assi se permutan en Latin. Pero la construcción se reduce á regular, distinguiendo dos Oraciones, y supliendo á la segunda, Tu qui es.

(a) scripsit. en sus Libros de Analogia. vid. *supr.* pag. 80.

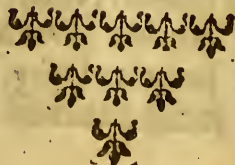
(b) omnium triumphorum, *supl.* præ laureâ.

(c) promovisse, *supl.* eloquentiâ.

(d) quam Imperij, *supl.* terminos promovisse.

(e) reliquis animi bonis, con las demas dotes del Alma, esto es con el valor, la ciencia belica, la observancia de las Leyes. &c.

FINIS.



INDICE

DE LOS AUTORES DE ESTAS SELECTAS.

*El primer numero indica la pag. de las
Vidas, el segundo la de las Selectas.*

Caton.	pag. 1.	1.
Celso.	9.	101.
Cesar.	3.	32.
Ciceron.	2.	18.
Columela.	16.	149.
Curcio (<i>Quinto.</i>)	17.	158.
Dialogo de Orator.	21.	180.
Eutropio.	4.	39.
Floro.	8.	93.
Frontino.	24.	206.
Gelio.	14.	142.
Justino.	13.	125.
Lactancio.	20.	173.
Livio.	34.	262.
Macrobio.	28.	221.

Maximo (<i>Val.</i>)	26.	213.
Nepote.	4.	43.
Paterculo.	23.	196.
Plinio <i>el mayor.</i>	37.	273.
Plinio <i>el menor.</i>	10.	111.
Publio Syro.	1.	4.
Quintiliano.	6.	77.
Salustio.	33.	254.
Seneca <i>el Rhet.</i>	22.	186.
Seneca <i>el Philos.</i>	18.	166.
Solino.	12.	118.
Suetonio.	29.	229.
Suspicio Severo.	5.	70.
Tacito.	31.	239.
Vegecio.	25.	209.
Victor (<i>Aur.</i>)	14.	133.
Vitruvio.	7.	87.



ERRATAS

EN LAS SELECTAS.

- Pag. 1. Lin. 4. Magistratum, *lee* Magistrum
P. 3. L. 11. invidias, *lee* invidias.
P. 6. L. 9. aliquit, *lee* aliquid.
P. 15. L. 1. priculum, *lee* periculum.
Ibid. L. 18. iuvidia, *lee* invidia.
Ibid. L. *fin.* is cui, *lee* eum cui.
P. 20. L. 21. pespicio, *lee* perspicio.
P. 32. L. 22. es la mirada, *lee* es el pre-
cipicio, ò la mirada.
P. 50. L. 28. ad sua *añade*, ò concesserit, *retiró*, *facó*.
P. 57. L. 20. in numerum, *lee* in numero.
P. 58. L. 22. facilitò, *añade*, ò bien: re-
latum *con* in numerum (*si se conserva esta
lectura*] *puesto en la lista*, expedivit libro.
P. 59. L. 17. conspici, *lee* conspici.
P. 62. L. 9. Republicæ, *lee* Reipublicæ.
Ibid. L. 21. volumnia, *lee* volumina.
P. 78. L. 1. Moris, *lee* Mores.
Ibid. L. 6. facilimè, *lee* facillimè.
Ibid. L. 9. inpotenter, *lee* impotenter.
P. 79. L. 15. quantum, *lee* quantam.
Ibid. L. *fin.* indicium, *lee* iudicium.
P. 81. L. *fin.* compaz, *lee* compàs.
P. 82. L. 21. omitramus, *lee* omittamus.

Pag.

- P. 106. L. 16. optime, *lee* optima.
 P. 116. L. 18. potest, *lee* potes.
 P. 119. L. 18. nequieverit, *lee* nequiverit.
 P. 125. L. 17. somni, *lee* somnij.
 P. 127. L. 28. da *lee* de.
 P. 134. L. 10. Romulus, *lee* Remus.
 P. 141. L. 5. Actiatico, *lee* Actiaco.
 P. 152. L. 2. colonis, *lee* colonus.
 P. 156. L. 22. conspicitur, *lee* conspicitur.
 P. 160. L. 17. ipsi, *lee* ipsis.
 P. 161. L. 27. con, *lee* por.
 P. 164. L. 10. salutis, *lee* saluti.
 P. 168. L. 8. quæstus, *lee* questus.
 P. 172. L. 9. traseamus, *lee* transeamus.
 P. 177. L. 10. iudicium, *lee* indicium.
 P. 185. L. 7. extema, *lee* extrema.
 P. 190. L. 19. filij, *lee* fili.
 P. 195. L. 11. & 14. potest, *lee* potes.
 P. 204. L. 11. pænè, *lee* pene.
 P. 206. L. *fin.* Catenenses, *lee* Catanenses.
 P. 230. L. 6. familiarum, *lee* familiarium.
 P. 238. L. 10. policeretur, *lee* polliceretur.
 P. 282. L. 17. amplissimi, *lee* amplissimo.



14052
Karpinski
Gilt
Ms. 1925

Stamontenz

~~Stamontenz~~

B160
L951s
cop. 2

